REFERENCE LIBRARY
11 DEC 1983
WAH KIU HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇三三三號 每份零售港幣壹元

今日出紙六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費 仍售壹元

莫斯科回心轉意 希望與美恢復裁減軍備談判

蘇眞理報編輯强調克宮立場 零式選擇廢除一切核子武器

（路透社東京十日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」一位編輯今日在此間所發表的一篇訪問記中表示，莫斯科希望能同華盛頓恢復舉行削減戰略軍備問題的談判。該報編輯阿凡納塞耶夫亦說，蘇聯將會提出有關通過談判來削減所有核子武器的計劃，包括削減中程核子飛彈和新開始舉行的戰略核子軍備管制談判，亦即長射程飛彈談判。該位編輯日昨在莫斯科接受日本「朝日新聞」記者訪問時，昨上述表示。他說，此論調只是他個人的觀點。在本月五日，蘇聯總參謀長柯嘉科夫曾經在莫斯科舉行的記者招待會上表示，蘇聯拒絕關於把中程飛彈談判長射程飛彈談判合併的提議。由於美製新式中程核子飛彈運抵西歐國家，蘇聯代表團在本年十一月廿三日中途離開日內瓦中程飛彈談判會場，隨即又宣佈無限期暫停日內瓦中程飛彈談判。儘管阿凡納塞耶夫並無提及美蘇兩國恢復中程飛彈談判的時間，他透露，預料蘇聯外交部長葛羅米柯和美國國務卿舒爾茲將於明年一月會晤。不過，屆時他們並非為了安排兩國恢復日內瓦中程飛彈談判的時間。他強調稱，蘇聯就核子裁軍而採取的基本立場是「眞正的」零式選擇，即是要廢除一切核武器。

（美聯社波恩十日電）西德政府向蘇聯呼籲重返日內瓦限武談判，並對蘇聯日前中止戰略性武器談判表示遺憾。波恩政府發言人貝恩斯在記者會上說：西方將會在理性、公平及雙方有利的前提下，繼續與蘇聯保持廣泛及長期的合作。貝恩斯說：合作包括限武，裁軍及其他各方面。貝恩斯又警告蘇聯，西方國家將不會接受蘇聯的軍事優勢，及西歐地區安全受到威脅。他說：西方一致認為，安全及東西關係一樣重要。貝恩斯又證實，西德總理柯爾計劃致函華沙公約每一成員國，包括蘇聯在內，表示西德對裁軍的立場。

財政問題成導火綫 法反對共市向英支付預算案退款

舒爾茲促共市切勿犧牲美利益

（路透社布魯塞爾十日電）法國外長謝遜表示，法國將會反對歐洲共同市場向英國支付一筆本年初答應的預算案退款，直至該組織同意改革其不健全的財政為止。他指出：一月一日接替希臘擔任共市主席的法國，亦反對英國所提出，全面檢討預算以削減它對該組織之付款的要求。謝遜對記者們表示：共市諸國領袖本年六月在斯圖加特舉行高峰會議時同意，假如能解決其他懸而未決的問題而達成一項協議，該組織將向英國退回一九八三年預算案中的六億四千萬美元。本週初，英、法兩國在雅典高峰會議中，因英國的退款要求而發生衝突。該次會議未能解決任何促使共市財政崩潰的問題。謝遜表示：一九八三年的預算案退款，目的在於協助英國解決一個臨時的財政問題，而非暗示承認英國對預算不平衡的不滿。

（法新社布魯塞爾十日電）美國國務卿舒爾茲及農業部長布洛克促請歐洲共同市場切勿犧牲美國來解決其農業問題。布洛克表示：美國并不準備接受對其穀類飼料出口的限制。他指出：「當我們想起共市時，認為它對我們是一個重要市場。」他表示：共市受到強有力的保護，有如在四周設有「一道牆」，通道上只有少許貨物，諸如黃豆及穀類飼料等。他聲言美國國會保護它在共市中的利益，表示「我們并不準備束手待斃。」一在此間出席兩日北約組織外長會議及共市會議，再轉赴突尼斯的舒爾茲表示：共市與美國目前數達九百億美元的貿易，是「一個非常大的蘋果」，美國對之至為重視。他指出：儘管不斷發生問題，共市與美國的關係已有改善。

（合衆國際社突尼斯十日電）美國國務卿舒爾茲抵達突尼斯，他將與突尼斯政府官員交換意見。他將在突尼斯和摩洛哥逗留兩天半。預計，舒爾茲星期六上午在會見布爾吉巴總統之前將會見突尼斯官員，星期六下午將飛往摩洛哥首都拉巴特。

對抗西歐部署美飛彈計劃 蘇繼續在歐洲疆土增加部署中程核武

（法新社莫斯科十日電）蘇聯國防部長烏斯汀諾夫說，蘇聯會繼續在其歐洲疆域上「增加部署」中程核子武器，以對抗美國在西歐部署的新型飛彈。烏斯汀諾夫對一班保加利亞軍官說，美國及北約國家已着手大規模武裝，而且確已準備戰爭，因此烏斯汀諾夫說：「我們被逼要繼續在國境內增加部署飛彈。」馬斯汀諾夫又說，他們並非要求取得軍事優勢，但現在絕對有需要重新研究美國及北約正企圖打破的軍事平衡。他又引述安德洛夫上月的聲明說，在東德及捷克部署戰略性核子飛彈的預準經已就緒。蘇聯亦將會部署「海上發射」一直達美國的武器。烏斯汀諾夫補充說，當然還會其他確保社會主義國家安全的措施，但他並未詳細解釋。

濃霧籠罩西班牙 馬德里機場關閉六小時

躭心再發生撞機事件

（美聯社馬德里十日電）馬德里機場當局星期六因濃霧而將機場關閉了六個小時，顯然是躭心再度本週早些時候兩架噴射機相撞的事件，他們於中午將機場重行開放，有十五班首此未能降落的國際班機，已開始降落。星期三有兩架西班牙噴射客機在濃霧中相撞，當時當局不准飛機降落，只准飛出。在兩架飛機相撞的事件中，一百三十五名乘客中，有九十三名死去。

西德爆發反核浪潮 警方拘捕二百餘人

（合衆國際社西德法蘭克福十日電）警方稱，超過四千名抗議者今日在西德的美國軍事基地，發動一次反飛彈示威的新浪潮，他們在街上互相間連結一起，在今日的示威行動二十四小時之前，有二百零四人在一次封鎖美國軍械庫的行動中被捕。警方稱，今日有三千名來自附近市鎮的抗議者，遊行前往將部署潘興二型飛彈的密關核基地。該基地最近已成為多次抗議行動的地點。警方稱，另有一千人今日在法蘭克福的集會地點集合，展開遊行前往在市郊的美國軍械庫。警方稱抗議者們企圖連續第二日封鎖該基地。一名警方發言人稱，大約有一百五十人在公路上靜坐，封鎖一條通往什圖特加特郊區的美軍歐洲總部的公路。該發言人稱，警員們帶走了其中一些抗議者，但未能將其他人驅散，因為他們是互相間連結起來的。

義大利總理對記者透露 戴卓爾夫人致函祝賀阿根廷總統

（路透社布宜諾斯艾利斯十日電）義大利總理克里斯今日在此間所發表的一篇訪問記中透露，英國首相戴卓爾夫人已經致書祝賀阿根廷新總統阿方辛。阿方辛今日正式宣誓就職，結束該國歷時近八年的軍法統治。克里斯總理在接受布宜諾斯艾利斯一家報紙的記者專訪時表示，他已由戴卓爾夫人手中取得一封賀函，準備轉交給阿方辛，以資祝賀。他說，希望在明日會見阿方辛時，能取得阿方辛對戴卓爾夫人賀函的答覆，然後轉遞給戴卓爾夫人。由於去年英國特遣艦隊出師南大西洋，攻打福克蘭群島，結果令到英阿兩國關係破裂。阿根廷在去年四月二日揮軍奪取福島，事隔十週，英軍將該島收回。英國在野社會民主黨領袖歐文的一位顧問今日抵達布宜諾斯艾利斯，出席阿方辛總統的就職典禮。該位顧問大衛．史蒂芬對記者說，他並不是英國政府的特使，亦並無替戴卓爾夫人攜帶訊息。他又說：「如果阿根廷政府要本人充當特使，則本人樂於担當。」

阿根廷總統宣誓就職 結束八年軍事統治

聲言尊重憲法和人權

（路透社阿根廷布宜諾斯艾利斯十日電）阿方辛今日舉行總統就職典禮，他答允要鞏固阿根廷經過了五十年政治不穩定後，所獲得的新民主政制。這位五十七歲律師，於十月三十日領導其激進黨參選，聲言要尊重憲法及人權，結果在大選中獲得一面倒勝利。阿方辛的魄力，其本人親作的呼籲，以及社會民主哲理，已成功地擴大該黨在中產階級之中的傳統勢力基礎。這次的大選標誌着阿根廷經過近八年的軍事統治之後，已回復了民主統治，阿方辛對於傳統性支配政界的貝隆黨，給予一次重大的挫折。他承諾使阿根廷享有「一百年的和平及繁榮」，同時結束了自一九三零年以來，阿根廷處於軟弱文人政府以及軍事政變的演變圈子。阿方辛是於一九二六年三月十三日，出生於布宜諾斯艾利斯以南約一百二十公里的一個小鎮。他是在一間高等軍事學校受教育，與他共同就讀的數名同學，在最近的軍事統治期間，成為了三軍部隊中的頂尖人物。

美總統列根九日在白宮辦公室內簽署一項國際民權宣言。（合衆國際社）

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程

一九八四年春季學期：一月七日至四月十一日

普通英語——由初學低班至高級各班
普通英語速成班
高級會話班
香港中學會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試初級班
劍橋文憑試高級班
商業英語——中級及高級班
中級商業書寫技巧課程
秘書英語班
社交英語班
倫敦商會商業英語中級文憑試課程

本會為香港考試局立案之考試中心。程度適合之本會學生可在本會報考香港中學會考及倫大英語普通文憑試。

各生現可選擇在下列地點上課：

香港區：英國文化協會　香港軒尼詩道255號
九龍區：拔萃女書院　九龍佐敦道一號
眞光女書院　九龍油麻地窩打老道54號A

入學測驗日期：十二月十八日（星期日）

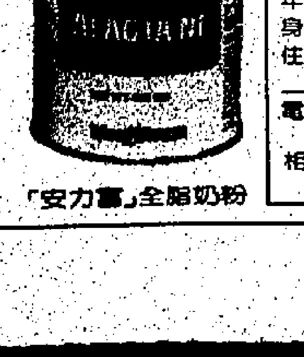
就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備伍元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
軒尼詩道255號本會　電話：5-738815，5-738966
星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
佐敦道一號拔萃女校（正門入口處）
星期一、二、四、五　下午五時半至八時
香港電視服務站（尖沙咀，旺角及觀塘地鐵站）
每日上午八時至下午八時

婦科 兒科 內科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓
電話：五一八九二〇〇三
診症：上午十時至一時下午四時至七時 星期六下午停診
星期日休息 公衆假期照常

上海工藝美術品展覽
日期：12月3日至18日
時間：參觀展覽（星期一至六上午十時至下午五時半，星期日中午十二時至五時半）
業務洽談（上午十時至十二時，下午二時至五時，星期日下午照常）
地點：九龍尖沙咀廣東道30號新港中心 中藝新港分公司三樓
展品琳瑯滿目，盡屬精品。包括《紅樓夢大觀園藝術造型》六組、《水滸一〇八將》大型瓷雕、玉牙木石刻、珠寶首飾、古玩舊貨、紅木傢具等等。並有藝人表演絨線綉及燈彩工藝。
歡迎參觀　不收門券
中國工藝品進出口公司上海市分公司・中藝（香港）有限公司聯合主辦

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

華僑日報美贊臣大藥廠聯合舉辦
一歲至五歲兒童
康樂兒童攝影比賽
宗旨：
提倡攝影興趣；注意兒童康樂。
比賽規則：
參加比賽之照片，黑白或彩色均可，以最大不超過16×20英寸，最小不少過8×10英寸，並裱在16×20英寸之咭紙上。每張作品均須貼上用中文楷書填寫清楚之參加表格。並請列明作品題名、所用菲林、相機、光圈、快門等。小心貼緊，以免脫落。
每人參加之作品，不得超過六張。參加者之照片不限用何種相機及菲林。
獎品：
冠軍：華僑日報銀杯一個，「安力富」獎金一千元，「安力富」全脂奶粉一磅庄壹打
亞軍：華僑日報銀杯一個，「安力富」獎金七百元，「安力富」全脂奶粉一磅庄壹打
季軍：華僑日報銀杯一個，「安力富」獎金五百元，「安力富」全脂奶粉一磅庄壹打
優異獎五名：各獲華僑日報銀牌一個，「安力富」獎金一百元，「安力富」全脂奶粉一磅庄半打。
收件日期：
由一九八三年十一月一日起至一九八三年十二月三十一日截止。
投件地址：
香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收件處收到參加比賽照片後將發回收據。
所有參加而落選之照片，可憑收據，於一九八四年一月二十日至月底，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸遺失或損壞，本報恕不負責。
獲選作品版權：
獲選及入選之照片，華僑日報及美贊臣大藥廠有權採用作為印刷或宣傳之用，不須付任何代價。
評判：
由華僑日報聘請名攝影家担任評判。
如此章程有未詳盡之處，則以評判員之決定為最後決定，參加者毋得異議。
公佈日期：
獲獎者名單將於一九八四年一月十四日在華僑日報「攝影圈」公佈。



「安力富」全脂奶粉

參加表格
姓名＿＿＿＿ 性別＿＿＿＿
年齡＿＿＿＿ 出生日期＿＿＿＿
身份証號碼＿＿＿＿
住址＿＿＿＿
電話＿＿＿＿
相機＿＿＿＿菲林＿＿＿＿光圈＿＿＿＿快門＿＿＿＿

任你砌 隨你擺
三洋小寶貝 MSP-5迷你喇叭可配合所有三洋小寶貝使用。
知音好相伴

電源：DC6V（AA×4）
尺寸：107mm（闊）×67mm（高）×35mm（深）
三洋MSP-5迷你喇叭，匹配三洋小寶貝，認眞登對。
超薄設計，嬌巧玲瓏，人見人愛。
左右兩邊喇叭任你接叠擺放，增加聲音輸出面，立體聲效果更加傳神。內置直驅式功率放大器，喇叭最大功率輸出3W，3面立體傳音，當然耳目一新。
MSP-5
3喇叭立體聲音響效果
自由接叠，擴散式擺置
更趨眞實。
SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

裕華國貨
'84 皮草展 FUR SHOW
八五折優待！

種類繁多・欵式新穎
手工精巧・貴儉隨意
一流模特兒
現場表演時新皮裘
（每天下午二時至五時作巡迴演出）
她將和您近在咫尺，
任您仔細欣賞品鑑，
給您詳盡滿意解答。
歡迎參觀選購
裕華國貨　服務大家
總公司（地下鐵佐敦站）
彌敦道301—309號
在五樓展覽大廳舉行

美國財長里根說

美國經濟穩定　做成美元强勢

高利率短期內不可能顯著降低

（合衆國際社華盛頓十日電）美國財長里根星期六稱，他不認爲高利率將會在短期內有顯著的大降，不過他稱，不能完全歸咎於美國龐大的預算赤字。里根對記者們稱：「龐大赤字不是導致高利率的唯一原因」。他稱：「假如赤字是促成高利率的唯一主因的話，爲甚麼利率從一九八零年高點回降至現時水平，而赤字却不斷上升呢」？里根稱，他不認爲利率會出現任何急降的機會，利率可能會稍降，但仍將高企。里根星期五參加一個由國務卿舒爾茲率領的美國小組，與歐洲共市委員會之間所舉行的討論會。里根又稱，造成高利率的三項主要理由是：財政政策，貨幣政策以及預測通貨膨脹重臨。他稱，財政預算赤字可以通過削減開支來減低，因爲增加稅項是無補於事的。里根又稱，美元的强勢主要由於美國的穩定，以及經濟前景所致。

統戰部副部長說

大力清除精神污染　不會影響宗教信仰

（北京十二月九日電）中共中央統戰部副部長江平日前在中國佛教協會第四次理事會第二次會議上發表講話時說：保護宗教信仰自由，保護正常的宗教活動，是中國一項長期的基本政策。當前，絕不能把落實宗教政策同清除精神污染混爲一談。江平說，爲了貫徹落實宗教政策，近兩年來，政府都曾多次發文件，下指示，要求各級組織和政府盡快解決宗教界在「文革」期間造成的各種冤、假錯案，逐步恢復和切實保護正常的宗教活動，並由政府撥出資金整修、維護了一批寺廟、宮觀，供宗教信徒使用和給游人參觀游覽。據統計，現在全國已開放了三萬八千多處寺觀、教堂，其中佛教寺廟和佛經堂二千二百多處。不久前，政府又決定逐步將漢民族地區一百六十三座佛道教重點寺觀，其中佛教寺廟就佔一百四十二座，由文物部門移交佛道教組織和僧道管理。此外，在清理、歸還原屬宗教團體的房產，資助培養宗教人員，協助開展對外宗教友好往來等方面，政府都做了大量工作。事實說明，政府是關心各宗教組織和團體、認眞執行宗教政策的。目前，中國大陸正在開展消除精神污染的工作，有人擔心「文革」期間宗教界所受的冲擊，心有餘悸，擔心這次清除精神污染的工作又會給宗教界帶來麻煩。江平認爲，清除精神污染是指清除資產階級和其他剝削階級腐朽沒落的思想，不讓其污染人們的頭腦；是要使廣大民衆，特別是要使青少年成爲有理想有道德、有文化、守紀律的一代新人；是提高中華民族思想素質的一個重要措施。絕不能把尊重宗教信仰和保護宗教團體、教徒的正常宗教活動同清除精神污染混爲一談。

副市長安林報告

北京治安七點好轉　刑事案件減少五成

（北京十日電）北京市十月份刑事案件發案率爲十年以來最低的一個月，比七月份下降了百分之五十，社會治安明顯好轉。這是北京市副市長安林昨天向市人大常委報告打擊嚴重刑事犯罪活動情況時說的。安林列舉了社會秩序和治安好轉的七個方面的事實：㈠破獲了一大批案件。㈡社會治安秩序開始好轉，鬥毆、流氓滋擾、傷風敗俗的現象大大減少。㈢勞改、勞教場所的秩序明顯好轉。㈣犯罪分子受到了震懾，促進了分化瓦解。經過嚴厲打擊，全市已有六百多名犯罪分子向公安保衞部門投案自首，不少人主動退還贓物、贓款，表示悔改，重新做人。㈤許多單位結合開展打擊刑事犯罪活動，整頓廠風廠紀、店風店紀、校風校紀，加强了企業管理，不少單位的生產、工作、生活秩序有了改善，促進了生產的發展。㈥羣衆同犯罪分子鬥爭的積極性大大提高。㈦政法公安部門以及各單位敢抓、敢管，受到了人民羣衆的讚揚，湧現了不少先進單位和模範人物。

社論

中國擴展對外貿易

中國大陸對外貿易，主要是從速開拓廣大的海外市場。因爲文化大革命以來，中國有一段時期幾乎自動關閉了市場及縮減了生產品之輸出的。

開拓海外市場，並不是容易的事，因爲我們首先遇到的是國際間盛行的貿易保護主義。這是西方資本主義國家有計劃的打擊發展中國家與社會主義國家的。

對付西方資本主義國家的保護貿易政策，是今後中國大陸開拓海外市場當急之務。如何完成此重要任務，第一步是調整內部經濟，增加生產力，健全財政金融，使到發展適應四個現代化計劃之要求，發揮積極作用。

改革經濟現在已如火如荼展開，據我們年來調查與綜合各方面消息，確知一股强勁的經濟改革之風，已橫吹中國整個大陸，其勢之大，使西方的外交官感到驚訝，世界經濟學家也爲之矚目。人們認爲，這是一場大改革，是要擺脫不合中國國情的「外來模式」，探索創立中國經濟建設的新理論和新體制，即中共所强調的「中國特色的社會主義」模式。

這股改革風是在「經濟調整」中應運而生的，最先是在各地農村實行「生產責任制」，使農業生產大有起色，不但糧棉得到豐收，而且林、牧、副、漁以及農村手工業、集市貿易都得到了發展，出現了許多「致富隊」和「萬元戶」。同時總結了推廣「責任制」的新經驗，給各行各業帶來有益的啓發。因此這股「改革風」便從農村吹向城鎮，對工業、交通、基建、財貿等各部門，都相繼進行改革，驗試並不同程度地取得成效。

有了上述改革之成果，無疑已打好了强盛國內市場，打好擴展對外貿易之基礎了。另一重要步調便是進一步引進外資與現代化之科學技術。這是包括工業之設計，工商之管理乃至工人之訓練。

包括中國和外國在內的很多經濟學家相信，爲了克服各種各樣的障礙和進一步加快經濟的發展，中國必須運用其從對外貿易中取得的大量順差或盈餘，來購買西方先進的技術和裝備。

總理趙紫陽本人，就是一個主要的經濟改革者。他正在推動國家建立牢固的能源和交通運輸基礎。

中國擁有多達一百三十億美元的外匯儲備，同時，出口不斷增加。因此，中國已成爲外貿紀錄最好的發展中國家之一。

很多外國經濟學家感覺到，目前中國可靠的國際信貸地位，爲它向外借款來增加技術入口提供極佳的機會。

北京的官方政策要求到二〇〇〇年，出口翻兩番或增加三倍。有迹象顯示，直至二〇〇〇年，每年將至少增加出口百分之十，因而足夠完成官方的指標有餘。

一九八一年，當全世界的出口總量下降的時候，中國的出口量不僅沒有下降，而且增加了百分之十四。

一位經濟學家說，由於製成品出口的增加，中國從外貿中得到的收入應該極其迅速地增加。現在，製成品已遠遠超過中國出口總值的百分之五十。

根據粗略的估計，到了一九八五年，中國的對外貿易總量，很可能超過七百億美元，其中約四百億可以用來進口，這個數字遠遠超過官方的指標。

然而，經濟學家們說，假如世界經濟增長，而中國又能動員其潛在資源和生產能力，即使上述估計數字也可能證明偏低。

第三個步驟便是爭取更多國家合作。這是關乎政治與外交的任務了。中國此時必須抱着「四海之內，皆兄弟也」的廣闊心懷，與各國加强經濟合作。本着互助互利互信的精神，爭取更多朋友。沒有朋友，我們怎樣做生意呢！

做官的要懂得做生意的道理，如果讓懂得做生意的人來做官，我們敢相信中國擴展對外貿易，一定可以獲致良好效益的。

美國一個兩子之父

犯了嚴重强姦罪　寧願去勢不坐牢

（中央社紐約九日電）法官於上個月判處南加州三名强姦罪的犯人，在三十年有期徒刑或去勢這兩種判決中，擇其一。現在，已有一名犯人決定去勢。現年廿七歲的拉斯可．勃朗在美國廣播公司的電視節目「夜綫」中說：「我已經決定接受去勢的判決。」他接着說：「我的想法是，這兩種判決都可能毀掉我。但是，因爲被監禁而無法對世界有所貢獻，這種處罰對我的傷害可能大過去勢的傷害。」勃朗是兩個孩子的父親，他可以選擇接受外科閹割手術或女性荷爾蒙治療，研究人員說，這種治療將會降低男性的性衝動。勃朗以及另外兩人，廿二歲的馬克．傅恩，以及十九歲的邁克．布萊克斯頓，已經承認他們於今年四月間曾在一家汽車旅館內輪姦一名廿三歲的婦女六小時之久。法官威克多．派爾於十一月十八日宣佈此項判決，他說，這次强姦事件是「我担任法官這七年來，所曾看到最可憎的案子之一」。派爾說，據他所知，法律中並沒有去勢的條文。但是他說，身爲法官，他相信他有權給予被告一個選擇。辯護律師稱此項判決殘酷無人道，違反尋常，而且已提出上訴。派爾說，州最高法院將決定此項判決是否合乎憲法。第二名被告布萊克斯接受美國廣播公司電視訪問說他可能選擇去勢，但是他尚未作成最後決定。第三名被告傅恩說，他可能選擇三十年徒刑，因爲他希望有一個家庭。得克薩斯州聖安東尼最近有一名犯人同意接受化學去勢，以避免徒刑。他目前正在巴爾的摩約翰．霍浦金斯大學附屬醫院接受女性荷爾蒙治療。

美捐汽車　供應中國　運送熊貓

（合衆國際社北京十日電）美國汽車公司，響應中國拯救熊貓團體的呼籲，正將兩架重型貨車空運中國大陸，把大約三百頭飢餓的熊貓，自崎嶇的居住區，載去保護區。這間美國公司，捐贈了價值一萬二千美元的貨車，協助挽救這人喜歡的熊貓。據中國專家說，這種貨車這是最適用於目前的迫切情況的中國大陸約有一千頭畏羞的和毛茸茸及長着尾巴的熊貓，牠們正在中國大陸的荒野中爲生存而掙扎。雖然有三百一十名野生動物工人在四川省的熊貓保護區的五十九個觀察站，進行大規模的拯救工作，自十月以來，已有三頭熊貓餓死。

北京北海公園菊花展覽中的盆景多迷人。（林龍安攝）

中國開發海洋事業

（北京十二月十日電）中國開始把海洋經濟納入國民經濟發展規劃，海洋事業走向以高度科學技術爲基礎，以石油開發爲主要標誌的全面開發利用階段。我國海洋綫長爲一萬八千多公里，海區跨越熱帶、亞熱帶、溫帶，氣候條件適宜，自然資源非常豐富。近幾年來，中國海底石油開發已初步獲得進展，目前已完成了大面積的普查勘探，發現了多處大型油氣沉積盆地；海洋水產連年豐收；海洋運輸，已建立起一支相當規模的海洋船隊；在海水化學資源和海洋能源開發利用方面也取得了一些新的進展；海洋經濟的產值和收入，每年約有數十億元人民幣。國家海洋局一年來狠抓了爲開發利用海洋打基礎的工作。

英首相戴卓爾夫人九日在倫敦爲ABC公司屬下機構「國際電視新聞中心」主持開幕儀式後，由該中心負責人向她介紹各項設施。（合衆國際社）

廣東僑務工作重點

爲落實僑房政策

霸佔華僑房屋必須及早歸還　結束欺凌華僑强搶强霸時代

（廣州十二月十日電）廣東省僑務辦公室主任曾興寧最近在接受記者採訪時强調說，繼續貫徹落實華僑房屋政策仍是當前僑務工作的重要方面。曾興寧說，今年廣東在落實僑房政策方面做了大量工作，絕大部份縣市「文革」期間擠佔的僑房已基本清退。「文革」期間擠佔僑房的遺留問題要繼續解決，「土改」中和私有出租房屋社會主義改造中的僑房遺留問題的解決，則是我們明年工作的重點。曾興寧告訴記者，僑胞，港澳同胞愛國愛鄉，他們把多年省吃儉用的積蓄，用于家鄉興辦公益事業。據統計，全省今年一至九月共接受華僑，港澳同胞捐贈款物五千四百五十五宗，總值達七千一百二十萬元人民幣，比去年同期多了二千五百八十萬元。爲了做好對華僑，港澳同胞捐資興辦公益事業的引導和管理，廣東省僑辦已起草了一份對華僑，港澳同胞興辦公益事業的獎勵條例。過去一年，廣東省爲接待華僑，港澳同胞，台灣同胞和外籍華人回來觀光探親而設的旅遊業務，比過去有了較大的增加。廣州華僑酒店，汕頭華僑大廈，台山園林賓館，開平僑園的開業，中山，順德，佛山等地中國旅行社接待地點的改建，都使對外接待條件大爲改善，服務質量也有所提高。談到如何開創廣東僑務工作的新局面時，曾興寧說，我們還有許多問題必須解決。例如在落實政策中，還存在着部門之間的統一認識問題：一些華僑要求興辦的福利事業遲遲尚未興辦起來；華僑回國投資的優待辦法尚待進一步完善。在即將來臨的新的一年中，我們將盡力爲僑胞多做好事，首先把華僑敬老院辦起來，以適應老華僑回來安享晚年的需要；要進一步加强回來旅遊，探親的華僑接待服務工作，把旅遊陪同人員的培訓工作擺到重要位置上來，要提高導遊水平。

英國一對夫婦希望

能夠建一浴室　數十年難實現

（倫敦九日專電）吃長傳的泰迪．沙格斯和杜露菲等候他們租住的小屋有一個浴室，已有四十四年，但仍未如願以償。他們昨天指責業主（教會的委員）爲「一班吝嗇鬼」。泰迪說：「我們不能再等了，我們兩人由三歲等到現在六十七歲了。」泰迪最近自行繪好了一幅浴室圖，和得到地方政府資助九成的建築費，但教會委員仍不同意。泰迪說：「他們實在太吝嗇了，連剩下來的一成錢也不肯出，所以，至今仍然是用火爐前的一間鉡鐵房子來作浴室。」教會委員把這所小屋租於農人阿倫．米渣姆，他把它分租給沙格斯。艾利市的市長米渣姆對出價想買下這所小屋，和蓋一間浴室。但教會委員不肯賣，和他本人得不到該筆補助金。教士委員會的房地產代理人說：此項天程未有造好，是因爲沙格斯他們的名字最近已列入市議會房屋的候住人名單上。他又說：「我們可能及時擬好計劃。」

內蒙古烏蘭牧騎到北京郊區爲農民羣衆演出時，還帶去了圖書、畫報，借給農民閱讀。「烏蘭牧騎」是蒙古語，意思是紅色文化工作隊。（王輝攝）

專家檢查穿梭機

發現剎掣與電力　有更多失靈地方

國會小組認爲軍事民用混淆

（美聯社加州愛德華空軍基地十日電）太空穿梭機「哥倫比亞」號的機上人員於星期五「做得很神奇」，但美國太空總署却透露於該機延遲着陸後發現該機的剎掣及電力單位有更多失靈的地方。技術人員已開始日以繼夜工作，爲該穿梭機返回佛羅里達州坎納維拉爾角做好準備。穿梭機的指揮官楊格經與駕駛員蕭華飛往薩斯州的約翰遜太空中心。其他的四名機上人員則留在此間，進行一項七日的生命科學的一連串實驗，以研究重力的重行適應及太空暈浪成因等問題。楊格說他考慮退休了。此次飛行任務中的專家，西德的馬爾波特及及美國的派克於早上六時起床接受驗血。原擬研究內耳功能的實驗，現已延期。飛行任務的經理人克拉特說，機上的人員「做得很神奇」，以及稅組的經理克狄克說，儘管有電腦及他的問題發生，「這是一次比之上次更佳的飛行，眞的看來很好」。機上人員正從「哥林比亞」號移下各種實驗的樣本及器材，其中包括曾使星期四的降落延遲近八小時的兩部失靈的電腦。此等電腦將運往杜尼市的洛克威爾廠進行檢查。美國航空太空總署官員對時電腦因何失靈，並無新的消息發表，但透露於該機着陸後有一具剎製失靈，以及有兩個電力單位發生問題。「哥林比亞」號將於本週末移置於一架波音七四七機的背上，定於星期一晨開始飛往佛羅里達，於途經德薩斯時，停留一晚。

應設小組　嚴密監察

（合衆社華盛頓九日電）美國會的一個監察小組稱，在太空穿梭計劃中的美國軍事及民事的目標，現已開始有所衝突，而應該由一個新的組織加以監察。會計總署稱：縱使全國航空及太空總署穿梭發展的費用中，大部份已用於滿足國防部的需要，但國防部的安全需求仍可能妨礙全國航空及太空署太空計劃中的民事部份。此項於星期四發表的報告同時建議國防部於決定約翰遜太空中心是否能繼續處理之前，暫時將設立一個用以調協軍事穿梭飛行的中心一計劃擱置。設立該中心將需要十四億美元。約翰遜中心目前是該太空署飛行設計及控制設施的所在地。根據一九五八年的全國航空及太空法案，軍事與民事的太空計劃是分開進行的。

美國明年大選

不管那黨勝利　對華政策不變

（法新社台北九日電）美國學者麥根特今日於此間稱，縱使在美國明年的總統選舉中民主黨贏得勝利，美國對中國的政策，不可能有所改變。麥根特博士在由台灣淡江大學及外交事務基金會主辦的「一九八四年美國選舉問題」的研討會中發表演說稱，美國支持台灣關係法案及改善與北京關係的政策，現已給予美國自一九四六年以來所缺少的東西，即一項兩黨支持的對華政策。於一九七九年美國改變政策轉而承認北京政府之後，美國國會即通過規定與台灣關係的台灣關係法案。該法案列明台灣的安全是一重要關切事項，並授權美國政府以足夠的武器供應台灣自衞。該法案幷促請台北與北京和平解決雙方的歧見。中共一直聲言該法案是北京與華盛頓關係發展的一種障礙。麥根特博士說，美國的兩黨政策可能幷非一種好的政策，但該政策却在美國受到廣泛的支持。他說：「在政治圈中兩端的極端言論，即由死硬反對與北京建立關係，以至於贊成與中國締結戰略同盟的樂觀熱情，因之而得以調和」。他說美國的總統競選可能使外國的敵人和友人同樣感到混淆和驚訝。他解釋說：「現在有一種趨勢，變得忘記了那些候選人的言論是爲了國內的情勢而發的，而一名鄭重的候選人於釐訂其外交政策時的主要目標，無非是爲了爭取民選的支持。」目前共和黨的總統列根，料將進行競選連任。今次爲期三天的美選舉問題研討會，星期三於此間開幕，定於今日結束。

台灣成爲美國第六貿易伙伴

（中央社台北十日電）根據美國商務部的統計，今年前九個月，中美雙邊貿易額達一百一十三億美元，較去年同期增加百分之十三點八。我國已由美國的第七大貿易伙伴，提升到第六位。同時，成長幅度較美國前五位貿易伙伴即加拿大、日本、墨西哥、英國及西德都高。外貿協會指出，根據美國商務部的統計，韓國則以九十六億美元列爲美國的第七位貿易伙伴，同期間，韓國對美貿易成長率爲百分之十四點八，較我國略高。美國今年一到九月自我國進口七十九億美元，我爲美國第六大進口來源，我對美出口貿易成長較去年同期增加百分之十八。貿協指出，值得注意的是，韓國對美出口增加迅速，今年前九月，較去年同期增加百分之二十點四，爾較我國爲高。雖然韓國銷美金額較我國少二十七億美元，但其對我國的競爭壓力日增，不容忽視。

台與外國合作發展漁業

（中央社台北十日電）由於政府與民間積極與外國簽訂漁業合作，開拓新漁場，已使我國漁船作業的困境，獲得突破性的發展。省府說，近年來各沿海國家紛紛宣佈二百浬經濟海域，嚴重影響我漁船作業，爲謀求解決作業漁場，政府除派員利用試驗船開發未經使用的新漁場外，對促進對外漁業合作也甚爲重視，正積極與各友好國家談判漁業協定，並輔導民間業者與無邦交國家的民間業者商談漁業合作。省府表示，目前已簽約進行的漁業合作有十多個國家或地區。

蜆殼石油公司被控

污染洛磯山軍火倉　須賠償十九億美元

（美聯社科羅拉多．丹佛爾十日電）美國政府週五控告蜆殼石油公司，要求賠款十九億美元，用以清潔爲現代不法殺虫劑及古老化學戰物質污染的洛磯山軍械庫。科羅拉多州在數小時內，亦向法庭提出其軍械污染控訴，被告爲蜆殼公司，美陸軍及美國國家。科州所提之控訴，沒有特別標明索償數額，但要求首次放出造成天然資源損傷或造成破壞的有毒物質，即賠償五千萬美元。科州的控訴稱：聯邦官員應負責執行對抗放出有毒化學品污染的規例，又稱：負責管理這些軍火的官員們，並未這樣做。聯邦政府根據一九八〇年的法律，提出控訴，該法律規定需要賠償造成環境損害的費用。

倫敦一個兵營爆炸

毀壞牆壁三人受傷　警方疏散附近居民

（路透社倫敦十日電）英國軍方發言人說，今早倫敦某兵營發生炸彈爆炸事件，有三名士兵受傷，守衞室一邊牆壁給炸毀。約四百名陸軍人員從他們的居所疏散，警方已告訴兵營附近的二十名平民，離開住所，以防有另一枚炸彈。皇家炮兵團軍營一名發言人表示，三名士兵的傷勢輕微，但都爲受驚。一名目擊者說，炸彈在地上所炸成的彈坑闊十六呎（五米）。爆炸現場三百碼外，一羣士兵正在參加聖誕派對。警方道，早上三時四十五分的爆炸，把半徑二百碼範圍內的車輛，房屋及商店等的玻璃窗，全都震碎。一名居民說：「我好夢方酣時，炸彈的威力將我的門窗玻璃，通吹到床上，窗框亦告飛脫。」一九八二年七月，愛爾蘭共和軍游擊份子曾放置兩枚炸彈於英國本土的倫敦公園，炸死了十一名士兵。

美國國家動物園的獸醫人員和兒童醫院的醫務人員使用超聲設備視察大熊貓玲玲的腎部患病情況。（合衆國際社）

美國經濟復甦與赤字預算

李學明

一

近來，美國政府內部圍繞着如何削減聯邦預算赤字問題展開了激烈的辯論。着眼於明年總統選舉的列根總統和美國財政部長里根，都反對爲減少赤字而實行不得民心的加稅。總統經濟顧問委員會主席馬丁．費爾德斯坦以及美國經濟界和國會不少知名人士，則認爲如不及時增稅以減少赤字，排除隱患，兩年後美國經濟將出現很大的麻煩。這場爭論正在受到各方面的重視。

美國經濟擺脫危機，開始回升，到今年十一月已經一年了。一年來，美國受危機打擊最重的若干部門，如石油、鋼鐵、化學等基礎工業，都出現了好轉迹象。業務長期不振和虧損纍纍的美國三大汽車公司：通用汽車、福特、克萊斯勒更是歡欣鼓舞。它們在一九八〇年虧損四十二億美元，一九八一年虧損十三億美元，一九八二年盈利八千二百萬美元。一九八三年情况轉好，預計將獲得破歷史最高紀錄的五十五億美元的利潤（歷史最高紀錄是一九七七年的五十一億美元）。美國最大的零售公司：西爾斯．羅巴克、杰．斯．佩尼公司、凱．馬特公司，近來也都業務興隆，聖誕節的銷售高潮已經來臨。

美國經歷了戰後最長的一次經濟危機後，經濟回升較最初預期的迅速得多。在危機中賠損纍纍的企業和部門，經過徹底整頓，大都改進了管理，降低了成本，提高了生產效率。長期未滿足的需求特別是對房屋和汽車的需求，在經濟回升中迅速增加。今年第二、三季度，工業生產的增長率分別爲百分之十九點六和二十一點五。十個月來失業率從百分之十點八降到八點八，也就是說，失業人數減少了二百萬人以上。由於通貨膨脹率已大大下降，就業人數增加，工薪收入上升，人們對經濟前景增强了信心。

二

美國消費者開支也相應增加。國民生產總值因此在第二季度上升百分之九點七之後，第三季度又上升百分之七點九，估計第四季度也將會上升百分之六左右。目前，由於國防訂貨和宇航工業的採購仍在大幅增加，美國不少企業還在大量進貨。一些公司，特別是從事尖端技術（如電子計算機等）的公司，正在購置新廠房設備，擴大資本投資。因此，今後一年內，美國經濟仍可能保持有力的發展趨勢，這對正在爭取連任的列根總統來說，無疑是個好消息。

然而從長遠來看，在這種經濟繁榮的下面，却暗藏着危險的潛流。事情正如十月卅一日出版的美國「商業週刊」所說，經濟「强有力的回升所創造出的問題很可能和它已解決的問題一樣多」。高利率和通貨膨脹將再度惡化，就是其中最突出的問題。

三

按照西方工業國經濟週期的規律，美國經濟正在由蕭條轉到復甦和高漲。可是，目前不容忽視的一個現象是，在經濟回升的同時，美國出現了近二千億美元的聯邦預算赤字，它相當於四年前卡特政府時期的預算赤字的三倍多。這是和列根總統進行三年大減稅以刺激經濟分不開的。

用巨額赤字財政去刺激市場需求，從而推動經濟復甦，其結果是，要麼由國家銀行大量發行貨幣以彌補政府赤字，從而導致嚴重的通貨膨脹；要麼限制貨幣供應的增長；這樣，聯邦政府和私人企業都因經濟上升迫切需要資金而向銀行爭奪信貸，造成市場資金吃緊，利率上升。目前，高利率造成的美元升值和美國外貿大量入超，其爲害經濟，已爲人所共見。

經濟分析家認爲，美國出現了令人鼓舞的經濟復甦，人們是見到了；但那些在較早時候曾表示悲觀的人是否完全估計錯了呢？也不盡然。除了上面所分析的，巨大的財政赤字是最大的經濟復甦隱礙之外，仍存在其他的一些令人担憂的因素：首先，美國這次衰退是陷入一九三〇年以來最壞的一次危機，要使受破壞的經濟得以復原，無疑需要好一段日子，這次復甦的速度超過人們的預測，並非「已見底」的好事。其次，近期失業率雖下降，其中一個原因是僱傭人數急劇增加，但要看到另一個同樣重要的原因是「五十萬尋找工作的人竟忽然消失了」。第三，有人認爲，工業界除尖端工業外，仍無多大信心投資廠房及機器，這是考慮失業率下降的好消息時所應考慮的另一方面的問題。第四，由於利息負担重，所以寧可暫時多僱員工增加生產，當生產已再度減少時則可迅速裁員。上述這些現象，將使美國的工業生產效率，落後於其他先進的競爭者。

因此，外國評論指出，美國「近期經濟的好消息，只鼓勵了政客們把國家利益放在風險極大的賭博桌上，這是短視的，危險的做法」。

新華社記者評述

西方國家金融動盪　過去一年表現無遺

此種不良形勢之形成基於三種因素

（新華社北京十二月十日電）綜述：西方金融市場繼續動盪的一年。一九八三年是西方金融市場繼續動盪的一年，其主要特點是：一、美元對西方其它主要貨市的比價創紀錄地高昂。今年五月三十日美元對法國法郎的比價達歷史最高點之後繼續攀升，到十二月八日，一美元兌換八點三零一七法郎，比今年年初上升了百分之二十四，比一九八一年年初上升了百分之八十四。在今年八月十一日一美元竟兌換二點七四二西德馬克，創一九七四年二月以來最高紀錄，比今年年初和前年年初分別上升了百分之十六和百分之四十一。美元對日元和意大利里拉等貨市的比價，都達到歷史罕見的高點。迄今美元匯價仍保持在高水平上。二、美元堅挺的勢頭超脫常規。去冬今春，金融界人士曾普遍認爲，在美國「高赤字、高逆差」的壓力下，美元比價將有所下跌。但事實却同人們的預料完全相反：美國的財政赤字從一九八二財政年度的一千一百零七億美元增至一九八三年度的一千九百五十四億美元，外貿逆差也由去年的四百二十七億美元將增至今年的近七百億美元，而美元却堅挺如故。

這種形勢如何形成　因素有三

首先是政策因素，即里根政府推行膨脹的財政政策和緊縮的貨市政策。戰後美國歷屆政府一般都採取擴大貨市供應量的辦法，來彌補財政赤字，刺激經濟增長。里根政府的行徑却與此相反，它主要依靠從貨市市場舉借來彌補赤字。美國聯邦政府從貨市市場借的款項在貨市市場可貸出資本所佔比重，已從兩年前的百分之三十五上升到今年的百分之七十一點五。官方與私人爭奪借款，就抬高了利率。目前美國的優惠利率仍保持百分之十一的高水平。高利率吸引大批外資從四面八方流入美國，這是直接導致美元堅挺的主要原因。第二是經濟和心理因素。美國今年經濟復甦較快，通貨膨脹率也降到較低水平；而西歐幾個大國則在經濟復甦方面步履蹣跚，或躑躅不前，有些國家的通貨膨脹率也比較高。這種經濟形勢，加上中東、拉美局勢的動蕩和美蘇在西歐的核軍備競賽升級對人們心理造成的影響，更加劇了大量資金投向美國的趨勢，從而進一步抬高了美元的身份。第三是國際債務因素。發展中國家積欠的外債現已高達七千億美元，今年需要上千億美元償還到期債務和支付利息，據估計，國際金融市場今年總共需要四千多億美元。這樣，國際債務危機就加劇了「美元荒」。這是促使美元比價猛漲的又一個重要原因。

叙獲蘇重申支援後胆色頓壯

黎境未獲和平 叙軍誓不言退

叙軍入黎乃依據托管條例而行 以藉驅逐巴游越境後賴着不走

（美聯社科威特十日電）叙利亞國防部長特拉斯強烈表示，除非以色列軍隊全部無條件地撤出黎巴嫩，否則，叙利亞軍隊決不會由黎國撤退。

特拉斯在接受記者訪問時作上述表示，他並稱：假如黎國交戰派站的實力無法獲得平衡，駐守黎國的叙利亞部隊就不會撤退。

叙利亞部隊是在一九七六年夏季依照「阿拉伯聯盟組織」所頒佈的托管條例，而入駐黎國。主要是爲力促黎國內戰停火。至於以色列部隊，則是在去年六月入駐黎國，其目的是爲驅趕在貝魯特地區據守的「巴解組織」游擊隊。叙軍是部署於黎國北部和東部地區，到了上週，他們的基地遭受美機襲擊。

特拉斯說，蘇聯把武器供給叙利亞，可以有效地阻止美機轟炸叙軍陣地。在最近美機出擊過程中，已有兩架被叙軍地區炮火擊落。他又說：蘇聯將武器供給叙利亞，顯示莫斯科履行其所作出保衛和維護阿拉伯國家權利的承諾。他還說：美國國防部長溫伯格處心積慮想摧毁叙利亞，然而，蘇聯武器供給叙國，已經遏制了溫伯格此項陰謀。

特拉斯又強調稱：叙利亞軍要繼續留駐黎國，直至黎國獲得和平爲止。

新停火協議等同具文

內容舊無新意 彼此炮轟如儀

貝報章希望機場將獲得重開

（路透社貝魯特十日電）大馬士革昨天安排的新停火協議，今日無法維持，卻有人樂觀地認爲新停火令會爲貝魯特地區，帶來多星期來的首次和平寧靜。

什葉派回教民兵、德魯茲社會進步黨及黎巴嫩政府軍各遣代表，在叙利亞首都大馬士革會談後達成停火協議，其實是重複九月廿五日的協約。

保安部消息人士謂：今日上午十一時（國際時間九點左右），駐守俯瞰貝魯特的山脊據點的政府軍遭受炮火侵襲，停火協約無法維持，消息人士補充，首都南郊某軍事單位，被兩枚由火箭發射器驅動的手榴彈打中。

休戰協議雖然未正式宣佈作廢，但從來阻止不了貝魯特南郊回教槍手及德魯茲社會進步黨之間的槍戰和相互的炮轟。

德魯茲派幾乎每天晚上均炮轟黎巴嫩政府軍的據點，他們說這是爲了報復軍隊空襲他們的山地村莊。

貝魯特報章今天歡迎新休戰協議，且推測它可增加貝魯特機場重開的機會。九月份成立的停火執行委員會，預定今天見面。

巴游若由的港撤退 法希同意軍事護航

以機艦繼續炮轟圖阻巴游撤退

希臘若不獲保證則隨時會食言

（路透社黎巴嫩的黎波里十日電）以色列戰艦今晨轟擊的黎波里港效忠阿拉法的巴解部隊，阿拉法的副官稱：以色列此舉乃爲一項抗議行動，反對國際提供保護巴解效忠部隊撤出的港。

發言人告路透社記者稱：以色列砲艇和一般驅逐艦，向巴解陣地發射火箭及重機槍，直至上午五時左右才告停止。但無傷亡消息報導。以艦此次砲轟，爲廿四小時之第二次，爲時在阿拉法及其四千名效忠游擊隊準備離開的港時發生。

聯合國已同意讓阿拉法掛上聯合國旗幟，作爲保護之標誌，而法，希兩國在原則上同意給予軍事護航，昨晨發生海軍砲轟事件後，希臘稱，它希望獲得西方國維和平隊的安全保證。

（路透社雅典九日電）希臘今晚聲明稱：如未獲派駐貝魯特四國維持和平軍提供安全保證，希臘將不會履行其供給船隻撤載巴解部隊撤離黎巴嫩之承諾。

此間發表一項官方聲明稱：希臘已經要求參與和平軍之四國──美，法，義，英，作出「若干明確之保證」。

希臘官員們表示：在獲得安全保證之前，船隻不會啓航，因爲迄今所獲聯合國方面提出之非正式保證并未足夠。

（路透社黎巴嫩北部的黎波里十日電）巴解組織今天發表公報稱：以色列軍炮隊及一般驅逐艦，已恢復發射火箭及機關槍，轟擊在此黎北港口之巴解組織游擊隊。

此乃由効忠于巴解組織首領阿拉法部隊發表之公報。據宣稱，昨晚及今早，巴解部隊已發射猛烈炮火還擊。先由兩艘以色列炮艇開火轟擊此港口，後經巴解部隊還火後，以軍一般驅逐艦加入作戰。于今晨三時三十分（香港時間上午九時卅分）發出之公報稱：「我方炮兵與火箭部隊，與以軍一驅逐艦及兩炮艇交火歷兩小時。此刻我方部隊仍在與敵方交戰中。」

以軍炮艇用火箭與機關槍，向本市之沙里耶馬勢保及奧爾察德地區開火。阿拉法總部設在沙里耶區，距離里口約兩公里（一英里）。

（法新社黎巴嫩北部的黎波里十日電）効忠阿拉法之巴解海岸炮兵隊今晨（香港時間週六上午六時卅分）已重新發炮轟擊封鎖在此處港口之以色列炮艇。一位負責指揮的港沿岸巴解部隊之軍官，已於較早時告訴法新社記者，巴解炮兵已於昨晚十一時（香港時間今晨五時）開始發炮，轟擊停泊在離岸四至五公里（二英里半至三英里）海面之以色列炮艇。

巴解組織主席阿拉法，帶領着効忠部隊約四千人，自從十一月昨，即已被叙利亞與利比亞所支持之巴解反叛派部隊所圍困，現正等候由希臘供應之船隻，接載撤離此地。

他說：在昨日（週五）之以色列炮艇轟擊中，有三人喪生，四人受傷。

同時，沿着至此間之沿海公路，已出現許多運輸車上運載大炮。已可看見巴游戰士與同教民兵在戒備，巡邏及設置路障。他們多數携帶榴彈發射台。但未能聽聞從海面發出之開火聲，而巴解部隊亦顯然并不預期以軍炮艇將會很快泊岸。

中華文化我担當

（圖片說明）中華文化復興運動推行委員會第十四次全體委員會議暨菲華特設第十五屆中正文化獎頒獎典禮，九日上午，在台北三軍軍官俱樂部舉行，由會長嚴前總統家淦主持。圖爲嚴前總統家淦（左四）頒發中正文化獎金給得獎人駱建人（左）、馬之驌（左二）、曾任强（右）等後合影。（中央社）

太太赴奧斯陸代領和平獎

諾獎委會譽華里沙 發揚人道益顯神聖

華氏演詞決續爲勞工尊嚴而戰

（路透社挪威奧斯陸十日電）遭禁制的波蘭團結工會領袖華里沙，今日在接受一九八三年諾貝爾和平獎時致詞稱：數百萬波蘭團結工會工人，對獲得這項和平獎感感殊榮。華里沙的妻子丹妞達在奧斯陸大學會堂舉行的頒獎儀式中，發表華里沙的演詞。她代表其丈夫領取一百五十萬瑞典克朗（十九萬二千美元）的獎金。四十歲的團結工會領袖華里沙，拒絕出席頒獎儀式，恐怕政府不准他返回波蘭。

他說：在這個嚴肅的日子中，他的身份與地位，一如這章與他一起成長的事業一樣，他是屬於格但斯克的勞動工人。

他強調和平的團結方法時說：他們正爲勞動人民之權利及勞工的尊嚴進行戰鬥。

挪威諾貝爾委員會主席阿域克，將和平獎頒給華里沙夫人時稱：華里沙已使人道發揚光大及使它益顯得神聖而不可侵犯。該委員會之感認爲，他樹立一個光芒四射之榜樣，在不同之情況下，爲自由與人道進行戰鬥。

（合衆社奧斯陸十日電）華里沙夫人丹妞達週六抵達奧斯陸，代替她的丈夫接受一九八三年度諾貝爾和平獎。他是波蘭團結工會的領袖，因恐出國後不獲准返回波蘭，故留在波蘭。

他的夫人丹妞達週五偕同七名兒女中一人抵達挪威首都時說：和平獎並非僅與波蘭有關，與世界各地的爭取人權的人民都有關。

挪威諾貝爾委員會主席阿域克，將於週六在頒獎儀式中把諾貝爾獎章及面額爲一百五十萬克朗（等於十九萬美元）的支票頒給華里沙夫人。

挪威國王奧拉夫，將於頒獎前在王宮接見她。

英國石油價 每桶卅美元

現市場售廿八元五角

（法新社倫敦九日電）石油出口國家組織會議結束後，與會人士透露，除非石油市場在聖誕節前突然不景氣，否則英國可能在明年首三個月保持基價爲每桶三十美元。

英國國家石油公司現正遭受要其減價的強大壓力，據稱有些買家已揚言不續簽三份按月計算的合約，聲稱可在現貨市場購買較便宜的石油。

北海石油現正在現貨市場出售，每桶約爲廿八點五美元。不過，諸如英國國家石油公司等國營公司，據報欲將價格維持三十美元，以免市場出現嚴重不穩定的情況。若石油減價，幾乎肯定會引致尼日利亞將其質量比得上北海石油的原油，降低價格。這會引起連鎖反應。

回教外長 爲了和平 通宵會議

（路透社孟加拉達卡十日電）伊斯蘭會議組織外長們，今日對中東各項主要問題擬定一項決議草案，與會方面人士稱：各代表會通宵會議，以便對兩伊戰爭，黎巴嫩之戰事及巴勒斯坦問題，達成意見一致的方案。他們同時通過一項決議案，強烈譴責美，以兩國新的戰略合作協議，各外長今日稍後時間要舉行會議，俾通過各項決議案。

英航空母艦 擬訪問日本

現正在徵詢同意中

（路透社東京十日電）日本外務省官員今天說：英國已請問過日本，是否歡迎航空母艦「無敵」號明年二月的友好訪問。

官員說英國會透過外交途徑，詢問日本是否批准一萬六千噸的航母及其護航艦訪問日本某些港市，促進英，日的關係。他們稱：日本政府將考慮是否接受該項請求，英國亦將提交一份更詳盡的訪日計劃供參考。

根據雪梨市一名澳洲海軍發言人謂：澳洲星期四禁止「無敵」號駛入船塢維修，理由是它不肯證明有否攜帶核子武器。

日本的國策是不能擁有或容許部署任何核子武器。日本原子及氫氣彈反對議會──日本共產黨的派系──說已拍電給英國首相戴卓爾夫人及日本首相中曾根康弘，表示反對該個建議中的訪問。日本的左翼份子及和平運動提倡者，指摘政府讓堅持擁核武的美國艦隻訪問日本。美國政府既從不會披露本身的核武力量，反過來，日本政府謂信任華盛頓，一定會尊重日本非核子化的國策。

叙聲稱擊落 兩架以戰機

（合衆社黎巴嫩北部的黎波里港市九日電）叙利亞今天（週五）聲稱其開火擊中兩架飛越本市巴游據地附近上空之以色列軍機。僅於數小時之前，以色列軍炮艇曾試行摧毀一處巴解組織海岸基地。

以色列軍方則已否認叙方報導，但祇見受驚之市民，今晚已紛紛乘車逃離本市，他們恐怕以色列空襲行動將會相繼展開，襲擊巴解組織主席阿拉法之總部，以報復巴解份子在耶路撒冷所幹巴士爆炸慘劇。

埃及想辦法 刺激旅遊業

（路透社埃及開羅十日電）埃及現正計劃使其日走下坡的旅遊業增強成爲一個耗資十億美元的旅遊業，建立一個國際渡假體系。這包括有遊艇港灣、別墅、農舍式別墅、設立更多酒店及改善機場，至本年七月份止，埃及旅遊業方面所能賺取之外匯僅得六億美元。而埃總統沙達遇刺之前兩年，旅遊業賺取外匯爲七億美元，而且以色列進侵黎巴嫩，顯然使若干遊客裹足不前。

台電計劃提高 燃煤發電比例

（中央社台北十日電）台電公司正雄心勃勃的提高燃煤發電在現有發電系統中的比例，首座以燃煤爲主的大型基載火力發電廠──興達電廠一、二部機已先後併商業運轉，第三、四部機也分別將民國七十四年五月、七十五年五月加入運轉，屆時將有效達成能源多元化，降低發電成本的目標。興達一、二部機組裝置容量各爲五十萬瓩，三、四部機則各爲五十五萬瓩，去年發電量約爲六十七億度。

台電爲節省燃料費用，增加燃煤機組，現更同時將若干燃油、煤混燒機組改爲燃煤機組，包括大林一號機、林口二號機等機組。

目前台電一千二百四十餘萬瓩系統裝置容量中，燃煤機組有八組，容量爲一百四十一萬五千瓩，佔百分之十一點三；燃油機組有五十六組，容量爲六百三十三萬四千瓩，佔百分之五十一；其餘核能佔百分之二十六點一，水力佔百分之十一點六。

興達電廠也是台電唯一自備卸煤碼頭的電廠。碼頭採用離岸式設計，全長九百八十公尺，寬六公尺，碼頭上安裝兩台螺旋式卸煤機，容量各爲每小時一千一百噸，並由皮帶機將煤輸送到可儲一百五十萬噸的儲煤場。進口燃煤由煤輪運到高雄港第二港口的煤輪碼頭

蘇最新戰機 米格三十一 部署庫頁島

（路透社日本東京十日電）日本產經新聞日報今日報導：蘇聯已在其遠東之庫頁島部署四架或五架米格卅一「狐提」式截擊機。這種戰機係蘇聯最新式及鮮爲人知的噴射戰機。

該報說：國際軍方人士昨日透露上述消息。日本防衛情報官員告路透社記者稱：他們未能證實在庫頁島有這種新截擊機留駐。

美國週刊雜誌「航空週及太空科技」十一月廿八日出版這一期報導，蘇聯現正迅速部署新的米格三一「狐提」式截擊機，但該週刊雜誌未有說明此種新戰機在何處部署。

台憲研會建議政府

加速發展機械工業

十點內容可參考辦 目的在工業升級

（中央社台北十日電）國民大會憲政研討委員會建議政府：加速推動機械工業發展，以工業促進提升。

憲研會的這項建議，已送請政府參辦，內容包括：

（一）制定整體機械工業發展計劃，分爲短程、中程、長程三個階段，有效的配合與執行，以免頭痛醫頭，脚痛醫脚。

（二）改善國營台灣機械公司的經營，使所有權與經營權分離，做到經營企業化，合理化，藉以突破機械工業公營的瓶頸。

（三）鼓勵中小企業合併經營，勿再堅持「寧爲雞口，毋爲牛尾」的落後觀念。

（四）溝通國外行銷管道，使國外貿易網要與大貿易商密切合作，發揮對外行銷功能，並準期交貨，加強售後服務，以爭取一般購買者的信心。

（五）政府應切實輔導機械工業推動自動化，不斷創新，提高產品附加價值，脫離開發國家的背後追趕，躋身於工業開發國家之林。

（六）加速引進國外科技與不斷研究發展，使其生根成長精益求進。

（七）政府應負責推動培育各種機工人才，識驗不足者，應准辦職調訓，使其接受新的觀念與技術，以促進工業的升級。

（八）政府應負責培植有設計能力的工廠，並且一定要有時間與動作的測驗，才可使材料一切順序往前走動，不受阻礙。

（九）國防工業應輔助民營機械工業，在科技方面，予以指導提携，使其邁入現代化。並鼓勵若干中型機械工廠爲國防工業的衛星工廠，使其成爲國防工業的後援。

（十）品管檢驗應嚴格執行，使產品品質，有進無退，並對出口產品，切實檢驗，防杜流弊。

一艘希臘油輪 在波斯灣大火

載有四萬六千噸石油

（路透社巴林十五日電）科威特通訊社報導稱：一艘運載着四萬噸石油的希臘油輪，今日在卡塔爾海岸對開的波斯灣着火焚燒。

通訊社稱：大火是從機房起火的。同時，通訊社引述一名環境官員的話稱：火勢仍未波及油艙。通訊社又稱：有關方面已盡一切努力將油輪拖走。

萊特船務引述其在卡塔爾的代理人的話稱：該油輪是三萬八千九百一十五噸重的柏利高斯號，船上三十二名船員平安無事。

船公司稱：該油輪是於昨日從卡塔爾開出，船上共運載着四萬六千噸石油。油輪於駛至卡塔爾首都道路以東時着火焚燒，所有船員均已乘坐救生艇逃生。

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標 妙
七十一年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用強身妙藥
SUIFAN'S 中英菲加政府註册
KWANG TZE SOLUTION
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像商標方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理接洽以免受騙。瑞芬氏藥廠啓

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇·素獲好評
洽購處 陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

金馬大厦
元朗鳳翔路45—67號巴士總站側
商場旺舖每呎租4元起平過貨倉
一樓商業12,600尺適合超級市場餐廳
樓上住宅兩房一廳，特價145,000元。
顏色潔具，古銅鋁窗
柚木地板，交通方便
群發地產發展有限公司
0—752828·3—7211822

葵涌現貨廠房特平租售
租 萬美達工業大厦 售
梨木道58—64號
特價平售 每呎 $155元
面積3993呎起 每層兩伙有車位
可向銀行做足八成分期
洽購電話：5—409218（黃）直接業主免佣

觀塘靚廠房吉售
敬業街新型廠厦高層3535呎
廠售近地鐵交通好招工易
業主電話 3—893553

1983
全書分十六類
內容包羅萬有
香港年鑑
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷
每冊港幣叁拾伍元
請購備
售書處
香港荷李活道一○六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四○六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四○七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
已訂閱者前來取書

你想出外旅遊嗎？你想移民外國嗎？你有親人想申請來港居留嗎？香港年鑑『商旅指導』欄有詳細報導。

下列各處·均有代售

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
齡記書店 德輔道中二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二○號
廣興書局 波斯富街一○八號
灣仔軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
集華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利民書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一○五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
文風書局 鴨寮街一四九號
天下書業公司 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 聯公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一○一號

本報設代收服務處
九龍佐敦道
牛頭角淘大商場
何文田亞皆老街
九龍美孚新邨
荃灣衆安街
新界屯門
新界大埔
新界元朗
西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道
銅鑼灣霎東街
筲箕灣道
紅磡馬頭圍道

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評
寶蓮寺大澳水鄉遊
天天出發
梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$105.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓
代售票處：
金寶 Kingsburg 金寶彩色沖印其中十間港九分店
中環：皇后大道中37號余仁生行地下 5-235265
香港太子大廈地下27A 5-260511
灣仔：灣仔道140號海運商場 5-729705
灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈 5-7950956
北角：英皇道255號國都商場地下 5-787348
跑馬地：成和道6號地下 5-739570
尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場 3-691042
深水埗：大埔道156號B1地下 3-7776897
土瓜灣：旭日街19號 3-646283
觀塘：裕民坊63號地下 3-891438
報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四線）

麗宮
大滿
今天禮拜請早
一九八三年康城影展被譽爲最佳有味電影
一縷柔情在夢中
海倫娜琳夢絲姬蒂拉蒂恩瑪黛雅絲。主演
春潮泛濫，慾火舞騰火紅火絲，性伴如雲
人在紗窗深處好，愛完一遍又一重！
兒童不宜觀看。
避免擠擁。請速訂座

本港新聞

遭勒索保護費外出講數失踪
男子伏屍烏溪沙
根據口供在大水坑尋獲屍體通緝四人
一去不返妻子報警拘捕一名涉嫌男子

（特訊）沙田烏溪沙大水坑發生兇殺案，該命案相信是發生於本月八日晚上。前日沙田警署人員接獲一女子報案，稱其丈夫失踪，因此警方根據其口供揭發該宗命案，並拘捕一名涉嫌與案有關的廿五歲男子李×生，落案控以謀殺罪，於明日十二月十二日在粉嶺法庭提堂，調查顯示，同案有關的另四名男子在逃，警方目前正加緊通緝歸案。

警方根據被捕疑人李×生的供述，沙田警署偵緝人員前晚星期五在烏溪沙大水坑發現一名男子屍體，調查後已證實死者是失踪男子高煥文，廿八歲，自本月八日晚上失踪。

警方在屍體發現地點附近尋獲鐵槌，相信是兇器，現時已交由有關人員化驗，而進一步死因調查，則有待明日剖驗屍體結果，初步調查，死者高煥文在一地盤受襲致死後，遭人移屍到大水坑的引水道。

該案沿於本月八日星期四晚上，當時死者高煥民與家人在沙田一寓所暢聚，其間一名廿五歲男子李×生到訪，當稱高氏疑因保護費問題得失了黑道上的大人物，其後高氏跟從李某離開寓所，自此一去不返。

翌日高氏妻子發覺其夫一夜未返，心中有疑便立即到沙田警署報案，當時警方根據高妻的口供，迅速在沙田區內拘捕一名涉嫌與案有關男子李×生。警方便據被捕男子提供之線索，在烏溪沙大水坑發現死者。

據調查顯示，死者高煥文自與男子李×生離開寓所後，便到達馬鞍山一建築地盤，與同案另四位男子會晤，其間疑雙方為保護費問題爭持不下，有人受鐵鎚襲擊重傷致死，其後遭人移屍到烏溪沙大水坑引水道，並將兇器埋在沙堆內，直至警方拘捕疑兇揭發該宗命案。（合）

弱智成人經受訓練
情緒轉佳具責任感
不再整日渴睡．能過獨立生活

（特訊）目前西九龍區有一千名弱智成人，在社會福利署登記，以等待有關部門提供他們所需之訓練，楊震社會服務中心有鑑於弱智成人康復服務的極度不足，舉辦「自力更新」的課程。

楊震社會服務中心於今年五月至十一月期間，創辦為期六個月的課程，讓十六至三十歲的輕、中度弱智人士接受一系列的訓練。第一期訓練結束，昨日舉訓練成果舉行家長座談會，楊震社會服務中心總幹事陳慕妍指出，全部學員之家長都感滿意。此課程的特點有別於現時為弱智人士提供之較單一的服務訓練，如職業訓練、庇護工場、康樂社交中心，住院等。

他們所提供的訓練是較全面的，讓弱智成人有全面的發展，透過訓練，他們不單獨立生活，在情緒脾氣上也有所改善，有自信，知道有責任的一回事，變得主動不再是整天渴睡；故人他健康起來。

事實上，部份學員已在完成整個訓練課程，已有條件安排進入庇護工場工作，個別更可往工廠謀生。

根據八二年社署的統計數字，有中度弱智的人共二萬一千多人，輕度弱智的人共七萬九千多人。陳慕妍表示不能輕視上述數字，尤其是在弱智服務資源嚴重缺乏之下，訓練弱智人士自力更新，應是最有效的治本解決的方法。

「自力更新」的課程包括有個人衛生，家務處理，購買一己之所需，家居安全，交通常識，社交技巧，性教育，職業先修。課程皆在實際生活中進行，使為貫徹底掌握獨立謀生的基本觀念與具體行為。

由於課程效果之理想，陳慕妍希望在日後繼續舉辦之課程，能增加更多的學員以中心目前的設備，人力尚可應付增加之需求，但陳慕妍仍希望政府對此服務提供支助，現時該課程之費用除由家長負担一食用和活動費外，其他一切均由中心支付。

從事課程訓練的工作人員全來自康服治療、職業治療及特殊教育之專業人事，對弱智人事工作甚具經驗。

昨日由楊震社會服務中心、社會福利署油蔴地青年及社區辦事處聯合主辦的「自力更新」家長座談會，約有二三百人出席。大會是透過電影、專題演講、幻燈片、個案介紹等多元化形式，向家長傳遞在家裏訓練弱智子女的技巧。（嫻）

由香港飛曼谷途中機件有故障
航機折返緊急降落
三百乘客虛驚一場

（特訊）一架載有二百七十二人的國泰航機，昨午在香港啟德機場起飛個多小時往曼谷途中，航機突急電本港機場因機件故障折返急降，於晚上六時四十五分該架航機安全着陸，機上客人安全無恙，而機場內救護人員只緊張戒備一場。

折返急降航機於事後拖返飛機廠進行驗查維修，而原機上旅客亦於稍後由航空公司安排轉乘另班航機繼往曼谷旅程。

發生機件故障飛機屬國泰CX七〇三班機，由本港飛往曼谷，機上人員及乘客共二百七十二人，於下午四時卅一分在啟德機場升空，飛往曼谷，航機飛行途中至五時四十九分時，機場控制塔突收到該航機發出急電報告，稱機上機件發生故障，需要折返本港機場降落。

機場收到急電報告後，通知各救援單位作出戒備。至傍晚六時四十五分，該航機安全着陸啟德機場。事件中，無人受傷。

機上乘客亦稍後時間，由航空公司安排，轉乘另一班航機繼赴旅程。（合）

九龍城掃毒組探員昨日傍晚拘捕三名涉嫌男子，上圖為疑人在逃走時因交通意外受傷送院；下圖為警方事後在車內搜出廿小包的三號海洛英毒品。（本報記者攝）

警方緝毒展開汽車追逐戰
可疑車輛逃避追踪
撞的士三男女受傷
傷者被捕車上搜出廿包海洛英

（特訊）警方掃毒組人員昨日傍晚在九龍城夏巴車廠附近伺伏毒犯，被兩男一女涉嫌人物發覺，雙方經過一番汽車追逐後，疑車於下鄉道附近與一部的士發生相撞，疑車上三男女同告受傷，掃毒組人員及時到場將三名涉嫌男女扣捕，事後並於疑車上搜獲廿小包懷疑三號海洛英毒品，重達二百克約時值二萬元左右。

被扣捕的兩男一女傷者，陳×芬，廿歲，謝×榮，廿七歲兩男女敷藥出院，另一男傷者區×波，卅五歲，情況欠佳，現時三人正被扣留協助調查，相信稍後會落案起訴有關販毒罪名，目前警方仍然根查有關線索，希望能擒捕毒犯的幕後人物及搗破毒品機關。

四名隸屬九龍城掃毒組第一隊的探員，昨日傍晚六時卅分左右，乘坐一部BR九七×九的客貨車，抵達九龍城夏巴車廠附近埋伏，準備根據線索擒拿毒梟，未幾有一部涉嫌車輛OW八×七二的私家車駛近，探員見該車出現，立即衝出，並表露身份。

但該私家車上的兩男一女見有探員截查，立即開車逃走，探員見狀，當然不肯放過緝拿毒犯的機會，於是馬上開車窮追，結果經過一番激烈的追逐後，疑車在紅磡下鄉道與四川街附近與一的士BC七五×五相撞，疑車上的兩男一女當場受傷。

其中兩男女涉嫌人物在交通意外發生後，曾下車擬滑於人羣中逃脫，但可惜被掃毒組的人員趕至，將兩男一女全部拘捕；並於疑車上搜出廿小包懷疑是三號海洛英毒品，每包重約十克，共搜出約二百克時值二萬元左右。

案發後警方立即將三名受傷疑犯送院治療，其中男子區×波傷勢較重，需要留醫，目前三人已交由有關人員看管，相信稍後會落案起訴，初步調查，被捕兩男一女只是毒品分銷的「拆家」，致於稀後人物，仍有待警方作進一步追查。（合）

中央市場示範十進制衡量器

（港訊）在十一月廿八日至十二月十日期間，度量衡十進制委員會在牛頭角街市設置之衡重器示範攤位，共有一萬三千多名市民前往參觀試用。十進制委員會主席胡文瀚昨日在檢討該示範攤位計劃成效時，作以上透露。

他稱：「一如十一月十一日至廿六日期間，本委員會在灣仔鵝頸街市設置之十進制衡重器示範攤位，牛頭角街市之示範攤位亦同樣獲得廣大市民之熱烈反應。」

由明日起，該十進制示範攤位將遷往中央市場，為期兩週。

為配合全新宣傳策略十進制委員會在港九各街市輪流設置衡重器示範攤位，目的是在社會基層推動十進制，幫助更多市民切實認識及度量衡十進制單位熟習示範攤位除有專人講解，協助市民使用雙制之衡重器，及替市民以十進制單位度高和計體重外，並且派發十進制換算表，圓形換算盤、標貼及資料傳單等。

胡氏稱：「我們希望藉此指導市民實際運用十進制衡重器，以提高他們對使用十進制的興趣及採納「公斤」為十進制重量單位。」

十進制委員會日後並會在港九之油蔴地街市、香港仔街市及旺角街市輪流分別設立示範攤位。

香港團隊執行任務
吉普撞樹翻車
導致兩人受傷

（特訊）一部在邊區執行任務之香港團隊吉普車，昨午在青山公路近坳頭處，失事撞樹翻車，導致車上兩人受傷，幸兩人傷勢不重。

肇事之吉普車編號AM二六×九，屬香港團隊所有，當時是在邊區執行任務期間。意外是發生於昨午三時廿分左右，當時吉普車是由一名廿五歲鄧姓司機駕駛，沿青山公路由上水往元朗途中，至坳頭附近，吉普車突然失事，撞及左邊路旁一棵大樹，再撞越對綫，始翻側於路上。

吉普車出事時，車上是載有香港團隊隊員，於翻車後，要報警由消防員將車上三人救出，由於駕車司機並無受傷，他無送院治理，只車上兩客於事後送院治理兩傷者為陳家偉，卅九歲及黃勝同，卅一歲，他兩人現時仍需留醫治理，情況尚好。

於吉普車失事翻車後，由於一度漏出汽油，消防員需封鎖路面清理，上址交通一度受阻，但情況不致嚴重，及至肇事吉普車拖離及清除油漬後，上址交通始漸漸回復正常。（合）

金鐘地鐵站內
男子墮路軌遭列車輾斃

（特訊）一名男子，昨午在金鐘地鐵站內突然墮下路軌，撞及迎面而至列車反彈路軌，當場被車輾過，傷重不治。

警方在死者身上尋獲一張委內瑞拉華籍護照，姓名是李錦，五十五歲，身上並無遺書，身世未詳，初步相信死者是蓄意自殺，無可疑之處。

事發於昨午四時十七分，在金鐘地鐵站低層一號月台上，一列由中環開出列車駛至月台時，在月台候車人羣中，突有一名男子跌下路軌，列車廂先撞倒該名男子，然後將其反彈落路軌，被列車輾過。

車長立即煞車並致電報警。消防員到場在列車底將該名男子救出，於送抵醫院途中證實不治。

意外發生後，地鐵列車服務一度受阻延十多分鐘，稍後恢復正常。（合）

美化牛頭角上邨
居民義工齊動手

（港訊）一批青年人及觀塘牛頭角上邨的居民今日早上合力美化和清潔該屋邨。

四十名瑞安集團海鷗社的義工，會在第五室附近的護士牆上集體繪畫一幅牆畫。

大約一百名互助委員會委員及房屋署人員會清掃邨內主要的街道。

此外，約有二百名小學生亦會進行繪畫比賽，將清掃街道及繪畫牆畫的情景描繪下來。

今天的活動是由觀塘政務處、房屋署及東牛頭角分區委員會聯合舉辦。

清勁北風 晴朗乾燥

天文台報告，一股反氣旋籠罩着中國。預測本港地區，今日吹和緩東北風，日間轉吹和緩至清勁北風，天晴及天氣乾燥，最高氣溫約廿一度。

社會保障上訴案
上年度九十三宗

（港訊）社會保障上訴委員會在一九八二至八三年度共接獲九十三宗上訴，較上年度增加百分之三十三。

據該委員會的一九八二至八三年度報告書指出，在該九十三宗上訴個案中，有二十六宗涉及公共援助，六十三宗為特別需要津貼，其餘四宗則為交通意外傷亡援助。

該年內，委員會聆訊八十二宗上訴個案，其中十四宗為上年度未處理完畢的。

在聆訊之八十二宗上訴中，委員會同意社會福利署所作決定的有六十宗，而作出新裁決的有二十二宗。

報告書說：「處理有關社會保障投訴仍是委員會的一項重要工作。」

在委員會辦事處接獲的投訴中，經該處職員採取適當行動後，有些投訴人的問題獲得解決，因此，並非所有投訴均需要上訴。

委員會在八二至八三年度共接獲一百三十七宗投訴，較上年度增加百分之三十三。

在該等投訴中，有六十三宗已獲解決，三宗需要轉交有關部門處理，而其餘的七十一宗則進行上訴。

委員會年內曾向社會福利署作出多項建議，目的在改善社會保障服務。

建議包括有關計算及追討多付的款項、由轉介而來之申請的處理方法及在取銷個案前盡力尋找申請人等。

社會福利署發言人對該等建議表示歡迎，並表示該署會繼續努力作出改善。

社會保障上訴委員會於一九七八年四月成立，為一獨立組織，專責處理有關社會保障申請人及受惠者就社會福利署對申請資格及款額的決定所提出的上訴。

委員會主席及成員均為非官守，由港督委任，現任主席為趙振邦。

香港挪威紡品會談
暫昨休會明年再談

（港訊）香港與挪威就本港紡織品輸往挪威事宜，於十一月三十日在本港重開之會談，已於昨日休會。

貿易署發言人稱，會談已有相當進展，但目前需要時間作進一步的反映。香港與挪威落同意於一九八四年初，雙方均感方便的日期再度進行磋商。

購物付出三張偽鈔
菲籍女子協助調查
辯稱由找換店兌換得來

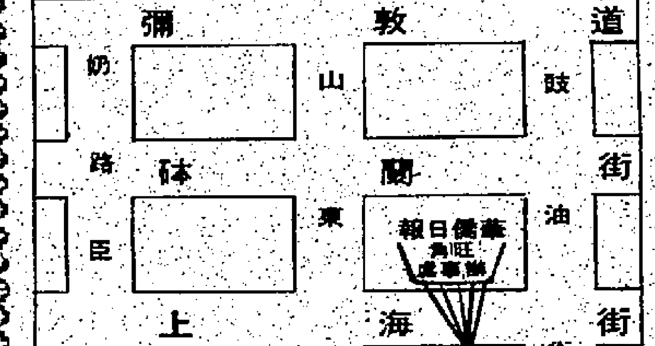
（特訊）尖沙咀漢口道一間影音公司，昨午發生一宗假百元美鈔之風波，現警方將一名自稱是遊客之菲籍女子扣留調查。據該菲籍女子表示，懷疑是偽鈔的三張百元美金，是她自找換店兌換得來者，警方仍在追查中。

報稱接獲假美鈔之影音公司，位於漢口道廿八號，負責人姓陳，卅一歲，他是於昨午四時左右報警而揭發者。

據稱，於昨午三時卅分左右，一名卅九歲之菲籍女子，致電該影音公司，稱要選購一套音響器材，並要由職員送貨往尖沙咀區一間旅舍。影音公司於是由一名陳姓職員，依址送貨上址，並由菲籍女子交予三張百元美金作貨款。陳姓職員取得該三張美金返店時，其負責人始發現懷疑是偽鈔，於是再往菲籍女子之旅舍，與菲女理論，並偕同她一起返店。

由於該菲女一直堅持美金是真鈔，影音公司在不得要領，負責人只有報警，由警員到場，將菲女及一干人等，帶署調查，了解此三張懷疑是偽鈔之美金來歷。（合）

華僑日報
旺角辦事處



九龍旺角上海街497號地下
電話：3——840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

世界衛生組織 關注本港瘧疾

（特訊）世界衛生組織對本港瘧疾病增加，表示關注，並已派出兩名專家來港搜集有關資料作為研究，希望可助本港改善瘧疾病增加情況。

該兩名專家於三日前，抵達本港，搜集瘧疾的資料，於本月十四日，將會前往馬尼拉。據悉：他們會將在港獲得的資料，交回世界衛生組織，作為研究明年如何派隊來港，進一步研究瘧疾病蔓延的問題；他們又會檢討本港在應付瘧疾的措施是否足夠，及建議本港如何去控制瘧疾。

世界衛生組織較早時已發出警告：東南亞有瘧疾病蔓延的危險，世界衛生組織對本港關注，是本港今年本地傳染的瘧疾有二十一宗，過去兩年，每年却只有一宗。（家）

愛秩序街一段 今起封閉年半

（港訊）由今（十）日上午十時起，愛秩序街介於工廠街與南安街之一段將予以封閉，為期約十八個月，以便進行地下鐵路工程。

道路封閉期間，將設一臨時道路連接工廠街與南安街。所有車輛，包括中巴第九及八十四號綫均須改由工廠街駛經上述臨時道路，然後駛入南安街。

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防： 哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療： 哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根： 喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

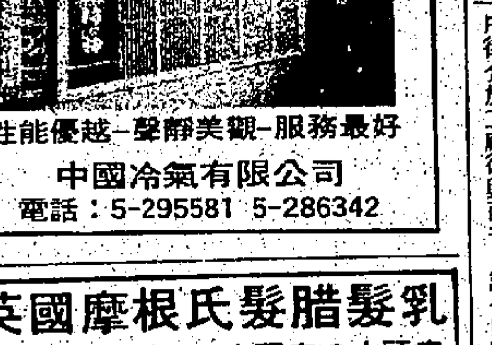
港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價六元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

私家看護
供應各類文憑護士專為老弱婦孺傷殘癱瘓大小失禁病患者提供各項護理。長用短用一律歡迎
永安私家看護服務社
九龍砵蘭街163－173好旺角中心一樓
辦公時間　朝十晚八
③307856　③309189

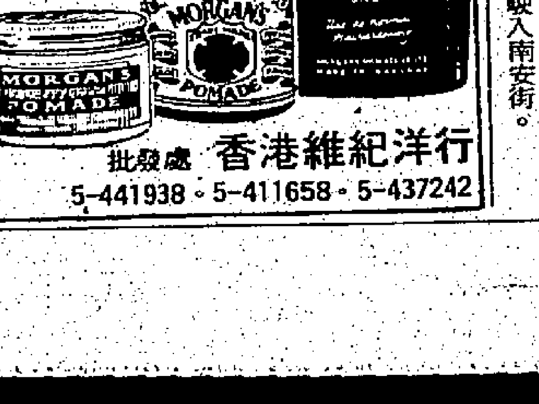
惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU



性能優越－聲靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

旅遊介紹
專欄廣告
★方便讀者
★選擇旅遊
★刊登廣告
收效最大

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水



批發處　香港維紀洋行
5-441938。5-411658。5-437242

聖誕假期
華僑日報讀者聯誼會特別主辦
聖誕旅遊節目
查詢報名請親臨或致電
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
七海旅運有限公司　電話5-413081（四線）

文華酒店聖誕夜
日期：12月24日（星期六）下午二時至12月25日（星期日）下午八時
入住豪華國際最高級大酒店
享受酒店豪華設備
新同樂魚翅酒家享海鮮翅席晚宴
乘坐豪華遊覽車觀賞東方之珠夜景
食街畔溪小館早茗品嚐豐富早點
早晨漫步賽西湖
旅遊車暢遊新界
青山安養精舍享精美上素
遊覽蝴蝶灣，美樂花園新型屋邨
參觀好時中心最新開幕之中國邨
尖沙咀東部海國酒樓夜總會精美晚宴
ADIDAS 贈送名貴禮品與各嘉賓
百事可樂贊助汽水飲品　$680
聖誕歡樂大抽獎　$430

新界歡樂遊
日期：12月25日（星期日）上午十時
乘豪華遊覽車環遊新界舒適無比
漫步人工瀑布公園
至灣天后古廟參神拜佛保安康
青山安養精舍品嘗精美上素
青山禪院萬年魚骨塚攬勝
遊覽蝴蝶灣，美樂花園新型屋邨
大帽山郊野公園休憩，獵影
尖沙咀新開業之海國酒樓夜總會晚宴
聖誕歡樂大抽獎
百事可樂贊助汽水飲品　$188

澳門一日遊
12月25日（星期日）
12月26日（星期一）
乘豪華噴射船客位來往港澳
全日暢遊早班往澳傍晚返港
歡迎午宴設澳門龍記大酒家
東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
瀏覽觀音堂及蓮理古樹獵影
橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
選購澳門著名土產饋贈親友　$238

一晚兩日歡樂遊
日期：十二月廿六日（星期一）至十二月廿七日（星期二）
專訪澳門東亞大學
乘噴射水翼船來往港澳
住宿豪華舒適特級大酒店
乘坐豪華遊覽車暢遊媽閣廟、觀音堂
盧廉若公園　黑沙灣、蝸螄石
賽馬車會及越豪華DISCO
歡迎晚宴盛設皇都大酒家
東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
專訪澳門東亞大學　參觀　獵影　漫遊　午膳
大酒店內進豐富早餐
自由活動　選購著名土產饋贈親友　$580

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
台灣假期
八天超級豪華團　$2,510
阿里山·花蓮·日月潭·大貝湖·佛光山　逢星期五出發
聖誕春節各團·即日接受報名！
* 長短兩程噴射內陸機，台北—花蓮，花蓮—台北，節省行車九小時。
* 四晚豪華夜總會，包括台北豪華夜總會、太子廳夜總會、高雄夜總會及花蓮文化村夜總會等，節目豐富，多采多姿。
* 改乘豪華遊覽專車上阿里山，全程只需兩小時卅分，省時舒適，免除輪候火車之辛勞。
* 全程住宿一流豪華酒店，三餐精美餐食，包括粵菜、川菜、客家菜及台灣菜等，品嚐南北食譜，足可大快朵頤。
* 分社直營，專人領隊，安排妥善，超值享受，與別不同。

台北假期　逢星期二、五出發
四天逍遙遊　$1,670
包括來回機票、食宿及旅遊節目
遍遊：桃園、中正機場、故宮、中正紀念堂、忠烈祠、陽明山、六福村、野生動物園及烏來等名勝風光
★團友可自由停留台北，回程機票延期60天內有效

酒店十接送　天天出發
三晚希爾頓VIP假期
每位祇收　$600-
• 三晚住希爾頓酒店豪華客房
• 桃園中正機場專車來回接送
• 免費享用桑拿浴及歡迎飲品
• 房間供應貴賓蔴籃或旅行袋
• 印備私人名義信箋及火柴盒
• 在商場內購物享有八折優待
（專人代訂廉價機票）

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號
華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（4線）

本港新聞

經濟司率代表團訪深圳
核電聯營公司明年三月成立
會晤廣東省負責人交換興建核廠意見
港府貸款二億核電投資公司

（本報記者深圳長途電話）經濟事務司翟克誠率領的九人代表團，昨日抵達深圳，與廣東省核電籌建辦公室負責人討論合營公司資金安排，成本預算及利潤問題；副經濟司楊啟彥同時證實：港府準備貸款二億元予香港核電投資公司。

另外，中、港雙方官員深信廣東省核電廠的興建，對廣東省及本港的經濟都有利。

據悉：廣東省與香港核電聯營公司，極有可能於明年三月成立。

本港的代表團，於昨日下午四時許，抵達深圳東湖賓館，隨即與廣東省核電籌建辦公室負責人彭士祿等官員，展開會談，一般預料，會討論合營公司的資金安排，成本預算及利潤。

會談於昨日下午四時四十五分開始，會談舉行了個多小時，便告結束。

翟克誠在會談後表示：此行希望能與中國建立聯繫，及參觀大亞灣核電廠地盤。

他又說：香港與廣東天文台，將會保持聯繫，共同觀察香港與大亞灣一帶的輻射量，有否損害居民的健康。

翟克誠在會談桌上，對彭士祿說，廣東核電廠是本港參予的重要工程，各方面對是項工程都有很大興趣，政府相信對本港及廣東經濟有利。

他又說：彭士祿了解到香港人對核電廠輻射非常關注，而中國方面，已用最高安全標準，興建大亞灣核電廠。

在會議上，翟克誠又將本港新成立核電投資公司章程送給彭士祿參考。

副經濟司楊啟彥在會談前說：因為沒有會議議程，故未知道雙方會談論什麼，但相信核電廠財務安排，可能會被提及。

他又說：在某種情況下，港府會貸款二億港元予香港核電投資公司。

另外，廣東省核電籌建辦公室負責人彭士祿，昨晚設宴款待本港的官員及中電的高層職員，出席晚宴者，約有數十人。據悉：翟克誠等人，下榻在東湖賓館。

圖示：由經濟司翟克誠率領的港府代表團一行九人，昨在深圳與由副部長彭士祿（左二）為首的中國官員舉行會談，討論興建大亞灣核電廠問題。（本報記者攝）

翟克誠楊啟彥抵達深圳
雙方會面並無議程
交換財務安排意見

楊氏續指出：因為中電已有合營公司章程方案，故相信該公司可於短期內成立。港府方面，至今還未決定是否加入香港核電投資公司。

彭士祿說：中港核電聯營公司，可能於明年三月成立，今次的會議，只是讓雙方認識，及交換意見，在會議上，可能會談及聯營公司的問題。

翟克誠、楊啟彥、副政治顧問馬德克、及中電副總經理石威廉等九人，昨日下午乘車抵達深圳。

另外，廣東省核電站籌建辦公室負責人前日透露，大亞灣核電站籌建工作現已進入最後階段，廣東省方面希望英國公司能在明年三月提出供應核電站常規設備的價格要求，法國公司也將在本月底收到供應反應堆的要求細則，有關報價工作估計也可在明年初完成。

該負責人前日在深圳接受記者訪問時表示，根據廣東省與香港中華電力公司的磋商結果，核電站反應堆將採用法國「法馬通」公司的設備；常規設備即常規發電機組，則優先考慮選用英國通用電力公司的設備。

較早時，彭士祿在北京與英國工業部次官孟斯會面後表示：中、港雙方正就廣東省核電廠草擬合資經營合約及章程，料明年三月可以完成，三月成立合營公司。

彭士祿又說：廣東省核電廠工程，將於今年底或明年初展開，七年內完成。（家、挺）

經濟司等今日返港

（本報記者深圳長途電話）經濟事務司翟克誠等九人代表團，將於今日參觀大亞灣核電廠地盤後返港。

現行利率維持不變

（特訊）香港銀行公會議息小組於舉行例會後，決定維持現行利率結構不變。根據現時的存款利率，儲蓄為八厘。十二個月定期則為八厘半。至於匯豐及渣打銀行最優惠利率放款為十三厘半。

港匯指數報六十八點四，比前日上升〇點一。

香港一週大事
一九八三年十二月四日至十二月十日

中英會談發表新聞公報

中英香港前途第二階段第七回合會談，經過兩日來五個多小時之正式接觸後，獲得有益和建設性之結果。

中英雙方在本月八日發表新聞聯合公佈中稱：「中英雙方於十二月七日和八日在北京就香港問題繼續進行了有益和建設性的會談。」雙方回顧了會談的進程和迄今為止所取得的進展。中英關於香港問題的第二階段第七輪會談是昨天中午結束的。雙方商定下一輪會談定於一九八四年一月二十五日和二十六日在北京舉行。

各界評論公報顯示進展

本港一般社會人士評論中英雙方之聯合新聞公報，顯示出雙方在香港前途問題上已獲得初步協議。

香港總商會助理執行董事馮若婷認為，市民不應將注意力過度集中於公報字眼及下一回合會談日期上。目前最要緊的是繼續努力，保持本港繁榮的最佳方法。本年度本港的國民經濟增長可達百分之十至十二，在世界一片經濟不景氣中的難能可貴。本港應繼續拓展海外市場，為保持現有繁榮。

香港公民協會兼香港前途委員會主席鄒偉雄說，是次公報顯示會談有進展，雙方已在實質問題上商議，並在某些細節上達成協議。

齊懷遠談明年公佈方案

中國外交部新聞司司長齊懷遠週三在北京的每週例行新聞發佈會上答覆香港記者團所提的問題時表示，無論香港前途談判進展如何，中國都是會於明年九月公佈對香港的政策。中國在收回香港主權的時候，一定會維持香港繁榮的。假如香港發生大動亂，將會考慮收回主權時間。

齊氏續稱，中國收回主權之後，香港的社會制度，經濟制度及生活方式都會維持不變；記者問及維持本港五十年不變是否官方的正式保證，齊氏答謂中英的談判內容是不能透露的。

騎師戴萊牽涉英國做馬

路透社倫敦消息：英國馬會決定召開紀律聆訊，下令三位騎師對有關受賄做馬的指控作出答辯。其中一位英國騎師戴萊，目前正在本港參加賽事。倘若英國馬會裁定受賄做馬的指控屬實，有關的騎師可能會被終身禁止出賽。

香港馬會發言人游齊榮證實馬會已接獲英國方面的通知，但暫時不會採取任何行動，戴萊仍然可策馬出賽，至於他將來是否可以在港出賽，這要視乎英國馬會的聆訊結果而定。

戴萊於週末在場出賽，第六匹座騎，未有勝出頭馬，僅一匹「好好運」跑第二。

酒店皮喼女屍疑墮胎死

尖沙咀富士酒店發現皮喼藏女裸屍，證實是懷疑墮胎致死婦人，一名往投案男子已被落案控告謀殺罪名。該男子名徐完東，四十二歲，報稱是一名中醫師，警方經調查後，再傳訊一男五女，其中一男四女目前仍被扣留協助調查。

懷疑墮胎致死的婦人名徐玉珠，卅三歲，與丈夫及三名兒女同住觀塘月華街。

陳乃强談長遠發展計劃

地政工務司陳乃强，在第二屆東南亞測量會議開幕典禮上致詞時表示，本港現時正大力籌備九零年代至二十一世紀的長期發展計劃，可普遍反映出港府對香港前途的信心。他指出，根據研究所得，到二零零一年時，本港人口會由目前的五百三十萬人，增至七百二十萬人，其中六百二十萬人會入住現成或計劃中的開發地區；因此，需開闢土地，容納約八十七萬人口，至於在就業方面，屆時勞動人口亦相對增加約一百萬人。

兩家機構擬辦賀歲烟花

原本答允贊助未來五年春節烟花匯演的怡和有限公司，以經濟為理由，決定「縮沙」。該公司已於日前知會港府，表示在八四年農曆元旦將不再主辦此項賀歲烟花，使鼠年元旦港海將較去年失色。

港府發言人表示：在怡和決定放棄主辦此項烟花匯演之後，港府方面歡迎其他有興趣的機構申請接辦，但港府不會主動邀請接辦。隨後，已有兩家商業機構，包括新鴻基銀行已向港府申請主辦賀歲烟花。

地鐵罪案扒竊案件最多

港島區交通高級警司黃家樂表示：在地下鐵路範圍內所發生的罪案並不算嚴重，去年全年共發生四百二十宗嚴重罪案，不過，在中環、尖沙咀及旺角地鐵站所發生的偷竊案件則較多。在考慮及全年有三億五千二百萬人次使用地下鐵路，僅有四百多宗嚴重罪案，這數字並不算多。

另一個警方亦感到滿意的現象為在乘客稀少的時間，並沒有特別的嚴重罪案發生，嚴重罪案的發生，似乎與季節有關，有跡象顯示夏季的嚴重罪案率較多。

核電投資公司在港成立

香港核電投資有限公司已於十二月五日，在本港正式成立。香港註冊總署證實，該公司已於前日完成所有公司註冊程序，正式成立。

該公司法定股本為四億元，每股名額一千元。目前該公司共有三位認股人，分別為中電主席嘉道理勳爵（代表中華電力有限公司），中電副主席高登爵士，以及中電副總經理石威廉。中電發言人表示，城上上述三個認股人的名字，只為了便註冊工作，將來這間核電投資有限公司的股東，除中電外，可能還會有不止一個的財團。

住宅火警四死十三人傷

彌敦道七〇七至七〇九號一幢商住大廈本月八日上午七時的四級火警，釀成四死十三傷慘劇，消防員經初步調查後，認為火警無可疑之處。

居於七〇九號四樓的一戶人家安全逃出後，男戶主表示，大廈內如果設有娛樂場所和公寓，安全問題總叫人憂慮。

火警是一幢高八層的大廈，是一梯兩伙的設計，每單位有百餘方米，前梯正門在彌敦道，而每單位廚房部份又有後梯可通上天台及通至快富街後巷，不過後梯處存有很多雜物，大廈亦設有電梯。

由港往穗直通火車
元旦加價百分廿五
單程車票由八十加至九十六元
廣州來港票價不變仍為人民幣廿四元

（特訊）香港往廣州的單程直通車票將於明年一月一日起增加至九十六元，增幅為百分之二十五。

由於過去一年來，港元兌換人民幣的匯價不斷調低，九廣鐵路公司為彌補虧損，而作此決定，現時的單程票價為八十港元，但在大陸購票則每張仍收二十四元人民幣。此為該公司六人代表團與中國鐵路局於上週舉行定期性例會時成達協議。而九廣鐵路公司將於下星期三正式公佈此決定的細節。

而中旅社發言人表示：為應付歲晚回鄉渡歲的人潮，中旅社已着手安排有關售票事宜，並預料可於十二月中，下旬時間公佈，以便市民及早購買直通車票。

由車務總監簡霖率領的代表團昨午從廣州返港，在此次例會中，雙方共商談了十三項問題，其中最受人關注的是開辦第三班港穗直通火車計劃，但因存在若干的問題故現仍未作此決定。

簡霖說：雙方亦希望儘快開辦此班次，以解決季節性回鄉人潮，但在短期內未能解決人手問題與海關手續，所以預料明年中才能開辦。

開辦第三班直通車的困難在於中國鐵路局在人手調動上，需要一段時間安排。此外，第三班直通車建議在早上八時許開往廣州，再於黃昏時份返港，於翌日早上開出，故該班直通火車便需在香港停留一夜，由於該車的車卡及工作人員均由中國鐵路當局提供，在此情況下，車上人員在港逗留一晚便牽涉到一些人民入境事務之問題，亦涉及到職工住宿等情況。此外，還有香港海關要加班工作的問題。

現時每日兩班直通車的載客量為一千二百六十人，再加開一班則可增加六百三十人。在此次例會中，九廣鐵路公司就現時貨運服務仍可繼續增長，故要求中國增加貨品輸出量，由現時每日二百卡增廿至三百卡，中國鐵路局會作考慮。（鳳）

外相賀維在下議院表示
英對香港負有道義責任

（特訊）英國外相賀維表示，英國政府對香港人承担有實際的道義。這是英國政府及參與中英談判人士所確實考慮到的。

在七日舉行的下議院答辯會上，賀維指出，英國的目標之一，是尋找出一項為中、英、港所能接受的安排。人們已注意到信心的重要性。而港督在較早時的立法局會議上清楚表明，港府繼續作重大投資。在九月底，繼而在十月十五日，港府採取了某些步驟去穩定港元，以及豁免港元存款利息稅。

賀維並表示，區議會是港府試圖保持接觸香港民意的機構之一。此外，並有許多其他途徑。

電視節目觀眾意見調查報告稱
電視管制標準正確
但仍考慮修訂尺度
被訪問之觀眾對廣告宣傳表示有懷疑
七成半被訪問者不喜歡宣揚報仇主題

（特訊）一九八三年度電視觀眾意見調查結果顯示：本港有百份之九十五點七的家庭擁有一架或一架以上的電視機，平均每人每日花超過三小時收看電視，其中一半被訪者認為電視節目影響他們對人對事的看法。

影視及娛樂事務管理處處長孫元壯，昨日公佈本年度電視觀眾意見調查報告時稱：該處將於今年稍後把調查結果提交電視諮詢委員會討論，屆時將研究是否需要對現時電視管制尺度作出修訂。

不過，孫元壯表示現時的尺度標準已很正確。

是次調查，是統計署為影視及娛樂事務管理處，於今年七月十九日至卅一日期間，在全港展開一九八三年度電視觀眾意見調查，抽樣訪問了二千六百〇五個家庭的六至六十四歲觀眾。

孫元壯稱：調查顯示大多數被訪者指出電視台廣告時間太多，約有三份之二的被訪者認為現時電視廣告檢查尺度合適，但對廣告中形容「絕對性」的用語，或有益健康的聲明，感到懷疑，而有三份之二的被訪者不相信「絕對性」的聲明。

至於藥物廣告方面，百份之六十五被訪者不相信有益健康的聲明，而百份之九十一點三的人不相信廣告宣傳的藥物一服用便有效。

大部份被訪者認為在電視上所播映的烟酒，個人用品及衛生巾的廣告可以接受，但亦有人表示需要限制這些廣告在某段時間播出。

「雖然超過半數的被訪者認為香烟廣告所附的吸烟對健康有害的警告字句有效，但認為無效的人亦不少，有百份之卅八點一。」

孫元壯續稱：百分之七十五以上的被訪者認為電視節目如表達主題為同性戀，未成年性行為或亂倫，則不能接受；超過百份之六十觀眾認為不能接受節目有妨害公眾利益的行為或報仇的主題。稍逾一半的被訪者亦不贊成忠奸不分，不擇手段，對人態度不良及種族歧視的主題。

至於電視節目中出現的暴力鏡頭，有近半數被訪者認為並非太多，亦非太少，而有三份之一被訪者則認為太多，約有三份之二被訪者表示在電視上聽到粗口或黑社會術語，認為未算太多。

超過四份之三表示在電視上見到色情鏡頭的被訪者，認為還未算太多，約有百份之廿八的被訪者認為深夜電視節目的檢查尺度需要放寬。

此外，調查結果又顯示被訪者看電視的原因多是消磨時間，或作為娛樂及收看新聞報告。

對於目前兩個中文台，兩個英文台，一般認為數目已足，而對於大多數節目如體育節目、婦女節目、早晨節目、新聞報告、兒童節目、功夫劇、時裝動作劇集及綜合性節目播映次數，大多感滿意。

不過，有百份之六十的被訪者要求多播紀錄片，而有百份之五十三點三要求多播音樂節目，三份之一以上則覺得時事節目，雜誌式節目及外國片集播映次數不夠頻密，認為電視台播映太多賽馬或功夫劇集的人亦為數不少。

另外，超過半數人認為現時合家歡時間正合理想，大部份收看兒童節目的觀眾，對節目製作水準感滿意。

調查結果指出：有稍多於百份之五十的家長容許子女在晚上十時後亦觀看電視，同時，調查亦發現，子女年齡愈少，家長管制愈嚴，在六至十四歲的組別中，幾乎近半的被訪兒童在觀看電視時有家長陪同，而有近一半兒童表示家長不准他們觀看某些節目。

被訪家庭中，只有百份之七點五擁有電視錄映機，假如本港有多路傳輸電視節目，有一半人表示會利用此項服務，另一半人表示不會；如果有自選有綫節目，約有一半人表示願意利用這項服務。（綜）

小評
屯門居屋銷售欠佳

屯門居者有其屋兆山苑公開發售，反應未如理想熱烈，而較早前為中等入息家庭而建的富樂花園，亦告滯銷，剩下大量單位空置，反映出屯門新市鎮居屋對市民吸引力不大。

反觀與兆山苑同時推出重售的大埔宏福苑六個單位，均被最先輪購的買業市民列為第一選擇，全部售出，相形之下，顯示大埔新市鎮的地理條件比屯門較優越。

兆山苑地價居屋，售價比市價為低，屯門兆山苑認購欠踴躍，實際感意外，雖然前途問題，加上經濟前景不明，令市民信心仍未完全恢復，但市民對擺手需求潛力仍很大，市道致疲弱至此，屯門居屋比大埔居屋滯銷，顯然有其缺點。

新鎮交通仍存缺點

自電氣化火車雙綫通車後，市區與沿線新市鎮已連接一起，運輸大為改觀，新市鎮居民多認為電氣化火車快速舒適，交通上並沒有令生活帶來不便。

屯門雖有公路接連，到荃灣又有地鐵接駁出市區，但居民心理上，仍感太轉折，無形中令在屯門置業的意願減弱。交通運輸服務未如人意，巴士承担這個責任顯然不能令新居民有足夠信心。

雖然屯門輕鐵已醞釀興建多時，但營運的區域只限於屯門元朗，為長遠計劃而言，應考慮延長地鐵至屯門，或許是加強屯門新市鎮吸引力的最佳辦法，短期解決途徑，是加強巴士服務，加密班次，減少居民隔涉的感覺。

模範鄰居選舉
有助促進睦鄰
七人獲選鍾逸傑頒獎

（特訊）政務司鍾逸傑指出：香港近年來居住環境大有改善，但這並未使社區生活美滿。好鄰居能使大家守望相助，使社區更為融洽團結，和氣致祥。而今次的「模範鄰居選舉」計劃可使更認識睦鄰的重要。

「模範鄰居選舉」是由鄰舍輔導會，香港北區扶輪社，香港電台主辦，傑出青年協會協辦，目的為表揚鄰舍間團結合作和守望相助的精神。

參加是次競選的共有七十八名不同背景的人士，經過個多月來的選選，獲選為「模範鄰居」的共有七位，分別是方佩瓊，李麗芳，林文祥，莫瓊容，張建忠，鮑潔冰，及謝可新。

負責是次選舉的工作的有：行政立法兩局非官守議員譚惠珠，黃大仙區議員李盧玉嬋，香港北區扶輪社社長黃克木，香港電台中文台台長朱培慶，鄰舍輔導會副會長黃肇寅，傑出青年協會執行委員許賢發。

昨晚的「模範鄰居選舉」頒獎禮暨綜合晚會，在紅磡高山劇場舉行，由鍾逸傑主持頒獎，會上並有一個以睦鄰為主題的歌劇，及表演節目有歌唱和芭蕾舞。（本報）

圖示：政務司鍾逸傑頒獎予一位「模範鄰居」鮑潔冰。（本報攝）

中國澱粉 Chinese Starch
特點：質量好 又經濟 貨源足 有保證
用途：工業漿炭、紙盒及粉麵廠等各類食品加工
帆船牌紅三角牌木薯澱粉
松山牌白玉米澱粉甘薯澱粉
Sweet Potato Starch
White Corn Starch
Cassava Starch
國際企業公司 National Enterprise Co.
香港德輔道西60-64號榮裕商業大廈702室 電話：5-400968 5-495282
Rm.702 Wing Yu Commercial 60 64 Des Voeux Rd. P.O.Box 33328 Cable 9803 H K

特別介紹
有備無患・百試百靈
鼻患靈
適應範圍：治過敏性鼻炎、急慢性鼻竇炎、鼻流膿血惡臭、頭痛、頭暈、鼻塞、感冒流涕等症。
是根治多類型鼻患的一種新藥，有效率高達93%
國貨公司 藥行有售
NASAL-EASE
經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360

跌打風濕 七〇一
國貨公司・藥行有售
經銷處：
聯記藥業有限公司 5-446693
地址：
香港永樂街172-176號永富商業大廈702室

長城牌作保證
强力 金剛丹
總代理：德信行有限公司
總經銷：明華公司 5-626120 5-626129 北角錦屏街30號至32號

SPIC
感冒止痛片
Paracetamol
各種痛症、一服見效！
主治：
頭痛
發熱
牙痛
風濕痛
肌肉神經痛
傷風感冒
總經銷：
華健醫藥有限公司 3-621477

治咳靈藥
天府 蛇胆川貝精
痰多咳嗽 一樽見效
含有四川特產"川貝"高達46%，止咳快夾好。售價雖然貴些少，但勝在功效高，物有所值。
請認明 四川重慶中藥廠出品
國貨公司 藥行有售
正南行有限公司經銷
電話：5-782522

國貨專欄
肝有事？
青葉胆藥理分析：齊墩果酸、黃酮和苦味質三種主要成份
最新肝炎特效藥
雲南茶花牌 青葉胆片
能增進身體抵抗力，消退黃胆，使肝臟大回縮，肝功能回復正常。
適應：
●早期肝硬化
●慢性、遷延性肝炎
●急性和非急性的黃胆性肝炎
●胆囊炎及其他炎症
經銷處：
香港干諾道西45號啟發大廈十一樓 電話：5-489551、5-489552

修訂法案賦權法庭頒令
禁債務人離港
一個月有效違例可被捕
索償聲請若屬有爭議便會取銷

（港訊）律政司唐明治在十二月七日立法局會議席上動議二讀一九八三年債務人（拘捕及監禁）法案時，會表示正考慮對該項法案作出修訂，並擬於十二月二十一日立法局委員會審議階段中提出動議。有關之各項修訂昨日（星期六）公佈。

其中一項修訂將賦予法庭權力，頒令禁制債務人離開香港。除非再予延期，此項命令會在一個月後失效。假若債務人意圖違反該命令，離開香港，而又有需要阻止他離港的話，他便可能被拘捕。

法庭若認爲無必要發出拘捕或監禁令，以及在若干案件中，爲防止債務人在法庭考慮對他之索償前離開香港等情形下，才會頒發此項命令。

另一項修訂使到被頒令監禁或禁制離港的被告人可以迅速申請將該令撤消。若被告人在申請中能指出原告人之索償聲請頗屬有所爭議者，該命令便會撤消。

是項修訂之效用，是將在判決前作出拘捕及禁制的程序局限於法庭認爲不能爭辯的索償。

根據此項程序，被告人亦可以同意判決，然後由法庭研訊，倘若被告人無能力還債，或提出合理的還債辦法，便可以獲釋。在大部份情況下，將被告人監禁的命令的有效期爲一個月。

其他修訂將在十二月二十一日之立法局上動議提出。但該等修訂不會影响於十二月二日公佈之法例之內容。

任何人士欲提出意見者，可致函遮打道太古大廈十三樓兩局非官守議員辦事處，或下亞厘畢道中區政府合署律政司署。

姬鵬飛表示會尊重民意
擬基本法草稿交由港人討論
接見觀察社訪問團交談逾句鐘

（特訊）中國國務院港澳辦公室主任姬鵬飛昨日在接見香港觀察社七位社員時重申中國於九七年後會在香港恢復行使主權，同時成立爲特別行政區，由基本法管理，而此小憲法的草擬至通過，港人都可以直接或間接參與。

觀察社成員昨日下午在人民大會堂新疆廳由姬鵬飛接見，互相就香港前途問題進行了廣泛的交談，雙方大約會談了一個多小時。

據消息指出，姬氏對觀察社成員表示，中國於九七年收回香港主權後，將成立爲特別行政區，此行政區會由中央賦予很大的權力，並根據特別行政區小憲法來實施特別行政，香港人可以在範圍內自行處理各種事宜，當然以保持社會制度，經濟制度及生活方式不變，及維持穩定繁榮爲原則。

姬氏又表示，香港基本法的草擬工作，首先會成立一「基本法起草委員會」，研究草擬初稿，完成後，將交香港人討論，並給予意見，再回去研究，以便港人能可以接受，才交回人民代表大會通過，然後方正式公佈實施。

他補充說，過程中是會尊重港人的意見，並歡迎各階層人士表達其意願。

觀察社發言人日前對記者表示：他們此行的主要目的是希望能夠與有實際參與研究香港事務的有關人員交換意見，並且給他們有機會可以了解香港各種事務的情況。

他們指出，香港能夠有現時的成就，其中經濟及法律制度的特色是其主要因素之一，同時七位成員中亦以法律界及財經界行業居多，所以於日前特別與中國這兩個部門負責人作了詳細而深入的討論。

中港商談核電
會後發表三點聲明

本報記者深圳長途電話：由經濟司翟克誠率領的港府官員一行九人，昨午與中國水利電力部副部長、廣東核電廠籌建小組長彭士祿等中國官員會談，討論核電廠事宜。會議由下午四時卅分開始，到六時結束。會後彭士祿稱，會議良好，彼此就購電比率及電費問題交換了意見。廣一港核電合營公司可望於明年二、三月間成立。雙方同意，將來供電比率香港佔七成，而價格不高於用煤發電的價格。

今後發表聲明：

（一）雙方檢討了現階段核電站進展情況，尤其是有關成立合營公司之進展情況。

（二）雙方討論了核電廠興建時間。

（三）討論了成立由香港天文台及中國有關部門合作設立幅射監察機構問題。

地方行政及香港前途成原動力
本港羣衆運動正揭開新一頁

（特訊）香港大學社會工作系講師楊森昨日在香港學生聯會主辦的公開研習班中剖析香港的羣衆運動。

近年來，由於香港前途問題，香港人重新肯定自己是中國人的身份。踏入八十年代，個人和社會關係更爲緊密，對國家的感覺亦不斷的提高，使香港的羣衆運動掀開了新的一頁。

楊氏表示：八〇年代的民衆運動，可以承接七〇年代的歷史，而可以有進一步的發展，目前香港的地方政治和整體的政治情況比起七〇年代，發生很大的改變。七〇年代初期，一般市民對社會行動有很大的懷疑，恐懼和排斥。與此同時，香港的經濟發展專業化，知識份子都融入專業中，他們都是實用主義的，對政治的參與很少。比較起來，現時市民對於社會行動的參與和觀感相對七〇年代來看，的確是主動得多。

七〇年代末期及八〇年代初期，地方政治「制度化」，楊氏認爲區議會的出現或許會强化市民對政治產生之意識和關注，繼而刺激市民參與政治。

八〇年代的政治環境改變很大，整體政治來說，一九九七的陰影只會愈來愈深，市民需要以香港爲家，楊氏認爲一直以來，市民都是懷着「難民」的心態在港過活，對政治的參與頗爲消極，當然這與中國的傳統文化也有密切的關係，但是面對香港前途問題，香港人應自覺香港是自己的家，是中國的一部份。

楊氏提議建立香港的政治文化，使香港更開放。市民也應該關心社會的發展，並不是局限於個人或家庭的圈子內。學界方面，應該多認識中國，認識中國的社會主義，因爲目前學生的政治學識實在太膚淺。另外，壓力團體可以多合作，使民衆運動更有效率。教會在這方面亦是一大主力。民衆參與政治，是一個很好的現象。這樣，使港人更有條件地面對九七問題。（佩）

鴨脷洲社區會堂開幕
服務二萬居民
提供完備康樂文娛社交設施
成立管理委員切合居民需要

（特訊）社會福利署屬下十八間社區會堂之一的鴨脷洲社區會堂昨日正式開幕，爲鴨脷洲新邨及大街之居民提供完備的康樂及文娛設施。

港島福利專員顧楊彥慈主持開幕禮時指出：政府在一九七九年時所發表的白皮書中，爲達到預防、康復以解決或減輕社會問題，便制定在每一個擁有人口二萬至五萬人的新區中設一社區會堂，而每十萬人口的舊區則設社區中心一座。

但鑑於近年發展所需，政府各部門現正考慮日後以人口標準計算而設置會堂，以代替目前所謂的新區、舊區制，由於在考慮期間，故未有具體計劃。

至於會堂的設立，目前正在逐步進行中。顧楊彥慈又指出：政府在推行各項服務時，需要依重志願團體的協助及居民的支持和合作。

由於政府對人民意見的重視，社會福利署於一九八一年決定，在其屬下之每一個社區會堂，組織「管理委員會」，這樣的一個組織是可以確保各項活動能夠切合區內居民的需要，並就會堂之設備及運用，提出意見，由於委員會的成員，是來自不同的行業和團體，熟悉區內資源但兼具代表性。

最後顧楊彥慈希望鴨脷洲街坊能和會堂職員保持密切聯絡，以使會區各項服務得以順利推行。

現時鴨脷洲新村的居民有二萬人，由於鴨脷洲大街舊區發展早，土地不足，故現時的社區設施不足夠，但昨日落成的會堂原可供二萬至五萬的居民使用，故該會堂目前是足夠兩區居民利用。舊區現有人口八千人。

對於舊區的發展，南區政務專員鄺其志表示：鴨脷洲舊區目前限於土地，故未能發展各文娛康樂設備，因此在外，北岸填海土地工程完成後，在城市設計上將會就此方面發展。

舊區對會堂的參與感甚强，鄺其志指出：他們經常到會堂舉辦活動，管理委員會中亦包括新舊區的代表，由此可見他們的充份合作，利用兩區的大力物力，發展區內社會各項建設。

這座設計嶄新的社區會堂是社署在港島南區的第一間社區會堂，爲鴨脷洲二萬多居民提供一處可作聚會及舉行文娛康樂和社區活動的地方。

該會堂已舉辦過許多不同類型的活動，包括功課輔導班，青少年領袖訓練課程，文娛比賽，家庭福利講座及音樂欣賞會等。（嫻）

觀察社北京訪問團一行七人將於今晨乘搭CA一〇一班機返港，預計會於中午十一時四十五分到達。該團是於本月五日前往北京，期間剛巧遇上中英就香港前途第二階段第七回合會談，並多次與前北京採訪的香港記者會面。

他們指出此行是以觀察社名義前往，倘若有進一步的消息，將希望能留待回港後與其他社員會商，然後儘快向新聞界發表。（佼）

蒲炳榮談豐盛人生
參與社會作出貢獻
鼓勵青年人確立理想奮鬥向前

（特訊）市政局議員蒲炳榮，昨日呼籲正面對一九九七問題的本港年青新一代，一起去透過關心社會去充實自己，透過參予社會去追求理想，透過投入社會去掌握現在、去創造未來，不特使自己的人生得着豐盛，更使未來香港所有人的人生亦得着豐盛。

蒲氏是在康樂的「豐盛人生面面觀」頒獎儀式上作此呼籲。

蒲氏在演講中，從「充實自己」、「追求理想」、「掌握現在」及「創造將來」等四個方面論述對「豐盛人生」的看法。

在「充實自己」方面，蒲氏說，許多人會立即聯想到學校教育，高深學歷及淵博學識等。其實學習的目的不但是要掌握基本知識，個人潛能的發展，更要透過學習去啓迪對人生積極看法以及培養將來投入社會作出服務能力。如果一個人擁有淵博的學識、高深學歷，但若果這種學識不能爲社會作出服務甚或此學識加害於人，則這種學識對這個人自己以至對整個社會而言，是毫無意義的，雖擁有這種學識，亦不能真正的充實。

而充實自己的意義亦非單是發展個人潛能及掌握知識，而且更要透過充實的學習過程中去啓迪對人生的積極看法。因此學習與生活相連的，這並非是指要學習生活的實用技能（當然這種學習並非壞事），而是指必須要透過投入生活，透過參予社會去反省自己的人生觀，去檢核自己的看法。的所謂「充實」，使之能對自己及社會有積極之意義。

蒲氏說，在追求理想中有二點是值得我們所考慮的，第一是我們要確立的是要實際的理想，而非空想，我們要考慮主觀及客觀條件的限制，要腳踏實地逐步邁進。同時，我們亦應要就環境及條件之改變而將短期目標作出調適。第二是我們確立了目標及理想後，必須要有決心有毅力，要有自信，奮力向前，用積極的態度去面對困難與挫折。

在「掌握現在」與「創造未來」方面，蒲氏說，掌握現在的意思有三方面的內涵，第一是我們要了解目前自己之角色與責任，第二是要有效地扮演現時自己的角色與要完成任務；最後是要透過第一及二兩點去爲未來的新角色新任務建立好基礎。

如果要做到上述三方面，那麽必須要從下列方面入手。第一點是要對目前之處境建立起歸屬感，無論是自己的家庭、學校、所屬社區以至整個香港社會。第二，我們若能建立起歸屬感，則自然會與現況有所認同，願意接納自己的責任，亦能關心我們所處之境況，進而關心他人，將自己投入處境之中，發揮己力，而這正是達到以他人與自己同爲中心的人生目標的先決條件。第三，我們要掌握的是積極的現在而非消極的現在，因爲在我們投入之過程中，絕大部份所遇到的都是困難與挫折，因此我們對事物即使是失敗亦要有積極之看法。（生）

市政局議員蒲炳榮，昨日在「豐盛人生面面觀」頒獎典禮上致詞。

旺角及鯉魚門建垃圾收集站
招標明年二月動工

（港訊）建築拓展署之建築設計處將於短期內，分別在旺角及鯉魚門興建兩座垃圾收集站，以改善區內的環境。

旺角的垃圾收集站位於登打士街，約爲一百七十三平方米，而在鯉魚門仁宇圍的垃圾收集站佔地約二百一十六平方米。

有關的建築工程現已招標承造。工程會在明年二月動工，需時約七個月完成。

青年演講比賽今日舉行

（港訊）全港青年演講比賽今日假愛華道灣仔街坊福利會學校舉行，參加者有二百多人。

比賽分粵語及國語組進行，題目包括「香港需要第三間大學」、「香港應切實推行反吸烟運動」、「我們要推行禮貌運動」及「中學施行雙語教學問題的我見」。

助理政務署長郭家强會主持開幕儀式。

該活動爲第九屆全港青年學藝比賽項目之一，由政務總署贊助及國際聯青社主辦。

灣仔十二座大廈獲派發垃圾膠袋

（港訊）用膠袋裝置垃圾的試驗計劃定明日起在灣仔推行，屆時區內十二座大廈六百四十四個住戶將獲免費派發盛載垃圾的膠袋。

試驗計劃由灣仔政務處、市政局、潔香港運動委員會及灣仔東分區委員會合辦，並由灣仔區議會轄下一個工作小組負責統籌。

爲期五週的試驗計劃，目的是培養居民使用膠袋盛載垃圾的習慣，從而改善處理及運送垃圾時做成的環境衛生問題。

消委會呼籲旅行社自律
儘早訂出旅團收費
接按金後不能加價
市民聖誕新年外遊宜小心選擇

（本報專訊）聖誕及農曆年的旅遊旺季將屆，消費者委員會呼籲旅行社自律，提早將定價標出，而不可在收取顧客的訂金後方宣佈加價。此外，市民在選擇旅行社時，亦應加倍小心。

消委會發言人表示：每屆旅遊旺季，有關投訴便會增加，其中尤以聖誕及新年爲然。故該會希望各旅行社自律，不可在收取顧客的訂金後提出加價，若必須起價時，一定要將訂金全部退還顧客。

發言人指出：據悉每屆旅遊旺季，旅遊成本必然增加，故旅行社將收費稍爲提高亦未可厚非，但他强調，價格調整的幅度，在兩三個月前已可確定，故旅行社應該將實際數字標出，而不能在收錢後方起價。

發言人又預料，今年聖誕及新年，前往東南亞旅行的收費，將會增加，約由一百元到四百元不等，而歐美綫由於收費已頗高，故調整數目不大。

此外，發言人並重申該會與旅遊業議會進行商討，得到該會的同意，其屬下的會員，在任何時間，不能在收到顧客的全部款項後加價。

同時，消委會亦呼籲市民，在這段期間選擇旅行社務須小心，在參加前問明收費。因爲，目前消委會雖有絕大把握，在旅行社收取顧客訂金後增加收費時，爲顧客取回訂金。或已付的全部金額。但市民因此而受到的時間上損失，卻無法彌補。

因此，該會提醒市民，在選擇旅行社前，應參考親友意見，並詳細問明所希望參加旅行團的實際行程，才作最外決定。同時，選擇一些規模較大的，亦較爲安全。（儀）

節日收禮物金錢
小心觸犯防賄例

（港訊）在此聖誕及新年即將來臨之際，廉政公署發言人特籲請私人機構僱主清楚闡明，是否准許僱員因其職務關係，索取或收受金錢、禮物等利益。

發言人謂：「每逢節日期間，公署都收到不少市民的詢問，問及致送金錢或禮物予服務人員，是否違法。」

發言人表示：「在此情形下僱主們應明確指示其僱員可否收受這些利益。」

發言人指出，近年來不少商行或機構均會應廉政公署的呼籲，在僱用規例或在節日間擬發之通告中，向職員或客戶申明僱主在這問題上之政策。

發言人指出：「此舉可免使其僱員或與其有業務來往之人士，於無意間觸犯法律。」

發言人並促請住戶於冬節期間給予大廈管理員及清潔工人「利是」或禮物前，宜先向管理公司或業主立案法團查詢。

他又謂：「爲免市民由於無知而觸犯法紀，管理公司或業主立案法團應在大廈內張貼告示或向住戶派發通告，言明其屬下職員是否獲准收受此等利益。」

發言人謂，依據防止賄賂條例第九條，只有在僱主准許下收受金錢或禮物方屬合法。否則，收受及提供利益雙方，都有被控之虞。

「僱員在索取或接受利益之前，應事先取得僱主之准許。縱使未經許可而收受利益，法例仍容許他事後盡速向僱主申請。」

發言人又提醒公共屋邨住戶，切勿給予房屋署合約承辦公司清潔工人賞錢。「房屋署和清潔公司所訂立之合約規定，清潔公司屬下的清潔工人不得向住客索取或收受賞錢。」

「遇清潔公司員工向居民索取賞錢，應立即向廉政公署或其屋邨之房屋事務經理報告。」

南昌街一段凌晨封閉

（港訊）運輸署宣佈：南昌街介於巴域街及窩仔街之一段，在十二月十二、十六、十九及廿二日，由凌晨一時至五時暫時封閉。封閉期間，前往龍翔道之車輛宜改用巴域街、石硤尾街及窩仔街。

六合彩頭獎懸空
獎金累積百卅萬
式獎四注中各派廿三萬

（特訊）馬會昨日宣佈第九十七期六合彩之頭獎無人中，累積多寶彩金一百三十萬二千五百三十元。二獎每二元一注派港幣二十三萬七千九百五十二元，中獎單位四個。三獎每二元一注派港幣二萬二千五百八十六元，中獎單位一百二十一個。

第九十七期六合彩昨晚所攪出之號碼分別爲二，六，十四，三十，三十四，三十六，特別號碼：八。

二獎獎金得主可於明日辦公時間內，到跑馬地體育路二號行政大樓十四司庫部領取。

博覽旅遊有限公司
日本本州：大阪・京都・名古屋・富士山・東京・淺草・美加多夜總會　六天七天八天 由$3290起
新增：東京迪士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時。
＊乘日航747客機，早機去，晚機返
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
＊獨立成團，專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
星馬（檳城怡保）泰：新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅
新①皇城江沙②美麗高原③漂勝灘④仙猴山⑤湛遍人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星七馬天 $3430　星十馬一泰天 $4350
新加坡直飛檳城、節省行車9小時
＊全程高級豪華・節目全港最多・獨立成團
＊豪華團膳食、絕無自費。
＊住宿阿波羅、聯邦等一流大酒店。
＊乘星航747豪華噴射客機・早機去・晚機返
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓：碧瑤・大富郡・百島・碧濤林　高級七天$2150
最新行程・成本最高・乘搭菲航
多增：蠔島樂園、百島、大富郡、碧濤林鄉村俱樂部、全菲最高級之"金魚缸"夜總會
＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。
天天出發
全泰國：曼谷・桂河橋・清邁・芭堤雅
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
節目全港最多・成本全港最高・酒店靚・膳食好
全港獨有①長勝灘②仙猴山③湛遍人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之Royal cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

永安旅行團　歷史悠久・作風穩健・信用最好
歐美
西歐八國豪華團　十七天$11280　十八天$11590
暢遊荷蘭阿姆斯特丹，德國科隆，塞尼黑，奧地利茵斯布魯克，意大利威尼斯，羅馬，瑞士琉森，法國巴黎，英國倫敦等，住一流酒店，包足三餐專人領隊。
日期：12月20,22,23,24日　84年1月13,20,29日
美國西岸豪華團八天$6980　十天$8980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋等風景名勝。住宿一流大酒店。
日期：逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團　$11480
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：逢星期三出發
美加東西岸特級豪華團　十天$12480　十七天$17580
暢遊紐約，大西洋賭城，費城，華盛頓，尼加拉瀑布，多倫多，三藩市，金門大橋，洛杉磯，迪士尼樂園，荷李活影城，夏威夷等，乘日航直飛紐約。
日期：12月10,21,24,28日　84年1月4,11,21日
永安旅行社

全泰國：清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
芭堤雅四天$2150 曼谷六天$2300 七天$2480
布吉島七天豪華團$2890（雙程內陸機）
天天出發＊全港首創
清邁—布吉島乘泰航內陸機
勝在酒店①文華大酒店②凱悅大酒店③假日大酒店④最高級皇家大酒店
全台灣：台北・花蓮・阿里山・日月潭
台北四天$1690 豪華七天$2300・九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390・九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發＊分社直營
全港獨有華航雙程內陸機（台北—花蓮　高雄—台北）
台北住希爾頓，多晚豪華夜總會
全泰馬星：清邁・曼谷・吉隆坡・新加坡
節目非常豐富，暢遊清邁・曼谷・芭堤雅・新加坡・聖陶沙島・雲頂賭場・吉隆坡・檳城・
泰馬星（清邁・檳城）十二天$4580
馬星泰（布吉島）十天$4290
馬星泰九天$3890　十一天$4350
馬星豪華七天$3530
逢星期一、二、四、六、日出發
日本韓國：日本本州八天$4050
逢星期一、二、三、六、日出發
東京迪士尼樂園六天$3290
逢星期一、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$4200
逢星期一、三、四、五出發
日韓聯遊八天豪華團$4290
九州鹿兒島八天豪華團$4160
菲律賓碧瑤豪華團七天$2150
康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層　5-240061
中環皇后戲院樓上　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字　3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72　0-430211
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

遊菲島星晨好
MORNING STAR
專業旅遊・確勝一籌
菲律賓碧瑤瑪麗半島豪華貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊風景秀麗之瑪麗半島，住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航及國泰豪華噴射客機，早機去，晚機返，觀光時間最充足，節目豐富，團團獨立，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天超值$2150
Philippine Airlines
CATHAY PACIFIC
星晨旅遊有限公司

HATA BONDED 保障
中國青年旅行社　景星旅遊有限公司　合辦
桂林　聖誕直航五天 $1990　12月17, 21, 25, 29
$1700　逢星期三・六
香港—廣州　乘飛翔船／直通車
廣州—桂林　最新波音737客機
住東方賓館
中山溫泉：長江樂園　石景山　二天 $438
澳門：石景山　中山溫泉　三天 $590
● 住宿最豪華、新格調珠海賓館／凱悅大酒店。
● 來回均乘最舒適快捷雙體式噴射水翼船。
● 享用新型刺激電動遊樂設施。
★天天出發★
從化　溫泉廣州 $680　住宿溫泉套房　廣州東方賓館　逢星期五、六
景星旅遊有限公司
中環皇后大道中64－70號連卡佛大廈1108－9室
電話：5-211251-3　5-235078-0
假日照常營業

澳門豪華遊
澳門二天豪華遊
天天出發
聖誕節及新年各團現已接受報名
12月22,27,30日　$390
12月23,24,25,26,31日　1月1,2日　$450
本團特點：
1. 乘雙體噴射船天天出發。
2. 住宿澳門最豪華之凱悅酒店。
3. 可享用酒店娛樂設備—泳池、健身室、桑拿蒸氣浴等。
4. 暢遊澳門名勝，旅遊時間最充足。
5. 特設豐富歡迎晚宴於翠亨邨酒樓。
6. 可代安排其他旅程。
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
12月22,27,30日　$190（半間雙人房計）
12月23,24,25,26,31日　1月1,2日　$210（半間雙人房計）
星晨旅遊有限公司

菲律賓　碧瑤　百勝灘
七天高級豪華團$2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機　國泰
早機去、晚機返、足七天。
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物比郊區酒店免除乘車往返之苦。
康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層　5-240061
中環皇后戲院樓上　5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字　3-322301
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72　前九龍九旅公　0-430211
機票部專綫：中環5-211411　尖沙咀3-676171　旺角3-319281

本港新聞

貨運公司女職員遭人用鎚擊傷 手執利剪自困房內 貨運工人與警對峙

警員遞烟入房乘機衝入將之制服

(特訊)一名搬運工人，昨晨在深水埗一貨運公司，因出糧問題與人爭執，涉嫌用鐵鎚擊傷一名女同事後，手執利剪自困房內，與警方對峙達一個小時，卒被警員趁機將他制服。

女傷者陳幼翠，廿二歲，額頭受傷，經送往廣華醫院治理後出院。

涉嫌男子李×芬，廿八歲，與警員糾纏時扭傷手部，經送院敷治後被帶返警署扣留查訊。

案發現場是深水埗通州街(三三八號永×貨運公司，涉嫌男子爲該公司的搬運工人，昨晨十時四十分，他返回公司出糧，疑因糧欵數目的問題，與一名陳姓女職員發生爭執。混亂間，有人拿起一個鐵鎚揮舞，女職員走避不及，當場被鐵鎚擊傷額頭，血流披面，在場其他職員制止不及，於是致電報案。

警方聞訊抵場時，涉嫌男子已躲進一房間反鎖，房門自困房內，並且手持利剪，揚言自刎，阻止警員進入，與警員對時，救護人員立即將傷者先行送院。

在場警員苦勸自困房內男子，着他放下利剪，惟對方不爲所動，雙方僵持不下。

經對峙約一個小時後，房中男子要求警員給他一包香烟，警方趁着遞上一包香烟給對方時，一湧衝入房中，將涉嫌男子制服，在糾纏間，該男子報稱扭傷手腕。(合)

東區滅罪運動晚會上警官致詞 呼籲家長參與滅罪 教導子女勿入歧途

(特訊)由於青少年罪行案件續有增加，東區撲滅罪行委員會特別舉辦撲滅青少年罪行運動綜合晚會，藉此喚醒區內青少年勿誤入歧途，爲禍社會。

港島東區警察指揮官賈允能昨晚在綜合晚會致詞時表示：減少罪案發生是警方與市民衷誠合作下所得之成果，然而，青少年犯罪日益增加，故此，區內居民必需向其子女們灌輸正確觀念，切勿沾染陋習，進而成爲擾亂社會公安的壞份子；所以，家長及居民的參與撲滅罪行是非常重要。

最後，賈允能指揮官呼籲參加晚會之所有青少年，應加入香港少年警訊，共同戮力去撲滅罪行發生。

在東區政務專員呂孝端頒發紀念盾予賈允能指揮官後，晚會隨即展開，內容非常豐富，其中包括有中國舞、歌唱、跆拳道、魔術、什技及粵曲表演。

昨晚出席東區撲滅青少年罪行運動綜合晚會有溫宗柱太平紳士、區議員李廣林、林德安、林德深及滅罪委員會全體委員。(輝)

圖示：東區政務專員呂孝端(左四)及(左五)東區指揮官賈允能與全體滅罪委員會委員昨晚爲東區撲滅青少年罪行運動綜合晚會剪綵。(本報記者攝)

灣仔東分區委員會 旅遊新界聯歡叙餐

聖誕日與救世軍聯合祝節

(港訊)灣仔政務處東分區委員會主席何福注，昨日在冬季旅行新界，午餐宴會中向灣仔坊衆致詞透露：該會在行將來臨之聖誕節日，與救世軍灣仔服務中心聯辦「聖誕歡樂在灣仔」，在修頓球場招待五千名兒童，五百名耆老，節目有：聖誕詩歌，流行曲及粵曲演唱，派送兒童禮物券，晚間在中國酒樓設宴歡待，高齡老人贈名貴紀念品。何氏又透露：灣仔區議會「膠袋處理垃圾」試驗計劃，本月十七日在東分區開始實施，環境改善委員會主席林貝聿嘉已在東分區挑出十二間新舊不同類型住宅大廈，作爲試驗膠袋處理垃圾之計劃。

東分區委員會康樂活動冬季旅行，坊衆參加踴躍，凡三百多人，分乘旅遊車七輛，總領隊主席何福華，副主席顏森，總指揮聯絡主任何復華，行政主任袁麗玲，委員：郭培生、梁思獲、梁潤生、曹嘯虹、范光宗、唐鋭忠、潘振、馬善淳、李鄭琴濤，幹事：馬錦漢、勞祥新、鄭纖標、麥雄生及李延展領隊。上午參觀嘉道理農場，在流浮山裕和樓酒家午宴，難朋卅席，下午遊覽青松觀及容龍別墅，黃昏興盡而返。

馮京作馬涼 男子被斬傷

兩名兇徒事後逃去

(特訊)一名男子昨晨途經觀塘秀茂坪邨時，突遭兩名陌生男子用麵包刀斬傷，相信被人誤認作他人而致。

傷者爲三十二歲姓吳男子，昨晨七時三十分左右，他途經秀茂坪邨三十三座附近一個救護站時，迎面而來有兩名年約卅餘歲，身高五呎三吋，並不相識男子，當時他不以爲意，豈料兩人行近他身旁時，其中一人突然從身上拔出一柄麵包刀，不由分說即向他斬來，由於事出突然，他走避不及，左臂及右腿被刀斬傷，兩兇徒見事已得逞，遂轉身逃去無踪。

傷者事後由途人代爲報警，送往聯合醫院救治後，情況惡劣。(合)

宗親總會同鄉聯會 籌備聯合祝元旦

(港訊)香港宗親聯誼總會及港九同鄉聯合總會，慶祝中華民國七十三年元旦，邀請兩會所屬單位暨自由社團籌備，元旦下午七時，在瓊華酒樓舉行千人大聚餐，在本港各大報章刊登聯賀廣告。在瓊華酒樓蓋搭牌樓，張燈結彩，懸旗慶祝。大會主席團由出席各單位担任，公推鄧總、何貴鴻爲主席團主席。

大會經費，主席團單位各助三百元，請大會名譽會長樂助，席券每位五十元，請參加單位向宗親會、同鄉會領銷。歡迎未參團體向宗總、鄉總登記任主席團。

出席會議各單位：宗親會、溫氏、黎氏、世界會氏、梁氏、林河西堂、葉南陽堂、鍾氏、羅氏潮僑江夏堂、孔氏、卓氏、周氏、袁汝南堂、勞氏、開平梁氏、海陸豐劉氏、賴族。同鄉會：中山、龍門、博羅、南海、會寧、潮州公會、寶安、番禺、海南、惠州、潮州、雲浮、羅定、海豐、龍門、湛江、吳川、陸豐、五華、新會、英德、中原客屬、陽春、清遠四屬、嘉應五屬、惠州、浙江、六邑、河源、澄海、興寧、惠州十屬、新界增城。自由社團：油塘區自由聯誼會、九龍聯鄉愛羣會、育樂協會、德福互助社、東九龍工商總會、中華國術促進會。

華僑日報讀者 捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

捐助東華三院者：唐國鎬二百元、梁廣英一百元、無名氏二百元、無名氏三百元、黃劉芳一百元、彭何氏一百元、劉祥一百元、何碧娥羅秀玲一百元、徐良思一百元、張宅一百元、任桂芳五十元。岑南方捐助佛教醫院一千元。陳先生捐助牛池灣安老院四百元，又關女士捐助一百元。

任桂芳另捐助李金沛遺孀五十元。

罐頭洋酒伙食商會 慶建會四十三周年

(特訊)港九罐頭洋酒伙食行商會，本月八日假美心皇宮酒樓慶祝四十三周年舉行聯歡宴會，到有政府部門官員，各國駐港商務專員，社團負責人，出入口商行中外人士，會員同業千多人，參加宴會者有：美國領事(商務)華爾特，郭有義，奧國商務代表鄺高明，加拿大商務專員韋約士，特理雲，周啟忠，丹麥商務專員公署葉錦滿，法國商務專員代表英瑪莉，新西蘭商務專員公署迪斯滿，馬來西亞商務專員，泰國商務專員，工商署，勞工處，市政事務處，消費者委員會，十進制委員會，中華總商會，中華廠商聯合會，酒業總商會，凍肉行商會，糧食雜貨總商會，百貨業商會，糖果餅乾果品批發商會，中區街坊會代表。

下午六時酒會，理事長：歐陽亦葵，何萬章，揚灼堅，監事長：蘇財永，黃錫福，許蔚文，理監事：黎以鑑，李廣林，梁柱，周禮，梁尚，葉家光，連成章，李歡，莫崇初，麥堅，崔卓森，黃福林，馬代澤，高國材，馮炳強，麥鎮興，何杏川，許植槐，王松水，李灼輝款接來賓。

八時晚宴，理事長歐陽亦葵及揚灼堅分別以中英文致詞稱：

目前在世界經濟普遍不景，通貨膨脹，生活指數上升，店舖租金昂貴，電力燃油費用劇增，工資提高等因素衝擊下，對各行業都受到威脅，本行業亦受到一定的影響。皮費加重，經營就倍感困難，幸好本行所經營，都是市民日常生活必需品，儲貨市面百物騰貴，貨品亦有一定的銷路，業務尚算平穩。

本人希望同業在今天經營皮費日益加重的環境下，要多方面加緊合作，入口商，代理商，批發商，零售商，彼此唇齒相依，互助互惠，共同謀取合理利潤。我們要抱着過往一貫以薄利多銷的宗旨，爲廣大市民服務，本行業仍然有美好的前途。

房署職員運動競賽

(港訊)二百名房屋署職員昨日參加由該署職員同樂會舉辦的本年度「運動競賽日」，在運動場上大顯身手，角逐多項錦標。

賽後由廖本懷夫人，房屋署長霍德及副署長(屋邨管理)馮通頒獎。

今日的比賽在巴富街運動場舉行，項目包括「廖本懷杯」小型足球賽，「屋邨管理挑戰杯」拔河比賽及「施敏夫杯」鋸木比賽。圖爲兩隊房屋署健兒在拔河比賽中力爭勝利。

卅三名英軍參加 入仙嶺慈善步行

(港訊)三十三名駐港英軍今日參加由公益金主辦之橫越八仙嶺慈善步行。

步行將於上午十時開始，由八仙沿橫越八仙嶺之山路至新娘潭。

參加步行的英軍，都是由他們的同僚贊助，各健兒於行完全程後，每人可籌得一千元，全部的善款將交由公益金處理。

參加善舉的英軍，來自不同單位及官階的軍人，其中包括通訊員，軍需庫管理員，啹兵，本地招募之華籍軍人及一名皇家空軍的女軍官。

他們都有一個共同目標，這就是爲慈善而籌欵。

上海總會醫療中心 超音波掃描機同時啓用 邵逸夫主持開幕

上海總會創設之醫療中心定明日(十二月十二日)正式開幕，屆時恭請邵逸夫爵士主持開幕典禮，李家昶先生主持超音波掃描機啓用典禮。

該醫療中心位於荃灣地鐵總站之南豐中心十一樓，佔地八千餘方呎，該中心爲全科診所，設有普通科，外科，牙科，婦科，兒科，耳鼻喉科，眼科及中醫傷科等專科，各科均有資深醫師主理。

該中心配備各種最新型的器材。如新型超音波掃描機，X光機式架，以及精良之牙科，外科手術器械，另設備齊全之化驗部門等。

該中心爲不牟利機構，將不分地域，不問貧富，忠誠爲全港市民服務。

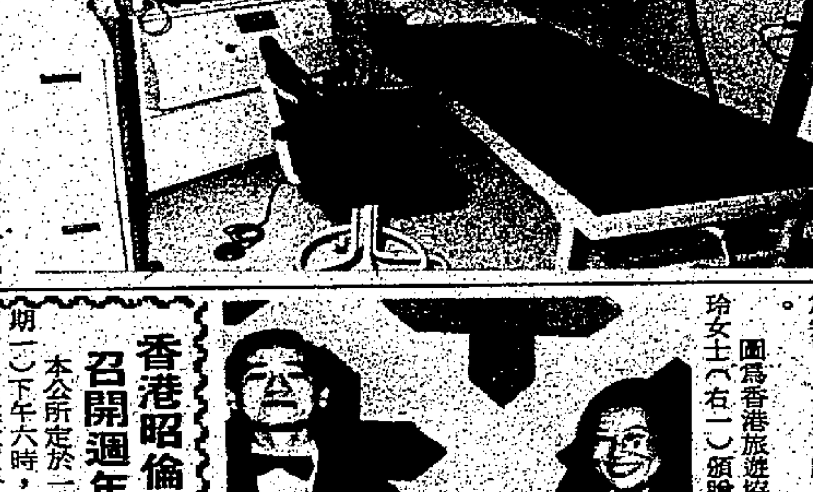
該中心另設「保健醫療服務」，備有簡章歡迎索閱垂詢(電話：〇──四六五三五一)。

灣仔政務專員趙婉珠主持敬老編織運動開針儀式，旁爲區議員溫李自宣。

華人革新協會 選出第卅三屆委員

(港訊)香港華人革新協會，昨(九)日舉行第三十三屆委員會會議，互選主席，副主席，秘書及各部門主任。

選出：會長陳丕士，主席：黃祖芬，副：蔡渭衡。秘書：林英、鄧鴻坡。俱樂部管理委會主任：伍晶，副：洪展峰。醫療所管理委員會主任：陳海楷，副：蔡映潮、鄧鴻坡、梁浩權、鄭慧珍。總務：戴良、陳根、伍國雄、李俊雄。財務：關世豪、蔡熊、羅樹森。福利：羅漢強、馬奕庭、陳錦芳、區廣義、蘇士寬。康樂：彭銘基、朱福勝、李嘯紅、孫巨革、盧摯、楊國炎。組織：羅樹森、林步森、梁永強、馮忠志。調研：溫耀河、馮文耀、區賢強。婦女：葉雪梅、李麗勤、簡莉英、鍾熙容、番枝、白建中。



圖：圖爲上海總會醫療中心超音波掃描機。

屯門遠東銀行 明日正式開幕

座落於屯門屯景大廈一五四地段之遠東銀行，十二月十二日(星期一)正式開幕，開幕儀式在當日十一時卅分舉行，由遠東集團主席邱德根先生主持，並請到新界鄉議局主席劉皇發先生及兩位亞洲電視著名紅星剪綵，開幕儀式後，屯門遠東銀行即開始正式營業。

林西河堂宗親總會 選出下屆新理監事

林輿議衆望所歸蟬聯主席

(特訊)林西河堂宗親總會第卅二屆理監事任期已滿，昨日下午六時在會所舉行選舉，林輿議衆望所歸，榮獲蟬聯主席要職，結果即席選出第卅三屆理監事名單如下：

榮譽會長：林寶中、林忠頭、林會淑儀、林安娓，首席會長：林榮森、烱偉、仁超、世超，名譽會長：樹基、烱燦、本興、炳祺、基業、漢強、惠如，理事會主席：林輿議，副主席：子寶、興心、林海，監事會主席：正山，副主席：維擊、邦鎮、基遜，總務：枝鴻、志堅，財務：任夫、鵠民，文教：瑞同、靜生，福利：兩秋、盛川，婦女：林李惠卿，康樂：耀祖、世滑，公關：興才，聯誼：瑞德、潤生，服務：記昌、昌信，宣傳：守培、劍雄，調查：樂隆、榕桉、松發、劍輝，審查：達三、林華，理事：長耀、林熹、動之、貞誠，復選完畢，假大好運酒樓敘餐聯歡，並定期下月舉行就職。(濤)

闖入尖沙咀一菜館 兇徒手起棍落 食客頭破血流

(特訊)尖沙咀漆咸道昨午發生一宗尋仇血案，一名男子在一間菜館內被人以木棍襲擊，當場頭破血流，送院救治後，情況尚好，兇者事後逃去無踪。

傷者吳文，卅二歲，昨日下午五時，獨自一人在尖沙咀漆咸道六十七號一間菜館內進食，突然有一名男子手持一枝一米長木棍闖入菜館，不由分說，向其猛擊，手起棍落，吳文被木棍迎頭擊下，當場頭破血流，其他食客及職工見狀恐被殃及，紛紛走避，過兇者傷人後持木棍奪門而逃，逃去無踪。

警方聞訊到場，將傷者送院救治，相信血案起因疑爲尋仇，調查工作，警方仍在進行中。(合)

灣仔區社團敬老 織頸巾贈與耆英

政務專員趙婉珠主持開針禮

(特訊)灣仔「敬老編織運動」昨午舉行，百多名來自區內九個團體的熱心人士，編織各種欵式頸巾，預備送與千多名耆老。

灣仔政務專員趙婉珠在敬老編織運動開幕致詞稱：「家有一老，如有一寶」這句說話，大家都非常熟悉，敬老尊賢乃中國人的傳統美德，道八個字已十分具體地表現出一般人對老人的尊敬和愛護。耆老待人處事的經驗，乃數十載生活體驗的積聚，並非一般書本所提供的知識可以替代，老人實在是社會的寶貴資源，未因時代進步有所改變。

她說：這種崇高的精神應該繼續發揚光大，使長幼之間更能互助關心，彼此生活更加融洽美滿。

她強調，灣仔區發起敬老編織運動，乃本着這種精神，希望喚起居民對老人關注及照顧之意識，將這個訊息進一步推廣。

這項運動是灣仔敬老大會的序幕，由九個區內社團一百五十多位熱心人士參與，預計編織成一千五百條頸巾送與區內老人。

灣仔區敬老大會，已歷十五年。明年一月八日至十五日期間，將有多項節目招待區內六十五歲以上的長者，包括：一月八日上午十時，假灣仔京都戲院舉行電影欣賞會，放映介紹香港老人福利服務之短片；一月十一日，耆老海上暢遊；一月十五日晚，假京寶酒樓舉行歲晚耆老聯歡宴及粵劇欣賞晚會。(輝)

四廣建築工會 慶祝會慶委員就職

(港訊)港九四邑建築工會，昨日下午四時，在會所慶祝復興三十七週年，舉行第三十八屆職員就職禮，觀禮有僑團首長、及嘉賓數百人，理事長李就致詞，請工團聯合總會會長黃燿錦監誓，工總副秘書長溫文海頒發選任證書。

副理事長陳賀致謝詞。

晚間八時，假灣仔大好運酒樓聯歡，觥籌交錯，氣氛愉快。

第三十八屆理事會：理事長：李就，副：陳賀，財務：熙光。會務：組張洪，：曾兆蒼。組織：譚益。福利：譚柏，文教：詹松齡。公關：陳錦德。候補理事：潘然，伍錫。核數：張植森。秘書：盤達。

怡東酒店禮貌大使

「待人以禮，賓至如歸」──由香港旅遊協會舉辦之全新「禮貌運動」，在過去數月來的努力推動下，已有多名從事服務行業之人仕，獲得「禮貌大使」之美譽。

目前怡東酒店兩名職員，由於他們的殷勤待客而獲得提名，他們分別爲酒店保安李金璇及金麿坊咖啡室部長馮慶順。怡東酒店本着服務至上爲宗旨，再接再勵，大力支持這個有意義之運動。

圖爲香港旅遊協會公共關係部副經理洪黃麗玲女士(右二)頒贈精緻禮貌T恤給與馮慶順。

上海工藝品展覽 今日照常開放歡迎欣賞

中藝新港分公司主辦

(港訊)中藝(香港)有限公司與上海市工藝品公司聯合舉辦「上海工藝美術品展覽」，自本月三日展出以來，有一萬四千多人次到場參觀。

中藝發言人稱：這次展出上海工藝品種類繁多，連日來展會不斷更換及補充新展品，昨日是展覽開幕後的第二個週末，參觀觀衆踴躍，「紅樓夢大觀園」藝術造型」，「大型壽雕水滸一〇八將」，「珠金花轎」，金木雕「千手佛」，「龍鳳呈祥」進貢船」及「佛山」，令觀衆大開眼界。「水滸一〇八將」展台前，經常圍滿觀衆。兩位上海藝人的燈彩及絨繡工藝示範，受到觀衆讚賞。絨繡藝人高來虎接到觀衆提供個人照片訂繡畫像，包括朱玲玲及電視藝員余文詩要求她繡制畫像，這些訂貨可在三至五個月內交貨，按畫面大小尺寸收費。

展會徇觀衆要求，得到柯達(遠東)有限公司協助，在展場增設即影即有服務，觀衆可在珠金花轎內「拍照留念，每張八元。

「上海工藝美術品展覽」今日照常展出，不收門券，歡迎參觀，開放時間由中午十二時至下午五時半。

文藝發展中心今辦 第三屆郵票交換會

(港訊)由香港文藝發展中心主辦的香港第三屆郵票交換會暨首屆錯體郵票早期與錯體錢幣展覽將於今年十二月十一日(星期日)下午一時卅分至七時假座北角英皇道二七五號二樓路德會錫安堂舉行。

爲了紀念首屆錯體郵票展覽，大會於郵展日發行香港開埠百多年來第一張編號郵展紀念小全張，由於發行量極少，全部以先到先得方式配售。香港郵政署特別在星期日協助以手蓋銷郵展紀念小全張實寄封(每封有編號)及支持該會推廣集郵在港九新界離島各郵政局張貼郵展與郵票交換會海報。

屈臣氏增添三零售店

和記黃埔有限公司屬下屈臣氏有限公司於今日(十二月十日)在一小時內開設了三間零售分店。它們分別是位於彌敦道五百八十號彌敦中心地庫和荃灣綠楊新邨購物中心的兩間百佳超級市場和一間也設在綠楊新邨購物中心的屈臣氏。

三間新店皆由屈臣氏有限公司董事經理韋以安主持開幕典禮。韋氏在開幕致詞時說：「連同本年年底計劃中所增設的新店，屈臣氏集團將會更進一步鞏固它在香港零售市場上的領導地位，佔用全港最大的總售貨地方面積，擁有一百一十五所店舖，其中包括超級市場、屈臣氏商店、小飛俠玩具店和實惠店。」「本公司將一貫繼續發展零售業務的政策，爲顧客提供一個方便的、環境更舒適的去處。」

圖：屈臣氏增設三間零售店，由董事經理韋以安(左)主持彌敦中心百佳超級市場的開幕儀式。

喜利得革命新產品 三用電鑽在港推出

享有盛譽之喜利得公司(HILTI)於本月份在世界各地推出了全新產品──世界上第一把「三用鑽」TM八。

長久以來，高速震鑽提供了輕巧方便之金屬鑽孔，可惜它在混凝土上鑽孔需要力壓機具，且鑽孔速度緩慢，機件因損耗大而壽命短。在另一方面，電動氣錘設計之冲擊鑽(俗稱油壓鑽)，在混凝土鑽孔中自動冲擊前進，不需力壓，爲理想之工具。但基於其設計限制，一向油壓鑽之輕速甚低，在金屬上鑽孔的效果不滿意。

經過長期的研究與經驗累積，喜利得終於成功推出世界上第一把三用鑽TM八，能集油壓鑽，高速鑽及電絲批功用於一身。

喜利得公司每年投資超過港幣一億一千萬於產品之研究及改進，三用鑽TM八之成功創造了電鑽之新紀元一把TM八能代替高速震鑽，油壓鑽，電絲批三把工具。每把TM八享有一年免費保用，保持喜利得工具強勁耐用之一貫優點。喜利得TM八三用鑽誠爲各建造行業樓宇廠房保養或自用之最佳工具。

香港昭倫公所有限公司 召開週年會員大會通告

本公所定於一九八三年十二月十九日(星期一)下午六時，在香港灣仔軒尼詩道353-354號昌業大廈十六樓本公所禮堂召開第二十一次會員週年大會，省覽通過年結，接納理監事會報告與核數師之報告，及決定聘任下年度核數師等事宜。凡我會員，務請撥冗出席，是荷！右通告

本公所全體會員

理事長：談棠
副理事長：譚煥英 許鈞光 謝榮斌

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1988 OF 1983 準於一九八三年十二月十二日即星期一日上午十一時正在香港灣仔打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣樂街(譯音)門牌十九號四字樓中間房(SIU CHI KAM)(NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質──住宅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五──二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬音响各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1037 OF 1983 準於一九八三年十二月十二日即星期一日上午十一時正在香港灣仔打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣大坑道門牌三號WINWAY COURT四字樓C室(LAM KWAI HEY)(NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五──二三〇二二四

聞

先慈陳母容玉太夫人 痛於公曆一九八三年十二月七日凌晨二時壽終鄧肇堅醫院積閏享壽九十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十二月十一日(星期日)下午二時三十分大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化宴此報

孝男 寶培 媳 黃淑英
孝女 麗鳴 婿 鄧頌康
麗屏 婿 麥潮栶
孫男 浩賢 浩良
孫女 鳳琴 孫婿 黃國權
鳳兒 鳳薇 孫婿 曾國强
鳳嫦
外孫男 鄧福樂 外孫媳 周月華
鄧福顯 外孫媳 李蓮香
鄧福平 外孫媳 陳紫梅
麥尚青
外孫女 鄧翠瓊 外孫婿 陳潮南
鄧翠惠 外孫婿 李初慶
鄧翠玲 外孫婿 張啓明
麥如茵 麥少茵
外曾孫十九人
侄 寶根 侄婦 呂啓儀

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五六二二六一八

謝

先室白母林婉貞夫人之喪於昨(十)日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
存均感哀此鳴

夫 白瑤章
孝男 維新 媳 陳麗眞
維明
維正
孝女 競男 婿 孫正飛
孫女 欣平
外孫女 嘉妤

泣叩

聞

先夫趙耀府君 痛於公曆一九八三年(農曆癸亥年)十二月六日(十一月初三)上午八時四十五分壽終九龍醫院積閏享壽七十有五歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十二月十二日(農曆十一月初九日)(星期一)上午十時大殮十一時在該館景仰大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮宴此訃

妻 趙謝坤維
趙杜麗華
孝男 新生 媳 黃雯繡
復興 李雁惠
國强 梁燕霞
家富 劉潔雲
聖樂
國泰
景華
孝女 幗英 婿 何乃根
秀英
潔英 陳福生
孫男 汝聰 孫女 懿倩
汝誠 懿蓮
汝德
外孫女 陳穎詩 何美怡
胞妹 悅好 妹倩 容勝
惠卿
誼子 黃紹銓
誼弟 何球 弟婦 黃燕萍

趙順成堂家人稟告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號(連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口) 電話：三-六式四三三壹(十綫)

地址：九龍荔枝角道九華新村36號 電話：三-七四一〇五七二 三-八四六〇一六

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
利樂	RAYA HAPPINESS	南非	十一	利亞
高恒	KO HENG	天津	十一	華夏
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十一	大三
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十一	麥遜初
美國金戈	AM. LANCER	美國	十一	美輪
明光	MING GLORY	美國	十一	華海
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	高雄	十一	森那美
露美	REGENT RUTH	日本	十一	天祥
銀愛碧	SILVER IBEX	基隆	十一	日郵
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	日本	十一	大三
威運	VIVIEN	基隆	十一	日郵
賴治	LARCH	基隆	十一	日郵
時威	SITTWAY	仰光	十二	新興
碧嘉	PICA PORTE	日本	十二	美邦
福他神戶	FROTAKOBE	新加坡	十二	豐利行
愛達菲亞	ALTAVIA	日本	十二	大三
貿榮	WISMAR	基隆	十二	亞蘭高
聖夆灣	SAN JOHN BAY	台灣	十二	海運
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十二	港郵
南星	NANSING 1	沙巴	十二	國光
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
天馬	TEMA	日本	十二	大源
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十二	天祥
新洲丸	SHUNSHU MARU	日本	十二	東源
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十二	港恒
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十二	永裕
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十二	東洋
渣華萊利	NL.LOIRE	新加坡	十二	渣華
長生	EVER VITAL	台灣	十二	利達
錦春	CHIN CHUN	基隆	十二	太古
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU	日本	十三	協成
和氣	HARMONY	日本	十三	大三
依拿般	ISLA PUNA	台灣	十三	捷成
海順	OCEAN HOPE	基隆	十三	大三
阿爾珍尼	ALGENIB	台灣	十三	安快
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十三	利洲
江成	SIBUYAN CAREER	上海	十三	汎洋
瑪莉安	MELION	釜山基隆	十三	港興
藍鯊	BLUE SHARK	日本	十三	大源
怡春	YI CHUN	基隆	十三	太古
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十三	海豐
飛路	FIELD	日本	十三	中央
新貿	SUN TRADER	日本	十三	天祥
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十三	新興
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	歐洲	十三	仕嘉
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	十三	中央
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	十三	豐利行
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	十三	馬士基
金暉	GEMINI SUN	印尼	十三	五洋
萬力	BARBER MENELAUS	美國	十三	百保利
瑪達娜	SL.MARINER	美國	十三	海陸
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	十三	太古
長春	EVER SPRING	美國	十三	利達
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	十三	總統
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬里未勒	十三	新興
金星	VENUS	日本	十三	美邦
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十四	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十四	海豐
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	十四	東海
黃金山	HUANG JIN SHAN	大連	十四	華夏
柏嘉	PAKARTI EMPAT	日本	十四	日郵
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
太平口	TAI PING KOU	澳洲	十四	新僑
龍珠島	PEARL ISLAD	澳洲	十四	香島
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十四	日郵
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	新加坡	十四	渣華
厚華	NAVIKAPOL	上海	十四	華夏
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	十四	寶隆
比比	BIBI	美國	十四	偉特
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	關島	十四	大熙
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	十四	東宇
南華	NAN HWA	基隆	十五	海威
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	十五	利亞
什末林	SCHWERIN	歐洲	十五	東亞
大路	TELLO	基隆	十五	天祥
科羅納	S.D. CORONA	地中海	十五	寶隆
福星	GOLDEN LONGEVITY	日本	十五	大源
	FRANZ XAVER KOEGOL	基隆	十五	日郵
嘉鴻	AL KHAMES 1	台灣	十五	嘉慶
紅捷	ACTION	台灣	十五	利達
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	十五	國光
中國風	CHINA WINDS	雅加達	十五	成風
遠東商業	F.E.COMMERCE	台灣	十五	川崎
新華六號	XIN HUA 6	曼谷	十五	三寶
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十五	海昌
美佳	MAYSKY	日本	十五	中央
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	十五	太平
銀洲	NGAN CHAU	美國	十五	香島
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	十五	海陸
東方丸	ORIENT MARU	基隆	十五	大三
海先驅	SEA PRELUDE	基隆	十五	太平
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	十五	川崎
長勇	EVER VALIANT	美國	十六	利達
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	十六	日郵
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	十六	華林
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	十六	寶隆
木坦	MUTAN CAREER	南非	十六	亞蘭高
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十六	沙唔
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	十六	大三
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	十六	馬士基
海洋星	OCEANIA STAR	日本	十六	天祥
美因快輪	MAIN EXPRESS	美國	十六	捷成
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十六	太古
佩錫里斯	PEP SIRIUS	台灣	十六	輝騰
嘉康	WAHEED	台灣	十六	嘉慶
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十六	永裕
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	十六	東亞
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十六	港恒
祁連山	QI LIAN SHAN	上海	十七	怡和
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十七	馬士基
皇星	ROYAL STAR	釜山	十七	新興
興華	HSING HWA	高雄	十七	永裕
納娜	R.R.RATNA	印尼	十七	港郵
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十七	港郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	十七	川崎
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	十七	馬士基
自由	SL.FREEDOM	美國	十七	海陸
萬春	WAN CHUN	基隆	十八	太古
泰來	TAI LAI	高雄	十八	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十八	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十九	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十九	東洋
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿一	東海
天躍	TIAN YUE	天津	廿一	華夏

今日空郵（星期日）　截郵時間

新加坡、沙勞越、汶萊、印尼、沙巴、馬來西亞半島、泰國、越南、寮國、菲律賓	正午十二時
夏威夷	下午三時
尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利	下午四時
印度、埃塞俄比亞、毛里裘斯、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、肯雅、加納、巴布亞新畿內亞、澳洲、法屬玻利尼西亞、巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門、法國、尼日利亞、日本、南韓、美國、加拿大、墨西哥、牙買加、荷屬安底列斯、蘇里南、哥斯達黎加	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	加州	十一	麥遜初
解放者	SL.LIPERATOR	西北太平洋	十一	海陸
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	十一	華海
美國金戈	AM.LANCER	巴拿馬	十一	美輪
日本樂勝	JAPAN ROBLE	加勒比海	十一	汎洋
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十二	中央
桃園	TAO YUAN	加州西北太平洋	十二	嘉慶
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十二	利洲
聖夆灣	SAN JOHN BAY	加勒比海中南美	十三	海運
長春	EVER SPRING	加州	十三	利達
萬力	B.MENELAUS	加勒比海中南美	十四	百保利
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十四	總統
瑪達娜	SL.MARINER	西北太平洋	十四	海陸
依拿般	ISLA PUNA	南美	十四	捷成
大路	TELLO	秘魯	十五	天祥
中國風	CHINA WINDS	加州	十五	成風
比比	BIBI	加州	十五	偉特
長勇	EVER VALIANT	紐約	十六	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十六	川崎
銀洲	NGAN CHAU	加州	十六	香島
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	十六	總統
韓國好運	KOREAN JACEWON	西北太平洋	十六	利洲
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十七	捷成
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十八	新興
美國貿易	AM. TRADER	加州紐約	十八	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	十八	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十九	中央
歐洲綫				
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	十一	天祥
蘭丹拿	LANTANA	亞歷山大	十一	日郵
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	十一	大三
賴治	LARCH	地中海	十二	日郵
馬利亞	MARIA OLDENDORFF	阿爾及爾	十二	大三
長生	EVER VITAL	歐洲	十二	利達
希路德	HILDE DEL MAR	地中海	十二	海柏
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十二	華林
銀愛碧	SILVER IBEX	地中海	十二	日郵
愛達菲亞	ALTAVIA	地中海	十三	大川
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	十四	太古
伏見丸	FUSHIMI MARU	地中海	十五	日郵
紅捷	ACTION	地中海	十五	利達
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	十六	寶隆
	FRANZ XAVER KOEGEL	地中海	十六	日郵
澳洲綫				
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十二	太古
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	十二	森那美
安泰	ANTAR	新西蘭	十二	輝騰
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十二	太古
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十四	新興
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十五	香島
太平口	TAI PING KOU	澳洲	十五	新僑
薪葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十八	華林
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十九	怡和
印·巴·中東綫				
長野丸	NAGANO MARU	仰光加爾各答	十一	日郵
瑪利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	十一	海運
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	遮打	十一	天祥
蘭丹拿	LANTANA	紅海	十一	日郵
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	十二	總統
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	吉大港印度	十二	大三
威運	VIVIEN	紅海	十二	日郵
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	十三	東亞
瑪莉安	MELION	吉大港	十三	港興
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	十四	中央
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	十四	總統
新鯨	NEW WHALE	阿拉伯灣	十四	新僑
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡喀拉蚩遮打	十四	東海
和氣	HARMONY	科倫坡馬德拉斯	十四	大三
海先驅	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	十五	太平
時威	SITTWAY	仰光	十五	新興
嘉隆	AL KHAMES 1	遮打	十五	嘉慶
東方丸	ORIENT MARU	遮打	十六	大三
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遮打	十六	華林
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	十六	寶隆
東南亞綫				
海皇子玉	NEP.ZIRCON	新加坡曼谷	十一	港恒
晨鳥	SUNBIRD	古晉曼谷	十一	天祥
露美	REGENT RUTH	新加坡	十二	天祥
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十二	港郵
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十二	海聯
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	十二	五洋
美西美	MAH 11	曼谷	十二	振盛行
友誼十一號	YOU YI 11	曼谷	十二	三寶
新海德	NEW HYDE	印尼	十二	聯航
新海和	NEW HERO	印尼	十三	聯航
天馬	TEMA	新加坡巴生	十三	大源
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十三	港恒
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗永	十三	馬士基
錦江	NAMGANG	雅加達新加坡	十四	東宇
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU	新加坡巴生庇能	十四	協成
柏嘉	PAKARTI EMPAT	印尼	十四	日郵
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	十四	大源
新貿	SUN TRADER	新加坡巴生	十四	天祥
飛路	FIELD	馬尼拉	十四	中央
南星	NANSING 1	亞庇山打根	十四	國光
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十四	東洋
海先驅	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	十五	太平
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	十五	亞利來
福星	GOLDEN LONGEVITY	新加坡巴生	十六	大源
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	十六	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	十六	太平
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡庇能曼谷	十六	馬士基
美佳	MAY SKY	新加坡巴生庇能	十六	中央
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十七	馬士基
台灣·日本·釜山綫				
海國	HAI KUO	高雄	十一	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十二	永裕
寶利雅士	BONNITA ACE	日本	十二	東洋
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十二	東海
上海	SHANGHAI	上海	十二	招商局
碧嘉	PICA PORTE	日本	十二	美邦
東南	HP DONGNAM	釜山	十三	東發
金星	VENUS	日本	十三	美邦
蘇龍	SU LONG	南通	十三	招商局
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	十三	港興
渣華萊利	NL. LOIRE	日本	十三	渣華
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十三	永裕
錦春	CHIN CHUN	高雄日本	十三	太古
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	關島	十三	大熙
寶島貨櫃	FOMOSA CONTAINER	基隆	十三	海豐
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	十四	海豐
怡春	YI CHUN	高雄日本	十四	太古
時威	SITTWAY	日本	十四	新興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十四	新興
順江	SHUN JIANG	大連	十四	招商局
華麗	HWA LIE	高雄基隆	十四	緯利
民利	MIN LIE	高雄基隆	十八	緯利
非洲綫				
卡馬蒂利	KAMATERI	西非	十一	日郵
渣華奧克蘭	NL.AUCKLAND	東非	十一	渣華
貿榮	WISMAR	南非	十三	亞蘭高
阿爾尼珍	ALGENIB	西非	十四	安快
海順	OCEAN HOPE	西非	十四	大三
南華	NAN HWA	南非	十五	海威
江成	SIBUYAN CAREER	西非	十五	汎洋

航訊

國泰有意擴展服務 擬辦港至巴黎新綫
明年四月先辦港至法蘭克福綫

（本報訊）國泰航空公司，有意開辦來往香港與巴黎的定期班機服務，法國航空公司一名高級行政人員稱，該航不表反對，目前，這條航綫僅法航經辦。

法航亞洲區總裁助理羅拔．唐納特謂，他們在世界各地歡迎競爭。然而，他指出以香港為基地的國泰航有關着陸權問題，需作為英國與法國之間的整體航空事項其中一部份來討論。

除了巴黎，國泰航在其擴展歐洲大陸的擬議中，還考慮飛往蘇黎世與法蘭克福，這兩處的着陸權早已獲得，不過，該航的發言人表示，現時該航僅籌辦法蘭克福航綫，較早前，他們已宣稱將於明年四月，開辦每週三班前往法蘭克福的服務。

至於法航，現正辦理每週七班東來的班機，其中三班至香港，一班至北京，及一班至胡志明市，而香港綫途經曼谷與孟買。

唐納特承認，法航的東方綫，包括香港，由於經濟因素，經營上均出現赤字，唯市場還是有的。另一方面，法國經濟衰退，也造成法國旅客到遠東區的數量趨少。為改善收入，法航去月推出新的商業客位，據說客量可觀。

經改良反潛艇飛機 加强海上攻擊能力

（本報訊）為了對抗蘇聯新一代潛艇的威脅，美國海軍正計劃加強反潛艇飛機方面的實力。最近美國海軍一架S三A「維京式」飛機便運抵加州，準備改裝加上改良的武器系統。

未來兩年內美海軍將改製兩架「維京式」飛機。

美國海軍現正考慮為總數共一百六十架S三A反潛飛機全部予以改裝。改良後的S三B「維京式」機將可擴大未來航空母艦領導的艦隊在海上的攻擊範圍。革新後的「維京式」飛機將加裝的先進設備，包括區分遠距離外敵人目標的遠距離分類雷達系統，經過改良的聲音處理系統，更新的電子支援措施系統，能力加大的新聲納浮標接收裝置，電子干擾裝置及一部新的模擬錄音機。改裝後的「維京式」機更會加上「魚叉」空對地飛彈。

成都號先往星洲 東方丸週四抵埗 渣華累素旬內駛中南美

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之成都（CHENGTU）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期三）自新畿內亞入口，碇泊在現代橋起落貨，翌日開行，直放新加坡及新畿內亞、摩利士比港等。

日本郵船（香港）有限公司代理之東方丸（ORIENT MARU）號貨櫃輪，在本月十五日（星期四）由基隆到來，停泊在現代橋上落貨，翌日啟航，前赴紅海遮打。

渣華輪船（香港）有限公司代理之渣華累素（NED.NASSAU）號貨櫃輪，於本月十八日（星期日）從南美抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，駛往中南美里約熱內盧、山度士、布宜諾斯艾利斯、基利士多寶、橫城、西班牙港、薩曼尼羅、阿卡祖拉、蓬達雷納斯。

天代丸將往紐西蘭

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之天代丸（TENDAI MARU）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期三）從紐西蘭抵達，停泊在A號泊起落貨，廿三日開行，前赴紐西蘭渥克蘭、威靈頓、列提頓、利皮亞。

銀洲訂十五進口 大阪丸旬後往台日 夏美雅士從扶桑來

（本報訊）香島輪船有限公司代理之銀洲（NGAN CHAU）號貨櫃輪，於本月十五日（星期四）由美國進口，停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，經基隆、釜山、大阪、橫濱往美國長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、乘收聖地牙哥、史托頓、沙加滿都等貨。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大阪丸（OSAKA MARU）號貨櫃輪，於本月二十日（星期二）由新加坡到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，前赴基隆及日本等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之夏美雅士（HERMES ACE）號貨櫃輪，於本月十六日（星期五）自日本入口，碇泊在現代橋上落貨，即日啟碇，直放印尼耶加達、泗水。

曼谷凱悅酒店新設 國際會議中心啓用

（本報訊）新型的泰國曼谷凱悅酒店，新近增加之國際會議中心經已開幕。

劇院式會議中心之大堂可容納三千八百人，另有面積寬達八千平方米之會議廳及展覽廳等，全部均設有最先進視聽設備，亦備有六種不同國家語言之翻譯設施。

不久之前泰國一項全國性大型會議在該國際會議中心舉行。是次會議，所作展覽佔地共五千平方米，逾一千名海外代表出席參加。

曼谷凱悅酒店有客房六百〇七間，內有全亞洲最大之購物商場，二百間專售土特產之商店，十四層商業辦公室；可容四千車輛之有蓋停車場及供消遣、娛樂、運動等設備。

圖：曼谷凱悅酒店之國際會議中心大禮堂。

下列國家地區 聖誕空郵速寄

（特訊）若希望所投寄的聖誕空郵郵件能夠在聖誕前送到海外親友手中，請注意以下截郵日期。

十二日（信件及聖誕咭）塞浦路斯、捷克、英國及北愛爾蘭、希臘、馬爾他、羅馬尼亞、西班牙、南斯拉夫、毛里求斯、尼日利亞、新喀里多尼亞、巴西、秘魯、委內瑞拉、約旦、科威特、尼泊爾、叙利亞。

（郵包）奧地利、比利時、塞浦路斯、南斯拉夫、毛里求斯、巴林島、叙利亞。

十三日（郵件）丹麥、匈牙利、荷蘭、挪威、瑞典、瑞士、埃及、塞普耳拿島、納洛、以色列、南韓、阿曼。

（郵包）愛爾蘭共和國、荷蘭、瑞典、瑞士、新喀里多尼亞。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七一一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唔	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	八四三九三九
東海	四二一七六一
招商局	四二三二六四
香港海運	七七九〇四四
美邦	二七三五八六
利洲	四三七〇八九
美輪	七二二一五一六
海陸	二七三五四六
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
薩華	四五五六三三
港郵	二六四一四一
振盛行	四〇四五九〇
華林	二八三九一一
華夏	八三一七六八
祺福	四四六一四八
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	四五三九一一
邊行	二五八〇四一
寶隆	七四三四三四
總統	六九九一七一
鐵行	二三三〇一一
協成	二五〇二四一
東亞	七二四三一八
港恒	七二三三〇〇二
慈德	二二四四〇五一
國光	七二二四八六八
景華	四一四八七七
遂初	二八六一一一

中華造船公司 業務多元發展
為星洲船東建造採油服務船昨命名

（特訊）中華造船廠董事總經理王敏剛指出，由於近年來全球離岸工業普遍不景，預料在明年底或後年初才有機會改善。而本港的造船業在明年相信仍然平淡，但修船業生意應會較好。

他稱，原因是中國大陸內河運輸蓬勃，本港的修船業會得到好處。而建造新船方面，會面對很大的競爭，而且訂單的價錢會較低，此外匯率影響競爭能力。

此外，該公司還與市航運局、廣州市船舶製造有限公司合作，進行深海工程，內容有（一）工業機器工程發展、（二）船舶製造、（三）採油服務。不過要到明年初才有進展。

昨天，該船廠為新加坡船東建造的離岸補給船舉行命名典禮。該船名為「特加」（TENGAR），長一百五十呎，以七個月時間完成。

該船由中華造船廠董事長王華生、董事總經理王敏剛及美國藍禮士海洋公司副主席維思．艾林、姬絲汀．艾林夫人主持命名儀式。

「特加」號是美國QS船舶合作公司第一艘新建造的船舶，經移交儀式後投入服務，將與壹船社特號到汶萊進行各方面的工作。「特加」號用於離岸採油操作，其主要推進系統，包括主機兩部，可產生出總連續性達七百三十四馬力，透過波箱及兩門車葉，操作控制則裝置一部電動船頭車葉，便易於泊船之操作。該船於本年五月二十日舖設龍骨，在七個月內已完成全部工程。

據王敏剛表示：「特加」是本港造船廠在新加坡與當地船廠展開劇烈的競投，結果由中華造船廠取得與美國QS船舶合作公司建造此宗建船合約，價值一千萬港元之訂單，故此，顯示出本港造船業在海外市場，雖然壓力重重，仍頗受重視，且未來發展，亦具潛力。

圖：中華造船廠為新加坡建造的採油服務船「特加」號（本報記者攝）

本港新聞

元朗區議員表示 警察維持治安 成為安定象徵

（港訊）元朗區議會非官守議員梁省德女士昨前晚在檢閱輔警結業會操時指出，皇家香港警察由於有維持治安的責任，因此在市民心目中成為了一個安定社會的象徵。

梁議員強調：「由於本港近年經濟不景，罪案遞增，警察之任務日益繁重，而輔警已成為正規警察不可缺少的一部份。」

梁女士曾經從事教育及社會服務經年，因此覺得青年人在完成學業後能夠投身警界或參加輔警行列，這種服務社會的精神，使她特別感到安慰。

她說：「警隊能夠維持治安，使市民的生命財產獲得保障，所以投身警界成為時下青年響往及引以為榮的職業。」

最後，梁女士希望輔警人員能夠一本至誠，鞠躬盡瘁，為市民樹立良好的榜樣。同時為本港的繁榮和安定作出貢獻。

前晚參加結業會操的共有一百五十二名輔警人員，他們均隸屬於元朗區，最近完成了週年集訓課程。

警員巡邏尖沙咀 截查四名可疑青年 搜出玩具槍與利刀

（特訊）兩名警員昨晨零時在尖沙咀金馬倫道截查四名可疑青年，其中兩人逃脫，另兩人被捉獲，警員在膠袋內檢獲一枝玩具槍及一柄利刀，懷疑企圖打劫，被捕兩人目前仍被扣留調查。

兩名被捕青年分別是姓王，十七歲及姓池，廿一歲。

事發於昨晨零時，兩名隸屬尖沙咀警署警員巡經金馬倫道與漆咸道交界百樂酒店外，發現四名青年形跡可疑，於是上前截停檢查，其中兩人拔足逃跑，警員迅速拘捕另外兩人，並在其攜帶的膠袋搜出一枝玩具手槍及利刀。警方現仍扣留兩人查訊。（合）

懲教署職員家眷 步行籌福利基金

（港訊）懲教署職員及眷屬八百多人昨日參加該署在大欖涌舉行的步行活動，為該署職員福利基金步行籌款。

起步剪綵禮由懲教署署長簡能主持，步行路程由大欖懲教所開始，經過風景優美的大欖涌水塘，然後返回原地，全程六公里。

步行結束後，並有餘興節目，內容多姿多采，計有燒烤大會，競技比賽，遊戲攤位，騎駱駝、軍犬表演，幸運抽獎，該署職員樂隊演奏以及大潭女子風笛及花式步操隊表演等。

上圖：懲教署體育會昨日在大欖涌舉行該署本年度職員福利基金步行籌款活動，懲教署署長簡能主持起步剪綵禮。

今日當年

一九六八年十二月十一日

不設防監獄犯人生活好

大嶼山的不設防芝麻灣監獄，是於一九五六年成立，該監獄可容納八百一十名犯人，其主要之收容對象，是廿一歲以下而刑期不超過五年的男性犯人，同時大部份為初犯者，並且所犯是輕微罪案。該監獄四週無警戒設備，住處清潔，一日三餐，每天工作都有薪金，工餘有電影及電視看，及有圖書，球類等康樂活動，家屬每日可往探視一次，可接受聖誕禮物。

士丹頓街深夜發生命案

港島中環士丹頓街今晚十時許，發生一宗命案，有兩帮人馬當街肉搏打鬥，釀成一死五傷，事後有人負傷向警方報案，警方出動主力，在現場偵查，直至凌晨仍未離去，據街坊稱：該處有一帮青年經常打架，而常因賭博而起爭端，此次打架，推測是因錢財而起。

警方嚴厲檢舉違例汽車

近月來車禍頻仍，而做成此種不如意之事件，駕車者有佔頗大之責任，如扒頭，穿插攙前之類，尤其以一小部份營業車為甚，警察交通當局，為該嚴格檢舉此種危險行動起見，飭有隨身無綫電通話器之警員，刻已試行作遠距離堵截危險駕駛者工作，其辦法乃由站在騎樓下之警員，注意車輛行駛情形，發現有扒頭穿插之車輛時，即將該車編號通知前面守候之警員，予以截停加以檢控。

本港旅遊事業空前繁榮

近月來各地來港遊客大量湧至，使各酒店在本月和十一月份的旺季中，出現了供不應求的蓬勃現象，這當然是本港旅遊事業發展迅速的寫照，象徵着我們的社會安定、進步和繁榮，據估計本年度遊客將突破六十萬大關，為本港有史以來最高紀錄。

新界版

大埔體育館體育節齊告揭幕
市中心三年完成
港督表示九年內達廿八萬人續增各設施
港府致力提供機會使新市鎮均安居樂業

（特訊）耗資一千五百萬作爲一所符合奧林匹克標準體操館——大埔體育會李福林體育館落成啓用暨第一屆大埔體育節於昨日上午十一時由港督尤德爵士主持揭幕。港督接受體育館主席及各委員熱烈歡迎後並參觀該場館內各項新穎設備。

尤德爵士致詞強調政府正在致力提供各種機會和設備，使新界新市鎮內的居民和商人都可以安居樂業。同時各新市鎮與香港市中心之間必須設有方便和快捷的交通連繫。

尤德爵士引用大埔作爲例子說：「以前這只是一個幽靜的鄉郊城市，現在由九龍市中心乘坐電氣化火車不需半小時，便可以舒舒服服地到達了。」

「未來三年內，大埔區內現在大興土木的各處地盤便建設成爲一個現代化的市鎮中心，由一系列行人天橋連接起來，而且還有一個景色怡人的河畔花園。而通往九龍的幹路亦會在一年左右之后建成。」

「大埔現在有十萬人，到一九九零年，各項發展工程全部完竣時，人口便會增到二十八萬。這幾年內，區內會陸續增添各種各類的社區設施，來應付人口增加的需要。」

他說，大埔第一屆體育節及第一所體育館開幕的兩項「第一」正好生動地展示出大埔區現在的各種改變。剛在四個星期之前，港督才爲屯門的一個社區及體育中心揭幕。尤德說：「今日又欣見這體育館啓用，我們可以進一步看到新界地區興革的步伐。「我們亦可以看到在社區各界的熱心及通力合作之下，可以得到的成就。」

在談到由區議會資助的大埔體育節時，他說體育節的目的「在提高大埔區青少年對體育和康樂運動的興趣，鼓勵他們更熱心參與。這也是各社團緊密合作，攜手建立健康快樂的社區和發揚社區精神的好例證。」

設備符合奧運標準 中國體操隊首表演
建費千五百萬·二千七百公尺
黃源章宣露將續建公衆泳池及壁球場

主席黃源章致歡迎詞後，繼講述體育會及體育館之籌建經過。他說：大埔體育會是一個爲大埔區居民服務的地方性組織，於一九八〇年五月間，由當時的新界民政署、大埔理民府及康樂體育事務處之代表，聯同熱心推動體育運動的地方賢達組成，並註册爲一非牟利團體，爲大埔居民提供各種有益身心的體育活動及設施。有鑑於地方上的需要，本會成立後便積極策劃建設一座體育館。在一九八一年，政府以私人協議批地方式免費批出一幅面積達二千七百平方公尺的土地供本會興建室內體育館之用。本會隨即展開籌募建館經費，得到各界人士鼎力支持，遂能籌得足夠款項以建設這座價值一千五百萬的體育館。有關捐款詳情，請參閱紀念特刊。是項興建計劃能在短短的廿九個月內完成策劃籌備及建設工作，以至今天落成啓用，實有賴各有關政府部門多方協助，及各熱心人士慷慨捐輸所致，我謹代表大埔體育會向各位善長致萬二分的謝意。

爲配合體育館落成啓用而舉辦的第一屆大埔體育節爲期兩週，經費達十七萬元，除大埔區議會撥助五萬元外，其餘經費分別由主辦機構，即大埔體育會、康樂文化署、新界市政署及商業機構贊助。節目方面分觀摩性的示範表演及參予性的比賽，共十六項之多。尤令我們高興的是在香港業餘體操協會安排下，本會特邀得中國體操隊專程來港表演。中國體操隊的水準向來優秀，來所週知，表演一定會令本區人士大開眼界。總之，體育節節目豐富，惟時間所限，不能在此一一詳述，大家可從紀念特刊所載清楚得知。

舉辦體育節的目的，是希望透過各項不同類型的運動，使區內居民有機會共同參予，從而增加居民對體育運動的興趣，及提高各項運動水平。

儘管體育館興建計劃現已大功告成，大埔體育會同寅並不會就此鬆懈，而會繼續致力爲本區人士爭取區內現正缺之的體育設施。透過大埔政務專員的努力，政府已原則上同意批出一幅位於本館後面的土地，供興建壁球場。又剛在上星期，本會從政務處得悉英皇御准香港賽馬會已答允捐出八百萬元，資助本港興建公衆泳池，而政務處正在本體育館附近物色興建泳池的適合地點。希望這兩項計劃能在明年動工，八五年完成。最後，我們特別多謝各有關政府部門對爭取本區體育設施所作出的努力，亦冀望各界人士繼續支持本會今後的發展。

爲期兩週的體育節的十六個體育項目中有武術表演，以及乒乓球、籃球、排球、越野定向，保齡球，網球、羽毛球、五人足球和長跑等項比賽。

尤德爵士並觀賞體育節序幕節目——中國體操隊的表演，此項體操表演在新落成的體育館之主要場館內舉行。該場館可作爲一所符合奧林匹克標準的體操館，一個籃球場，九個羽毛球場或三個排球場之用。

體育館其他設施包括保齡球場，舞蹈室，健身室和兩間桑拿浴室。

此外，昨日下午七時，大埔體育會第一屆大埔體育節體操表演委員會主任委員鄧祖田假大新埔實城酒樓歡宴中國體操表演隊及香港業餘體操協會全體表演隊員，席間並由鄧佩遠代表大埔體育會向中國體操隊致送禮物，而中國體操隊亦致送壁畫一幅與大埔體育會留念，氣氛融洽，賓主盡歡。（木）

（一）港督尤德爵士昨爲大埔體育會李福林體育館落成暨第一屆大埔體育節揭幕。（二）大埔體育會歡宴中國體操隊及香港業餘體育協會。圖爲中國體操隊致送紀念品由鄧祖田代表接領。（三）鍾逸傑夫人主持青康及福來滿樂賢毅社第一屆執行委員會聯合就職典禮監誓儀式。

范子榆喜作新翁 屯門歡宴各首長

（特訊）屯門體育會總務主任、屯門旅遊公司副董事長、屯門酒樓公關主任范子榆，昨有新翁之喜。其長子范偉光與名媛羅敏儀小姐在元朗婚姻註册署舉行結婚典禮，晚間並在屯門大酒樓設喜筵款待親友，新界鄉議局主席劉皇發及地方鄉者，社團首長，嘉賓友好蒞賀赴宴者近千人，喜氣盈溢。一對新人，均在元朗崇德書院畢業，新郎現任宏力公司代理百達翡麗瑞士名錶的要職，新娘則任職於金城銀行，兩人皆才貌出衆，堪稱珠聯璧合，佳偶天成，婚後並赴海外渡蜜月。（君）

范偉光、羅敏儀新婚夫婦儷影。

賢毅社有助改善環境 使大厦鄰居守望相助
鍾逸傑夫人主持青康福來滿樂兩社聯就職
鼓勵各新市鎮關心社區婦女力量大放異彩

（特訊）政務司鍾逸傑之夫人昨稱，賢毅社之貢獻，在於社員可將多層大厦式之居住環境改變，使鄰居守望相助。

她說：「女性天性愛和平，在現有十五個賢毅社及另外十三個正在籌設中之賢毅社成員攜手合作下，這股積極關心社區之婦女力量，將可在各新市鎮及較古老之港九地區大放異彩。

鍾逸傑夫人在荃灣大會堂主持青康及福來滿樂兩個賢毅社聯合就職典禮時作上述表示。

她說：賢毅社透過社會服務，組織興趣小組，旅行及探訪活動等，已在社區中創出成績。

「從遠處遷居到某一地區之人士都受到區內人士之歡迎及獲協助在新環境下安居，因而他們又可作出貢獻，令該區更爲朝氣勃勃，充滿生趣。」

現有的十五個賢毅社，共有二千多名社員。青康及福來滿樂兩賢毅社分別於本年一月及十月成立後，已爲一百七十二名社員安排了多項活動。

藍炳生叠翁之喜 宴鄉親地方首長

（特訊）香港童軍總會沙田區務委員會主席，沙田排頭村村代表藍炳生叠翁之喜，於昨日爲其第三公子國偉與名媛司徒美明小姐在九龍婚姻註册署舉行結婚之喜，晚間假九龍中華酒樓喜宴款待親友，地方社團首長、村代表、親友到賀數百衆，筵開數十，倘極熱鬧。

圖爲藍國偉、司徒美明新婚儷影。

天水圍明春發展 兩村百戶已登記
房署呼籲其餘接受調查

（港訊）房屋署正預早爲元朗天水圍兩條鄉村的居民辦理登記，有一百零一個家庭共三百七十人已合作地接受了房屋署人員調查資格。

房屋署發言人昨日呼籲其他尚未登記的家庭接受調查，以便早日安排重配居所。

他亦向兩村內的商舖，工場及農舍經營者作此呼籲，以便能確定他們領取特惠津貼的資格。他說：白沙仔及超家園兩村將於明年三月第一期清拆，騰出地方用作發展，包括進行改善渠道工程。

元朗演戲 七線巴士 延長服務

（港訊）九巴已由十二月九日至十三日元朗建醮演戲期間，屬下53、54、56、61、64K、76K及77K七綫延長服務時間，以配合元朗街坊十年例醮盛會。

53（元朗（東）至青山灣）：由晚上十時十五分至晚上十二時四十五分一段時間內，自元朗（東）開出的加開六班額外班次，每隔三十分鐘開一班。由晚上十時五十七分至晚上十一時五十七分一段時間內，自青山灣開出的加開三班車，每隔三十分鐘開一班。

54（元朗（西）至上水）：由晚上十一時至晚上十二時半，元朗（西）開出之54加開四班特別班次，每三十分鐘一班。上水方面則於晚上十一時半及午夜十二時增開兩班特別班。

五六（元朗西）至大棠（黃泥墩）：晚上十一時四十分及十二時十五分在元朗（西）方面開出兩班特別班次，全程收費一元二角。

六一（元朗東）至大興：晚上十一時廿分至十二時廿分期間，元朗（東）方面開出三班特別班次，每卅分鐘一班。大興方面則於晚上十時五十七分及十一時廿七分開出兩班特別班。

六四K（元朗西）至大埔火車站）：晚上十時四十五分至十二時十五分一段時間內，元朗（西）方面加開四班特別班，每卅分鐘一班。

七六K（上水至元朗（西））：晚上十一時十五分至十二時十五分，元朗（西）方面加開三班特別班，每半小時一班。

七七K（上水至元朗（西））：晚上十一時十五分至十二時十五分，元朗（西）方面加開三班特別班，每半小時一班。

屯門飲食業人員參加食物衞生課程

（港訊）屯門區現正舉辦一項訓練課程，爲區內酒樓從業員講解各種有關食物衞生的知識，以保障市民大衆的健康。

新界市政署發言人表示，該項課程全部爲期四天，不收任何費用。在屯門之第一講已於今日在安定邨之安定友愛社區中心五樓會議室舉行。

該項食物衞生文憑課程由新界市政署衞生教育組主辦，目的在提高區內食肆及食品製造業的衞生水平。

課程中最重要的一講是關於食物中毒的各種原因及預防方法，其他內容尚包括食物衞生之基本原理，及在飲食行業中的實際應用方法。

發言人表示新界市政署現正計劃明年在新界其他地區，繼續舉辦類似之課程，以方便更多食物業工作人員參加。

我愛自由香港運動 今午舉行團結大會

（港訊）「我愛自由香港運動推行委員會」自成立以來，雖僅兩個多月，工作推行，尚稱順利，因其爲「維護香港經濟繁榮，社會安定，保障全港市民一切自由權益」的宗旨正確，毫無政治成見，純以自動、自發、自救的精神，爭取全港市民的意願支持，求取國際上的正義支持。自發表宣言之後，張貼海報，舉行記者招待會，發動全港市民簽名，效果良好。並蒙全港各界社團及愛好自由人士來函響應，達六百餘件。

該會爲擴大團結，加强推動各項工作起見，除出版特刊，撰寫及教唱「我愛自由香港」及「新流亡曲」兩首新歌，爲積極推行各項羣衆大會，以使全港市民提供寶貴意見，現定於十二月十一日下午二時假座九龍彌敦道國際酒樓三樓舉行「香港各界響應我愛自由香港運動團結大會」，除分函各響應社團及愛好自由人士出席參加大會外，屆時仍希各界人士，爲關懷香港前途及自身的未來命運，踴躍出席參加這個團結大會，共同研討今後推展活動計劃，屆時將邀請國際人士及專家出席演講有關香港前途問題。該會負責人，並將推行工作以來，作詳盡報告之外，並將各項工作成果，包括輿論評述，各項圖片及中英文國際函件展示，以供來賓參觀，會後設茶會招待。

本港新聞

地區滅罪委會肩負重任
從居民角度向中央反映意見

（港訊）灣仔區撲滅罪行委員會主席何宜威昨午在灣仔修頓球場爲該區之青少年滅罪錦標大賽致辭時指出，地區滅罪委員會均能處於有利的地位，以居民的角度來提供有關治安方面的意見。

闡述有關地區滅罪委員會之功能及其與中央滅罪委員會的關係時，何氏表示：「地區撲滅罪行委員會的其中一項職責是檢討區內的治安情況。」

他續稱：「在適當時刻，委員會對警方提供意見，協助警方肅清區內之罪惡。」

何氏指出，事實上，地區滅罪委員會除積極監察區內之治安情況外，更往往就本區以外的問題而提供意見。

他解釋：地區滅罪委員會時常將有關一般治安問題之意見，反映給由布政司親任主席的中央滅罪委員會。

除卻發揮諮詢的功能外，地區滅罪委員會更需肩負另一項任務——組織及舉辦社區參與之活動，以祈將撲滅罪行的訊息傳遍區內每一角落。

昨日之競投大賽是由警方與灣仔康樂體育事務處聯合主辦，競技比賽共分四個項目進行，計有「肅清敗類」，「力求上進」，「撲滅罪行」及「高舉義旗」。此外，警犬隊亦有在場表演助興。

另一方面，在場的九百名灣仔區坊衆亦在場吶喊助威，是次比賽共有十二隊健兒參加角逐錦標，成員均來自區內之中學學生及青年中心會員。

賽後並舉行頒獎典禮，分別由灣仔區指揮官莫敏思總警司、灣仔康樂體育事務主任葉錫剛及灣仔區六個分區委員會主席頒派獎品予優勝隊伍及紀念錦旗予協辦機構。

圖示：灣仔區指揮官莫敏思警司致送獎品予優勝隊伍之代表。

鴨脷洲垃圾箱發現一枝手槍
專家驗明是訊號槍

（特訊）一名市政事務處人員，昨晨在鴨脷洲一垃圾箱內，發現一支手槍，警員到場調查時，證實爲一支訊號槍，即帶返警署，待軍火專家檢驗其性能。

事發於昨晨九時三十九分，一名市政事務處人員，在鴨脷洲大街六十二號門外，清理一垃圾箱時，赫然發現有一支手槍，於是致電報警。警方聞訊後，派員到場調查時，證實爲一支訊號槍，事後帶返警署待軍火專家檢驗。（合）

中山僑商會董事 選出第九屆常董

（特訊）中山僑商會目前經選出第九屆（有限公司）會董，昨（九）日下午七時會董複選常務會董，監選有顧問鄭亮鈞、郭振成、梁沛霖、湯展文、劉鴻漢、阮偉雄。開票選出：第九屆常董：梁沛霖、楊國英、林華耀、余新、陳鈞亮、鄭星海、徐日東、湯展文、歐棣湛、劉鴻漢、黎雅倫、黃天錫、余子良、陳家銘、繆啓霖、李潔海、古兆如、黎會植、儀、馬亮成、何佩泉。本月十六日下午六時在會開複選首長及各部主任。

明年發行四套郵票

（港訊）郵政署昨日宣佈於一九八四年發行的新郵票計劃，以供集郵愛好者參考。明年三月七日會發行一套四款介紹香港民航歷史的特別郵票，這套郵票是由梅爾夏里斯先生設計，並會製成明信片，在各郵局發售。

一九八四年第二套特別郵票明年六月二十一日發行，以本港古舊地圖爲主題。此等地圖代表香港歷史中幾個有趣味的階段，由負責設計該套郵票的蘇理治先生選出。

明年九月六日發行的另一套郵票會以中國花燈爲題。新郵票鮮明地印出中秋節期間在本港看到的各款花燈。花燈郵票是由嚴榮祥先生設計。最後一套特別郵票在十一月二十一日發行，以紀念英皇御准香港賽馬會成立一百週年。該套郵票亦由梅爾夏里斯先生設計。新郵票之小全張與新郵票一同推出。有關各新郵票發行之詳細資料，在發行時再作公佈。

百齡罎威士忌攝影大賽 「美好時光」獎名貴相機
影相發燒友揚名國際兼得獎

百齡罎蘇格蘭威士忌主辦之一九八三年「美好時光」攝影大賽經已開始，任何與「美好時光」有關的情景均可捕捉入鏡參賽。如春郊漫步，公園賞花，多夜團爐，少女的微笑，友情的歡樂……等等。

參賽作品必須爲彩色照片，尺寸爲20公分乘25公分（即8吋乘10吋），逕寄百齡罎蘇格蘭威士忌於英國的總公司HIRAM WALKER INTERNATIONAL LTD. 74, BROOK ST., LONDON W1Y ZDE UNITED KINGDOM 信封面寫明 PHOTOGRAPHY AWARD

大會將在每個地區或國家中選出十名優勝者頒予獎狀，十位中最出色的一位更可得哈蘇2000 FCM 名貴相機一具。香港雖是小島，但地位重要，人材濟濟，被視爲一個地區看待，參賽者得獎機會極高。

比賽截止日期爲八四年三月一日，百齡罎威士忌廠保留相片用於廣告的免費使用權。如有查詢，請電百齡罎蘇格蘭威士忌香港區總代理仁記洋行洋酒部孫錦泰先生，電話：五—五五八三三一。

觀塘勞工處 昨日遷新址

（港訊）勞工處婦女及青年科，設於觀塘康寧道九號晨光大厦九樓之觀塘中西區辦事處，昨日遷往觀塘晚光街卅六至卅八號晚光閣三樓。觀塘西區辦事處之新電話號碼爲三—四九七一八四（高級勞工督察）及三—四九七九二六（詢問處），而觀塘中區辦事處之新電話號碼則爲三—四九七七五四（高級勞工督察）及三—四九七零五八（詢問處）。

利用客貨車賣物 小販罰款五百元

（新亞社訊）新界市政署在屯門掃蕩無牌小販時將一名利用客貨兩用車售賣雜物之女子落案檢控，昨解荃灣裁判署審訊，被告認罪，裁判官判其罰款五百元。被告女子陳麗愛，廿六歲，被控於十二月八日在屯門工業中心大厦外面，未經有關方面批准利用一輛客貨兩用車販賣物品。

賀聖誕港澳多綫遊
華僑讀者七海辦新界居民接受電話報名
節目豐富享受超值

華僑日報讀者七海旅行團所舉辦之港澳聖誕節歡樂遊，反應踴躍，現應需要，居住於新界或較遠之讀者，接受電話報名，由於名額有限，報名從速。

聖誕節港澳遊，行程特多，有大酒店兩日一夜遊，新界一日遊，澳門一日遊及兩日一夜遊，均由專人策劃，節目豐富，實爲歡渡佳節好節目。

文華酒店聖誕夜，定廿四日至廿五日舉行，住宿國際知名大酒店，平安夜在新同樂魚翅酒家享用海鮮超席。豪華旅遊車欣賞東方之珠夜景，廿五日食于畔溪小館豐富早點，午膳精美上菜，設於青山安養精舍，而豐富晚宴盛設於海國酒樓夜總會，其他節目計有暢遊新界市區風景，名貴禮品致意及歡樂大抽獎，每位祇收六百八十元，超值享受。

新界歡樂遊定於廿五日舉行，參觀荃灣天后古廟，青山安養精舍，青山禪院，蝴蝶灣，大帽山郊野公園等名勝，午晚膳豐富，每位祇收一百八十八元。

澳門一日遊分廿五日及廿六日舉行，另外，又舉辦澳門東亞大學遊，行程兩日一夜，廿六日出發，廿七日返港，澳門各團行程精選，專人領隊，噴射水翼船往返，一日遊每位二百三十八元，兩日一夜遊每位三百八十元，乃爲歡渡聖誕好節目。

報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大厦一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

聖誕假期
華僑日報讀者聯誼會特別主辦
澳門一晚兩日聖誕歡樂遊
日期：十二月廿六日（星期一）至
十二月廿七日（星期二）
時間：十二月廿六日下午二時
專訪
澳門東亞大學
乘噴射水翼船來往港澳、住宿豪華舒適特級大酒店
乘坐豪華遊覽車暢遊媽閣廟、觀音堂、盧廉若公園
黑沙灣、蠔蛎石。賽馬車會及最豪華DISCO
歡迎晚宴盛設皇都大酒家、東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
專訪澳門東亞大學，參觀、漫遊、獵影，午膳
大酒店內進豐富早餐
自由活動，選購著名土產餽贈親友，興盡返港。
費用：$580.00
報名處：
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
七海旅運有限公司　電話5-413081（四線）

華僑日報編印 1984 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八四年香港年鑑（第三十七回）內有「工商」，「醫療」，「學校」，「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

1984 香港年鑑 各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某牌行業，以便參考按類編入。

①名稱	②地址	③電話	備註
本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將
銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1984 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八四年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾捌元正，（實交港幣叁拾元零四角正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社
訂書人　簽名或蓋章
地址：
一九八三年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八三年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

華僑教育

港府批准理工學院 增辦兩項學位課程

土木工程及電機工程為四年制夾心課程 初收六十及三十名畢業授工程學士學位

政府已批准香港理工學院由一九八四至八五年度起增辦兩項學位課程。

增辦的學位課程為土木工程及電機工程，兩者皆為四年制夾心課程（包括兩年學術課程，然後是一年的監督工業訓練及最後一年的學術課程），成功修畢者將獲頒授工程學士學位。土木工程及電機工程課程初期分別招收六十名學生，至一九八五至八六年度，土木工程的招收額將增至七十名，而電機工程於一九八六至八七年度的招收額則增至六十名。

政府在聽取專上學歷頒授委員會的意見後，接納大學及理工教育資助委員會的建議，批准開辦這些學位課程。

有關方面亦明白到開辦這些課程的批准會在六年後自動失效，除非該等課程經重新評審。

自一九八三年九月起，香港理工學院已開辦了五項學位課程，計為社會工作；電腦學；應用科學及數學；電子工程；機械工程。此外，香港理工學院亦已獲准由一九八四至八五年度起開辦一項設計（美術設計及工業設計）學位課程。

華僑日報學童美協合辦 青少年暑期設計賽 昨日舉行頒獎儀式

學童美協馮壽松本報代表吳國基主禮 強調設計教育重要未來是設計家天下

由華僑日報教育版與學童美協合辦之香港青少年八三暑期設計比賽，得獎名單已於上月公佈，是項比賽之頒獎典禮昨午假九龍信義中學舉行。出席主禮者包括學童美協首席諮委馮壽松，總幹事許允甜，九龍信義中學校長吳萬強，華僑日報代表吳國基等。

典禮開始首由學童美協首席諮委馮壽松致詞，他說：所謂先進國家，工業發達，人民生活水準高，城市設計、市容、房屋、家居、日常生活都要足美好。你會發覺，這一切美好進步的事物都與美術設計息息相關。例如：衣着、雜機的款式設計。

修讀設計教育 人數達二千人

馮氏說，香港亦是一個進步中的城市，十多年前本港設計教育尚未有系統性的課程，但最近已有理工、李惠利、白英奇、大一、正形等學院設立之設計學系，攻讀該課程者達二千人。

他表示，政府準備在沙田新設立之工業學院，亦會有設計科系，以切合本港社會需求。

華僑日報與學童美協合辦香港青少年八三暑期設計比賽頒獎禮。上圖為華僑日報代表吳國基（右）頒獎予高級組榮譽得獎人趙淑偉（左）。下圖為學童美協首席諮委馮壽松（右）頒獎予初級組榮譽得獎人陳樂禮（左）。

設計師已漸為工商社會重視，展望未來，香港將成為設計家的天下，此點實有賴各同學之努力。

之後，由華僑日報代表吳國基及馮壽松分別頒發高級組與初級組得獎同學。

暑假不忘學習 生活多姿多采

吳國基致謝詞時稱，華僑日報教育版每年暑假均舉辦有益身心之青少年活動節目，一方面是使學子們雖在暑假期中，仍不忘學習，善用餘暇，發揮他們的潛質，參加一些有益身心的活動。另一方面，我們又響應政府推行的「暑期康樂活動計劃」，使學子們不致在悠長的暑期中，無所事事，參加一些有意義的活動，可使他們的暑期生活過得更為多姿多采。

他說，華僑日報與學童美協合辦此次活動，自八月初在華僑日報宣佈參加辦法及細則後，各校學生反應熱烈，於九月底時，共收到作品近千件。

提倡設計教育 希望能起作用

吳氏特別多謝李惠利工業學院設計系主任梁崇鎧及副主任郭婉娟小姐主持評選工作。同時又多謝學童美協許允甜為此次比賽擬定之比賽題目。九龍信義中學吳萬強校長慨允借出地點作為頒獎及展覽場地。

最後，吳國基指出：本港作為一個國際先進工業產品中心，工業產品設計被認為一個專業課程，近年來，不少青年投身於設計行業，華僑日報及學童美協合辦此項比賽，希望對提倡學校設計教育活動，能起一些作用。

營造奇異氣氛 陌生人奪首獎

高級組榮譽得獎人趙淑偉，得獎作品是名為「陌生人」的唱片套設計，趙同學現就讀於大一設計學校，他說學校設有專門設計及噴色技術，但沒有專門教授唱片套設計，他希望日後能在設計方面發展。

「陌生人」唱片套是趙同學花了一天時間製，利用噴槍及塑膠彩噴，封面主體是一個略為抽象的身軀，配以不同深淺反差的灰藍色為整個封套之主色，營造出一種奇異氣氛，頗能

氣墊船兒童床 設計別出心裁

初級組榮譽得獎人陳樂禮，得獎作品是製作兒童傢俬設計的，陳同學亦是利用一、兩天時間完成作品的。他說聽到學辦設計比賽當晚，看過數本模型雜誌，看到一些氣墊船圖片，乃決定利用氣墊船做床的構想，作為是次比賽之參賽作品。

「氣墊船兒童睡床」是以船艙部份作為睡床，後部為燈飾及裝飾品，設計可謂別出心裁。

昨日頒獎禮獲獎同學名單如下：

高級組

榮譽獎得獎人（獎學金五百元）：趙淑偉（唱片套設計）。

特別優異獎得獎人（各得獎學金二百元）：何麗玲（唱片套設計）。簡偉發（月曆設計）。姚月遨（花布設計）。

優異獎得獎人（各得獎學金一百元）：李家駒（海報設計）。李森儀（唱片套設計）。王淑雲（海報設計）。

初級組

榮譽獎得獎人（獎學金五百元）：陳樂禮（兒童傢俬設計）。

特別優異獎得獎人（各得獎學金二百元）：黃佩華（唱片套設計）。吳麗嫻（海報設計）。楊琳（海報設計）。

優異獎得獎人（各得獎學金一百元）：蕭瑋賢（花布設計）。黃彩蓮（月曆設計）。劉頌升（海報設計）。鄧琨（花布設計）。王寶玲（唱片套設計）。梁凱令（兒童傢俬設計）。李偉民（海報設計）。（永、本）

香港青少年八三暑期設計比賽頒獎禮。圖（左）為華僑日報代表吳國基及（右）學童美協首席諮委馮壽松校長於典禮上致詞。

中文大學明年可能實施 人際關係列入通識課程

中大教育學院講師任伯江昨日透露 謂藉人際關係師生可互相促進了解

中文大學教育學院講師任伯江博士，昨日在一午餐會上，向卅多位學校行政人員就「教育傳意及管理」為題，發表專業意見。

任博士演講時稱，很多人都認為各階層的教育工作者均應多提倡有關人際關係之活動或課程，因為缺乏了健康之人際關係，年青人便會產生心理上的困擾：學校教師們常有一個錯誤的觀感：他們認為只要他們向學生講課講得愈長，便代表他們的教導愈好，可是這思想卻忽略了學生與導師間之溝通及互相學習的機會。

任博士指出，學校的管理及學生學業上的成就相輔相承。以成果來決定教師資金乃一十分落伍的教育管理方法，可惜這往往是一個對私校教師帶有頗大推動力的鼓勵。

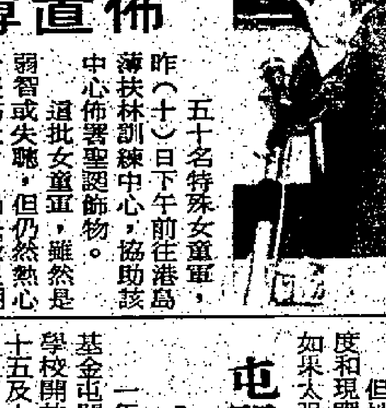
任博士說：「了解Y事管理學，可幫助我們在較短時間內，發揮較大之工作效率。在學校環境內，行政人員、科主任、教師與學生間、亦能夠在愉快的狀況下促進教學的效率，達到德、智、體、羣、美、善的教育精神。」

任氏進一步指出，人際關係在教育上如運用得宜，可使學生得到「歸屬感」與「互助」的經驗，藉着這種訓練而使身心達到良好的發展。

他表示，人際傳意是建立於個人自信，及與他人相互信賴與尊重的基礎上，知己與知彼都是實行有效人際關係的基本原則。因此不論是父子，兄弟，夫婦，師生，朋友，或上級與下屬間的相處，互相瞭解實在佔有很重要的地位；因為我們從瞭解中可培養自信，自發的存在，並且在安全和諧的溝通環境下，激發我們所負的責任意識，和欣賞與他人合作的價值，在教育上藉着人際關係的有效活動——師生間的相互了解與關懷。

此外，任博士又透露，目前本港中學或專上教育都沒有設立「人際關係課程」，他認為這是由於「人際關係」並不如其他課程的急功近利，而是學習發展仍須時間去培養和發揮，因此引不起一般人興趣。但透露中大明年可能會把「人際關係」列入通識教育課程內。

昨日於國賓酒店舉行之午餐會，是由香港管理專業協會及香港私立學校聯會合辦之「教育行政人員管理訓練課程」之第二次午餐例會。根據香港管理專業協會代表表示，這個「教育行政人員管理訓練課程」乃一特為教育界行政人員設計的課程，希望藉此能幫助增進他們在管理及操作上的效率。（永）



圖為中文大學教育學院講師任伯江於管協與私校聯會合辦之「教育行政人員管理訓練」午餐會演講「教育傳意及管理」。

內外篇　阿芷

另一種「虎口」

許多超級市場都貼出了「嚴拿盜竊」的告示，許多書店也提出了「偷書賊送官究治」的警告。尖沙咀東部一間百貨批發商場，索性舉辦「捉賊有獎」。可見順手牽羊式的小賊是越來越多了。

新式的貨物陳列方式，自助式的經營方式，加上假日擠擁的人羣，造成了「高買」的有利條件。得手的要比失手的多得多，更等於是一種鼓勵。

「細時偷針，大時偷金」，偷東西的青少年比率最大，如今已不止偷針，大了又何止偷金！因為貪念是無止境的，一次得手，必然會有第二次、第三次……越偷胆子越大。

他們總不會想，那怕只偷一次，也已經是終生蒙羞的污點；如果被人捉住，更影響未來前途，使父母痛心，整個家庭都感到恥辱。

可是這個社會的物質引誘太大了，青少年偶一把持不定，就會墮入貪念的網羅，做父母的真担心自己的兒女會經不起魔鬼的引誘。看來，這一類商場，竟具有「虎口」的危險性。

執行服務社會計劃 特殊女童軍協助 佈置薄扶林中心

五十名特殊女童軍，昨（十）日下午前往港島薄扶林訓練中心，協助該中心佈置聖誕飾物。

這批女童軍，雖然是弱智或失聰，但仍然熱心於服務社會。過去數星期內，她們利用空餘時間，自製一些聖誕飾物，為是次的服務作好準備工作。

昨日下午二時，她們花費兩句鐘，在該中心的課室內進行打掃清潔工作，及掛上自製的聖誕飾物。她們其後又致送了一棵佈置漂亮的聖誕樹予薄扶林訓練中心，使中心平添不少節日氣氛。

出席是次活動的嘉賓有史允逕先生及夫人。他們並頒發最佳表現獎予有出色表現之特殊隊伍。（成）

反映中學教育要求殷切 眾多中學轉為全面受助

教育署長許瑜在玫瑰崗校開放日稱 全面資助後辦學團體亦可自由發展

教育署署長許瑜昨日（星期六）在玫瑰崗學校開放日的儀式中致詞，玫瑰崗學校在過去二十五年的發展，多方面反映出本港教育發展的一般形式。

許氏指出該校起初集中發展小學教育，其後擴展至中學方面。

他說：「貴校的中學部與小學一樣，最初為私立形式，其後於一九七四年轉為按位津貼學校，又於一九七九年加入政府提出的逐步改制計劃，至一九八二年正式成為全面資助學校。」

他續稱：「貴校的發展反映出本港教育制度二十五年來的發展形式——初期集中提供小學教育，其後迅速擴展中學教育，及至近年增加全面資助中學數目。」

許瑜說，眾多中學決定轉為全面受助，反映出各校認識市民對中學教育的要求更殷，尤以在全面施行初中普及教育和高中學生人數增加後為然。

與二十五年前的教育服務比較之下，許氏表示「我們現時提供的教育服務，需要迎合不同的學習能力，並要兼顧學生的課外活動和興趣，同時配合傳統的課堂教學。」

「而即使傳統的教學法，亦因為要不斷配合多方面知識的迅速發展而變得複雜起來。」

「因此，各學校需要更多及質數更好的資源，教員及校內設備的質和量，均需提高。」

許氏稱，對大部份學校來說，要配合這個需要，必須與政府合作。「這種合作關係，就是本港的資助學校形式。」

「這種合作關係確保學校的資源能保持標準水平，而辦學的團體亦有自由保留其獨物之處，以及自由發展。」

中國語文學會辦 張曉風女士演講

十七日灣仔社聯大廈舉行

香港中國語文學會將於本月十七日（星期六）下午三時半假座香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈禮堂舉辦公開演講，由著名台灣作家、香港浸會學院訪問高級講師張曉風女士主講，講題為「中國文學殿堂的建築材料」，歡迎各界人士參加。免費入場券可電五——二九一六三八預索。

張曉風女士為江蘇銅山人，台灣長大，少年時代即喜愛寫作，五十年代曾得到香港出版的燈塔月刊小說徵文第一名，後畢業於台灣東吳大學中文系。

多年來張女士於小說、散文、戲劇等方面創作，甚豐，並有獨特的風格，擁有眾多的讀者，曾得到中山文藝獎、台灣十大傑出青年獎等，獎狀不計其數。現為台灣陽明醫學院副教授，此次來港，係應香港浸會學院之邀，出任該院中文系高級講師。

社工促請青年 學習與人共處 投身社會改革

一位社會工作者昨表示：香港青年教育除了注重社會紀律及規範之外，還應鼓勵訓練青年投身社會改革。

香港明愛小組及社區工作服務社會工作員楊黃錦賓，昨晨在一個「教師及社工交流」研討會中表示：青年人生活在社會中，需要學習與他人共處，便必須明瞭社會紀律的重要性，同時更要了解道德背後的含義和精神。

但她指出，社會制度和現實不是完美的，如果太強調社會規範，要青年唯唯諾諾遵從妥協於現時不完美的態度缺之積極一面，不但不能說服他們接納過分教條主義，更會很容易使他們陷入反叛或迷惘的危機中。

她表示：在關心社會的大前提下，要鼓勵年青人廣泛認識生活圈子以外的事物，了解社會各階層情況，建立起互相扶持關心的精神，透過認識，認同和參與，發揮身為「社會主人翁」的潛力，促進社會改變。

屯門明愛職業先修 十五日起兩天開放

一年一度的「馬登基金屯門明愛職業先修學校開放日」將於本月十五及十六日一連兩天舉行。

開幕禮將於十五日（星期四）上午十時三十分假座該校禮堂舉行，由校監吳約瑟神父主持，並邀得新界鄉議局屯門鄉事委員會主席劉皇發，屯門政務專員馮載祥、及教育署高級教育主任（學校行政）梁嵩山為主禮嘉賓。今次開放日，除讓更多社會人士了解職業先修教育外，同時開放新設置之電腦室，供各界人仕參觀。該校為配合屯門區內之工業發展及使學生能參加八五年中學會考之電腦課程，特耗資二十五萬，裝置二十二部微型電腦，各類軟件，堪稱設備完善。

在開放日期間，將會有電工、金工、製衣、飲食等各項示範。同時開放圖書館、實驗室、特別室，各文科及商科均分別設室，展出學生製作及習作。此外，尚有男女童軍操，聖約翰救傷隊示範，體育表演，及一連串大型活動舉行。

賽後檢討無人受罰 又有兩駒見流鼻血

昨日沙田賽馬出馬雖然多，不過賽果亦算正常，賽後無騎師被罰停賽或受譴責，天下太平。

獸醫報告確靈及領航衛星流鼻血，由於領航衛星是第二次流鼻血，故依例將要退役。

昨日賽事董事小組由董事張奧偉輪任主席，會同四位受薪董事組成。賽後由首席受薪董事馬代表賽事小組所發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第七班一八〇〇米

開賽時，譚文就之佳利時向內側躍出與朴仕能之獨行俠相撞，因而失位。

出閘不久，戴萊之好好運向內斜跑，將獨行俠帶入壓向金頓之富貴花，令該駒受緊迫。

畢奇之生生猛猛全程內閃及在跑離六百米時緊迫富貴花。

獸醫報告徐貫良之領航衛星流鼻血。

（第二場）第五班一四〇〇米

開賽時劉同安之快樂時光及曹達之利寶來笨抽地躍出，朴仕能之小成功躍出時昂首向空，失位，施泰浦之更好趣及譚文就之小富翁均展步緩慢。

小富翁全程內閃及在走近二百米時要另取空位以免碰撞劉仁傑之寶刀之後蹄。

利寶來全程內閃。

（第三場）第三班一二〇〇米

告東尼之安東尼與入閘後衝閘而出，被制服重新入閘。

金頓之檳城展步緩慢。

見習騎師王君適之花旗銀八百米彎時外閃，其後又向內側斜跑，令曹達之神通廣大受緊迫。

（第四場）第一，二班，一〇〇〇米。

開賽時，告東尼之聚寶向外側躍出及將路展步緩慢由金頓策騎之永樂擠退。

見習騎師胡活士喜來運向外側躍出碰撞戴萊之好運，與此同時亦將鄭仲謀之包裝之星亦向外側躍出，碰撞譚文就之威霸龍。

聚寶及畢奇之威揚全程內閃。

（第五場）第三班一二〇〇米。

梁偉德之恒威出閘緩慢及在出閘不久失蹄。

戴萊之江湖客自八百米開始嚴重外閃要試閘及格始獲准再次出賽。

告東尼之幸運七拾走近一千米時須予拉慢，以免碰撞潘新之龍勝之寶之後蹄。

走自二百米時，恒威向內閃斜跑及接近終點時挨擦畢奇之人人發，及在內閃時挨擦摩加利之蘋果樹。

最後二百米內，見習騎師洪國興之大運在催騎下向外斜跑，迫令朴仕能之捷足先登勝出不前。

（第六場）第二班二〇〇〇米

開賽時，李森之五陵駒躍出昂首向空，失位，施泰浦之皆大歡喜向外側躍出緊迫朱拙出由朴仕能策騎之飛時速。

戴萊之相見歡展步緩慢。

皆大歡喜及見習騎師馮耀正之寶馬在馬房舉當世達之寬岡賽署向內斜跑時在其內側雙雙受緊迫。

五陵駒之馬鞍在競跑時滑後。

獸醫報告確靈流鼻血。

（第七場）第三班一八〇〇米

徐貫良之品質第一展步緩慢，見習騎師王君適之高雅出閘不久向內斜跑，令金頓之豐收月受緊迫。

走近千二米時，高雅搶口，須予拉慢以免碰撞李森之前程萬里之後蹄，其後向內斜跑及迫令見習騎師羅富全之米路壓向施泰浦之得利多，得利多須予大力勒止，此舉令品質第一須予勒避得利多之後蹄。

八百米彎時，豐收月略向內斜跑令劉仁傑之卓越受緊迫，跑離八百米時，得利多自內欄邊向外斜跑而告東尼之勁威向內斜跑，令豐收月受緊迫。

卓越直路彎時外避賽。

前程萬里在直路時在催騎下跑來欠成熟。

（第八場）第五班一四〇〇米

勁威勇士於十二月十日下午四時廿五分因後蹄不良於行而退出競賽。

開賽時，告東尼之英皇之友向內側躍出，將見習騎師洪國興之穿梭機擠退。

見習騎師劉治浩之牛奶仔直路時在催騎下跑來欠成熟，見習騎師劉治浩將被召看賽事巡邏影片。

附錄：

馬會公佈較早時被遣往接受化驗所及獸醫例行檢驗之威鷹及牛奶仔均被證實正常。

昨日賽馬各場派彩結果表

	第一名	第二名	第三名	獨贏	位置			連贏
第一場	⑤威特利	⑥好好運	③獲利堡	四十六元四	十六元九	廿五元六	廿元一	一百六十六元八
第二場	⑨寶城	①快樂時光	④更好趣	七十元二	廿八元三	廿二元七	廿二元七	二百四十元正
第三場	⑫喜臨門	②神通廣大	⑧檳城	六十二元九	廿二元二	十六元七	廿三元八	一百卅三元九
第四場	⑥包裝之星	⑩威揚	⑧聚寶	四十九元二	十八元四	卅五元七	十六元八	三百八十八元四
第五場	⑨恒威	⑦蘋果樹	①人馬星皇	六百四十七元正	七十三元八	十二元六	十七元五	一千二百一十六元九
第六場	⑦皆大歡喜	③永霸天下	⑤麒麟	六十七元二	廿元八	卅元九	十九元三	二百六十九元正
第七場	⑤前程萬里	⑨幸福世界	④得利多	廿七元六	十四元九	廿一元七	廿二元八	一百卅一元七
第八場	①春風得意	④無敵神鷹	⑨英皇之友	廿三元四	十三元二	廿元六四	卅一元八	一百一十六元

四重彩派萬餘元 六環彩則半熱門

昨日第五場賽馬開四重彩，梁偉德策㈨恒威影相擊敗摩加利的㈦蘋果樹獲勝，李森策㈠人馬星皇爭入第三，告東尼騎㈧幸運七拾跑第四，㈨㈦㈠㈧勝出，馬會宣佈是期總投注七百二十二萬五千七百零三元，共有三五三注半中彩。

每注彩金一萬六千〇六十七元。

昨日賽馬多為冷熱互見局面，因此六環彩不算偏冷，但由於投注分散力強，派彩亦頗可觀，馬會宣佈是期總投注有一千〇一十七萬三千五百八十元，共有一九七八注中。每注彩金四千〇四十三元。

六環彩開彩結果

第三場（十二）喜臨門　㈡神通廣大

第四場㈥包裝之星　㈩威揚

第五場㈨恒威　㈦蘋果樹

第六場㈦皆大歡喜　㈢永霸天下

第七場㈤前程萬里　㈨幸福世界

第八場㈠春風得意　㈣無敵神鷹

特別彩池派彩表

（孖Q）

第三場⑫喜臨門搭②神通廣大

第四場⑥包裝之星搭⑩威揚

派彩九千一百二十元

彩池：一千七百六十二萬三千三百四十元（一五一九注中）

（三重彩）

△第二場

⑨寶城　①快樂時光　④更好趣

派彩三千〇一十二元

彩池：二百〇九萬一千七百三十元（五四六注中）

△第四場

⑥包裝之星　⑩威揚　⑧聚寶

派彩一千七百〇五元

彩池：二百四十二萬〇一十元（一一一六注中）

△第六場

⑦皆大歡喜　③永霸天下　⑤麒麟

派彩一千九百六十六元

彩池：一百八十二萬二千八百八十元（七二九注中）

△第八場

①春風得意　④無敵神鷹　⑨英皇之友

派彩三千四百四十八元

彩池：二百三十萬〇二千四百元（五三五注中）

（三寶）

⑦皆大歡喜　⑤前程萬里　①春風得意　⑫勁威勇士

派彩三百三十五元

彩池：五百四十四萬五千二百一十元（一二八〇五注中）

昨賽馬競爭激烈冷熱互見

包裝之星奪港督盃 張學文厩雙喜臨門

昨天賽馬在沙田馬場舉行，復用A跑道作賽，天晴地快下進行，因此競賽十分激烈，入場觀眾也甚為踴躍，投注亦踴躍。

第一場第七班打頭陣，有極深淺的賽出，劉同安策威特利成為大熱門，直路上衝前，輕易地獲勝，戴萊策好好運力抗摩加利的獲利堡獲亞軍，成為熱門天下，熱門客旗開得勝。在第一場開跑前夏卓賢將軍頒發十一月份最佳見習騎師獎王君適在導師王兆旦陪同下領獎。

第二場大熱門客獲師，麥子直策贏得好成為兩倍半大熱門跑入第四，劉伯恩策寶城後上力挫劉同安的快樂時光獲勝，更好趣苦戰得第三，由於大熱門成梗頸四，三重彩派彩有三千〇一十二元，獨贏每派七十元二角，連贏每派二百四十元。

安東尼與由告東尼出策，在第三場上陣，成為大熱門，跑來力不從心，名落孫山，畢奇策喜臨門，成為第三熱門，曹達策神通廣大成為次熱門，結果同勝入連贏，檳城也是第三熱門，起步失機，追回第三，大熱門雖然落選，但二三熱門仍能夠同入三甲，孖Q頭關，連贏祇派一百卅三元九角。

港督杯在第四場舉行，尤德爵士伉儷，昨日蒞臨沙田馬場參觀賽馬，尤德夫人並主持頒獎，是場為孖Q尾關，威霸龍大熱，次為聚寶，三熱為鄭仲謀的包裝之星，結果力挫既侶畢奇的威揚獲勝，包裝之星剛於十一月廿日在同程勇奪奇利近交華會杯，今再捧港督杯，賽後鄭氏父子陪同馬主馮錦聰伉儷領杯，威揚雖然冷腳勝出，但派彩卻不太高，連贏每派三百八十八元四角，孖Q每派九千一百二十元，孖Q亦算超賠率，聚寶跑第三，三重彩每派一千七百〇五元。

第五場跑四重彩，摩加利策兩倍大熱門蘋果樹門到最後一段，眼看終點在望，突見梁偉德所策大冷門恒威如飛殺上，結果一齊衝綫，影相獲勝，爆出大冷門，連贏大冷搭大熱，獨贏每派六百四十七元，連贏每派一千二百一十六元九角，影響所及，四重彩也成冷門天下。

第六場，告東尼大熱門龍采洩氣，施泰浦策皆大歡喜後上力挫洪國興的永霸天下獲勝，摩加利策麒麟跑第三，獨贏每派六十七元二角，連贏每派二百六十九元，三重彩派一千九百六十六元，張厩包辦第五口孖寶，恒威搭皆大歡喜派彩達五千〇六十八元八角。

大熱門連場慘敗之後，到第七場，包復熱門天下，李森策前程萬里，成為大熱門，輕易地取得連捷，得利多與幸福世界爭第二，結果幸福世界彩相跑第二，熱門除全入三甲。尾場大熱門再勝一仗，摩加利策春風得意獲勝，無敵神鷹爭入亞軍，英皇之友跑第三，獨贏每派廿三元四角，連贏每派一百一十六元，三重彩每派三千四百四十八元，成為全日派彩最高的三重彩。

騎師無人中孖寶，摩加利，李森，畢奇，施泰浦，梁偉德，鄭仲謀，劉伯恩，劉同安各建一功，馬房則祇有張學文中孖寶，此外摩、屈、鄭、斬、夏、陳各勝一仗。

場外彩池派彩表

（場外孖寶）

（第一口　一搭二場）

⑤威特利搭⑨寶城　三百九十六元八角

安慰獎

⑤威特利搭①快樂時光　四十九元九角

（第二口　二搭三場）

⑨寶城搭⑫喜臨門　四百七十二元六角

安慰獎

⑨寶城搭②神通廣大　五十九元九角

（第三口　三搭四場）

⑫喜臨門搭⑥包裝之星　五百一十二元八角

安慰獎

⑫喜臨門搭⑩威揚　一百〇五元六角

（第四口　四搭五場）

⑥包裝之星搭⑨恒威　四千二百九十一元四角

安慰獎　十七元九角

（第五口　五搭六場）

⑨恒威搭⑦皆大歡喜　五千〇六十八元八角

安慰獎

⑨恒威搭③永霸天下　二千三百九十八元

馬會公佈入場人數

昨天賽馬因戲碼精彩，沙田馬場滿座，馬會宣佈，公衆席二萬五千七百四十三人，來賓牌三千一百四十八人，合計二萬八千八百九十一人，會員來賓及持季票入場者未計在內，又快活谷馬場雙邊投注入場人數有七千〇一十三人。

華僑馬經

匡公主編

喜臨門走勢極輕鬆 恒威憑後勁勝對手

各場走勢

（第一場）威特利成四倍半大熱門，獲利堡六倍，扶搖直上，佳利時與好好運均八倍，出閘最快富貴花，旋見駿驪與奔得太子輪流搶放，好好運，富貴花，獨行俠等繼之，入直路好好運佔欄放出，威特利，獲利堡從後打衝鋒，最後百米輕易追過好好運，就此奠定勝局。好好運力拒獲利堡第二，扶搖直上第四。

（第二場）贏得好成兩倍半大熱門，更好趣五倍，寶城七倍，快樂時光八倍，出閘廿倍的野火搶出先放，奇峰突出，贏得好，利寶來等繼之。快樂時光逐步推進，轉彎時已追上第二位轉入直路，快樂時光脫穎而出，贏得好，更好趣，上前挑戰，最後五十米，寶城如飛殺上，終點前一步力擒快樂時光獲勝，更好趣追回第三，贏得好祇得梗頸四，兩匹捧班馬獲勝連贏。

（第三場）安東尼與被捧成兩倍半大熱門神通廣大五倍，喜臨門與檳城均六倍，世界仔二十倍，出閘花旗銀最快，旋見紅山茶搶出先放，喜臨門，丈八金剛，花旗銀，神通廣大等繼之，入直路喜臨門越放越順，就此輕易獲勝，神通廣大追回一席第二，檳城後上得第三，世界仔第四。

（第四場）威霸龍被捧成四倍，大熱門包裝之星與聚寶均四倍半，威揚十二倍，出閘最快南天王，得冠邸，威揚，聚寶等，最後二百米時，威揚出，但既侶包裝之星從外檔殺上更勁，結果包裝之星第一，威揚第二，聚寶得第三，威霸龍被追四梗頸四。

（第五場）蘋果樹被捧成兩倍大熱門，人馬星皇五倍，幸運七拾八倍，恒威六十倍，出競利安，樂惠輪流搶放，蘋果樹，人馬星皇等繼之入直路，利安閒始腳軟，人馬星皇先將牠追越，蘋果樹追上帶出，但恒威最後大外檔衝刺，終點前力擒蘋果樹而爆出大冷，人馬星皇第三，幸運七拾第四。

（第六場）龍采被捧成三倍大熱門，麒麟五倍，皆大歡喜與屯門均六倍，永霸天下十倍，寶馬四十五倍。出閘未幾五陵駒與麒麟輪流搶放，相見歡、龍采、永霸天下等繼之，屯門轉彎一段上得甚勁，但直路走勢未見有進，永霸天下直路帶出，麒麟第二位，皆大歡喜亦從外檔殺上，與永霸天下一齊衝綫，結果皆大歡喜第一，永霸天下第二，麒麟第三，寶馬第四。

（第七場）前程萬里被捧成兩倍半大熱門，得利多與幸福世界均七倍，卓越八倍，出閘後華盛單騎領放，前程萬里、米路、幸福世界等繼之，入直路前程萬里稍騎兩步即帶出，就此輕易獲勝，幸福世界力保第二，得利多遲來一步，僅得第三，卓越第四。

（第八場）春風得意被捧成兩倍大熱門，無敵神鷹十倍，英皇之友廿倍，小人物六十倍，出閘超勝、小人物、春風得意、奇利福星等依次搶放，入直路春風得意出頭，就此輕易獲勝，無敵神鷹後追第二，英皇之友第三，小人物第四。

1984 中學會考試題預習專欄

中國歷史 （十二）

明德出版社 黃妙研提供資料

（四）漢朝及三國（續）

十五、兩漢之武功：

甲、兩漢武功鼎盛原因：

1.國力雄厚：兩漢經文、景兩朝，休養生息，國力雄厚、府庫充盈，爲對外用兵奠下堅實之經濟基礎。

2.兵器精良：漢代冶鐵工業發達，兵器之質素大多提高，遠非邊疆民族可比。

3.戰術高明：漢代名將鑑於北方外族善騎射，乃採用步騎聯合戰術對付，並在行軍佈陣中力爭主動，以克敵制勝。

4.名將輩出：兩漢名將輩出，西漢之衞青、霍去病、東之竇憲，皆特出之將才。

5.外交成功：兩漢之邊患以匈奴最嚴重。漢室先後遣張騫、班超出使西域，與結盟好，共同牽制之。在此成功之外交政策下對匈奴用兵，更形有利。

6.民心奮起：兩漢之大一統局面及强大國力，令人民奮起，立功異域，爲國爭光之思想深入人心。士氣大盛，爲兩漢武功鼎盛創造有利條件。

乙、兩漢之重要武功及其對文化之影響：

A、兩漢之重要武功：

1.北伐匈奴——中國北方匈奴，在戰國時即爲邊患。漢初曾用和親政策，綏和其侵擾。至漢武帝時，因國力充裕，乃派衞青、霍去病等，領兵征討，用兵十餘年，把匈奴驅逐至漠北，收復河套，佔領河西走廊和蒙古西部，設置武威、張掖、酒泉、敦煌四郡。此舉隔斷了匈奴與西羌之聯絡，打通了西域的道路，解除了來自西北的威脅。及東漢光武時，匈奴分爲南北兩部，南部請降，北部又來侵犯，後爲大將軍竇憲所擊敗，匈奴從此勢衰。

2.西通西域——西域諸國，在今新疆天山南路一帶。漢武帝時，派張騫出使該地，與諸國交通。其後，李廣利擊破大宛，各國遂降漢於西域駐兵屯田。至東漢明帝時，又派班超出使西域，降服五十餘國。

3.東平朝鮮——漢初，武帝派楊僕荀彘分由水陸兩軍東征朝鮮，設置樂浪、臨屯、玄菟、眞番四郡。

4.南定百越——漢武帝時，派路博德等討伐南粵，將其地設九郡，於是，兩廣、安南之地，盡入版圖。此外，又平復西南夷，於是，雲南、貴州及四川之邊地，亦列入漢朝所統治。從此，漢代版圖，東至朝鮮，西至新疆，西南至雲南，南至越南，北至蒙古沙漠，建立了與現代中國相差不遠之大帝國。

B、對文化影響：

由於漢代擴展版圖的結果，對文化亦發生很大的影響，簡言之有下列四點：

1.匈奴從此不敢南侵，保障北境的安寧，漢民族得以從容發展其文化。

2.由於西域之路已通，不祇中國的物質文明——絲綢，傳到西方去，而西方希臘的藝術，印度的宗教及西域的動植物名產，亦均源源輸入中國。

3.由於平定百越，增置十七郡徙民江淮，中國南方遂逐漸開發。

4.朝鮮內附，而中國文化遂得東被。

丙、漢與匈奴之關係：

A、漢初之和親政策：

1.漢初，匈奴南侵，高祖率兵親征，被困於白登，幾經艱辛始得逃脫。高祖遂以宗室女子妻匈奴單于，每年並贈匈奴絮繒，又開塞通商。

2.惠帝、文帝、景帝三朝，對匈奴之和親政策沿用不替。

B、漢武帝對匈奴之征伐：

㈠背景：

1.武帝時，國力雄厚。兩漢經文景兩朝儲積，府庫充實；武器戰術大加改良，對外用兵之條件已具備。

2.武帝深以漢初對匈奴之和親政策爲恥，企圖以武力痛懲匈奴，一洗漢初屈辱。

3.武帝少年英偉，有建立龐大帝國雄心壯志，征伐匈奴既可保障此邊安寧，又可藉此向外擴張國力。

㈡措施：

1.武帝即位之初，對匈奴仍採取屈辱之安撫政策；其後改爲積極進取，先派張騫出使，派聯絡西域國家，夾擊匈奴，繼採誘敵戰略，欲一舉殲滅匈奴主力，惜被匈奴識破。

2.其後採用主動出擊辦法，多次派遣衞青、霍去病等分途深入大漠，遠逐匈奴。其中具重要決定性戰役，共有三次：

①元朔二年（一二七年），匈奴入侵漁陽、雁門，武帝遣衞青自雲中出擊，收復河套一帶，置朔方郡，沿黃河築塞設防。

②元狩二年（前一二一年）漢驃騎將軍霍去病自隴西出塞，逾焉支山，深入千餘里，同年又出擊，直至祁連山，匈奴的渾邪王投降，漢盡得河西走廊，其後遂設河西四郡武威、酒泉、張掖、敦煌。

③元狩四年（前一一九年）衞青、霍去病各領大軍征匈奴。衞青出定襄，大破匈奴主力；霍去病直出塞外二千餘里，斬首七萬，封狼居胥山，至瀚海而還，匈奴遠避漠北。

㈢影響：

①匈奴勢衰，漢得以解除北邊威脅，並拓展中國疆域。

②頻年用兵，土地雖增，國力不免大損，財政發生困難，因此隱伏中衰跡象。

C、東漢和帝時竇憲大破北匈奴：

㈠背景：

1.王莽時，把「匈奴單于」改稱爲「降奴單于」，挑起兵釁。

2.東漢初年，匈奴常侵擾北邊。光武帝忙於統一工作，未暇討伐。

3.匈奴分裂南北兩部。南匈奴附漢；北匈奴雖與漢和親，仍時常入侵，爲患頗烈。明帝時，國力恢復强盛，便命竇固進兵伊吾盧打敗北匈奴主力，又攻下車師國，割斷北匈奴和西域諸國聯繫。

㈡竇憲破北匈奴經過：

1.和帝時，南匈奴擬乘亂併北匈奴，請漢出兵討伐。永元元年，漢遣大將軍竇憲率騎兵三萬八千出朔方，出塞三千里，大破北匈奴於稽落山，斬首萬餘。憲於燕然山勒石紀功而還。

2.永元三年，憲又北伐北匈奴，出塞五千里，追擊北匈奴於金微山，斬首八千，北匈奴單于遁逃。

㈢竇憲破北匈奴的影響：

1.北匈奴從此衰弱不振；而南匈奴則事漢益謹，漢之北邊獲得安定。

2.北匈奴一部份輾轉西走歐洲，促成歐洲民族大遷徙。

3.南匈奴內附，成爲後來五胡亂華之禍根。

十六、兩漢之對外交通：

甲、兩漢對外交通概況：

A、海路

1.朝鮮　武帝伐朝鮮，水師由山東渡渤海助攻，遂開朝鮮與山東的海上交通。

2.日本　漢時，可由山東經渤海，從海路到日本；或由東北渡鴨綠江經朝鮮再渡海前往。東漢光武帝册封日本爲「漢倭奴國王」，自此日本和中國交通，往來不絕。

3.南洋　漢武帝時已有自廣東的徐聞、合浦出發，經安南、馬來半島，而至南洋一帶。

4.印度　漢武帝時，印度東海岸之黃支國已由海路來進貢，且有商船往來，可知西漢時海上交通已達印度。

5.大秦　東漢桓帝時，大秦王遣使由海道至中國入貢，那時的路綫是印度洋經安南而至洛陽，中國和羅馬帝國海上交通遂暢通。

B、陸路

1.西域

①漢武帝時，張騫通西域，自此可由甘肅之敦煌，經西域諸國，出葱嶺直達中亞細亞。嗣後，張騫再度出使，更遠及安息（今伊朗）、條支（今敘利亞）、身毒（今印度北部）等國。

②東漢，班超父子復通西域，曾派部將甘英求通大秦，雖至波斯灣而還，但中西商買使節，從此往來不絕。

2.印度　兩漢時，可經西域遠達印度。

3.朝鮮　自漢武帝平朝鮮，陸路已可由洛陽直達遼東，再達至朝鮮。

4.西南夷　南越既平，漢武帝經營西南夷，自後黔滇遂暢達無阻。

乙、兩漢對外交通發展對中外文化交流之貢獻：

1.印度之佛教、羅馬之幻人、西域之音樂、波斯與希臘之雕刻藝術相繼傳入，對中國文化的影響甚大。

2.西域之物產如葡萄、苜蓿、胡麻、胡椒等，移植中國；西域之大宛名馬、明珠、璧琉璃等亦輸入中國。

3.中國之絲綢及刺繡，西傳至大秦，漆器、銅鏡、璧玉等物，則東傳至朝鮮、日本，成爲中國對外貿易之主要商品。

4.中國之鑿井、冶鐵技術，傳入中亞。

上述文物交流，對中西文化都有很大的影響。

丙、張騫出使西域

A、原因：

1.西域乃天山南北路及葱嶺以西諸地之統稱，有五十餘國，爲漢與匈奴爭奪對象。

2.漢武帝時，國力充裕，企圖以武力痛懲匈奴，一洗漢初屈辱的和親政策。漢武帝謀與大月氏、烏孫等西域國家結成同盟，夾攻匈奴，於是派張騫出使西域。

3.希望打通西域交通路綫。

B、經過：

第一次出使

1.建元二年（公元前一三九年）張騫率從者百餘人從隴西出發。途經匈奴，被拘禁十餘年，始得脫身。輾轉經大宛、康居諸國，卒抵月氏。

2.其時月氏已遷徙於中亞一帶肥沃之地，不復記匈奴舊恨，騫留居年餘，終不得要領而歸。所至宣揚中國威德，西域諸國，遂知有漢。騫歸途中又爲匈奴所俘，過了一年多，才乘匈奴內亂，逃回長安。他於元朔三年返國，奉使前後凡十三年。

第二次出使　元狩元年（公元前一二二年），騫奉詔出發，圖經蜀至身毒而往大夏，但道路阻閉，只得回歸。此次出使目的雖未達，漢朝却因此而開發西南夷。

第三次出使　元狩四年（公元前一一九年），武帝再派張騫出使，欲聯絡烏孫，斷匈奴右臂。烏孫王因畏匈奴，不敢與漢訂盟，騫未能完成使命，於元鼎二年回國。不過，烏孫也遣隨騫來答謝，騫並曾派遣副使往大宛、康居、月氏、大夏等國，諸國也多派使臣隨行來漢。

C、影響

張騫西使，顯然主要目的未達，但却有重大收穫——

1.開拓西域交通，張騫帶同烏孫使者回國，使其知中國地大物博，引致大宛康居等國亦相繼派使臣來漢。此後，中國至西域各國之孔道，得以漸次溝通。

2.發揚大漢聲威：

張騫帶回有關西域諸國消息，激發了漢武帝開拓西域的雄心，促成此後漢代在西域政治勢力的發展，增長漢帝國聲威。

8.國人認識西域：自張騫出使後，使國人了解西域之風土人情，及地方概況並因此得通西南夷。

4.促使中西文化交流：中國的鑿井、鍊鋼技術西傳，西域的樂器，樂曲、希臘、羅馬、波斯的藝術亦輾轉傳入中國。自張騫通西域後，佛教亦於漢代傳入中國，對中國之思想、文學、藝術影響甚鉅。

丁、班超通西域：

A、背景：

1.西域自漢武帝北敗匈奴後，諸國先後服於中國。新莽篡漢，西域各國叛變，一時往來斷絕，匈奴乘機控制西域。

2.光武帝時，西域諸國不堪匈奴重斂，請漢再置都護府，光武帝以國力未充，不允所請。

3.其後，匈奴分裂，南匈奴附漢，北匈奴仍控制西域，不時脅迫諸國寇擾河西地區，成爲東漢威脅。

4.明帝時，國力漸復，竇固征伐北匈奴，爲斷匈奴右臂，固派班超出使西域。

B、班超通西域之經過：

1.明帝時，班超率領屬吏三十六人出使西域，先至鄯善計殺北匈奴使臣及其隨從，鄯善懾服，班超又在于闐攻殺匈奴監國，擊走龜茲，協助疏勒復國，聲威大振。西域與漢絕六十五年，至是復通，漢復設西域都護，以鎮撫諸國。

2.章帝初立，西域又亂，漢決意放棄西域，罷都護。班超爲疏勒所留，孤軍抵抗匈奴，維護着一部份親漢的國家，更利用他們的力量，發展再定西域的雄圖，建初五年，漢遣增援，軍威復振，班超會同西域諸國兵，先後擊敗龜茲，大月氏，莎車地國。漢廷委任班超爲西域都護。

3.和帝時，班超討平懷有異志的焉耆，斬其王廣。西域五十餘國，莫不納質歸附。班超經營西域三十餘年，深受諸國愛戴，亦因殊封定遠侯。

C、西漢通西域對東西文化交流之貢獻：

1.重建東漢在西域政治勢力：中斷六十餘年之中國與西域交通因此恢復，由於班超經營西域，深得諸國信服，遠如條支，安息等國，亦從此覲貢，對發揚大漢聲威，頗有貢献。

2.開闢西域往波斯灣交通：公元九十年，班超派遣甘英出使大秦，雖無結果但已開闢西域往波斯灣之交通，引起羅馬與中國交通之開始。

3.促進中外文化交流：外國僧侶紛紛來華宣揚佛教，對中國人思想、文學、藝術影響甚大。

西域之樂器、樂曲、羅馬之幻人，波斯、希臘之雕刻，輾轉傳入中國，也大大影響了東方人的精神生活。

西方的物產，如汗馬、苜蓿、葡萄、胡桃、石榴、胡麻、胡椒、明珠、壁琉璃等輸入，給中國增加了新財富。

中國的絲織、刺繡、鑿井、鍊鋼技術取經西域，傳入歐洲。

4.西域諸國接受漢族文化及經濟，使西北各民族與漢族融和。

D、張騫與班超通西域之比較：

1.二人出使的目的相同，皆爲連結西域以制匈奴。

2.張騫出使西域之目的雖未能成功，惟已打開西域之通路，貢献至巨，班超出使西域之成就斐然，降服西域五十餘國，中國聲威遠播異域。

3.二人之通西域，成就雖異，然於中外文化交流上之貢献則先後輝映，未可强分高下。

1984 中學會考試題預習專欄

英 文 （十一）

立基出版社提供資料

Ronald Chiu
Foundation Press [11]

Dear Students,

Many of you have written to me to ask me to give you some advice on improving your vocabulary. This is a good sign for the learning of vocabulary has long been neglected in schools. Seldom do we see students adopting any systematic way of widening their vocabulary. And neither do we are enough encouragement from teachers. It seems unnecessary to learn English words from Form I to Form VI. Not until Form V, the final year of the certificate course, do students begin to realize the need for improving their vocabulary. Unfortunately such awareness comes too late for some.

One may ask, "There are countless numbers of English words like the innumerable sand on a beach. Where should learning start and where should it end?"

The answer is that learners should start with those words that are commonly used in everyday life. Don't bother to learn those words that are too remote from us or seldom seen or heard of in practical situations.

One starting point is the confusing pairs of words. For it is easy to learn and identify things through the method of association.

The list of words I give you today is a continuation of my previous one. Some of the words have been asked in HKCEE English II. (Students who are interested in this aspect of English may consult my book. Common mistakes in English Composition, p. 112—p.157.)

A word of caution before I sign off: *don't learn words in isolation; see how they are actually used in sentences.*

1. **cinema, theatre**

A **'cinema'** is a place where *films* are shown while a **'theatre'** is a place for *dramatic performances.*

I go to the *cinema* to see movies.
I saw a play in a certain *theatre* last month.

2. **clean, clear**

'Clean' means **'free from dirt'.**
'Clear' means **'free from cloud'** or **'easy to see through'.**

I looked up at the *clear* sky.
My hands are *clean.*
There were many fish swimming in the *clear* water.

3. **climate, weather**

'Climate' means **'the weather condition of a region throughout the year'.**
'Weather' refers to the state of the atmosphere for a short time.

Hong Kong has a sub-tropical *climate.*
What will the *weather* be like tomorrow?

4. **clothes, cloths**

'Clothes' refer to the **'garments for the body'.** This word should always be in plural form. **'Cloth'** is not the singular from of **'clothes'.** It is only the *material* used to make **'clothes'.** The plural form of **'cloth'** is **'cloths'.**

John is wearing his new *clothes.*
I want to buy different kinds of table-*cloths.*

5. **common, ordinary**

'Common' means' **happening or found often'.**
'Ordinary' means **'normal'** or **'average'.**

People scrambling onto a crowded bus is a *common* sight in Hong Kong.
An *ordinary* worker in Hong Kong earns about $2,000 a month.

6. **compare, contrast**

(i) **'Compare'** means **'examine one thing or person against another in order to find out their similarities and differences'.**
(ii) **'Contrast'** means **'examine one thing or person with another so as to find out their differences'.**

Compare Fascism with Nazism so as to find out the similarities and differences between them.
What differences can you observe when you *contrast* an animal cell with a plant cell.

7. **considerable, considerate**

'Considerable' means **'moderately great'.**
'Considerate' means **thoughtful of others.'**

The thieves stole a *considerable* amount of jewellery.
It is very *considerate* of you not to smoke in the bus.

8. **contemptible, contemptuous**

'Contemptible' means **'deserving of contempt'.**
'Contemptuous' means **'showing contempt'.**

He is *contemptible* for his corruption.
The rich man gave the beggar a *contemptuous* look.

9. **continual, continuous**

(i) Something is said to be **'continual'** if it is being thought of as continuing without coming to an end. It is often used for bad things: *continual* hammering, *continual* interruptions, etc.
(ii) **'Continuous'** is used for things or events that are connected without a break, but may have a definite beginning and end.

I'm tired of this *continual* rain.
I'm going to have a five hours' *continuous* flight.

10. **convince, persuade**

To **'convince'** is to make a person *believe* something.
To **'persuade'** is to get a person to *do* something.

I *convince* him of my sincerity.
I *persuade* him to do it.

11. **credible, creditable, credulous**

'Credible' means **'believable'.**
'Creditable means **'deserving of praise, honour, approval, etc.'**
Credulous' means **'too easy to believe others.'**

As he looks honest, his words seem *credible.*
His conduct is *creditable.*
That *credulous* girl was deceived by a teddy-boy.

12. **crime, sin**

A **'crime'** is an **'offence in law'.**
A **'sin'** is a **'wrong-doing against God and religion'.**

Gambling is a *crime* in Hong Kong.
It is a *sin* to be selfish.

13. **cross, across**

'Cross' can be a *noun,* a *verb* or an *adjective.*
'Across' can either be a *preposition* or an *adverb.* These two words have almost the same meaning in the following examples.

I *crossed* the road.
I walked *across* the road.

14. **custom, habit**

A **'habit'** belongs to a *person.*
A **'custom'** belongs to the *members of a social group* such as a society, a country, etc.

Every country has its own *custom.*
He has the *habit* of smoking.

15. **dairy, diary**

A **'dairy'** is a *place* where milk is produced.
A **'diary'** is a *book* which keeps daily record of events.

We get milk from the *dairy.*
I record my daily events with a *diary.*

16. **defective, deficient**

'Defective' means **'having a defect or defects'.**
'Deficient' means **'not having enough of'.**

He is *defective* in workmanship.
Robert is *deficient* in courage.

17. **depart, part**

'Depart' is used for *places* while **'part'** for *persons.*

The train will *depart* from Platform No. 2 five minutes later.
I was sad to *part* from my friends.

18. **desirable, desirous**

'Desirable' means **'causing desire'** or **'worth having'.**
'Desirous' means **'feeling or having a desire for'.**

Irene is a beautiful and *desirable* woman.
Most people are *desirous* of peace and happiness.
For this job, it is *desirable* to know something about economics.
He has always been *desirous* of fame and wealth.

19. **difficult, uneasy**

'Uneasy' means **'uncomfortable in body or mind', 'worried'** or **'anxious'.** It is therefore not the synonym of **'difficult'.**

It is *difficult* to swim across the English Channel.
I feel *uneasy* whenever I enter a hospital.

20. **disarmed, unarmed**

'Disarmed' is the *past* tense and *past participle* of the verb **'disarm'** which means **'give up weapons'** or **'reduce the size of armed forces'.**
'Unarmed' is an *adjective* and means **'without carrying weapons.**

The robbers were arrested and *disarmed.*
The police never shoot the *unarmed.*

21. **discover, invent**

'Discover' means *find out* something which existed before but was unknown, such as a place or a fact.
'Invent' means *create* something which did not exist before, such as a machine or a method.

Einstein *discovered* the Theory of Relativity.
Edison *invented* the gramophone.

22. **disease, illness**

(i) **'Disease'** refers to a particular kind of illness or disorder which is often named and can be caught and passed on.
'Illness' refers to a state or a period of being unwell.
(ii) It is often a specific **'disease'** (often named) which causes **'illness'** and the **'illness'** often results from catching the **'disease'.**

Influenza is a common *disease.*
That child has suffered from *illness* for five years.

23. **disinterested, uninterested**

'Disinterested' means **'not influenced by personal feelings or interest'.**
'Uninterested' means **'not interested'.**

A good judge should be a *disinterested* person.
He is *uninterested* in his studies.

24. **dissatisfied, unsatisfied**

'Dissatisfied' means **'discontented for not meeting the expectation or desires of'** and usually implies the sense of *complaint.*
'Unsatisfied' merely means **'not meeting the desire of'.**

He is *dissatisfied* with his present salary.
He ate only an hour ago but his hunger was still *unsatisfied.*

25. **each, every**

(i) **'Each'** is used for two or more persons or things. **'Every'** is never used for two, but always for more than two persons or things.
(ii) When we use **'each'**, our attention is focused on the individual. When we use **'every'**, our attention is directed to the whole.
(iii) **'Every'** cannot replace **'each'** in such phrases as **'each of them'** or **'they each'.**

Each of the two boys was carrying a school-bag.
The boys *each* carried school-bags.
Each person has a special seat allocated to him.
Every child knows it. (= All children know it.)
Two men entered. *Each* of them was carrying a knife. ('every' is not possible)
They each were armed with knives. ('every' is not possible)

26. **each other, one another**

(i) **'Each other'** is normally used for two persons or things. However, the use of 'each other' for more than two is acceptable in informal speech or writing.
(ii) **'One another'** is never used for two, but always for more than two persons or things.

Robert and Susan kissed *each other.*
Tom and Jack often help *each other* to do their homework. (formal)
These three boys often help *each other* to do their homework. (informal)
The three men distrusted *one another.*

27. **eatable, edible**

A food is **'eatable'** if it is fresh, delicious and satisfactorily prepared. A substance is **'edible'** if it is possible to treat it as food. For this reason, something which is **'edible'** may sometimes be **'uneatable'.**

The rice has been so badly burnt that it is hardly *eatable.*
Some fungi are *edible* while others are poisonous.
Although the prison food was *edible,* it is scarcely *eatable.*

28. **economic, economical**

'Economic' means **'relating to economics'.**
'Economical' means **'not wasteful'** (i.e. using money, time, goods etc., carefully).

He studies the *economic* problems of Hong Kong.
That miser is very *economical* with his money.

29. **elder, older**

(i) **'Older'** is used for comparison of *ages.* Its superlative is **'oldest'.**
'Elder' is used to show the *order* according to ages. Its superlative is **'eldest'.**
(ii) **'Older'** can be followed by **'than'** while **'elder'** cannot.

Peter is *older* than Tom.
My *elder* brother is a civil servant.
Dick is the *oldest* boy in the class.
My *eldest* brother is a draftsman.
John is *older* than Jack. ('elder' is not possible)

30. **eligible, illegible**

'Eligible' means **'suitable to be chosen'.**
'Illegible' means **'difficult or impossible to read.'**

He is an *eligible* candidate for that vacancy.
I don't know what is written in your letter because your hand-writing is *illegible.*

31. **emigrate, immigrate**

(i) **'Emigrate'** means **'leave one's own country in order to settle in another'.** It is often used with **'from'** and **'to'.**
(ii) **'Immigrate'** means **'enter and settle in a foreign country'.** It is often used with **'into'.**

My friend and his family *emigrated* from Hong Kong to Canada last year.
A lot of refugees *immigrated* into Hong Kong every year.
He *emigrated* from China to America.

32. **eminent, imminent**

(i) A person is **'eminent'** if he is **'distinguished, famous and admired'.** Qualities or abilities are **'eminent'** if they are **'unusual and remarkable in degree'.**
(ii) **'Imminent'** means **'likely to happen soon'** and is usually used for events, especially dangers.

He is an *eminent* doctor.
He was faced with *imminent* death.
She is *eminent* for her virtues.
She is a woman of *eminent* virtues.
It seemed that a storm was *imminent.*

33. **emphasis, emphasize**

'Emphasis' is a noun whereas **'emphasize'** a verb.

The manager *emphasized* the importance of efficiency.
That school puts special *emphasis* on teaching English.

34. **empty, vacant**

'Empty' means **'having nothing inside'.**
'Vacant' means **'unoccupied'.**

This is an *empty* bottle.
During the *vacant* periods, I like to go to the library.

35. **ensure, insure**

'Ensure' means **'make sure'.**
'Insure' means **'guard against loss or damage'.**

I cannot *ensure* you that she will be there in time.
My house is *insured* against fire.

36. **entrance, entry**

An **'entrance'** is a *gate* or *door* by which one enters.
An **'entry'** is either *the act of entering* or *a narrow passage between houses.*

Could you lead me to the *entrance* of this building.
The army made a triumphal *entry* into the city.

37. **especially, specially**

'Especially' means **'to a degree beyond others'.**
'Specially' means **'for one particular purpose only.**

We had an *especially* hot summer last year.
I went there *specially* to see her.
There is a shortage of well-qualified teachers of most subjects, *especially* of English and Economics.
The meeting has been postponed *specially* for him.

38. **everybody, every body**

Always use **'everybody'** when you want to mean **'each person'.**
The use of **'every body'** has now become obsolete.

Everybody knows it.

39. **everyday, every day**

'Everyday' is an *adjective* whereas **'every day'** an *adverbial phrase.*

Rice is my *everyday* food
I eat rice *every day,*

40. **everyone, every one**

(i) **'Everyone'** is only used for *persons,* it cannot be followed by **'of'.**
(ii) **'Every one'** is normally used for *things* but can also be used for persons when the sense is individual. It can be followed by **'of'.**

Everyone wants to become famous.
The greedy boy ate *every one* of the apples.
I know *everyone* in my class.
Every one of these books is very expensive.
Every one of his children is very clever.

體育

銀牌準決賽今龍爭虎鬥
寶路華撼南華
少林兵態勇寶隊質佳劇戰難免

（特訊）今日埔頭上演高級銀牌準決賽之精采戲碼，由寶路華對南華，門劵分收卅五元，三十元，廿五元及十五元四種，另設有一千二百張學生票，下午三正開賽，如果九十分鐘賽和加時三十分鐘，再和將擇日重賽。

寶路華在聯賽曾以三比零擊敗南華，但目前寶隊球員狀態已不及季初新銳，而少林兵則愈戰愈勇，最近曾與衛冕聯賽冠軍之精工打成平手，就此消彼長之下，雙方拉成均勢，而球員為名為利，今戰必拚盡爭勝。

南華賽和精工之前，曾將愉園挫敗，使球員士氣信心增強不少，銀牌賽乃許勝不許敗之賽事，為免遭淘汰，與及洗雪聯賽受挫之辱，南華前仆後繼之拚勁，相信在他們忠心擁躉吶喊助威之下，必會盡出八寶，毫不保留，寶路華此役可謂面臨嚴重之考驗。

然而，南華經對愉園，精工兩場硬仗後，球隊亦面對傷疲問題所困擾，陳國樑於精工一役傷腰後，已祇操數課，預料今戰不會正選上陣。同時，前鋒殺手拉南及笠臣俱要帶傷上陣，與前鋒綫一樣，後防綫駱德輝及陳世芳亦要負創保衛，假如戰況激烈及須要加時的話，南華之耐力成疑。

寶路華雖亦有傷兵在陣，但他們經過一段時間休養生息，球員體力當已恢復，憑著質素較高之球員及純熟之合作，形勢上稍佔優勢，不過在陣中球員表現似言失準，銳氣以不及季初，假如再缺乏戰意的話，南華就可踏過寶路華進入最後決賽。

事實上，兩隊球隊班底仍有距離，假如寶路華臨場演出水準，當可憑實力晉級，且看他們是否有備而戰，球員臨場表現，亦是決定此仗勝負之主要因素。兩隊可能陣容如後：

南華
盧偉聯
劉錫祺　陳世芳　駱德輝　彭錦全
何佳　鄧杜成　麥格夫　馮志明
笠臣　拉南

寶路華
陳雲臣
余國森　安德遜　德達利　梁滿祥
施建熙　黃華寶　鮑維　陳發枝
朴炳散　科里

澳洲公開網球錦標決賽
韋蘭特鬥蘭度
拿華杜露娃稱后獎金七萬五千

（墨爾砵十日綜合外電）拿華杜露娃今日在此間第二次贏得澳洲公開網球賽女子單打后座，再次證實她在世界網壇的首席地位。

廿七歲的拿氏，以六比二，七比六直落兩盤擊敗同袍佐頓，贏取冠軍獎金七萬五千元。

這是拿華杜露娃第四次登上世界首席位置，以上三次是在一九七八，一九七九及一九八二年。這也是她第八次在「大滿貫」賽事贏錦標。至目前為止，她已經奪得溫布頓賽冠軍四次，澳洲公開賽兩次，美國公開賽及法國公開賽各一次。目前，她一口氣連續奪得溫布頓，美國公開賽及澳洲公開賽三項錦標後，祇要再勝法國公開賽，即可贏得「大滿貫」。如果明年六月在法國公開賽奏捷，拿氏可以獲得一百萬額外獎金。

拿氏本年戰績輝煌，已經勝出十七項賽事，並且保持八六勝一負的紀錄。過去兩年內，在一八〇場比賽中，她祇輸過四次。拿氏獲得的獎金非常豐厚，今年的數字達到一百六十萬。她亦是有史以來最富有的網球手之一，所得獎金總數萬達六百五十萬元。今年在一七二盤比賽中，她祇輸過九盤，而祇有六名球手贏過她一盤。

拿華杜露娃

在今日奪標的一仗，失去了她一向的光采，亦未能演出觀眾慣常看到的最高水準。第一盤領先二比〇後，拿氏在第三局演出失常，失去發球局。但她立即回復狀態，施展發球搶攻的戰術，在第四及八局兩破佐頓發球，以六比二輕易奏捷。

第二盤，拿華杜露娃出現此賽中的唯一危機，發球局第二次被對手打破，當時是在第三局。佐頓在第二盤改進發球後，信心增強，給拿氏極大威脅，第四局發球順利勝出後，領先三比一，並在下一局將拿氏迫至兩次「刁時」。拿氏在落後劣勢決心反撲，而佐頓亦輕易放過機會，給予拿氏可乘之機。第六局，雙方打至「刁時」後，拿氏在網前跌倒，但佐頓打失了一記很輕易的抽擊。拿氏領先六比五後，企圖以七比五結束比賽。佐頓的發球上網搶攻戰術，面對拿氏的空位擊球，經常處於險境，但她以強勁的發球兩次逃過失敗，將拿氏迫至「一決勝局」。佐頓先落後一比六，然後始以巧妙的空位擊球及砲彈式的發球追回四分。

佐頓

賽後稱，她覺得經常受到壓力，特別是在要保持自己的發球局時。她說：「在首盤，我有些緊張，擊球的時間不準確。在第二盤，我開始爭取較多的攻勢，並且決心爭勝。如果想打敗拿氏，我的發球需要有更好的表現。如果你能夠在第一盤困擾拿氏，她就會顯得不耐煩。但如果讓她打破你的發球局而大勝，她就會變得勢如破竹，無人能擋。」

男子雙打

決賽，澳洲台維斯盃代表艾文遜及麥南美以六比三，七比六勝美國丹頓及史超活，贏得冠軍。

艾文遜及麥南美以強勁的發球佔盡優勢，但兩名美國球手憑美妙的回擊及判斷準確的扣殺，負隅頑抗。艾文遜賽後說：「場上每一個人都在享受球賽。」

艾文遜今年多數與史超活拍擋雙打，贏得數項小型賽事的勝利，並打入法國公開賽決賽。但在最近，艾文遜改與麥南美合作，備戰本月底舉行的台維斯盃決賽。

丹頓與老拍擋南非加倫打入溫布頓準決賽，但加倫因傷而未能出席澳洲公開賽。

男子單打

決賽將於明日舉行，由首種籽蘭度鬥瑞典韋蘭特，前者在準決賽擊敗美國的傑美游，後者則力挫麥恩奈而晉級。冠軍可獲獎金七萬七千五百美元。

優異獎，鷲江舞蹈社——夜讀西廂。

市局金禧曲棍球首天
日本爆冷勝加拿大
香港中共出師不利

（特訊）市政局百週年金禧盃男子曲棍球賽，昨天展開賽事，日本爆出小冷門，三比一力挫加拿大，而早上香港和中共隊俱共失利。

亞洲第四號隊伍日本在一場緊湊的比賽中，力克泛美冠軍加拿大，是賽事第一個冷門。早上兩場賽事，世界盃盟主巴基斯坦以六比〇輕取中共，而港隊亦不敵以青年球員為主的印度隊，比數為九比一。

此項賽事今天才舉行正式開幕禮，共有十國家及地區角逐洛杉磯奧運代表權。

另外在較晚的比賽中，馬來西亞曾四比〇佔先，但遭南韓追回兩球，成四比二終場。

今第二天初賽上午十一時展開，巴基斯坦對英國，下午二時印度對澳洲，四時香港對加拿大，六時南韓對中共。門劵一律一百元。

3—1　一度以五外援上陣應戰
東昇擊敗流浪
火藥味濃阿拔圖被逐另有七黃牌

（特訊）東昇昨晚步離火藥味彌漫的旺角場返回更衣室時，祇剩下十人，而他們一番搏鬥得回的聯賽兩分，恐難袋袋平安。

東昇在一千五百廿六球迷面前，三比一擊敗流浪，已毋容置疑，但他們在下半場十八分鐘由高美斯入替鄭偉雄，使隊中共五名外援，計有包連奴，施路華，格連活以及在下半場十四分鐘被逐離場的阿拔圖，違反足總規例。該隊亦發覺這點，至廿二分鐘時，再由何榮康換出高美斯，但無論如何，而足總會否不承認這仗戰果，有待足總日後審查和判決。

除上述引起爭論問題外，這仗亦甚粗野，出現七黃牌一紅牌。

比賽一開始，雙方爭持劇烈，東昇全力搶攻，流浪在備受壓力下，廿五分鐘時由傅邦振單刀拔頭籌。當時東昇陳文順回防解圍不遠，傅振邦左路截得來球建功。

五分鐘後東昇反撲，沈冠良右路衝界外球入流浪禁區，施路華施展渾身解數，連過三名後衛，乘任煒雄出迎，獨射入網，追平一比一。

此後賽事火藥味越見濃厚，雙方快上快落，頭屑出不窮，先後有流浪梁偉文和羅斯，以及東昇阿拔圖被罰黃牌。

易邊後五分鐘，施路華開出左角球，阿拔圖前柱挑後，流浪兩後衛擋作一團，吳錦華乘機抽射破網，東昇反超前二比一。球賽紀律更壞，先有施路華和吳子英在十二分鐘時打架，俱被罰黃牌，兩分鐘後阿拔圖腳踢李炳雄胸口，被逐離場。

至廿八分鐘，吳錦華在嚴劇性的十二碼罰球中，替東昇射成三比一。林守煒禁區勾跌施路華，先有傅振邦抗議判十二碼罰黃牌，及至吳錦華主射入網，但球證判不算，並罰留在禁區內的陳文順黃牌，吳錦華再冷靜的建下他第二功。

東昇
包連奴
鄭偉雄　李菲臘　馬天雄　沈冠良
吳錦華　阿拔圖　王熾輝
施路華　格連活　陳文順

流浪
任煒雄
曾錫昌　梁偉文　李炳雄　吳志英
徐海弘　朱耀忠　林守煒　李偉全
羅斯　傅振邦

世界球會盃今東京舉行
捷米奴漢堡爭霸戰
香港早上十一時開賽捷米奴態佳高一綫

（合眾社東京十日電）歐洲盃盟主西德漢堡週日將在此間世界球會錦標賽（又稱洲際盃）中，力撼南美盃冠軍巴西捷米奴。

該兩隊俱是初次參加此項賽事，但信心十足的巴西冠軍隊看來高傭戰不足的漢堡隊一綫。

該隊來自橫遠阿力治的球會，今年已無緣登上里奴根特杜蘇省冠軍寶座，因此過去多週來集中操戰，備戰今次洲際盃大戰。他們甚至在餘下的省際賽中，保留正選球員，專注對付漢堡。

五月間一比〇擊敗租雲達斯奪歐洲盃的漢堡，近況令人担憂，傷將滿營外，戰績亦未見突出。

漢堡的後防尤見問題百出，隊中國腳鐵衛求斯因傷，臨時不能隨隊到東京。教練夏普在週五率隊抵此間時，陣氣暴躁，反映該隊氣氛。他拒絕與新聞界談話，表示要爭取時間休息。

週六正式操練後，夏普不肯公佈明天陣容，他透過傳譯表示：「未有任何決定。」便忽忙趕返酒店。

漢堡祇練習了一小時，便會出戰捷米奴。

相反地，捷米奴球員看來十分輕鬆，並在場上練了三小時。前鋒韋納圖在週六最後操練後表示：「我們想演出精彩足球並取勝。」

雖然捷米奴胸有成竹，但週日的比賽將會爭持激烈，而捷米奴領隊韋拉迪認為最被看好的「五五之別」。教練賈遜則說：「我們預備賽足一百廿分鐘。」

自捷米奴擊敗八二年世界冠軍烏拉圭的賓拿奴二比一，贏得南美洲盃，獲代表該洲對抗歐洲以來，該巴西球隊一直全力預備這場比賽。

捷米奴另一教練佐斯賓諾沙說：「我們操練出無數打法，我們亦仔細研究過我們的對手。」

除此之外，捷米奴在心理上亦獲二百七二萬擁躉支持而佔優，這些狂熱球迷曾付出三千美元隨隊抵此間。

比賽訂於週日本港時間早上十一時正開賽，地點為東京國家大球場。天氣預測說密雲，有驟雨。

捷米奴陣容：馬沙奴比把關，施迪克及烏拉圭隊長迪里朗主力後防，羅拔圖和施沙任隨後中場，支拿踢防守性中場，奧斯華度和施沙助攻任中場兩翼，薛治奧為隨後中鋒，韋納圖和戴斯索任正前鋒。

歐洲三盃賽半準決抽簽
利物浦巧遇賓菲加
曼聯撼巴薩隆拿熱刺對維也納
西德八年來首次無代表晉八强

（法新社蘇黎世九日電）西德球會八年來第一次未能晉入今天舉行的歐洲球會盃賽的半準決賽抽簽。

但那並不表示剩下的三輪比賽未甚可觀，相反地，超級强隊利物浦與里斯本賓菲加在歐洲盃冠軍盃碰頭，便足以保證充滿刺激。

盃賽冠軍盃亦有精彩對壘，巴薩隆拿將遇曼聯，而托定咸熱刺撼維也納一仗，亦足叫足協盃生色不少。

利物浦與該偉大的葡萄牙球隊交鋒，肯定會有濃厚足球味道。賓菲加今年自戰後第七次奪聯賽及盃賽雙料冠軍。

就算是連續在歐洲賽出現第廿季，亦不能對三月廿一日次仗作客里斯本等閒視之。

賓菲加主席馬田斯說：「很可惜我們抽中和利物浦在一起，否則我們可組成矚目的決賽。」

他又說：「若作客英國一仗表現好，我相信我們可以出綫。次仗對我們的擁躉來說是件大事，我們應有極其娛樂性表現。」

意大利冠軍羅馬遇上強敵，對柏林戴拿模，而蘇格蘭的鄧地聯面對維也納迅速隊，難望再將所欲為，這些都是聯賽冠軍盃賽。

蘇聯的米斯克戴拿模，被譽為今季「最難打的球隊」，捧入一場硬仗，遇上布加勒斯的戴拿模，這隊上一圈淘汰了盟主漢堡。

意大利祖雲達斯的董事和領隊因天氣惡劣，不能到蘇黎世，但他們在杯賽冠軍杯抽中對芬蘭的赫卡，亦應感滿意。

該杜倫球隊應有把握入四强，而蘇格蘭杯主鴨巴甸對葡萄牙利杜沙隊，如果無嚴重意外，過關並不成問題。

另方面，巴薩隆拿與曼聯實在勢均力敵，同樣葡萄牙球隊首隊和蘇聯當力斯克亦難軒輊。

足協杯方面，比利時安德烈治必須小心對付莫斯科斯柏達隊，因他們已淘汰阿士頓維拉和鹿特丹斯巴達。

海沙拜仁慕尼赫後，熱刺已被視為足協杯大熱門，他們必須在三月七日主場儘量在奧地利球隊身上取入球，以便兩週後次仗能輕易應付。

另一英格蘭與奧地利球會之爭，是森林對基斯，表面看來卡夫的手似看高一綫，但該奧地利球隊守備固，須一番功夫才可能擊破。

捷克布拉格斯巴達和南斯拉夫的史畢特在前幾回合有不俗表現，很難逆料這戰結果。

巴薩隆拿主席尼斯說：「顯然巴薩隆拿對着像曼聯的球隊，自然難以應付，更加不利是首場在我們主場舉行。

「曼聯組織嚴密，打果硬朗，且具出色的個人技術，我祇希望不會消費首仗機會。」

紐尼斯指出，要看受傷的阿根廷球員馬勒當拿利西德主將舒斯特能否上陣。

安德烈治的代表華斯捷倫說：「我祇想避開熱刺。兩年前他們來比賽時，曾造成嚴重暴亂事件。

「雖然如此，莫斯科柏達亦非容易對付，我們有次仗作客弊點。我們會在首仗在布魯塞爾做妥一切安全措施。」

英國足球快訊

（法新社倫敦十日電）英國聯賽杯第四週第二次重賽曼聯對牛津聯，將於十二月十九日星期一在牛津舉行。該英國丙組領前隊昨天贏了鄭塞，所以獲主場之利。

× × ×

廿九歲前英格蘭翼鋒摩尼在阿士頓維拉失勢後，昨天成為八二年歐洲杯冠軍隊陣容中第四位球員離隊。他以七萬鎊轉會到西勃朗。

× × ×

諾定咸森林當人事議的領部卡夫正尋求方法獎勵那班助該隊二比一勝些路迪，打進歐洲足協杯八强的青年球員前不平衡也不公平。」

他說：「我們隊中目前兩個球員賺大筆錢，其他如賀治和華殊，雖然他們的入球助我們過關，但薪金祇及五分之一。」

× × ×

史雲城主席受華斯能隨隊赴高雲地利後，立刻要求巫遞轉會要求，他是在兩年前從米杜士堡以六十五萬鎊買入的。他在米隊的隊友賀辭遜亦想離去，但利物浦告訴他要留放到季末。

辯退領隊碧加，並游說愛爾蘭中場麥覺莱和威爾斯國腳湯瑪士放棄轉會要求，碧加最近才簽了兩年合約，但今季史隊祇贏過兩場，形勢不妙，因此才遭撤職他。

× × ×

甲組護級隊新特蘭再嘗試簽聘葉士域治隊列入轉會名單的蘇格蘭國腳活特。新特蘭領隊達賓再次希望葉士域治將原地的七十五萬鎊轉會費要求降低。但葉士域治領隊菲根遜表示：「他們提議付出十五萬鎊以及一名球員。那根本不接近活特的價值，我不感興趣。」

× × ×

英國丙組隊侯爾城隊明年五月將訪問美國兩週。他們將與譚伯灣沙鬧隊和科留達杜爾，並希望在邁阿米安排一仗對美國國家隊。

× × ×

澳洲出生的莊士頓跟隨另一前鋒賀遜要求離開利物浦隊。莊士頓今天被領隊費在棄用不

南華會卅七屆學運
今閉幕頒獎

南華體育會主辦第卅七屆全港學界田徑運動大會，上週日開賽，創男女子初級四項新猷，使賽會成績，在今屆又踏進一步。大會定於今（十一）日上午九時，假市政局灣仔運動場，運行男子甲、乙、丙組，及女子甲、乙組，五組多項決賽，秩序直至下午四時，由大會副主席何世櫻致閉幕詞，永遠會董高福球主持頒獎。

甲級獎，飛鷹舞蹈社——白鷺。

英格蘭甲組足球聯賽
曼聯迎戰葉士域治
高雲地利鬥利物浦
阿倫柏西重返熱刺對抗修咸頓

（法新社倫敦九日電）利物浦大軍明天（週六）將開到高雲地利，主隊領隊波比特却並不承認這是一場英國足球聯賽之大戰，雖然這場比賽極可能會創高雲地利兩年來主場最多人入場之紀錄，二萬二千人正等待著欣賞高雲地利如何鬥爭，但高特並不標榜這是一場「大戰」。

該名領導該會居甲組榜第五位置之領隊表示，每一甲組賽事都是大廝殺。

不過，高特卻表示，利物浦確是一隊突出之球隊，他們擁有優良之技術，然而，在球場上，無論如何也是十一名球員，對十一名球員，所以高雲地利絕不懼怕利物浦大軍壓境。

高特透露：「但對高雲地利球員而言，這無是一項極大挑戰，這考驗球員能否應付精神緊張。但假如你想在足球方面成功，你一定要學習如何在壓力底下生存。」

被掛牌出售的戴利，在十一年來先後為曼聯及打比郡出戰利物浦，這次因為史提夫亨特要坐波監而被高雲地利再次重要，効力中場。

南斯拉夫國家隊門將亞里模域之位置則由十八歲之年青球員泰古寧所替代。高特解釋謂，泰古寧在過去場比賽中有出色表現，所以特別給予新人機會，讓經驗豐富的亞里模域暫時休息。

利物浦方面，正希望因胃部不適而已缺陣兩場的杜落利殊復出，因為前鋒羅拔臣足部受傷。

聯賽榜列第二的韋斯咸準備給予英國國腳中場迪雲西最後狀態測驗，因為該名球員在較早時間拉傷大腿肌肉。

韋斯咸本週之對手阿仙奴亦不能完陣出擊，他們的奧拉利及格咸歷斯仍未能奉召補上。遭遇到困擾的阿仙奴領隊泰利尼爾仍然決定不派年青守衛阿當斯上陣，該球員位置仍由韋定充任。

曼聯出征葉士域治時，韋西迪之位置仍要由曲士哲代，而曲士前托定咸熱刺隊友阿倫柏西將重返熱刺母會，主場迎戰修咸頓。

重召柏西是因為十八歲球員狄克受傷，領隊畢堅秦以五十萬招聘該名球員，準備取替上週打敗拜仁慕尼系之兩翼陣式。

修咸頓雖新簽麥克丹尼士，但並未有改變陣容之打算，居提斯仍會保有其位置。

亞士東維拉出戰愛華頓時，麥瑪漢及前愛華頓中場在比士利將能傷癒復出，而愛華頓則有沙保及夏基斯壯態不足被禁上陣。

西勃朗對抗昆士柏流浪時，因為有傷而缺陣七場的賓納特復出，今後防守力量加強不少，他們仍希望前鋒李捷士能及時傷癒上陣。

甲級獎，梁式芝書院——仙踪。

籃球聯賽今日秩序

公開籃球聯賽，今日共有八場男女子乙組賽事上演，漁光道體育館，九時（女乙）安邦對公民，十時（男）青年會對警察，十一時（男）青藍團對蝴蝶，十二時（男）志誠對黎健。羅士體育館，一時一刻（男）港大對超協，二時一刻（女）女青對福建，三時一刻（男）華青對福建，四時一刻（女乙）華青對東方。

大洋洲十六歲下足球
澳洲勝紐奪錦標
中華台北列季席

（路透社奧克蘭十日電）澳洲十六歲以下足球隊今天在此間贏得大洋洲青年足球賽冠軍，他們在六國參加的賽事最後一仗中，以二比一力挫紐西蘭。

上半場領先一比〇的澳洲隊，分別由阿倫和科士打建功。彼得遜為紐西蘭扳回一球。

在今次賽事中未嘗戰敗，射入廿二球祇失兩球的澳洲隊，以十分高踞榜首。紐西蘭居次得七分，其次為中華台北五分，新哥力當尼亞，大溪地和菲濟，俱得兩分。

何文田官立中學陸運
德社榮膺總冠軍

何文田官立中學十一月三十日（星期三）假旺角運動場舉行週年陸運會。該校學生分別隸屬德、智、體、華四社，各社員踴躍參加各項田徑比賽，共一千三百八十九參賽人次，並邀請歷屆校友隊及觀塘官立工業中學、伊利沙白中學、庇理羅士中學及沙田官立中學等校隊參加接力邀請賽。啦啦隊吶喊助威，過程緊張激烈，佳績紛呈，且破大會紀錄凡六項之多。賽後首由甘關慈英校長致歡迎詞，繼請觀塘官立工業中學校長鄧國強致詞及頒發獎項，隨即由學生代表致送紀念品及向鄧校長三歡呼，然後降旗，宣佈禮成。情況異常熱鬧，各項比賽成績如下：

個人全場冠軍：男甲麥擴永，男乙梁嘉明，男丙曹偉雄。女甲龍敏湄，女乙張曉明，女丙陳鳳娟。

社際全場冠軍：男子德社，女子德社。社際全場總冠軍：德社。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	馮植豪	麥擴良	陳景安
二百米	麥擴永	陳志光	謝健偉
四百米	麥擴永	黃國忠	麥擴良
八百米	麥擴良	陳偉強	伍士端
千五米	秦毅良	許展雄	莫振效
百十高欄	李力	馮植豪	許展雄
跳高	馬先富	曾健雄	馮植豪
跳遠	曾健雄	陳景安	麥擴永
三級跳	曾健雄	林仲強	李力
推鉛球	簡錫超	馬先富	李顯華
擲鐵餅	簡錫超	何德亮	郭健新
擲標槍	簡錫超	李顯華	莫振效
四百接力	華社	智社	德社
千六接力	德社	華社	體社

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	梁嘉明	傅世洋	吳帶喜
二百米	馮誠昌	梁嘉明	羅德明
四百米	馮誠昌	林兆鴻	范為民
八百米	陳國豪	李劍銓	盧子康
千五米	盧子康	蕭偉傑	林煥基
一百低欄	余朝融	鄧添偉	傅世洋
跳高	梁嘉明	傅世洋	張仲明
跳遠	林偉文	李劍銓	馮誠昌
三級跳	林偉文	關俊賢	鄧添偉
推鉛球	招德輝	李波憶	黃業原
擲鐵餅	李實興	黃業原	畢元復
擲標槍	黃業原	陸賀光	李波憶
四百接力	體社	智社	德社
千五接力	德社	體社	智社

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	屠黎中	李維祺	曹偉雄
二百米	曹偉雄	李安誠	李祺維
四百米	區志穎	盧兆生	羅家康
八百米	區志穎	羅家康	歐陽家耀
千五米	容穎彥	羅家康	王廣榮
一百低欄	蔡偉能	梁安誠	蔡偉能
跳高	黃志偉	梁斌洪	朱國良
跳遠	徐漢儉	黎國良	陸浩平
擲標槍	楊偉雄	周偉滔	黎國良
推鉛球	梁安誠	王和明	王浩明
擲鐵餅		黃日康	黃志偉
四百接力	華社	德社	體社
千六接力	德社	智社	華社

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	龍敏湄	范安琪	蘇敏芝
二百米	李家儀	范安琪	姜玉娟
四百米	郭潔歡	林玉琴	楊雯蕙
八百米	岑愛笑	楊雯蕙	蔡少玲
千五米	蔡少玲	岑愛笑	萬少芬
一百低欄	易潔貞	馮豔桃	姜玉娟
跳高	龍敏湄	范安琪	周雪君
跳遠	麥玉娟	郭潔歡	范紅麥
推鉛球	龍敏湄	林玉琴	王詠筠
擲鐵餅	吳瑞芳	鍾愛冰	李家儀
擲標槍	黃輞賓	趙錦鳳	王詠君
四百接力	德社	智社	華社

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	張曉明	鮑佩玲	蘇敏娟
二百米	吳紅英	何小慈	陳巧兒
四百米	蔡美鳳	王淑苓	羅賽蘭
八百米	王淑苓	許慈芝	柳淑玲
千五米	蔡美鳳	陳巧兒	周少玲
一百低欄	張曉明	蘇敏娟	楊美英
跳高	許慈芝	馮玉華	張雪屏
跳遠	馮玉華	霍雪敏	郭麗瓊
推鉛球	屈禮芬	周敏儀	鄒麗霞
擲鐵餅	梁淑冰	陳寶英	陳巧兒
擲標槍			何少娟
四百接力	體社	德社	華社

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	霍嘉敏	陳鳳娟	鄭煥紅
二百米	方珊	王心茵	潘建怡
四百米	秦慧萍	羅碧茵	洪浩儀
八百米	徐淑芳	陳鳳娟	關佩儀
千五米	關佩儀	吳曉玲	甘鳳娟
一百低欄	朱少珊	蘇麗梅	韓婉君
跳高	陳鳳娟	潘建怡	陳玉芬
跳遠	霍嘉敏	關德慧	朱雅儀
推鉛球	周佩玲	李家瓶	楊笑研
擲鐵餅	洪浩儀	關佩儀	佘美華
四百接力	華社	智社	體社

公開組

項目	第一名	第二名	第三名
男子五千米	秦毅良	李洛增	謝智輝
女子千六接力	德社	智社	體社

哥連泰斯與聖保羅
爭奪省際足球錦標

（美聯社巴西聖保羅九月電）哥連泰斯及聖保羅分別在準決賽中勝出，兩隊將會在聖保羅省足球錦標決賽碰頭。

哥連泰斯星期四準決賽一比零擊敗彭美拉斯。聖保羅於星期三雖然與山度士打成一比一平手，但憑著準決賽首回合會以二比一獲勝的成績晉級。

決賽首回合將於週日在莫林比球場舉行。

在比路賀里桑提，文尼路三比零打退尼遜奴，第六次贏得基里斯省錦標，這次勝利，使文尼路比他們傳統的勁敵古仙奴多勝一次。

網球星維拿斯上訴
職業網會下週宣判
被指收受六萬美元出場費

（法新社鹿特丹九日電）代表阿根廷網球星維拿斯上訴被罰，停賽一年及罰款二萬美元之律師今天宣稱，他被指去年三月收受六萬美元參加鹿特丹賽，其實那筆錢祇是用於宣傳工作。

該辯護律師劉敦告訴男子國際職業網球委員會——格蘭披治網賽負責機構——前賽事主會邦菲奴斯與該球員的生意代理人泰維力的電話錄音，證明那筆錢是作為宣傳工作，未違反該委員會規例。

不過，邦菲奴斯堅稱那筆是枱底交易的出場費。

劉敦未透露那六萬美元去了那裡，而維拿斯和泰維力則否認收過該筆錢。

該委員會下週在紐約開會時才宣判這次上訴。

甲級獎，雅健體藝社——歡樂的草原。

繞圈越野單車賽
沙田黃竹坑舉行

香港單車聯會今日舉行兩類單車賽，分別在沙田及黃竹坑舉行。

上午十時在元洲角舉行高級組五十公里及初級組三十五公里繞圈賽。

下午一時與市政局合辦越野單車賽，在黃竹坑單車遊樂場舉行，分十一至十二歲組，十三至十四歲組，十五至十六歲組及十七歲以上組，歡迎參觀。

總會盃賽
今日兩仗

香港小球總會主辦總會盃小球聯賽，今日兩仗，在修頓場上演，六時廣通對洛德青年，七時，維勃對西漢青。

甲級獎，學友社——梁祝化蝶。

東京世界盃舉重賽
五六公斤級抓舉
蘇聯代表創世新

（路透社東京十日電）蘇聯米泰揚今天在此間世界盃舉重賽五十六公斤級比賽中，抓舉一百卅一公斤，創下世界紀錄。

他打破由保加利亞蘇里曼諾夫十月在莫斯科創下之一百卅公斤舊紀錄。

不過，米泰揚未能刷新挺舉一百六十五公斤以及總重量二百九十二點五公斤紀錄。

他今天挺舉僅一百六十公斤。

甲級獎，明愛延續及成人教育服務——梁祝化蝶。

REFERENCE LIBRARY
11 DEC 1983
CITY HALL PO

成衣印染布匹新訂單支持生產

印染開工達九成

為下半年以來最高水平，整理商接估單計平均比去年同期增加三成，大廠要加開夜班。經兩次調升後，印染生產收費已轉穩定。

（特訊）明年首季對美國及歐洲共同市場輸出的成衣及印染布匹，本港廠家已接入訂單生產漸告頻忙，帶動印染整理廠家開工率亦告提高，現時各類型印染整理廠開工率已達百分之九十，為下半年以來的最高水平。

昨（十日）據印染整理業人士透露：明年首季對美國及歐洲共同市場輸出的成衣及印染布匹，本港廠家已接入訂單生產漸告頻忙，由於各類型印染整理商接入訂單估計平均比去年同期增加三成，帶動印染整理業開工率亦告提高。由於本港製衣廠需用的衣料，約有百分之八十是由本港印染整理廠加工的，一方面本港印染整理廠的機械設備及加工技術較高，對於高品質棉布，人造纖維布，羊毛線等，在本港印染加工處理，不但達到較好水準，並且製衣廠在衣料需求方面亦可配合緊湊。所以，今年下半年以來，本港印染整理業，開工率以現在最高，估計平均達到百分之九十水平。大規模印染整理廠且要加開夜班。

印染整理業人士指出：中國大陸衣料運來本港印染整理，今年顯著增加，其中一部分在本港加工印染整理後運返中國大陸，另一部分則出口外銷。由於本港印染整理機械設備及生產技術較高，中國大陸的高品質合成纖維衣料及羊毛衣料都在本港印染整理。

今年本港印染整理收費曾經兩次調升，主要是電費、水費、染料、工資價均告增加，且在十一月以前，港元幣值低落，影響印染整理生產費用提高，現在生產成本穩定，預料明年初印染整理收費不會提高。

週末外匯市情全面淡靜

美元牛皮英鎊穩 拆息低成三厘許

一位本地銀行家表示香港銀行法例使本地銀行與外資銀行間待遇差異，形成外資銀行在放貸業務上佔盡優勢，及有能力以較高存息從市面吸收資金，使本地銀行倍受競爭壓力。

（特訊）週末本港外匯市情全面報靜，美元做價牛皮，英鎊微升，馬克及日元亦報穩，但其他主要外幣兌港元則微跌，港匯指數報升一小點。銀行業內「週末錢」拆息報低。一位本地銀行家表示：由於銀行法例對本地及外資銀行出現差異的待遇，使外資銀行在本地貸款市場上佔盡優勢，同時，外資銀行的貸款活躍，資金有較大出路，因此，有能力以較高利息向市面吸收存款，使本地銀行無論在吸收存款與放款均倍感競爭威脅。

香港工商銀行董事總經理孫世俊表示，根據銀行法規定，銀行經營放款業務時，放款額不得超過銀行實收資本百分之二十五，而外資銀行在龐大資本額支持下，經營放款所受的限制不大。由於本地銀行的資本較外資銀行小，在百分之二十五的規定下，放款投資額有限，而且對象受限制，特別是爭取大戶借款或者銀團借款方面，外資銀行佔盡優勢，而對本地一些中小型銀行來說，這並不公平。港府應該對外資銀行釐定一套資產計算方法，列入受百分之二十五實收資本限制的資產類目，應該與本地銀行有分別，以減少認可資產種類，使外資銀行的放款業務不致過度。

孫世俊表示，一般來說，外資銀行的本地分行由於獲得母銀行的強大支持，可以隨時增注資本，在本港信貸市場上扮演非常活躍的角色，佔有放款市場的比率比本地銀行大。因此港府訂定新準則時，應該考慮到本港的經濟情況，以免對外資銀行在本港投資受過份打擊。

談到早近銀行業務發展時，孫世俊說：在八〇至八一年地產高潮時期，銀行對地產公司提供過度信貸，現時才發覺放款政策錯誤。經過教訓後，各銀行，尤其是外資銀行的放款，已經採取審慎態度。

他認為，今後本港銀行業務將趨向穩健發展，銀行體系將更為健全。

又據金融消息報導：昨（十）日，業內美元做價牛皮在七八一點六〇至七八一．八〇，比上日收市做無升跌。英鎊成一一．三三五，微升〇．〇〇五港元。馬克成二八四．七五，升〇．一〇港元。日元成三三〇．八〇，升〇．八〇港元。

其他主要外匯價牌，每百加拿大元兌六三四．五〇港元，無升跌。每百瑞士法郎兌三五八．六五，跌一．五〇港元。每百新加坡元兌三七〇．八〇，跌〇．三五港元。每百法國法郎兌九四．八五，跌〇．四〇港元。澳洲元匯價繼續停報。

港匯指數報升一小點而為六十八點四。

外匯業人士表示：上日美元在外國市場表現仍勁，雖然最後受到M一供應下降的影響而回軟，但仍以較高價收市港元在紐約及三藩市銀行業內買賣，一美元兌七．八一八五港元左右，昨日是本港外匯市場亦以此水平開做，半日交投奇疏，做價牛皮不變。英鎊經過多日的下瀉後，表現已稍為穩定。但若果往後油價繼續趨軟，則英鎊仍將受抑。

週末銀行同業拆借活動，交投水靜河飛，昨（十）日，業內廿四小時通知拆息無成交，「週末錢」只拆三至四厘。

藥材提前年結買賣轉閒慢

進口商今年業績報晉成半

轉銷商加工商有微利門市落行減退

（特訊）實銷力弱，商人提前年結，藥材買賣轉趨閒慢，總體來說，進口商業績較去年增加約成半，轉銷商，加工商生意亦有微利，門市落行則見減退。

據藥材商人表示，照往常的習慣，現時仍是藥材貨銷的旺季，如果生意好的時候，一般會持續至聖誕節前後計算，經營轉銷貿易的商號，亦會在聖誕節前後計算整年業績。然而，今年由於海外市場貨意閒慢，不少貿易商月來生意已有零碎的感覺，許多商號提前作年結工作，時間較正常的提前。

不僅如此，本銷商人亦意受年結影響而拖慢，只對底疏緊而貨品適量補充，大量貨貨的行動，已有一定程度的放緩。商人說，依照傳統市場的習慣，農曆十二月初本銷商人向拆家購進的貨品，帳期一切會撥入來年段計算，因此，在十一月底前，許多商人都不敢大量購貨結帳，除一些急需僅市的品種有多少成交之外，大部份貨品的買賣，都會行十二月份始見進行。

然而，近年來客銷商和拆家間關係愈來愈密切，個別信譽良好及長期來往的店舖，有部份竟將「撥下年」的傳統提前在十一月底進行，因此，本銷生意亦因為觀望態度濃厚而減弱。

整體來說，今年藥材進口商的業績，由於貨價飆升和供源緊絀關係，普遍較往年同期增長成半左右。商人指出，去年藥材價格大部份跌至低點，故今年兩度調整貨價後，存有貨的商人，無形中可以獲得較豐厚的利潤，最難得的，是貨源供應緊短，不少品種的供應量都較正常減少三成左右，從而支持貨價能企在高位。

至於轉銷商和加工商方面，業績好壞則決定於經營的品種能否適時配合市道，如果能夠掌握得準，獲利也有兩成以上，否則，可能要虧蝕，尤以轉銷商為然，處於港元幣值下跌的時候，受考驗的程度相應增加。

一般來說，加工商虧蝕的機會較細，如果能勤懇地工作，獲利的機會很大。商人認為，從事本銷業務今年可說最差勁，如果能夠維持皮費的，經營已算不錯，許多店舖今年都要虧蝕。

甘肅新四等紋黨每担一萬八千元，五等八千八百元至九千元，廿商小紋黨每担四千二百元至四千四百元，四等貴州紋黨每担四千元，一等黑皮芪每担拆三萬二千元，公司封庄虫草每斤一千六百八十元，寧夏特杞每市斤一百三十元，甲杞每担一萬一千元至一萬一千五百元，珍珠淞貝每担五萬元，一等淞貝每担三萬九千元，原包淞貝每担二萬五千五百元。乙寶貝每担一萬零五百元，乙湖北平片每担一萬五千元，內湖北平片每担五千元，二等貴州平片每担一萬二千元，三等五千元。

四等雲苓每担六千五百元，西茯苓每担四千至四千二百元，六十頭田七每斤五百六十元，八十頭每斤四百元。

中包頂勿花每担六千五百元，中包中勿花每担三千八百元至四千五百元，甲字方茯塊每担二千八百元，三等湖北方茯塊每担二千八百元，方粒茯碎每担一千二百元至一千四百元，十二支河南山每担五千四百元至五千八百元，十四支每担二千七百元，甲杭菊每封四十六元，統白芷每担一千七百五十元，一等白芷每担二千一百元，三等綿冬每担二千二百元。

三等天生朮每担四千二百元，東北把防風每担二千八百元，內蒙防風只每担二千二百元，統寸防風每担一千七百元至一千八百元，遼

樣川條美每担二千元，頭肥淮牛七每担三千元，二肥三千七百元，公司大子萊陽沙參每担二千二百元，公司小萊陽沙參每担四千，河南羹花每担五千五百元，川立梅花每担一萬九千元，一等上海朴根每担九千元，二等毫芍每担二千一百元，大條統毫芍每担一千八百元，濕樣白芍每担一千三百元至一千五百元。

一等浙朮每担二千五百元，二等二千元，二等坪朮每担二千元，三等一千七百元至一千八百元，朝粟皮每担三千元，公司川芎片每盒二十元，乙級蔡朮每担四千二百元，白附片每担四千元，金進每担六千元，貢菊花每封十一元，中吉黃每担一千五百元，片吉黃每担八百五十元，開麥冬每斤五十五元，京桔草每担四百二十元至四百四十元，連占每担七百元，梁外乙草每担一千七百五十元，丙草每担一千五百元，內蒙乙草每担六百四十元，一等北紫草每担七百元至七百五十元。

港金回升八元

前日大跌逾百元後

收市價三六五〇波幅十二元，交投平淡

飾黃金價每兩三千八百元，無變動

（特訊）本港九九金價經前天的大跌一百零一元後，昨（十）日稍為回升八元，飾金牌價無變動。

週五倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報三百八十八點二五美元，下跌十一點五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百八十九點五美元，下跌十一美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三百八十八點五美元，無起跌。

金商說，由於美元強勁，美國聯邦基金利率上升，石油現貨價格下降，對金市壓力加大，金價終於不支而跌，前日跌逾百元，而昨日由於未有新的因素影響，加上市場交投平淡，金價轉穩。美國最新一週貨幣供應M一減少二十一億元，但市場暫無反應。

昨日為週六，期金無市，九九金亦只有半天交易，開市價為三六四〇，較前日收市價低二元，亦為半天的最低價，最高價三六五二，波幅十二元，收市價三六五〇，較開市價高十元，較前日收市價升八元。

飾黃金價每両三千八百元，無升跌。

香港金融行情表

一九八三年（十二月十日）

九九金每司両（最高）三六五二（最低）三六四〇（收市）三六五〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八一．七〇
美單	一〇〇	七八〇．七〇
美鈔	一〇〇	七八〇．二〇
英鎊	一〇	一一一．八〇
加拿大圓	一〇〇	六二六．〇〇
法國法郎	一〇〇	九三．八〇
瑞士法郎	一〇〇	三五三．〇〇
西德馬克	一〇〇	二八三．八〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四．六七
荷蘭盾	一〇〇	二五三．〇〇
澳洲圓	一〇〇	七〇七．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三三．〇五
菲律賓披索	一〇〇	四二．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五二二．〇〇
坡圓	一〇〇	三六五．〇〇
台灣圓	一〇〇	一八．六〇
泰國銖	一〇〇	三三．六〇
印度勞啤	一〇〇	六〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	六一〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．六〇

買意稍好 猪價堅穩

存欄量減少

（特訊）貨源供應充裕，買家購意稍好，成交略增，存欄量減，貨價保持不變。港九生猪昨（十）日總成量達八千五百〇八頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，佛山，江西，梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有二百頭，最高成五百七十元，最低成四百七十元，燒種七百頭，最高成六百四十元，普通貨成六百元，尾盤成五百四十元，本地生猪一千一百頭，大猪佔八十頭，最高成六百七十元，普通貨成六百四十元，尾盤成五百七十元，燒種最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百八十元至七百一十元，尾盤成六百三十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百一十六頭，最高成五百七十元，最低成五百元，本地大猪四十三頭，成六百二十元，台灣大猪四十九頭，成六百五十元。

生產力中心主辦

自動化技術展覽會

香港生產力促進中心與日本日刊工業新聞將於一九八五年三月六日至九日假香港展覽中心聯合主辦首屆自動化技術展覽會。

生產力中心高級顧問文漢基先生指出：廉價電腦及微型電腦對工業自動化影響深遠，因而以出口為主的工業社會，若要維持競爭優勢，除進行自動化外，實別無他法。

在解釋工業自動化之優點時，文氏指出自動化改良產品品質，提高反應速度與靈活性，以迎合不斷改變之市場需求。此外，自動化可減少工時及存貨投資成本，改良工作環境，及減輕繁重勞工。

一些生產過程基於較傳統科技，因不合經濟原則，迄今仍未能進行自動化，然而電子與電腦科技發展一日千里，在多個生產過程開拓了嶄新應用範圍。

預期多間國際及本港公司將在展覽會中展出最新硬件與軟件產品，其中包括：

電腦輔助設計、電腦輔助生產系統：A、產品與工程設計；B、印刷電路版設計、裝配及生產；C、工模設計及生產。

自動化集成電路銲接機。

機械手與機械人：A、物料處理；B、裝配；C、噴漆。數控工具機床、電腦數控工具機床；自動裝配及切削系統之設備及附件；應用於自動化系統之感應器、可編程序控制器、氣動及油壓零件、壓打與自動化系統之機電工作器；自動測試與檢查設備；自動印刷與裝飾機；自動包裝機及系統；鐘錶業應用之專用自動加工機、電子、電機、五金與塑膠業之其他自動化生產設備。

生產力中心又於展覽期間同時舉辦一個自動化會議，以促進參展商與工業界參加者兩者間之了解，及提供交流意見之機會。

鑑於展覽攤位有限，生產力中心將以先到先得辦法處理參展申請。攤位預訂截止日期為一九八四年十二月十五日。

大陸土特產及食料雜貨 運到轉多

價普堅穩轉口者來

蒜頭椒千合桃肉均俏

（特訊）中國大陸土特產及食料雜貨，最近運到轉多，其中大部分是轉口的，價格多數堅穩。

蒜頭轉銷東南亞較多，太倉白切蒜特級貨每噸五千四百元，一級貨每噸五千元。山東白切蒜統級貨每噸五千元，大連白切蒜每噸三千二百元，陝西白切蒜每噸三千元。

辣椒干亦有轉口，西安產品每噸九千五百元，江蘇產品每噸六千五百元。

合桃肉銷量轉暢，天津淺色頭路每担一千八百元，淺色二路每担一千五百五十元，雲南頭路及二路每担一千六百元。

柑皮正新會產品價格仍高，每担一萬九千元，廣西產品價位很低，每担五百元。

白果貨源仍缺，二級泰興果每担一千二百五十元至一千四百元，這是品質較有差距，中粒圓果每担八百四十元。

紅棗及蜜棗，價仍堅挺，西河紅棗每担一千二百元，樂陵紅棗每担一千一百五十元，江蘇及浙江特級新蜜棗每担一千七百元，一級新蜜棗每担一千六百元，二級新蜜棗每担一千五百元，三級新蜜棗每担一千四百元。

檸檬價格大幅下降

石榴篤橙開始登場

由於美國市場訂價及運費均報跌，導致進口成本減低，近期間本港鮮果價格頗便宜，市民購量增多，使本來淡市表現卻不俗。

（特訊）由於訂價及運費下降，最近本港鮮果售價較為廉宜，市道不俗。美國新橙開始登場，檸檬價格跌幅較大。

據果欄消息：最近一段期間，本港鮮果售價頗為廉宜，主要是由於在十月間美國市場的訂價下降，加上運費亦低跌，導致進口成本減輕所致。本來目前是鮮果市的例淡季節，但在價格低廉的情況下，市民需求量卻較去年同期增多，使淡市中表現卻不俗。

果商說，美國石榴、篤新橙前日開始登場，貨量不多，價格亦不算貴，而篤橙則仍有貨到，但價格則較前稍降。此外，檸檬、提子、台灣柑及日本富有柿價格均告下挫，而鴨咀梨及蘋果則保持平穩。

昨日美國密爾篤橙，八十八裝靚貨每盒成一百零五至一百元，一一三裝九十五至九十元，一三八裝八十五至八十元，而普通牌子則較上述價格低十元至十五元。

蘋果價格穩定，供量充足，主要仍是美國貨。靚貨成一百三十至一百二十元，普通貨一百一十元，非冷藏貨每盒成九十元一盒。加拿大貨每盒成一百零五至一百元。

美國檸檬供量多，但並非旺銷期，價格下降，昨日每盒為八十至七十五元，為今年來較低的水平。

提子方面，紅提亦是美國貨居多，紅提每盒成九十五至八十五元，黑提一百至八十元，青提九十至八十五元。

日本富有柿價格亦下降，昨日每盒成七十至六十五元。

台灣柑價格亦報跌，大裝每盒成六十三元，中裝四十八元。

大陸方面仍以鴨咀梨為主。大連白梨一百零二元一盒。南寧柳蜜橙每盒成四十八元，四公斤裝成四十六元。沙田柚特級每百個成六百五十元，一級每百個成五百五十元，二級四百三十元等。

私人消費將會進一步好轉

明年通脹率百分十至十一

出口強勁將帶動內部需求上升

（港訊）自第三季以來，本港內部消費已回升，而明年的私人消費將會進一步好轉。本港八四年的經濟增長將同時為消費增加及出口增長所帶動，渣打銀行經濟分析員曾澍基表示，今年香港經濟復甦可說全賴出口，內部需求，包括再投資和私人消費受到政治因素和港幣大幅貶值所牽制，使內部經濟活動十分疲弱。八三年的地產仍陷於低潮，公共工程減少，建築業放緩，加上政治上不利因素，使工業界的投資減緩，第三季入口資本貨物留用率成負增長。

曾澍基說，今年是本港經濟復甦的第一年，故仍有生產資源剩餘情況出現。出口回增使消費好轉，事實上，自九月份開始，內部消費已有上升跡象。

他說，出口復甦效果刺激了工人工資上升，勞工供求較平衡，失業率速降等，均使人們的消費意慾增加，而第三季入口消費品留用亦有明顯增長，零售業表現隨而好轉。

他指出，美國經濟比預期強勁，明年適逢美國選舉，美國政府將盡可能使國內經濟保持增長，這使香港對美國的出口獲得更大增長，加上西歐國家明年經濟將好轉，為香港提供了另一出口市場，故一般相信本港明年的出口增長更為可觀。

他說，在通貨膨脹方面，港元暴跌曾一度使物價標升，幸好港府實施新匯率制度後，港幣穩定下來，物價亦稍為回順。十月份的通脹率仍為百分之九點七，估計全年的通脹率為百分之十點五左右。

曾澍基說，港元貶值對物價的影響效果至今仍未全部顯示出來，故相信今後數月內物價仍會上升，但升幅不會太大。估計明年上半年本港通脹率會維持在百分之十至十一之間。

港匯指數 升一小點

（特訊）一九八三年十二月十日（星期六）的港元實際匯兌指數為六八．四（較上日之指數升〇．一）。

美一專利廠要求禁售港製貨

扁面娃娃銷路今年不受影響

一方面是聖誕旺銷時間無多，而法庭延期宣判，所以目前銷路不受影響，只會對明年能否繼續去銷有關鍵性影響。

（特訊）在美引起搶購潮的港製「扁面布娃娃」，最近為美國一家獲專利權的廠商入稟聯邦法庭，要求禁售，但法官卻延期宣判，因此對該種玩具銷路暫時不會有影響，只要聖誕銷市結束，則禁售與否均不會對存貨有影響，只是對明年這種玩具能否繼續去銷有影響而已。

據廠商表示：現時美國一家擁有專利權的布娃娃的廠商入稟聯邦法庭，要求法庭頒佈禁制令禁止港製的「扁面娃娃」在美出售，但不過由於法庭延期宣佈，則無論結果如何，對目前這種玩具銷路不會有影響的，況且現時距聖誕節僅十多天，只要此時間一過，則旺銷季節隨即結束，法庭判決如何對今年這種玩具銷路也不會有明顯影響，只是法庭禁售此種港製玩具，對明年能否再銷有關鍵性影響。美國才是扁面娃娃最主要的市場，但這種玩具也在歐洲流行，因此美國即使禁售，也有機會在其他市場打開銷路的。

據路透社紐約電訊：聖誕前夕，扁面布娃娃在美國大行其道，最近美國一家獲專利權出產布娃娃的廠商入稟聯邦法庭，要求法庭頒佈禁制令禁止香港製造的扁面娃娃在美國出售。美國廠商說，這些來自香港的出品與他們的出品一樣，並採用相同的推銷技術。

但入口港製布娃娃的「藍合玩具工廠」的辯護律師則表示，這不過是美國廠家想防止競爭，港製品與美國貨娃娃「有許多不相同之處」，包括港製品娃娃沒有肚臍，背部也不同。

聯邦法官延期宣判，迄今扁面娃娃在美銷量達一萬二千個。

惠普電子儀器委營業經理

（特訊）龔謹誠被委任為惠普（HP）香港公司電子儀器部營業經理，負責推廣統籌一切電子儀器部門事宜。

龔君於一九七九年加入惠普香港有限公司為業務工程師。在加入惠普前，任職於香港快捷電子公司為產品工程師。龔君畢業於美國普渡大學電子工程系。

市區屋邨通訊

白田電視接收欠佳 非法泊車問題嚴重

白田邨電視收視及非法泊車問題，屋邨辦事處表示將會獲得解決。

住在白田邨第二座的一位居民來函本報提出邨內的兩項問題，希望辦事處從速解決。

第一個問題是電視機的收視問題，該位居民指出，第十二座的電視畫面，接收效果十分差。考究原因，相信是因為該座大廈比其他大廈為矮，在高層大廈的包圍下，收視情況極差，尤其是面對巴士總站的住戶，在巴士開時，也會對畫面造成干擾。

居民希望辦事處能夠為該座安裝公共天綫，這個問題以前曾向辦事處提出，但遲遲未見有行動。

有關安裝公共天綫的問題，白田邨房屋事務經理郭太對記者表示，目前邨內有幾座後期落成的樓宇，包括一、二、三、五、九、十、十一多座，已經有公共天綫，其他各座早期落成的大廈，在預算中將來也會安裝公共天綫，但要逐步進行，因為在舊邨安裝公共天綫的計劃，有先後次序，因此，現時亦難以確定何時可以安裝公共天綫，根據預算，希望能夠在八六年進行。

居民提及的第二個問題，是邨內的違例泊車問題，該位居民指出，停泊在邨內的私家車已愈來愈多，非法泊車問題十分嚴重，屋邨空地及通道泊滿了車輛，最近邨內曾發生小火，由於道路泊滿了車，令消防車亦難以進入，幸而火警終於撲滅，假如是大火，救火車又難以進入，則後果不堪設想。

郭太就非法泊車問題表示，辦事處對此事亦十分重視，每日都有派員巡視，如見有違例泊車，即予以警告、鎖車，甚至將車拖走，邨內受管制的道路，亦已加障礙物，例如石柱豎等，防止車輛駛入。

她指出，非法泊車以假期為最多，汽車有外來，也有屬於邨民，她呼呼居民自律，假如需要車位，可向辦事處租用，白田邨有五百多個車位，目前仍然有七、八十個空置，不會有僧多粥少之情況。（栢）

屯門元朗新邨版

使居民能安全橫過馬路至巴士站

蝴蝶湖景兩邨計劃 建行人天橋斑馬綫

有關當局已計劃在屯門蝴蝶、湖景邨與該邨巴士總站的一段路面，分別設置一道斑馬綫及興建一條行人天橋，為該兩屋邨之居民提供安全的過路措施。

雖然該兩個公共屋邨入伙已逾半年時間，但屋邨與巴士總站間一段雙綫雙行車路面，至今仍未有任何安全過路設施，以致該處時有發生交通意外，邨民過馬路時不小心地被汽車撞倒。

據悉，當局已計劃在該段路面上，分別設置一道斑馬綫及興建一條行人天橋，但鑑於現時該處居住人口數目仍未足夠設置該等行人過馬路設施的需求，故尚未設置或興建；然而，相信在區內之湖景、蝴蝶邨、居屋兆山苑及美樂花園陸續入伙，人口不斷增加下，當局將會盡快設置此等提供行人安全過路的設施。

一位居於湖景邨的居民向本報投訴指出，由於上述路面欠缺行人安全過路設施，故此邨民在往來巴士站時，便需冒險走過馬路，因而不時可見到汽車撞倒行人的交通意外，尤以小童者居多，這樣的情況實令居民感到憂慮。

他表示，該條通道，伸展的馬路，其盡頭為是連接龍門路自西向東一個臨時貨運碼頭，另蝴蝶、湖景邨居民經常冒險橫過重型車輛通行的路面，往來該邨巴士總站，因為該處缺乏行人安全過路設施。

有一些建築地盆，故此每日均有不少泥頭車及重型貨車馳騁於這段路面上，而在該處先後已入伙的房屋包括蝴蝶邨、湖景邨及湖景臨時房屋區，現今人口總數估計不少於一萬五千人，而人口正不斷增加；該等公共房屋之居民所需的公共交通服務，正是由這條通道所分隔，故此他們需要乘搭在巴士總站的三條巴士綫時，便要經常往來該段路面。

他強調，在該處已有房屋入伙逾半年時間，但在這條路面上，至今仍未有任何安全過路設施，僅得一道在巴士總站對開，通道兩旁的鐵欄中開設一個缺口，使邨民在該處橫過馬路；然而，因道處是該邨邨民經常使用的通道，且有這麼多重型車輛飛馳行駛，故此這裏便時有汽車撞倒行人的交通意外發生，就於最近一個月內，已發生了兩、三宗意外。

該位讀者認為，有關當局理應立即檢討上述路面行人安全過路設施的問題，必須作出改善使居民毋須每日均要冒險往來這條馬路。

據屯門政務署一位發言人表示，該署早已關注到上述路面的行人過路問題，而有關當局已有計劃在該處興建一道行人天橋及設置斑馬綫，方便行人橫過馬路。

然而，由於有關方面認為該區現時居住人口數目仍未足夠設置該等行人過路設施的要求標準，待人口增加至一定標準後，便即會設置此等行人過路設施。事實上，該段路面目前仍未有正式名稱。

但鑑於該處的居住人口已不斷增加，屯門政務署已去函有關方面，盡速設置有關過路設施。

在計劃中，乃於蝴蝶邨與美樂花園間設置一道斑馬綫，而在湖景邨與巴士總站則會興建一條行人天橋，該天橋並連接該邨行人天橋系統，另更可通往蝴蝶邨。

由於美樂花園及居屋兆山苑已可入伙，而湖景、蝴蝶亦積有新居民遷入，故相信有關當局將會盡快設置該等提供行人安全過路的設施。（佳）

群言堂

石硤尾邨休憩地方將設立告示牌 禁踢球騎單車

逕啟者：貴報日前刊登讀者「阿娟」來函，投訴有小童在本邨二十四座側之球場外休憩地方踢球及踏單車，經已備悉，並覆如下：

本辦事處已訓令屬下職員加緊巡視上述地點，若發現上述情況，即會向違例者採取勸諭及警誡，並予制止。

本辦事處亦將在本邨各休憩地方當眼處設置告示牌，禁止踢球及踏單車，以策居民安全。

此致華僑日報編輯先生：

石硤尾邨辦事處房屋事務經理揚聖根謹啟。

屯門徑其中一段路 短期可以開放遊覽

全條路建成後連綿十四公里

屯門居民於短期內可望多一個旅行散步的好去處，一條長達一千四百五十米的屯門徑其中一段新路，現已接近完成階段，快將開放供居民遊玩。

該段行人徑以井頭中村附近為起點，向北延展至王蜂澗附近的青山公路，沿着山勢而建築，可俯瞰屯門西面整個景色。

據悉，在山頭上興建行人徑，費用頗為昂貴，每一公里的成本高達五十萬元，而上述的一段行人徑，更位於地勢頗為崎嶇的山頭，故舖設石階為主，石階以花崗石混合水泥建成。

構思中的屯門徑總共有八公里長的部份依山而建，故倘若其依構思建造，費用將高達百萬元。

根據屯門當局在當初的構想，屯門區在九七年代，將會出現一條連綿十四公里的行人徑，環繞整個屯門新市鎮，東起大欖涌公園，北接市北的青山公路、南達青山灣蝴蝶邨一帶，其沿途地方均設有各種教育性或休憩用途之康樂設施，並包括鳳凰山、漁農處的模範村、山景邨後的樹林區，與西部的一個植物公園。

興建屯門徑的作用，乃為居民提供一個旅行散步的理想路徑，全部工程完竣者，行畢全程需時六至七小時，適合喜愛遠足人士享用。

當局將會繼續建造屯門徑其他部份，明年將興建另一段五百八十米的新路，使屯門徑成為一個迴環形狀。

安定友愛社區中心

明年延長開放時間 並增辦多項興趣小組

位於屯門安定邨的社會福利署安定友愛社區中心，自去年啟用以來，為區內坊眾舉辦不少活動，為應付區內之需求，該中心決定由八四年一月開始，延長開放時間如下：星期一至六，上午九時至下午五時，及逢星期二及四，晚上七時至十時。並增辦多項興趣小組，歡迎坊眾報名參加。

由八四年一月開始，該中心將增辦多項興趣小組，如兒童芭蕾舞、太極拳，及電腦初階等。其中電腦組之對象為十四歲以上，有中三程度之青少年，內容將包括微型電腦之基本認識，微型電腦之操作，電腦之基本語言，程序設計等。課程並包括微型電腦之實習時間。

除上述之興趣小組外，該中心亦有其他如烹飪，攝影，社交舞等興趣小組，並已開始報名。有興趣者可向該中心索取報名表格。查詢電話：〇——八四八五三零。

週日元朗舉行 父母之道展覽

屯門親職教育訓練工作小組是於本年二月三日由屯門區數間志願福利服務機構成員組成，其目的為針對屯門社區之家庭狀況，制訂一套參考資料予各主辦機構在推行「父母之道」家庭教育訓練時可作應用：在過去八個月來，該工作小組已將「參考資料」帶返各機構實驗，並在近期再作修訂和整理。又，該工作小組為廣泛宣傳父母之道，以喚醒父母對教育子女關切之心，特於一九八三年十二月十一日（星期日）上午十時正假元朗大戲院舉行父母之道展覽、書展暨「父子情」電影欣賞會，歡迎屯門元朗區居民參加。屯門元朗券每張港幣四元，均可在友愛邨服務中心，愛民邨友愛社會服務處或大興邨興盛樓分圍救世軍大興中心、興平樓及眾盛樓屯門明愛家庭服務部等購票。屆時更有專車停放在友愛邨愛明樓地下及大興邨平樓地下，在該日早上九時半，載送參加者到元朗戲院，惟車座位有限，售票時需說明乘車，額滿向隅，詳情歡迎查詢。

明年一月一日 仁愛堂中心 羽球毛大賽

為提高會員對羽毛球運動之興趣，屯門仁愛堂中心將於一九八三年十二月廿九、卅日及八四年一月一日舉辦仁愛杯羽毛球大賽，獎品豐富，報名及查詢請逕往本中心或電〇—八六二八五三。

股市專欄

週內港股成值大幅回增 做價轉現反覆叩穩

全週開做總值五億四千二百零五萬元，比上週增加百分五十二。收市恒生指數為八五八點三九，比上週仍微升二點六五，升幅為百分零點三。上半週市道較好，做價一度有力提升，下半週回吐增菩，做價轉告回落，香港前途第七回合談判聯合公報消息雖好，股市人士仍未感有良好反應。

本週（由十二月五日至九日止）香港股市先揚後挫，收市之指數與上週甚為接近，亦可以說是反覆叩穩。在本週中雖則中英雙方就香港前途舉行第二階段第七回合談判。但是，在舉行談判之前與談判後大市走勢顯著差異。儘管談判結束後所發表的聯合公報據稱有進展，惟仍未能刺激人心而振奮，反而引致回吐增菩。成值則比上週大幅增加。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場全日交易數值合計，全週交易總值為五億四千二百零五萬元，比上週交易總值增加一億八千五百六十一萬元，增加之幅度高達百分五十二。平均每日交易數值略過一億元而為一億零八百四十一萬元，比上週平均每日交易數值增加三千七百一十二萬餘元。在交易總值中，香港交易所佔一億三千四百四十七萬元，遠東交易所佔二億二千四百五十七萬元，金銀交易所佔一億八千一百七十九萬元，九龍交易所佔一百二十二萬元。

交易過程，由於中英雙方就香港前途快將舉行第二階段第七回合談判，人心多持觀望。然而，一般的報導對此次談判雖未存有樂觀的心理，惟預料會有所進展，故週一開市後交投依然感淡靜，然各項股票市價在狹窄之幅度盤旋微偏好。次天市道突轉現有力提升，雖是香港前途第七回合談判前夕，非由於股市人士對此次談判感到樂觀，而是藉着日來有關新界未來發展計劃的消息轉現較明顯的彈升，交投亦有顯著增加。經週二之彈升後，週三只半日交投，且亦是香港前途第七回合談判之首天，人心轉採較為審慎態度致交投復趨淡靜，做價亦轉感疲軟。週四乃香港前途第七回合談判最後一天，市場上只有輕微反應，雖則此次談判結束後發表聯合公報被形容為有益及有建設性，且與以往多次談判比較被認為有進展，但本港前途未感明朗，第七回合談判既告結束，又乏新消息刺激，回吐轉增，使週五尾市出現較明顯回降，而交易數值亦隨而大幅減少。各天交易數值與指數走勢計週一交易數值有一億一千四百○九萬元，恒生指數為八六三·二○，比上週五升七·四六，遠東指數為三九六·八三，比上週五升[illegible]，金銀綜合指數為七○二·七○，比上週五升三·五四。週二交易數值增至一億四千七百四十四萬元，恒生指數為八八一·五八，比週一升一八·三八，遠東指數為[illegible]，金銀綜合指數為七一九·三四，比週一升一六·六四。週三半日交易數值驟減至八千三百四十九萬元，恒生指數為八七四·三六，比週二回降七·二二，遠東指數為[illegible]，金銀綜合指數為[illegible]。週四交易數值回增至一億一千一百一十七萬元，恒生指數為八七三·八六，比週三微降○·五○，遠東指數為四○○·七三，比週三跌一·九二，金銀綜合指數為七○八·五七，比週三跌一·○八。週五交易數值復減為八千五百八十六萬元，恒生指數為八五八·三九，比週四續減一五·四七，遠東指數為三九三·○四，比週四跌[illegible]，金銀綜合指數為[illegible]。以週五收市指數與上週五比較，計恒生指數仍微升二·六五，升幅為百分○·三○，遠東指數則微跌[illegible]，金銀綜合指數跌[illegible]，跌幅為百分○·二二。

在本週中宣佈股息的公司計有美麗華酒店中期息每股六角，截止過戶日期為十二月廿日至廿八日。麗新製衣末期息每股四角四分，截止過戶日期為十二月廿三日至一九八四年一月十日。啟明每股派息二分，截止過戶日期為十二月十八日至卅一日。新昌集團中期息每股二分半，截止過戶日期為十二月廿二日至廿九日。保華建業中期息每股七分，截止過戶日期為一九八四年二月八日至廿二日，四海地產中期息每股八分，截止過戶日期為十二月廿八日至一九八四年一月三日。協成行末期息每股八分，截止過戶日期為十二月廿三日至卅日，工業投資每股派息八分，截止過戶日期為十二月廿二日至一九八四年一月五日。此外，據普通東方、海港工程、華美置業、華僑置業、信和地產、廣聯企業及世紀城市等董事局分別宣佈暫不擬派息。

本週成值雖則大幅回增，惟是成交仍多集中數項一綫股，局部二三綫股交投仍有相當。比較突出者乃本週多項股票有兩邊客大宗交易。各項股票做價略見反覆，收市價與上週比較互有榮辱，提升稍明顯者乃工業投資、怡富特別、立興、永隆銀行等，做價低跌稍明顯者計有青洲英坭及長江實業等，一般的升降俱屬輕微。

根據本週五遠東分類與上週五比較僅倉塲類無變動外，其他各類互有輕微升降。計銀行類指數為四八九·○二，比上週五跌四·五八，跌幅為百分零點九八。公用類指數為[illegible]，比上週五升[illegible]，升幅為百分零點二[illegible]。地產建築類指數為[illegible]，比上週五跌[illegible]。工商企業類指數為[illegible]，比上週五升[illegible]，升幅為百分零點八○。酒店類指數為[illegible]，比上週五升[illegible]。

去週東京股市續見報升 買家吸購意態仍盛

杜瓊斯平均指數收市為九四四八點九○，比上一週再升四二點四。平均每日成交增至二億九千八百萬股。

（東京十二月十日電）東京證券交易所股價去週作中度上漲。

東京杜瓊斯平均指數繼上週升六一·四，是週再升四二·四，而以九四四八·九○收市。新市場指數則升三·六五而為六九八·七四。

每日平均總成交從上週的二億六千萬股增至二億九千八百萬股。

市場在這一時承接上週升勢而報漲，至週二股價輕微回落，不過到週三由於有不利消息入市，股價普遍下挫。

週四市況在選擇性吸納低價股令股價彈升，雖然它們再度受獲利回吐之影響而下跌。

分析家指出，海外投資者吸納鋼鐵股以尋求在外幣兌換上獲得利潤，因為一般估計日圓在明年初兌美元匯價會上升。

政府批准置地公司發行商業票據計劃

總額二億五千萬元，首批票據可於聖誕節前發行。

（特訊）置地公司發行二億五千萬元商業票據的計劃已獲港府批准，據該公司相信首批票據可以在聖誕節前發行。

憲報公佈，香港置地有限公司在下列情況下可豁免不受法例第六節的限制：（一）吸收存款的業務只可擴展至每公司的附屬公司，及在三十日、六十日及九十日的期限後付款與持票人。（二）每張票據的票面額為五十萬元。（三）已接納及尚未付款的票據的累積面額不可超過二億五千萬。（四）置地公司只可將該批票據在持牌銀行，註冊存款公司或持牌存款公司貼現。

置地公司財政及策劃集團總經理奇華士較早時表示，若政府能及時批准，該公司會在年底之前開始出售這筆價值二億五千萬元的商業票據。

該批商業票據已經在九月底簽署，但首批發出日期因一些細微法律障礙而要延遲，現時政府已經澄清該批票據的發行細節，相信首批票據可於聖誕之前發行。

商業票據每張面額為五十萬，分二及三個月期限，而最終的期限為三年，五個金融機構已表示會購買該批將在第二市場出售的票據。

分析家表示商業票據可為置地公司減輕債務負担，去年該公司的負債為一百三十五萬元，估計八六年的債務會增至一百七十億。

上市公司派息及過戶日期備忘

公司名稱	股息	截止過戶日期（首尾兩天在內）
人頭馬	中期息二角二仙	十二月十二日—十二月廿二日
寶光實業	不派發末期息	十二月十三日—十二月廿三日
華光地產	末期息一仙	十二月十四日—十二月三十日
紅寶石	末期息一角	十二月十五日—十二月廿九日
九龍三五港燈債券	派發利息	十二月十五日—十二月卅一日
利安	不派發末期息	十二月十六日—十二月三十日
永泰	末期息一角	十二月十六日—十二月三十日
廣聯	不派發股息	十二月十七日—十二月卅一日
啓明	第一及末期息二仙	十二月十七日—十二月三十日
華美證業	不派發末期息	十二月十八日—十二月三十日
美麗華酒店	中期息六角	十二月十九日—十二月卅一日
東方海外優先股	半年利息	十二月二十日—十二月廿八日
茂昌	中期息四仙	十二月二十日—十二月卅一日
遠東投資實業	不派發末期息	十二月二十日—十二月三十日
和昶優先股	半年利息	十二月廿一日—十二月卅一日
立興	中期息二角	十二月廿一日—十二月三十日
華僑	不派發末期息	十二月廿二日—一月四日
新昌集團	中期息二點五仙	十二月廿二日—十二月三十日
偉進航業	不派發股息	十二月廿二日—十二月廿九日
工業投資	股息八仙	十二月廿二日—十二月廿九日
協成行	末期息八仙及現金紅利一角	十二月廿二日—一月五日
信和地產	不派發末期息	十二月廿三日—十二月三十日
麗新製衣	末期息四角四仙	十二月廿三日—一月十日
世紀城市	不派發末期息	十二月廿三日—十二月三十日
玫瑰針織	不派發末期息	十二月廿三日—十二月三十日
新時代	不派發末期息	十二月廿三日—十二月卅一日
香港隧道	第三季中期息二角八仙	十二月廿四日—十二月三十日
四海地產	中期息八仙	十二月廿八日—一月三日
力士地產	中期息七仙	十二月廿八日—一月四日
中華煤氣	第三中期息三角	十二月廿九日—一月六日
星島報業	中期息二角	一月四日—一月廿六日
海港工程	不派發股息	一月十三日—一月十九日
楊協成	中期息三仙	一月十三日—二月二十日
保華建築	中期息七仙	二月七日—二月廿二日
遠東財務	中期息三仙	二月八日—二月廿二日
華美置業	不派發中期息	三月十五日—三月廿三日
新昌地產	不派發中期息	
普通東方	不派發股息	

倫敦股市高峰回落

金融時報指數收市為七五七點一，跌三點一。

（倫敦十二月九日電）倫敦證券交易所各類股票週五交投疏落，價位普遍報跌。股票經紀認為，倫敦股市下跌，原因是美國華爾街股市週四表現疲弱，各方面又担心利率動向問題，以及英鎊欠佳而下跌等。

各大股票大多數的表現都比較活躍，跌幅為一便士至三便士不等。另外有些的跌幅達十便士，例如：卜內門化工、赫克斯迪利。有些的價位保持穩定，上落維持在兩便士之內；少數的價位上升，其中卡倫德絕緣電纜公司的升幅達到八便士。

英國政府債券的價位有些回落，但有不少下跌達二分一便士，有些長期債券的跌幅則為八分五至四分三不等。

石油股當中，四大石油公司的股價跌四至八便士不等。

黃金股因金價依然疲弱而告全面下跌，各大黃金礦務股的跌幅較大，例如美國黃金就下跌達六美元，其他的跌幅則在七十五美仙至一點五美元不等。

至於各大銀行的股價，柏克萊跌十二便士，勞合跌七便士、密蘭跌七便士、國民西敏士德跌十五便士。

金融時報三十種工業股平均指數以七百五十七點一收市，跌三點一。

信德船務已擁有興富股權約八成

（特訊）興富海陸發展有限公司主席關文偉昨（十）日在股東週年大會後表示，信德船務有限公司於十月宣佈已收購該公司之大部份股權後，現時信德船務擁有興富的八成股權，尚餘五百八十四萬二千股未被收購，至於董事局成員亦有變動，三位舊董事離任，四位新董事入董事會。

談及該公司業務發展時，關文偉說，該公司船廠現代化計劃包括升降機系統之建造工程已於本年五月全部完成，並已投入服務，平均每日有兩艘船在船廠內修理，而此先進設備將可改善該公司之噴射船維修保養業務，並能提高盈利。至於在地產方面之投資，關氏謂，鑑於澳門地產市道較香港情況為差，故該公司在澳門部份建築工程經已擱置，同時關文偉稱，該公司之業務主要是受到投資澳門地產之業務所拖累。

紐約股市交投活 做價跌勢轉和緩

杜瓊斯工業平均指數收市為一二六○點四六，跌一點四二。成交量九千九百萬股。收市後據公佈貨幣供應M一減少二十一億。

（紐約十二月九日電）紐約股票交易所交投活躍，惟跌勢放緩。杜瓊斯卅種工業股平均指數收市時報一二六○點四六，下跌一點四二。成交額約有九千九百萬股。

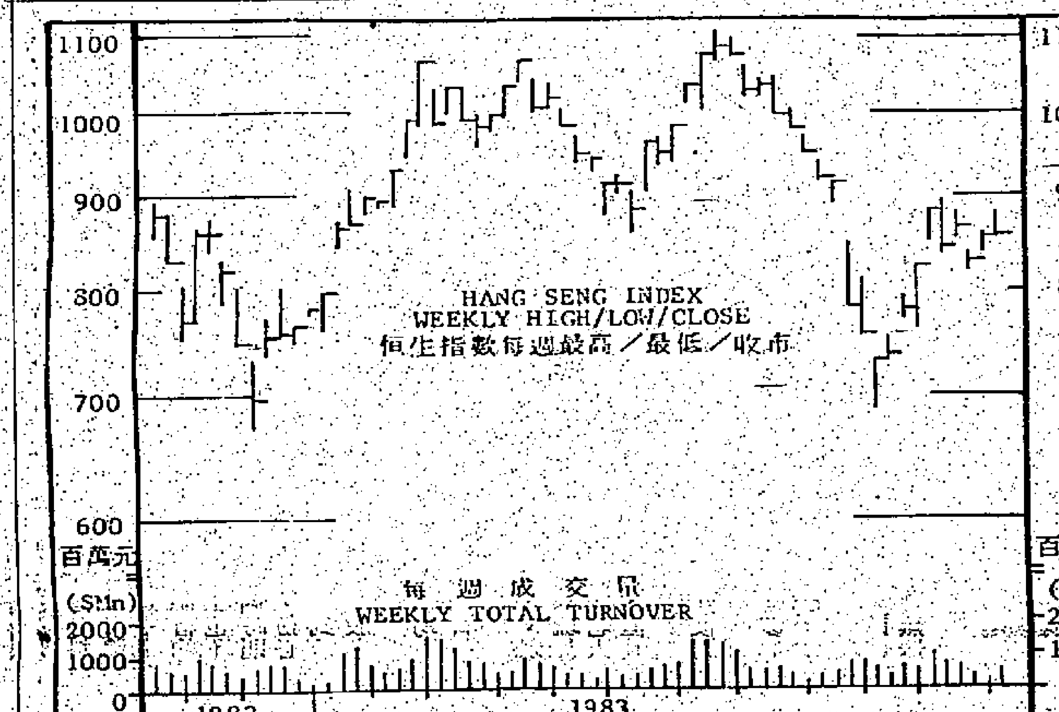
經紀相信利率將在未來數週間上升，而這個預測打擊了投資者。

萬國商業機器由於預料明年銷售額增加百分之十四和宣佈將在市內開設八間零售店，而本身股份分配予職員[illegible]，表現出色，上升一又八分之三。至收市時，下跌股份多於上升股份，有八百九十三股下跌，上升的有六百四十九股[illegible]。

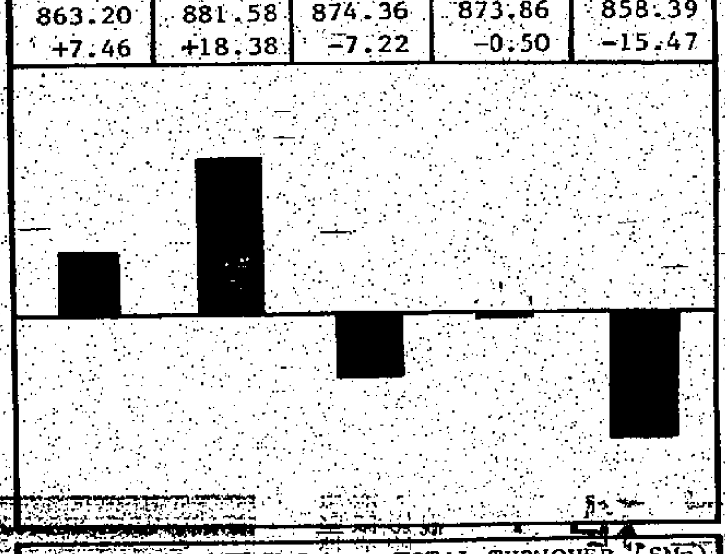
蜆殼石油下跌一又[illegible]，國民收銀機[illegible]，荷利布頓上升[illegible]，佳士拿汽車上升[illegible]。

供應統計結果：收市後公佈的貨幣供應M一減少二十一億美元（較市場估計減少[illegible]億美元為多）。

每週股票指數變動表



恒生指數 HANG SENG INDEX				
5/12	6/12	7/12	8/12	9/12
863.20	881.58	874.36	873.86	858.39
+7.46	+18.38	-7.22	-0.50	-15.47



每日總成交（百萬元） TOTAL TURNOVER ($Mn)				
114.09	147.44	83.49	111.17	85.86

每週香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
環球電子	五·八○	五·九○	六·○○	五·八○	二六四、二○○
東亞銀行	一九·○○	一九·一○	一九·五○	一九·○○	四七六、六二○
寶威國際	一·四○	一·三五	一·三五	一·三五	一○、○○○
世紀城市	○·一五	○·二一五	○·二一五	○·一六	四二○、○○○
長江實業	六·九○	六·九五	七·三○	六·九五	[illegible]
九龍燈	一一·六○	一一·六○	一二·○○	一一·六○	[illegible]
中華巴士	六·六○	六·七五	六·七五	六·七五	[illegible]
莊士集團	○·八二	○·八一	○·八五	○·八一	[illegible]
康力投資	○·九二	○·九一	○·九五	○·九○	[illegible]
四海地產	一·○二	一·一○	一·二二	一·○○	[illegible]
鱷魚恤	四·九○	五·○○	五·○○	五·○○	[illegible]
隧道公司	一○·二○	一○·○○	一○·二○	一○·○○	[illegible]
愛美高	二·五○	二·五七五	二·六○	二·五○	[illegible]
遠東發展	○·五○	○·五二	○·五三	○·五一	[illegible]
遠東酒店	○·七三	○·六八	○·六八	○·六八	[illegible]
第一太平實業	四·○○	四·○○	四·○二五	四·○○	[illegible]
嘉年地產	○·六八	○·六七	○·六七	○·六七	[illegible]
廣君	○·四五	○·四六	○·四六	○·四六	[illegible]
青洲英坭	九·三○	九·○五	九·六○	九·○五	[illegible]
港機工程	五·三五	五·二○	五·二○	五·二○	[illegible]
恒生銀行	三七·○○	三七·○○	三八·○○	三六·七五	[illegible]
恒基兆業	○·八五	○·八四	○·九○	○·八四	[illegible]
工商銀行	二·一二五	二·○五	二·○五	二·○五	[illegible]
中華煤氣	五二·○○	五二·○○	五四·○○	五二·○○	[illegible]
港燈集團	五·四○	五·四○	五·五○	五·四○	[illegible]
建新營造	一·六○	一·六○	一·六○	一·六○	[illegible]
九龍倉	三·五七五	三·五七五	三·七二五	三·五七五	[illegible]
置地公司	二·八二五	二·八○	三·○○	二·八○	[illegible]
豐隆投資	一·一二	一·一九	一·二一	一·一七	[illegible]
滙豐銀行	六·九五	七·○○	七·一五	六·九五	[illegible]
大酒店	一八·八○	一九·三○	一九·四○	一九·○○	[illegible]
電話公司	三四·○○	三四·五○	三五·二五	三四·○○	[illegible]
油蔴地小輪	一·九○	一·九○	一·九○	一·九一	[illegible]
新昌集團	○·六九	○·七一	○·七三	○·七一	[illegible]
新昌地產	○·一七	○·一七五	○·一七五	○·一六五	[illegible]
和記黃埔	一三·七○	一三·九○	一四·四○	一三·八○	[illegible]
希慎	○·三四五	○·三六	○·三七	○·三五	[illegible]
工業投資	二·一○	二·五○	二·五○	二·五○	[illegible]
怡富特別	○·七○	○·七八	○·七八	○·七八	[illegible]
怡和	一一·○○	一一·一○	一一·五○	一一·○○	[illegible]
怡和證券	七·三五	七·三五	七·六五	七·三五	[illegible]
嘉華銀行	一·三八	一·三八	一·三八	一·三八	[illegible]
九龍巴士	五·二○	五·二五	五·三五	五·二五	[illegible]
廣生行	一○·○○	九·八五	九·八五	九·八五	[illegible]
能達科技	三·一五	三·一○	三·一○	三·一○	[illegible]
立興	三·二五	三·五○	三·五五	三·四二五	[illegible]
利興	二·四○	一·九○	二·三七五	一·九○	[illegible]
美麗華酒店	二○·五○	二一·一○	二一·一○	二○·八○	[illegible]
新世界發展	二·七○	二·六二五	二·八五	二·六二五	[illegible]
新城市地產	○·五四	○·五六	○·五七	○·五六	[illegible]
東方海外	二·六七五	二·六七五	二·六七五	二·六五	[illegible]
海外信託銀行	二·七五	二·七○	二·八○	二·七○	五八、九六○
百利保	○·二○	○·二○	○·二○	○·二○	一二○、○○○
保華建築	二·二○	二·二七五	二·三五	二·二七五	三三、○○○
富豪酒店	○·二三五	○·二四	○·二四五	○·二四	一九○、○○○
生力啤	六·六○	六·八○	六·八○	六·八○	二、○○○
瑞興	一·二八	一·三○	一·三○	一·三○	二一、四○○
森那美	八·三○	八·○○	八·○○	八·○○	七、八五○
先施	二四·○○	二一·五○	二一·五○	二一·五○	一、○○○
信和置業	○·二六	○·二七	○·二七五	○·二七	四八、○○○
星島報業	五·三○	五·四○	五·四○	五·四○	四、五○○
新鴻基	○·九四	○·九三	○·九三	○·九三	二一、九六○
新鴻基地產	四·五五	四·八○	四·八○	四·六○	一九九、○○○
宋加喇	七·七○	七·八○	七·八○	七·八○	三四、○○○
永盛財務	一·二五	一·二五	一·二五	一·二五	四、○○○
太古洋行A	一四·四○	一四·四○	一四·九○	一四·四○	二一三、一一六
太古地產	四·五○	四·五○	四·七七五	四·五○	二四一、○○○
大昌地產	○·七七	○·七六	○·七六	○·七六	二○、○○○
大生地產	一·○三	一·○○	一·○二	一·○○	二○、○○○
德榮建築	一·三七	一·三七	一·四二	一·三六	九六、○○○
大寶	○·三○	○·三○五	○·三三	○·三○	二○○、○○○
友聯銀行	四·六○	四·七○	四·七○	四·六○	一五、○○○
華光航業	二·六五	二·六五	二·六七五	二·六五	四七一、五七四
會德豐A	二·九二五	二·九○	三·○二五	二·九○	一五二、一四六
永隆銀行	二七·八○	二九·二○	二九·三○	二八·八○	七、七○○
永安公司	一·○○	○·九七	○·九八	○·九七	七六、○○○
永泰建業	一·六八	一·七三	一·七三	一·六八	一○、○○○
南聯實業	五·四○	五·三○	五·四五	五·三○	一七六、○○○
隆豐國際投資	一·四八	一·五○	一·五六	一·四九	三二五、六○○
仁孚 ×	一·二七	一·二八	一·三○	一·二八	二○、○○○
凱聯酒店	一·○○	○·九六	○·九八	○·九六	一七八、○○○
中華造船	一·一四	一·一六	一·二○	一·一五	六六四、○○○
香港隧道	一○·○○	一○·一○	一○·二○	一○·一○	九、○○○
恒隆	一·二六	一·三七	一·三七	一·三四	二二一、○○○
信託A	三·六五	三·六五	三·六五	三·六五	六○、○○○
合和	二·○○	一·九○	一·九五	一·九○	六一、○○○
國際城市	○·四四五	○·四四五	○·四七	○·四四	[illegible]
建煌新記	○·三八	○·三八	○·三八	○·三七	二○、○○○
廖創興	一·二五	一·三○	一·三○	一·三○	一○、○○○
寶光	一·三五	一·二六	一·二六	一·二六	二、○○○
泰盛	○·七五	○·七六	○·七八	○·七六	四一、四四○
華光地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：有×符號前乃根據香港交易所，×符號後乃根據遠東交易所。
全週四市場交易數值合計為五四二、○五○、○○○元

美國十月統計 建築開支降二點五 九月份則略晉

（華盛頓電）美國商業部說，十月份美國建造開支下降百分之二點五，降至經季節性調整的二千六百九十五億美元。

商業部說，九月份的建造開支為二千七百六十四億美元，較對上一個月增加百分之零點六。

十月份私人及公共建設工程較去年同期增加百分之十五點一。十月份的建造開支下降，是三月以來的首次，反映公共及私人建造之開支均減少。報告說，新的私人建設在八個月內首次下降至經調整的二千一百八十一億美元。

美利率較高 外資來托庇

（紐約電）美國國務卿舒茲說，他不同意工商界人士的說法，即與日圓比較，美元價值高乃是人為的。

他說：「我們已成了資金的安全庇護所。我們的利率是高於外國。」

舒茲承認，美元的匯率高造成美國出口商的困難。他說：「這是個問題，我不知道怎麼解決。」

遠東十四週年會慶 舉行會員盛大聯歡

遠東交易所成立十四週年，昨（九）日假太古城皇宮大酒樓舉行會員暨嘉賓盛大聯歡，到會者計有該交易所會員暨嘉賓二千人，筵開百餘桌，極一時之盛，聯歡由六時開始，節目豐富，並有抽獎多個，均為名貴獎品。

李福兆主席致詞，並由全體董事敬酒，預賀來年各位順境。

圖為李福兆主席致詞時攝。

美國貨幣供應 M一減降廿一億元

（綜合美國電訊）報道：截至十一月三十日為止的一周，美國貨幣供應M一減少二十一億美元，減至五千一百九十二億美元；截至十一月廿三日為止的一周[illegible]。

各銀行每日平均自由儲備淨額為四千萬美元，每日平均借入儲備淨額為七千二百萬美元；截至十一月三十日為止的一週，工商業貸款增加九億六千萬美元，增至二千一百七十三億一千萬美元。

美國聯邦儲備局副主席馬田表示，美國的貨幣及信貸增長已略為穩定，基本M一貨幣供應亦有良好表現。

美國商人正在體驗近年來增幅最大的收益

營業增成本降開工不足情況消失 各企業明年支出自行負担不舉債

（特訊）美國漢華實業銀行在紐約出版的經濟週刊指出，美國商人目前正體驗着自五○年以來上升最劇烈的收益。

該刊稱：「現時的情況是——營業數字穩步上揚，經營成本下降、生產力在不斷改進中，而開工不足的情況已消失。」

「隨着收益的增加，國民企業的流動現金數額已超越了投資新廠及設備方面的支出了。」

截至九月三十日為止的六個月內，美國企業除稅前收益增加了五百八十億美元，即百分之卅四。

「這與一九八一年第三季開始至一九八二年終止之經濟衰退成一強烈對比，同時更是自五○年以來最大幅度之半年收益增長。」

該刊認為上述因素將有助美國平衡其每況愈下的事務收支狀況。「照目前的情形來看，各間企業明年的支出應可由它們自行負担，毋須舉債，由此類推，則政府與民營機構將不會因借貸問題引起紛爭，利率穩定對私人機構更屬十分有利。」

該刊又指出美國的商界人士皆能把握時機抓緊現金，儲備起來以防備情勢有變。

「在過去九個月內，銀行存款及證券等流動資產增加了三百億美元，足可以此償還短期債項，及為將來作好準備。」

「雖然週轉不靈的情況尚未完全消失，但財務好轉已令國庫可在不影響利率及通脹的情況下借貸。」

南非黃金持量減少

南非儲備銀行數字顯示，十一月份南非黃金儲備量增加四千零二十萬蘭特，由十月三十一億九千萬蘭特增至三十二億三千萬蘭特。

以數量計，十一月份黃金持有量由七百八十萬盎斯降至七百七十六萬盎斯。金價上月及十一月份分別為四一六點一二及四○八點九二。

黃金持有量由百分之八十四點八降至八十一點四。十一月對外資產升至四十億二千萬蘭特，十月份是三十七億六千萬蘭特，其它資產由四億八千二百萬蘭特升至六億八千六百萬蘭特。

儲備銀行的季報指出，八三年第三季的國際收支出現盈餘，盈餘是十三億二千萬蘭特，對上一季盈餘為十七億九千萬蘭特。

報告說：南非的實質國內生產總值在八三年第三季開始攀升，是連續六個季度下降以來的首次，第三季國內生產值經季節性調整後增加百分之一點二。

明年非共產世界鎳需求增加達十二億磅 增加幅度百分九

（多倫多電）加拿大鎳業公司董事長拜爾德說，該公司的資料明年非共世界鎳需求會增加九%由今年估計的十一億磅增加到十二億磅。

這位高級主管在會見中經分析專家時又說，本年是今年鎳需求最強勁的一季。

拜爾德又說，經濟復甦是由耐久性消費品支出所帶動，這種消費估計佔鎳消費的大約四十%。他又說，現在資本支出方面也出現了利多消息。

華僑經濟

原料價高單價不升 絲花廠接單續退縮

年中至今部份原料價已升高四成，原料商收縮信用及原料短缺現象亦對生產造成阻滯。

（特訊）由於受到原料漲價後短缺的影響，最近本港絲花廠開工被迫放慢，接單亦告減少。

據業內商人表示，在今年初絲花廠透過洋行的接單明顯的較去年增加，開工率亦升至八、九成，為近幾年來較佳的一段期間，主要的出口市場為美國，而原料供源則主要來自日本。不過，至年中開始，由於美元日圓匯價逐步上升，導致原料進口成本亦大多為增重，而絲花廠接單在年初進行，故此以新的原料去做舊單，便要虧蝕，在這種情況下，廠商只好放慢開工，以期待原料價格回落。而事實上，原料進口價高，入口商訂貨減少，呈現短缺現象，有些廠商想要高價去購原料亦不易為，亦是造成開工放慢的原因。另方面，在原料價高，工廠經營困難，利率高漲的情況下原料入口商對廠商的信用亦收縮，廠商購置原料更困難，被迫要放慢生產。

廠商說，絲花的原料除了絲布之外，塑膠亦是十分重要的，因絲花的配襯如花蕊、枝、莖等均需用塑膠，而塑膠價格在近幾個月來的升幅最大。例如部份原料價較三個月前升百分四十。

廠商稱：由於利率昂高，廠商如大量存放原料將會使成本大多提升，且又要付倉租，亦要冒原料下降之險，故此一般廠商存放原料都不多。在外匯急升的影響下，便受到嚴重的阻滯。今年以來的情況便是如此。在接單方面，雖然美國方面來單有相當，但廠商鑑於原料價格大高，維持原價接單不化算，故已儘量減少接單。而外商大多不願提高單價，故此絲花訂單不少已轉往台韓。

廠商表示，本港絲花業的規模不算大，但近幾年來續有發展。業內的競爭不算太激烈。

廠商說，事實上原料入口商在近期間之外匯波動潮中亦很難做，當美元日圓大升時，他們無法計算平均成本以及難以預計新的價格在本港市場能否適應，故此只好暫時停止訂購，因此造成原料短缺。另方面，原料商的利潤亦大為減少，因本港市塲售價不能提升太多。否則廠商無法接受，原料生意便更為減少。

娛樂圈

電視觀衆意見調查對性尺度 放寬及收緊各一半 結果交委員會研究

以定是否修改現行電檢尺度

統計署爲影視娛樂管理處進行的一九八三年度電視觀衆意見調查，其結果將交由電視諮詢委員會作辯論，再多方面深入調查，以決定是否修改現行的電檢尺度。

總娛樂事務管理主任（電視）胡容興昨日透露上述調查時表示，對於無綫明年四月製作猥褻式的節目，她也是從報章上獲悉，他們仍未向該署申請。至於節目內容如涉及同性戀行爲等問題，在今次調查中，觀衆是不能接受的。但該署仍要視乎節目的內容及處理態度，播映時間，才能作出決定。不過，只要有嚴肅的製作態度，節目播映原則上是沒有問題的。

至於深宵節目的電檢尺度，胡容興表示，由於結果顯示，被訪者贊成放寬和收緊的意見各佔一半，故他們需時研究，才能作出準則。不過，現時的暴力鏡頭已在電視減少播出，並非電檢處收緊檢查尺度，而是兩台製作方針轉變。對於外傳該署對兩台厚此薄彼，無綫的檢查尺度比亞視嚴謹，純粹是誤會而已，該署對兩台節目尺度是一視同仁的。

胡容興又透露，電視節目類型繁多，有部份不適宜兒童觀看，他們都要電視台在節目上註明。惟這樣不夠徹底，故他們研究在節目的宣傳片，甚至電視刊物的節目表，都要同樣註明，勸喻的字句，好使家長有個預知，作好不讓其子女收看該等節目的準備。

王靜儀憑着一哭考進無綫，因爲她考藝員訓練班的最後試鏡時，要扮演一位司儀，但她實在太緊張了，剛唸出：「各位觀衆」，便忍不住哭起來，當時她眞的想一走了之，但主考者柔聲勸慰，鼓勵她再接再勵，她才鼓起勇氣繼續唸下去。

她本來是一位白領麗人，但爲了陪家姐投考，無意間竟然簽約做起藝員來，這點連她自己也始料不及，而她姐姐反而沒有簽約。

自李徐離職後 曾廣亨誠意挽留下 辭職者均打消去意

劉嘉豪否認組織自班底，只代公司聘請編導而已。

劉嘉豪接替李兆華監製「少女慈禧」，拍攝工作仍然順利，雖然不是理想，但明天出街已有五集完整存貨。

該劇昨日舉行試映會，出席演員有劉雪華、黃浩善，蔡倩兒，劉偉民，楊素霞。劉嘉豪表示，自他接手該劇後，外間便誤會該劇的拍攝工作混亂，事實上並非如此。現時的存貨雖然比正常情況少了兩集，但不足以影响劇集出街。

自李、徐等離職後，便傳出劉嘉豪計劃組班底，並積極向外招兵買馬。劉嘉豪否認組班底，但他找人却是實事。他表示，亞視現在人手不足，他只不過是協助公司找人。他在亞視多年，向來是無黨無派，現時有三名編導及四位助導在接洽中。

劉嘉豪並稱，據他所知，自李、徐等人離職後，集體辭職事件亦告一段落，其他辭職的人，已獲曾廣亨全部挽留，故對製作部影响不大。

曾廣亨笑容滿面，莫非李、徐等人離開，令他如釋重負？

阿健、劉紅芳客串「阿倫特蝌」。

尊特拉華達 週末狂熱今晚播

由一個無名卒崛起，成爲荷里活片酬過百萬的紅星，尊特拉華達不純運氣，以眞材實料打天下！

唱片監製人羅拔史汀活慧眼識英雄，邀請尊特拉華達出任「週末狂熱」男主角，阿尊有歌舞天才，加上苦練半年，結果，他的舞姿深受矚目，「週末狂熱」一片推出後，橫掃全球，成爲全球最賣座電影之一。

何家勁有一個習慣，就是不管夏天或冬天，都愛飲冰凍汽水；他說，凍汽水刺激喉嚨，有時一口喝下半瓶汽水，胃內充滿氣體，咕嚕咕嚕的吐出來，那感覺很好玩。

何家勁與「冰凍」有緣，就算大冷天時，亦「冲凍水涼」；他說，冲凍水涼除了鍛練體格，還是貪求一開水喉那一剎刺激感，十分過癮。

在「追魚」中，林錦棠演韋陀，他在表演韋陀功架時。

對韓馬利服食過量藥物 梁碧玲感十分意外

韓馬利因服食過量藥物而被送入院的消息，昨日傳開之後，很多人都感到意外。「香港八三」的演員之一梁碧玲剛好在上週放大假，週五晚上才回港，週末早上看報才知道這件事。

梁碧玲表示，她上星期放大假，去了新加坡旅行，前天深夜回港，倒頭大睡亦沒有人通知她有關韓馬利入院的消息。所以，昨日她看報紙知道這件事時十分意外。她在新加坡時，又聽到汪明荃申請離婚的消息，只覺得在這短短的時間之內，發生了那麼多事情，十分意外。

她又謂，有時候夫婦感情的問題是很難說明，韓馬利在極度不開心的情況下，做出傻事來也並不一定是愚蠢行爲。

至於事件內情如何，梁碧玲表示，很難說，作爲外人她亦不好說得太多。

尤聲普在「追魚」演龜精，圖爲以火判身段來演假扮包龍圖時。

「花城」巴黎拍街景 曾兩度遇麻煩

區丁平到巴黎拍「花城」一片，有兩個巴黎通協助，一是編劇著達章，一是幕後策劃與統籌製片黃國兆。黃國兆七年前在巴黎讀書，選修電影，回港後任職市政局，曾爲國際電影節工作了四年，却未正式踏進影界。此次他在區丁平邀請下協助拍「花城」，因他對當地熟悉，使拍攝工程頗爲順利。但黃國兆說，「花城」拍攝中，遇過兩次麻煩，一次是申請准到戴高樂機場拍戲，清晨四時抵達時，却遭警察干涉。原來機場警官換班，沒有將此事交待給接班者，致引起誤會，幾經交涉才獲准開工。另一次是他們到拉丁區拍戲，那兒是治安黑點，警方怕出事，臨時不准去區內進行拍攝工作，後由黃國兆設法偷拍，終於完成所需的鏡頭。

慣演文戲的瑪莎梅遜在「豪客光臨」中變了動作演員。

鄭裕玲、夏文汐在巴黎街頭拍「花城」。

楚原攝自己笨 「日封」拍攝時間破自己紀錄

楚原拍片，以快，好，控制成本預算準確見稱。

年前，與蕭若元商商量量下，忽然抽起某條神經，開拍「古代中國超人」——「日封」，一拍逾年。

「日封」故事意念很新，有元嬰，魔嬰，由爾冬陞，顧冠忠分飾，兩人代表了正、邪勢人，透過神與人，反映了人性的善惡與種種慾望。

因爲題材特別，「日封」的特技場面非常多，楚原並沒有外國專家協助，一切都靠他和副導演，攝影師等絞腦汁。不也是土法練鋼，楚原形容爲用指甲鉗挫大樹。

「日封」在台灣非常收得，是暑假台北賣座影片之一，但楚原不知此間觀衆反應如何。在他個人而言「日封」是一次嘗試，屬於攝自己笨的傻事，拍得時間長，又辛苦，而且因爲是新劇種，成績亦無保證；但透過此片之開拍，可見楚原拍電影多年，仍有一份誠意與熱情，他才會捨易取難，攝自己笨。

目下，楚原正準備與梁家仁合作，開拍「天龍訣」。較早時，邵氏考慮拍「天蠶峰傳」，但因小說版權已有人購得，邵氏不欲鬧雙胞。現時正與亞視斟購「天龍訣」版權，如無意外，十二月內可開拍。張堅庭有諾爲楚原寫一劇本，他現在拍「城市之光」，預算一，二月可以交貨，楚原拍完一部武俠片，便會開拍阿庭寫的時裝愛情喜劇。

韓馬利在無綫演出的劇集中，多演刁蠻女。

總娛樂事務管理主任（電視）胡容興接受記者訪問時。

梁小龍經驗教訓 不開快車和好勇鬥狠

梁小龍以前是飛車黨，但現在不知是年紀大了，還是了解到生命誠可貴的道理，騎俗稱「綿羊仔」的電單車出外，車速永遠維持在卅咪以內。他說，以前愛開快車，主要是年輕好勝，有時在朋友慫恿下，根本不知危險爲何物，經過了一次交通意外，自此大徹大悟，爲免害人累己，所以痛下決心，駕駛安全且合法的標準速度。

梁小龍更說，世上無難事，只怕有心人，他不相信任何事一旦成了習慣，便不能改變；他雖然習慣開快車，但一經決定，便改此習慣，亦無什麼不適應之處。

李兆能兩度離開亞視，感受如何，他亦不知如何作答。

在馮吉隆和父親陪同下 韓馬利轉醫院

馮吉隆整天陪伴在醫院，人也顯得憔悴和心事重重。

前日中午，藝員韓馬利因服食過量藥物被送入瑪嘉烈醫院急救。昨日清早，有人前往瑪嘉烈醫院去探望她時，當值護士表示，韓馬利已在前晚深夜由家人接走了。

昨天早上，韓馬利的病床已經空了，醫院護士表示她已轉院，而據同房病人表示，韓馬利是在家人及馮吉隆的陪同下離開的，其後當值護士却制止病人再說下去。

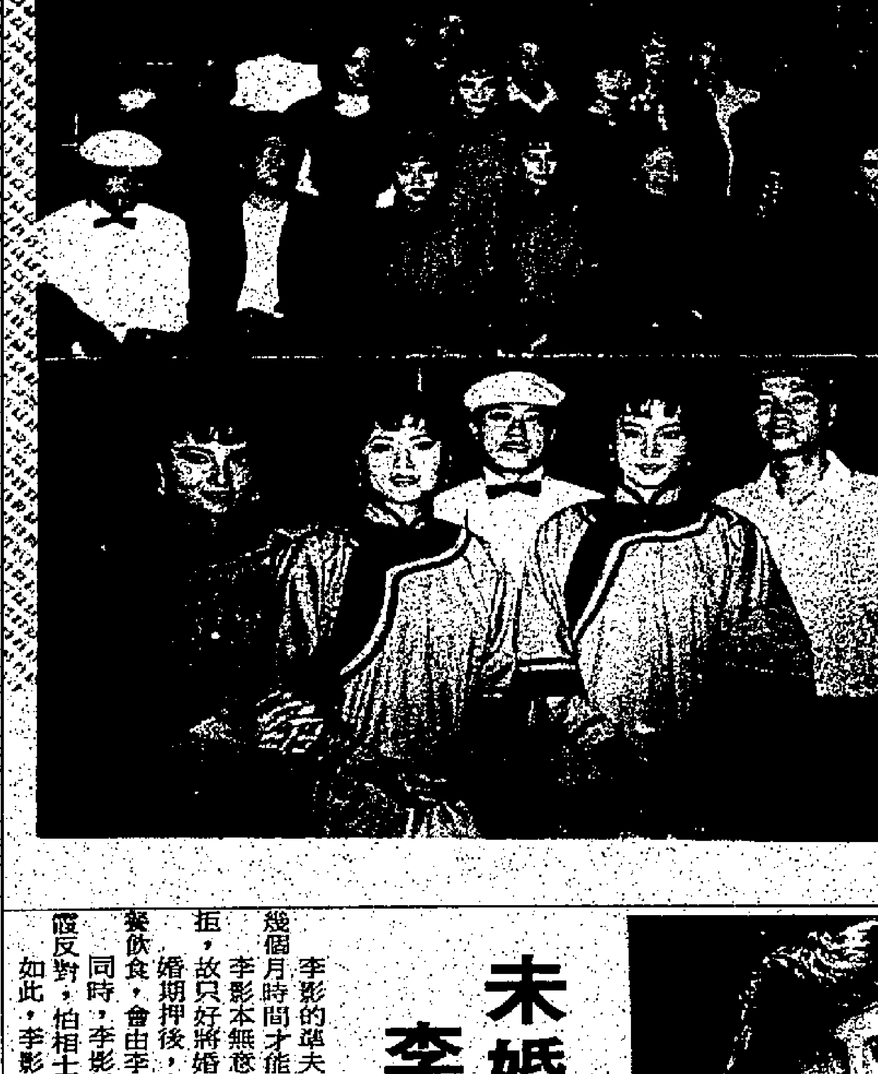
韓馬利轉往私家醫院休養，她的父親整天留在醫院中陪着她，夫婿馮吉隆亦在場。三人的早午晚三餐也在院中進食，未有離開。

馮吉隆樣子憔悴他表示自己未有心事重重，問及韓馬利的情況時。他表示，馬利現時情況不錯。對於他父親馮峰說這件事有人要負責任，及想到他的婚姻有問題一事，馮吉隆顯得欲語還休。而至於說有錯的是他一個人時，馮吉隆只是支吾以對。

不過韓馬利的父親則似乎在維護女婿，並爲她擔冤。韓父表示：夫妻間的爭執不時會有，他自己亦有勸阻。至於是次的事件誰對誰錯各有看法，很難一概而論。

至於韓馬利的健康問題，韓父表示，現在她要吊鹽水，只進食流質食物，但相信很快便可以出院。

韓馬利的小姑馮寶寶則表示：她亦知道韓馬利仰藥入院的事，但她一向很少與嫂嫂來往，所以不大清楚原因，因而這件事涉及他哥哥的家事，她更加不想多說。



曾志偉欣賞周潤發 要爲他塑造新形象

曾志偉昨日進入無綫拍「譚詠麟特輯」，他是以嘉賓身份出現。

曾志偉承認有意同周潤發合作拍片，但合作上的形式則在商討中。新片由他們本人做主角，他發現發仔並不是票房的毒藥，他在過往幾部電影的表現，已做好了自己的本份。但一部電影的成功，是需其他因素的配合，發仔是個出色的演員，但一直苦無機會讓他發揮。

據曾志偉表示，發仔被電視局限了形象，故此他們的新片裏，他會爲發仔塑造一個與別不同的形象，現發仔現時有兩條戲路可以突破，一是他在上海灘的許文强的形象，但需重新包裝，另外配搭林子祥合作類似「老千計狀元才」的電影，他肯定這兩種嘗試可給予觀衆煥然一新的感覺，而發仔也會向他表示，希望拍一部突出的電影，以闖一條新戲路。

由於曾志偉聽聞發仔會爲邵氏拍電影，與及演出一部電視劇，故他們合作的電影會到明年六月才能開拍。

「少女慈禧」全體職藝員昨日出席試影會（上圖）。下圖爲：黃浩義、劉雪華、劉緯民、麥翠嫻等均是「少女慈禧」的主角人物。

李寶瑩（右）和余蕙芬在「追魚」中演真假牡丹時的同一扮相。

劉雪華精力過剩 不用拍戲也隨隊出外景

劉雪華忙於拍「少女慈禧」，近日更趕得更厲害。但劉雪華表示不覺得辛苦。劉雪華笑謂，電視台和邵氏的人都稱她爲「鐵人」，問她何以日夜拍戲還有那麼好的精神。

劉雪華日前原本可以休息，但她却不知何來的一份雅興，自動請纓跟隨其他外景組出發去看人拍外景，協助舖雪的工作。

談到她在「少女慈禧」中的演出，劉雪華表示，初時她只覺得有很重的心理負担，因爲不知道自己演少女戲的成績會怎樣，但在拍完了第一集戲之後，這份感覺已經沒有了。

看過試形片段之後，劉雪華認爲幾場在「雪地」上拍的戲氣氛不錯，效果很好，她自己特別喜歡。問及她與黃浩義合作如何，她表示到目前爲止，她與「聖上」黃浩義的對手戲還不很多，所以與她並不熟絡。

「電光飛鏢俠」的化裝設計師歷馬尼，是影圈中素有聲譽的「瘋狂科學家」，因爲他的工具不限於化裝品，還包括大量電子儀器。

「電光飛鏢俠」裏那位身高七呎，頭大如斗的猛眼巨人正是歷馬尼的代表作。

紅綫女滿載而歸 載着友情和禮物

對「歡樂滿東華」籌得一千三百多萬感覺滿意，和對港人做善事之熱心表示開心。

專程由內地來港參加歡樂滿東華演出的紅綫女，昨日上午乘飛機返回內地。昨晨前往機場送機的有南紅、鳳凰女、梁家仁、吳回、劉天賜及金廣成。

紅綫女表示，她是在四號來港的，十日離去，留在香港的期間工作編排緊密，所以十分疲倦。不過，有幾件事令她感到很開心的，第一是她想不到昨天鳳凰女會去送機。第二件事是她眼見中國人如此熱心做善事，而一千三百八十八萬這個善款數字，她亦認爲很滿意，當然如果更多會是更好，但無論如何，她覺得這次香港之行收穫已經很大。

紅綫女又謂，她覺得自己這次演出「思凡」和「仕林祭塔」成績尚算滿意，由於她在香港時間有限，而有此效果，已算不錯。她在港工作期間對香港青年人的幹勁尤爲佩服。

有人說紅綫女來港多日，樣子也漂亮了，她笑謂各人的支持和鼓勵，雖然她在本港沒有多少時間去逛街購物，但收到了不少朋友的禮物，滿載而歸。

紅綫女來港期間，適逢何賢去世及出殯，她還抽空到靈堂致祭，因爲當年二人曾是朋友。紅綫女表示，她太過忙碌沒有時間去送殯，但此次來港，遇上何賢身故，亦算是一種機緣。她形容自己在靈堂鞠躬時，也十分激動。

下月中，紅綫女會再與當地粵劇團往星加坡演出，到時會經過香港，至於會否逗留，則仍未知道。

成龍嫌時間少

成龍連日來，忙個不亦樂乎，只要有空便進入片廠，攝黑房工作。

成龍是個爲善最樂不甘後人的人，除了爲「歡樂滿東華」義演外，又得爲「A計劃」錄主題曲而大展歌喉。因此，成龍說：最好每日能夠有四十八小時才夠用。

亞視新節目 廣播道

一個以報道亞視電視台製作花絮，藝員近況的雜誌節目「廣播道八十一號」，於今（十一）晚九時零五分，推出第一輯。

該節目由青春派藝員楊得時，李世雄編導，林尚明，石少鳴策劃。

介紹亞視動向 廣播道81號

亞洲電視於今星期日（十二月十一日）晚上，亞洲電視會推出一個名爲「廣播道八十一號」的節目，內容以報導亞洲電視的各種動向，對外活動，有關該台的藝員活動，新劇片段、主題曲等等，都會在節目中，爲觀衆率先介紹。

陳彩燕眉清目秀，是亞洲電視新秀之中，相當突出的一個。她最近接到「少女慈禧」一個角色，就是飾演儷妃一角，她將可表演苦練多年的中國舞。

陳彩燕很高興接受這一個挑戰，奈何近月無故連夜失眠，加上皮膚敏感發作，引致她精神不佳，面容憔悴；她很害怕出鏡時不夠美麗，影响觀衆對她的印象。

未婚夫撞車斷脚 李影被迫改婚期

一月約滿亞視，續約與否還舉棋不定。

李影的準夫婿沈海鍵撞車受傷，右脚折斷，現仍在醫院治療，由於要幾個月時間才能康復，故他們平安夜的婚期，被迫押後。

李影本無意改婚期，曾一度向婚姻註冊署申請在醫院舉行婚禮，但被拒，故只好將婚期押後，連註冊日期亦取消。

婚期押後，李影並未顧得清閒，相反十分忙碌，因準夫婿在醫院的三餐飲食，會由李影負責，李影對準夫婿的無微不至，可說患難見眞情。同時，李影鑑於婚期受阻，故曾有意請相士指點迷津，但遭好友楊素霞反對，怕相士胡言，令人忐忑不安，故還是順其自然吧！

如此，李影於明年一月約滿亞視，她續約與否，現仍舉棋不定。

黃浩義和劉雪華在亞視劇集「少女慈禧」中演出。

梁碧玲生日，韓馬利吻賀她。

三王齊來朝 牧人尋聖嬰
伯利恆城救主生 舉世歡騰賀聖誕
誕期無稽考 終由教皇選定聖誕節

「有幾個博士從東方來到耶路撒冷說：『那生下來作猶太人之王的在那裡，我們在東方看見他的星，特來拜他。』」

「那天使對他們說：『不要害怕，我有好消息告訴你們，這消息要帶給萬民極大的喜樂，今天在大衛的城裡，你們的拯救者——主基督已經誕生了。』」

聖經記載了一千九百八十三年前耶穌在伯利恆城降生的情景，然而耶穌是否確實在十二月二十五日出世，答案是否定，聖經上與世俗的記載都沒有記錄此日。在最早時，慶祝基督誕生的日期完全不定，直至公元三百五十年時，教皇米利斯一世正式定十二月二十五日為「聖誕節」。

後來世人為慶祝聖誕構想了很多美麗的玩意，聖誕卡、聖誕樹、聖誕老人等等，使這節日氣氛更加濃厚，更富喜樂。

郵差先生最忙碌的月份也許是聖誕節，人們熱衷於寄聖誕卡，使郵差先生的工作加重不少，這份寄卡的潮流又是何人所創呢？

第一張聖誕卡是一八四六年倫敦一位畫家約瑟孔多所印，當年他賣出了一千張。一八五〇年中期，人們比較時興用如名片那麼大小的卡片，上面印上「聖誕快樂」字樣，普格上印刷美術家路易漸把聖誕卡帶到美國，漸漸掀起寄聖誕卡風俗。

聖誕樹起源於德國，十五世紀前，生活在原始森林裡古老的日耳曼民族非常崇尚樹林，他們封有自己的「聖林」，到了十五世紀聖誕樹才作為基督教節日的象徵，到了一八七〇年間傳入英國和法國。此也形成每年聖誕節均是「松樹齊集」之時。(鳳)

摩登秀才人情 內容日新月異
雖朝夕見 贈君一咭何妨

雖然說秀才人情紙一張，但聖誕節的氣氛日濃，現在是送咭的時候了，儘管這是一種洋習俗，它的意義也不壞，一年一度，而這紙咭可以把兩地睽違之忱，聯繫起來，是非常有意思的。

聖誕咭的來源是來自羅馬人在聖誕節以耶穌聖嬰的泥碑、或雕金的聖像互相餽贈，表示彼此的祝福。當時，由於價錢太貴，這只是屬於貴族的禮品。

第一張聖誕咭是十八世紀由英國人亨利、柯爾爵士首創，並請得皇家美術院的畫家執筆設計。從此傳至世界各地，左右聖誕咭蔚成風氣，尤其以年青一代更加重視。

在香港，也許有些人認為日夕見面的朋友不必要過於形式主義的互送聖誕咭，這不但費時失事，郵差們也特別忙碌。

所以，一般人認為送給遠方親友，則是例外，即使不是基督徒，也借此機會，寄一張咭，向遠地朋友問好，和報告自己平安，因為平日難得寫信，每年就憑咭寄意了。其中又以年輕人較重視，他們絕不會忽略這一節日。

聖誕咭必須於聖誕前寄到親友手上，以示恭敬，因此近日選購聖誕咭的人逐漸多了，其中以女學生最多，她們三五成羣，在各文具店悉心選擇，購買的數量頗多，有些人竟選購數十張。

據觀察所得，這些女學生大多是就讀於教會學校，大抵是平日在聖經課程裏耳濡目染，對聖誕節便特別顯得重視，於是，幾乎每一位老師、同學和親友每人一張，數十張便只算「濕濕碎」了。

聖誕咭的明顯分別，不單在價錢方面，很多內頁的祝詞都不再限於恭祝聖誕，而且也賀新年，一舉兩得，有些甚至是長篇纍纍，盡量地披露發咭人的心聲。

隨着社會的發展，聖誕咭亦經歷着很大的變化。例如，早期的聖誕咭只是一些印有十字架或手繪的耶穌圖像的紙咭，許多人都兼作書信之用。其紙是機印的以聖誕故事為主的聖誕咭出現，很長一段時間內，故內容都是圍繞着諸如三王來朝、馬槽中的聖嬰、聖誕之星、牧童與羊羣等，完全是聖經故事的描述不過到近年，已出現很大的變化，例如，可愛的小動物、鮮花、山水、風景等，大有後來居上之勢，宗教的意識已淡薄不少。

目前聖誕咭售價並不便宜，最平的每張也售一元，貴的由數元以至十元不等，如果寄往外地，加上郵票，耗費便不菲了。然而，它總比送禮物化算，大概這是抛磚引玉吧。(綺)

就連手抱孫兒的婆婆，也因此份歡愉而欣喜。

聖誕老人不僅為小孩帶來歡樂，

中西餐任選 價格則較貴
飲食業出綽頭迎佳節

當天同慶的聖誕節即將來臨。在香港，每年的聖誕節都吸引不少市民，尤其是年青人三五成羣慶祝這個祇醉金迷的不夜城，在聖誕節未來臨之前，不少酒店、餐廳、酒樓已經透過報章、電台大事宣傳聖誕節餐舞會，聖誕大餐等招徠顧客，手法層出不窮。

今年的聖誕大餐與過往比較，酒店方面大部份仍然是採取傳統方式設自助晚餐，收費方面午餐由八十元至一百元左右，至於晚餐方面則由一百五十元至二百多元，視乎同種情調的餐廳。價格較往年約提高百分之八至十左右。

一般酒店設的聖誕自助午餐，都會同時邀請歌詠團及聖誕老人派發禮物，音樂除及卡通人物對象是成年人，會邀請名歌星演唱及大樂隊演奏，讓與你身旁的女伴翩翩起舞於柔揚樂曲中，歡渡假日。

除自助餐外，酒店方面是可以讓顧客自由選點餐牌，而一般餐廳則會設多款聖誕大餐，讓顧客選擇，價錢由數十元至百多元左右。

「聖誕新年狂歡舞會」、「中華名菜迎聖誕」，相信不少市民近日來都會在報章上看到同類性質的標題。

隨着本港飲食業的蓬勃發展，中式的酒樓夜總會和餐廳酒吧在聖誕餐上已經成為酒店和大餐廳的勁敵。由於中式的酒樓夜總會，以紅歌星及中國各地佳節作為號召，較能迎合中國人口味和興趣，近年來，已經搶走了不少過去習慣在酒店和餐廳吃聖誕餐的市民。

一位酒店業人士說，雖然中式酒樓夜總會及餐廳酒吧吸引不少市民，但估計今年生意仍能保持去年水平，原因是聖誕節是西方節日，而酒店所提供聖誕餐和節目是較具節日色彩，而且收費並不太昂貴。

至於近年新興的「的士高」酒吧亦趁機推出聖誕狂歡舞會迎合年青人的興趣，由於祇供應飲品的關係，祇能夠在吃完晚餐之後才去，否則可能會捱餓。

中式酒樓夜總會在聖誕期間所提供的鮑翅乳豬席，與酒店所提供聖誕大餐大異其趣。

此外，市面上百貨公司、書店、文具店等，均已推出聖誕應時用品，今年聖誕用品可謂推陳出新，不少新產品尤其是電子產品銷路非常佳。

其中包括有利用電子數字顯示的聖誕燈飾及霓虹光管，更有可以儲存四首聖誕歌曲的聖誕咭，而不少聖誕禮品玩具均以電子產品標榜招徠顧客。

郵政署的航空郵簡賀聖誕標誌早已推出應市。

聖誕商業味濃

每年聖誕日，青年男女例必狂歡一番，這是人之常情，叨耶穌的光，也未可厚非，但如果在BOXING DAY沒有禮物可拆，則未免有點乏味。

在外國，選購聖誕禮物不但是應節行為，更重要的，是受者可從中感受一點溫暖，由於他們在聖誕節翌日才拆禮物，因此亦平添一點節日的神秘氣氛。

餽贈聖誕禮物，當然是象徵三王來朝，向聖嬰致送禮物的事跡，有些人乘着這普天同慶的節日，救濟窮人，亦有許多戀人互相贈送禮物，以表達愛意，但無論以任何一種形式，都是表示關懷和愛心。

雖然是千里送鵝毛，物輕情義重，但選擇禮物其實也是一門頗大的學問。

幸好香港的消費購物場所幾乎是遍佈街頭，加上最會動腦筋的「生意人」，他們早自十一月底已在商店櫥窗陳列禮品及有關裝飾品，大公司更以送出巨獎如洋樓、汽車，遊埠來招徠顧客。

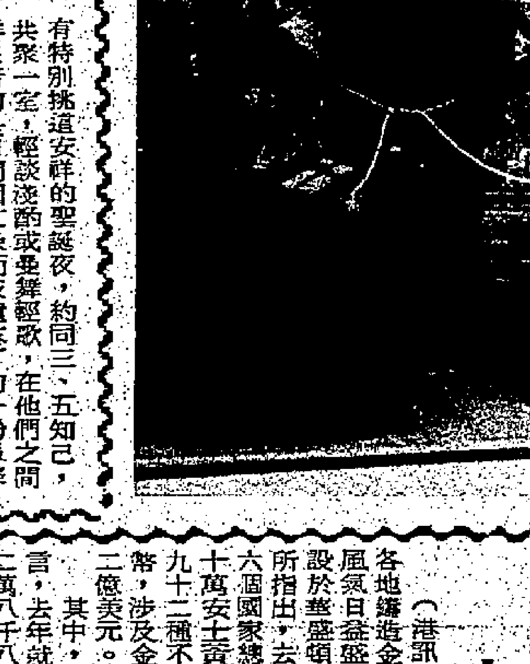
不過，要真正選擇禮物，也不是容易的事，一般送給成人的，都不離金筆、皮具、打火機之類，而女性的，範圍較廣泛些，例如皮鞋、手袋、衣服、首飾、香水、化粧品等等，至於小孩子便更是輕而易舉了，什麼玩具都是他們樂於接受的。

縱使有人批評送禮是既奢華又浪費，但其實這是心意的一種表示，對於平日不大交往的人來說，適逢佳節向親友表達情誼，實具重大意義。(綺)

商店櫥窗佈置粉飾一新，增添聖誕氣氛。

各大公司、文具店、商店及餐廳都大大佈置一番，來迎接聖誕及新年來臨，希望吸引顧客光顧。聖誕大節的生意更會成為聖誕節的高潮。

最大生意是郵政署，不少港九市民均互相郵寄聖誕咭、禮物、及與海外親友的聖誕咭、郵寄賀節及新年禮物。(來)



香港人過聖誕形式
油脂青年遊街為樂 成年人酒吧渡佳節

(鳳)

香港是個中西文化交流的地方，中國人當然熟識中國大節令，但對西方的習俗都照樣跟從遵守。

以聖誕節來說，其熱鬧程度確實不遜色於農曆新年，然而香港人慶祝聖誕節的形式，似乎着年齡而分治。

有宗教信仰人士在聖誕節期間，當然在教堂莊嚴的氣氛下，紀念耶穌基督的誕生，或大唱普世歡騰的聖誕歌、吃火雞，或是到處傳佳音，這些富宗教意味的慶祝節目，較易使人聯想到聖誕節的意義。

但時下油脂的一代，他們慶祝聖誕當然不會在教堂，而是在派對與的士高內，但是這傳統的節目似乎並未能使他們感到滿足，故他們的新玩意是遊街為樂，喜歡無拘無束，像草蜢馬般，連羣結隊在燈飾區遊蕩，尋求刺激。

筆者曾訪問一羣油脂青年對聖誕節的看法，他們表示能多一個機會，藉口上的士高，或能趁此節日與班FAN(FRIED)遊街。他們認為聖誕節到處都有聖誕裝飾，殊甚熱鬧及有氣氛。

而小孩童提起聖誕節更高興不已，看到百貨公司內的聖誕老人派禮物當然歡喜若狂，聽到爸媽帶他們去吃聖誕大餐，更是對此節日倍加愛戴。

一般成人無論男女，也許會在聖誕歌聲柔揚的酒吧內渡過此節日，或是在夜總會內翩翩起舞過着聖誕節。

香港人眼中的聖誕也許離不了吃、喝、玩、樂，亦成為了促進社交的一節日，可能這些節目並沒有包含濃厚的宗教意味，但不使這節日平添一份世俗喜樂歡快的氣氛，使人覺得一年三百六十五日中，有些日子是較為特殊的。

外遊可尋白色聖誕 留港狂歡樂趣也多

聽聞聖誕的鐘聲沒有？一連幾天的假期安排了些節目？香港人素來甚有佳節氣氛。想該是着手安排一切的時候了吧！在香港要尋找節目着實是件易事，因為香港是個著名的銷金窩吧！或許你在香港玩膩了，到外地旅遊吧？香港的旅遊服務是到家不過了。想到那裏都會有團待發。雖然前陣子旅行社會因港元匯價疲弱，而在同年內三度調整收費，但照目前參加旅行團的情況看來，與去年的相差不大。由此可見香港的旅遊熱仍盛。

可能由於日本迪士尼樂園的新鮮感，又或港人對白色聖誕有特別偏好，故今年聖誕假各團中，以日本綫生意最佳，故意欲一睹東洋風味的「迪士尼」，應請早注意，以免向隅。

對於一些不想出外旅遊，但又想享受一個豪華舒適假期的人士，可有些甚麼節目提供呢？有。最近，若干本港高級酒店已訂出優待本港居民到酒店歡渡聖誕新年的辦法，使香港人能享受到自己地方酒店的貴賓式服務。

有些酒店除以五折特價優待港人外，並同時推出很多特備節目，使他們能借此機會歡渡一個愉快而豐富的節日。是合家歡也好、二人世界也好。給孩子們編造一個美麗的童年綺夢，讓他們在酒店的餐廳裏，從聖誕老人手中接收禮物，歡呼一聲吧！

當然，對於年青人來說，會較為喜愛尋求刺激充滿朝氣的活動。到「的士高」狂歡至通宵達旦吧，香港較大的「的士高」也有十間之多。各有各的特色，及招攬顧客的手法。

在平安夜到「夜總會」、「的士高」、「民歌餐廳」或「酒吧」，你會發現吸引你者，再也不是節目的內容，而是瘋狂在其中的男男女女，人生百態盡覽無遺。這似乎已成為新一代的香港人，在抒發身心上的表現。雖然，他們來自香港不同角落和階層，卻都像帶着滿肚屈氣不滿，要一下子爆炸性地發洩出來。故他們之樂極忘形，拋棄「平日的我」，在歡樂場所細看，真是別有一番樂趣。

既然跳舞、飲酒、聽歌，可讓青年人瘋狂一番，自然生意不俗。但香港亦有不少的人不愛熱鬧的，平安夜對他們來說是寧靜的，主耶穌帶來的是愛的訊息，故他們也有特別挑選安祥的聖誕夜，約同三、五知己，共聚一室，輕談淺酌或曼舞輕歌，在他們之間洋溢着的是日間因忙碌而被遺忘了的一份溫馨、友善。這些小型的聚會在近年已有取替家庭舞會的現象，這大概是香港生活型態及社會結構變遷所致吧！

聖誕佳節中歡渡假期，在香港人來說型式實在是多。除了上述一些夜夜笙歌的節目外，香港的年青人，是愛在此段假期中露營旅行了，吸收郊外的新鮮空氣，無拘無束，消費上又合符經濟原則，是最好不過了，所以露營人潮往往會於假期中在各處出現。

由於香港的特殊環境，營地往往有所規限，在港九、新界，甚至離島。都會看到一個個營幕架着，彩色繽紛。不知聖誕老人坐着鹿車降臨香港時，見此情景，會否就誤以為此乃香港特有的臨時房屋區呢？

事實上，香港人渡佳節是多姿多采的，這些豐富的節目，像是為全港各階層、各背景、各身份的人而設，因此港人是不愁沒節目，只怕沒有一顆寬懷的心去迎接而已。(娟)

聖誕鐘聲漸漸清晰 悉心籌劃共渡佳節

本港新聞

先施公司與華僑日報主辦 青年時裝設計比賽 晚裝常服均見創意
盧幹文跳傘裝張以豐輕紗晚服分獲冠軍

(特訊)發揮個人天才及提倡時裝設計興趣之盛大比賽，昨日下午三時半假香港堅道明愛中心禮堂舉行。該比賽是先施公司與華僑日報「康樂家庭」版聯合主辦，今屆已是第十屆。經過了多月來進行徵集作品，初步評選等各階段，昨日進入總決賽，獲得參加是次總決賽的十九款優異作品的設計者(還有一位因事缺席)一早到場，與模特兒預先進行綵排，情況熱鬧而緊張，各款作品各有特色，掀起角逐高潮。

決賽大會開始，首由先施公司監督馬少聰致詞，大意謂：自脫開此項活動以來，參賽人數逐年遞增，由最初的三百多名，晉升至千餘名，而設計款式，亦一年比一年來得新穎，質素極高，足見青年人天才橫溢，時裝設計新血發出，同時這也是一項有意義的社會服務，對於造就時裝設計人材，促進本港成衣工業之發展，當有些微的貢獻。

隨即決賽開始，分常服組及晚裝組進行，由模特兒穿上各款參賽作品，在台上亮相，評判員則根據參賽服裝之款式，剪裁，顏色配合，質料配合，實用價值，縫工及模特兒表演之儀態等作評定標準。

大會之評判團成員，均是對時裝素有研究及認識的知名人士，他們分別是：法律及時裝界名人周啓邦先生，青年設計家文麗賢小姐，HOT LIPS時裝公司董事經理梁寶芬小姐，利達康皮衣公司董事彭杜巧奴女士，美麗時裝中心主持人謝伯芳小姐，振藝時裝公司主持人楊振遠先生，絲綺時裝公司劉培基先生，香港貿易發展局時裝策劃經理伍與靜美女士，施露華模特兒訓練中心董事長IRENE DA SILVA，先施公司總理及女裝部負責人羅啓旋先生。

經過他們的審慎評選，選出結果如下：

常服組——冠軍：盧幹文，亞軍：夏文娟，季軍：王銀光，優異獎：徐立德，譚籌達，翁舜業，周麗娟，周德興，陳魯里。

晚服組——冠軍：張以丰，亞軍：姚羅德，季軍：王淑雯，優異獎：鄧惠英，畢欣儀，陳瑩瑩，呂敏如，馬建強，蔡惠子，徐立德。

頒獎典禮則分別由馬少聰監督及華僑日報經理岑才生主持，先施公司副監督歐炳光代表大會向各評判員致送紀念品。

所有參賽作品設計均富創作性，全部根據流行趨勢，然後再變出來，新穎而別出心裁，常服組作品，一般較重視圖案結構，特別是幾何式樣的大塊顏色布料組合，「乞兒裝」，「大布袋裝」亦有出現，護腿和蝙蝠袖也是流行特色，晚裝組大部份以黑色為主，雪紡，輕紗，緞綢，天鵝絨料子最為普遍，款式變化萬千，有越南裝，有旗馬裝，有強調背部綫條美，亦有着重斜邊裙腳的美態，搖曳生姿。

常服組冠軍作品，是由盧幹文所設計的高空跳傘裝，全套黑色，加尼龍帶裝飾，他說因對航空事物甚有興趣，所以設計也以跳傘員的裝備為藍本，他是一位職業攝影師，但對時裝設計甚感興趣，目前在李惠利工業夜校就讀設計課程。亞軍是夏文娟的蝙蝠袖針織和皮革組合設計，色彩繽紛，季軍王銀光的作品，是取材自軍裝款式，運用黃與黑的皺料，相當搶眼。

晚服組的冠軍得主是張以豐，他的作品是一款屬多層輕紗晚裝，配合頭飾，性感迷人，張小姐是位錶師，伊在去年亦曾獲晚服組季軍，今年再尋首獎，證明她的設計水準又進一步。亞軍是一襲黑色的晚裝，靈感取材自美人魚式樣，款式高雅，頗有氣派，是由姚羅德設計，至於獲得季軍的王淑雯，她的作品最特別之處是可長可短。潤腳輕紗，輕柔嬌美，王小姐曾多次參賽，去年獲常服組季軍，今年再次得獎，她說已很滿足了。

是次時裝設計比賽的獎品非常豐富。計每組冠軍可獲先施公司禮券二千元，華僑日報紀念獎一座，另獎狀。亞軍可獲先施公司禮券一千，華僑日報紀念獎一座及獎狀。季軍可獲先施公司禮券五百元及華僑日報紀念獎一座及獎狀。優異獎七名，每名禮券二百元另紀念獎及獎狀。另參加決賽之入圍者，晚服組每名可獲縫製費用津貼二百元，常服組費用津貼一百五十元。

同時大會得到李琦琦儀容訓練中心供應模特兒作參賽表演，李成德小姐任大會司儀，貴夫人髮型美容中心提供髮型設計，密絲佛陀化粧品公司為模特兒化粧演出。(武)

恒生銀行今年鑄財神金牌
世界各地鑄造金幣盛行
去年達五百九十萬安士

(港訊)近年世界各地鑄造金牌或金幣之風氣日益盛行，據總部設於華盛頓的黃金研究所指出，去年共有六十六個國家總共將五百九十萬安士黃金鑄成一百九十二種不同款式的金幣，涉及金額高達二十二億美元。

其中，僅就南非而言，去年就將三百三十二萬八千八百餘安士黃金鑄成金幣，估計總值超過十億美元，佔第二位的是加拿大，耗用黃金達一百零一萬五千九百餘安士，第三是英國，為一百零一萬二千五百餘安士。

至於香港，長久以來，小額黃金買賣均以金飾及九九金粒為主，但自從港府發行十二生肖的羊年金幣面世以來，曾引起香港市民對零幣和金牌的狂熱，其後本地及其他各地製造的金牌金幣，亦在香港發行，以致香港有一個較為活躍的金幣市場。目前除瑞士信貸銀行外，籌售金牌者計有德國能銀行、渣打銀行、景福珠寶公司、瑞士聯合銀行及恒生銀行，其中又以恒生銀行之財神金牌最具特色。

據悉，恒生銀行之財神金牌是掌握了中國傳統以黃金及財神象徵富貴之觀念而鑄成。該行多年前率先印製財神賀歲年畫派送市民，使「恒生財神」在港九市民心目中，早已根深蒂固。現將財神形象鑄成金牌，應可說得是「富貴吉祥匯一身」了。

敬老編織運動 老人獲贈頸巾

(港訊)灣仔敬老編織運動已於昨日舉行，大會希望能為區內一千五百名六十五歲以上的老人各人編織一條頸巾。

一百五十多名來自區內九個團體的熱心人士，將首先於今日下午在鄧肇堅社區服務中心編織頸巾。

敬老大會主席何福注表示：「我們希望本港其他熱心人士能夠支持此項運動。他們可以在家中編織，然後遞交政務處派發予老人。」

灣仔政務專員趙婉妹，區議員溫李自當將會參加明日的編織運動。

圖示：(由上至下)先施公司與華僑日報合辦第十屆青年時裝設計比賽昨決賽。(一)常服組作品介紹。(二)晚服組作品介紹。(三)先施公司監督馬少聰頒獎與常服組冠軍盧幹文。(四)華僑日報經理岑才生頒獎與晚服組冠軍張以丰。

觀塘反吸烟運動 今舉行展覽及嘉年華會

(港訊)觀塘區反吸煙展覽暨嘉年華會今日舉行，以喚起市民對吸煙影響健康的關注。

是項活動是觀塘反吸煙運動的項目之一，該運動將至下(一)月底結束。

嘉年華會將於上午十時至下午五時在九龍灣德福花園廣場舉行，節目有兒童小丑劇、常識問答、攤位遊戲、幻燈、綜合表演及反吸煙資料展覽。

屆時並為市民提供免費血壓及肺功能測驗服務。

反吸煙展覽暨嘉年華會開幕禮之主禮嘉賓包括反吸煙宣傳運動統籌委員會委員龍迪詩醫生、醫務衛生署九龍區社區醫學主任黎秀福醫生、觀塘政務主任黎民生及觀塘社區健康發展計劃行政主任盧寶娜。

在運動期間，其他宣傳吸烟害處的項目包括演講、繪畫及標語設計比賽，研討會及展覽等。

此外，並由昨日起在香港女童軍總會元朗康樂中心舉行為期兩天的訓練營，藉此訓練五十名青少年義工成為反吸煙運動的先鋒。

反吸煙運動是由觀塘區議會贊助，並由政務處、觀塘社區健康發展計劃、社會福利署及香港地下鐵路(物業管理)有限公司聯合主辦。

紅十字會印製彩色急救海報
指導處理常見意外

(港訊)根據統計數字顯示，八三年首三季的工業意外總數為三萬零六百七十八宗，其中六十七宗更導致死亡。此外因家居或交通意外而受傷的人仕更不可勝數。由此可見，香港各種意外繁生。雖然意外可藉適當的安全設施加以預防，當意外真正發生時，正確及有效的急救不單能夠阻止傷勢惡化，更能挽救生命。

香港紅十字會為推廣及灌輸基本急救知識，特別印製一套三款的彩色急救海報，其內容分別教人如何處理一些常見的意外如窒息，出血及各種燒傷。海報文字簡潔，插圖清晰，並附以淺易的步驟說明急救方法，使一般未受過急救訓練的人仕，看後能對急救有基本之概念，而遇意外發生時也能按圖對傷者施救。因此非常適合一般社團工廠社區中心，學校及互助委員會張貼於當眼處，以收教育及應用之效。

每套防水海報定價(連郵費)為二十四元正，歡迎各界人仕訂購，請電香港紅十字會五一二八二〇二一內綫三十八。

北京長城飯店 昨已營業服務

中美最大的合資經營計劃，長城飯店，昨日開始局部營業。

開始試業的包括一間餐廳，一間美酒廊及數百間客房，此耗資七千五百萬美元的計劃是於八一年三月十日開始建造。

長城飯店總經理孫必達說酒店將於明春全面投入服務，並於初夏期間舉行隆重開幕儀式。

擁有一千零七間客房的長城飯店為中國國際旅行社北京分社及美商伊沈建設發展有限公司的聯營計劃。

此廿二層高的酒店是由貝克特國際公司設計至國際級水準，並為中國第一所使用反光玻璃外牆的建築物。此外，酒店更設有觀景電梯及全電腦化的訂房及會計系統。

十大明星選舉 投票讀者獲獎
本月三十下午四時頒獎遊藝大會
獲獎者親臨本報大廈領取入場券

華僑晚報主辦了二十七年的一九八三年十大影劇明星，十大電視明星選舉中參加投票的廣大讀者，經過用公平的抽簽方式決定，抽出獲獎讀者三十名，每人除可獲得參加本月三十日下午四時，在香港大會堂舉行的「十大明星頒獎遊藝大會」入場券兩張外，更可獲得固定的精工表贊助送出的名貴獎品一份，敬希在本文內有其芳名之獲獎讀者，可於即日開始，每天中午起，親到荷李活道華僑日報大廈營業部，憑啫碼領取入場券。

十大明星頒獎遊藝大會的全部精采節目，由電視紅人鄧英敏担任策劃，為讀者嘉賓安排娛樂助慶，會場用之大樂隊全部樂器，由通利琴行贊助。大會之入場券聯根，請每一入場讀者嘉賓保留，以便在現場公開抽獎獲中時，作為領獎憑證。

獲獎讀者名單如下：

(一)吳娟娟、(二)莫耀、(三)梁亦如、(四)謝信建、(五)卓秀珊、(六)林宇順、(七)馮美美、(八)黃祺錦、(九)龍順香、(十)伍健星、(十一)龍啟祥、(十二)蔡家儀、(十三)屈銀屏、(十四)羅慧玲、(十五)黃桂芬、(十六)鄭會忠、(十七)何海恩、(十八)阮桂容、(十九)張寶玲、(二十)張婉文、(廿一)陳燕瓊、(廿二)張秀芳、(廿三)羅婉冰、(廿四)林百花、(廿五)周玉傳、(廿六)雷美容、(廿七)李佩君、(廿八)何志傑、(廿九)鍾月眉、(三十)吳佩瑤。

雷強增門市部 本週舉辦特價週
今年大量運港展覽介紹
日本罕見名貴品種錦鯉
鑽石銀鱗．孔雀黃金．紅白雙色

聖誕新年即將來臨，水產欣賞又成為時尚話題，日昨經過西洋菜街的香港星牌水產業公司雷強水族行，有意去看水產市場情況。雷強水族行十數年來以批發為主，但現時卻添增了門市零沽，一向重門深鎖，如今已門庭如市，喜愛水產業的市民絡繹不絕，滿是各類名貴水產，罕見的日本名種金魚淘佐百十只巨型水族箱內，其尾部形象十分美態，色澤金帶紅，耀目迷人。新品種蘭壽，圓渾肥潤，有紅遍地黃金，黑遍地黃金，鐵包金以及日本獅頭，北京獅頭，其頭部之美，高聳肥大出色。這些品種有大小之分，每尾身價由五元至數千元。

今年的錦鯉份外多，有鑽石銀鱗，昭和三色，金昭和，淡黃秋翠，先換樣，鹿之子黃金，孔雀黃金，菊水黃金，九紋龍，鑽石紅白雙色等數十種，全是日本罕見的名貴品種。

雷治強透露：本週將舉行「錦鯉特價週」，這些名種錦鯉每尾由十五元開始至數千元。以這樣的價格，也可算大眾化了。由於聖誕新年在即，這些錦鯉已大批由日本運到香港。

現有的水族箱配備多姨姿式了，這裏有新型的魚箱可供選擇，雖然玻璃箱外型依舊，但過濾器卻是新型的，是屬於高性能的一種，有黑色長方型的，有白色噴花式的，連帶了實用及裝飾，令水族箱增添美觀。

香港是個寸金尺土的地方，想擁有一個魚池，這個願望雷強水族行可以代為實現，因為他們有一種纖維質的大魚池，可以隨意放在屋子任何角落，以增美觀。對於飼養錦鯉等的高級水產，魚池是更能襯托出牠的活潑美觀。

這種活動魚池共有三種呎碼，有二乘四呎，三乘六呎，四乘七呎，長而不規則型，形像美觀，它可像一件傢俱那樣隨意安放，養魚之外，中央還可以放置花卉點綴。這種魚池換水並不困難，不必用一條長膠管來換，只是用一枝膠製吸管便可。這種吸管十分輕便，利用空氣壓力吸取。此外還有一個高性能過濾器，形式一支燈塔，而且有燈，實用美觀，能長期保持池水清潔。這樣的一套魚池(包括換水器，過濾器燈塔)身價由二千多元至四千多元。而這魚池，能令客廳更趣富麗堂皇。

飼養水產，飼料很重要，一般使用的紅虫很麻煩，既要每天去市場買，又恐怕有細菌雜物，因而日本運來的各種魚糧就最方便了。這類魚糧也有數十種，供應不同魚類的需要。還有些是根據魚類的體質而滲和，例如能使某種魚類冠頂更大更紅，有些能令某魚類色澤更鮮艷。

在雷強水族行展開門市之後，東主雷治強每天都在現場巡視照料，並為魚迷解答水產的常識。他透露水族行營業時間每日由上午七時半至下午六時，星期日則由中午十一時至下午七時。

破碎家庭孩童的溫暖家

兒童寄養服務

服務始於志願團體社署今年加入
寄養父母難求成為發展最大障礙

甚麼是兒童寄養服務？

寄養服務是住宿照顧的一種，為破碎家庭的子女，提供近似其原來家庭的居住環境。

在日常生活中，我們見到很多父母因為出外工作，沒有時間照顧年幼子女，又不願意將他們放入托兒院。因此透過別人介紹，將小孩寄住在另一家庭內，每月給予生活費另托兒費，然後有假期時再與孩子團聚。

這種照顧孩童的方式與寄養服務的形式很接近。不過，這些小孩都來自美好家庭。

很多時候，在特殊情況下，某些家庭發生突變，無法再照顧孩子。最常見的例子是父母同時因病入院，或者父母雙方鬧意見。其次，父母因為虐待兒童，被帶上法庭，在審訊或入獄期間，年幼子女便成為無主孤魂。

這時，孩童便會由法庭或福利機構安排下，入住兒童院。雖然這種安排屬暫時性，迄其家庭恢復完整時，便可離開，但這段時間往往持續一年甚至數年。

家庭是社會的基本單位，它在一個緊密的關係網中，為兒童提供物質上的照顧。除此之外，更重要是在家庭中，孩子可以學習與人相處及社會上的各種規範。或者可以說家庭生活是孩子踏入社會的前奏，為個人成長過程中不可缺少的階段。

住院服務雖然有優良的設備及其他物質供應，甚至院內分為多個家庭小組。但小組的規則劃一，往往與正常的繁雜社交生活脫節，而且亦沒有一般家庭的感情關係。此外，由於比較強調集體生活，小孩缺乏培養個人性格的機會。

因此，寄養可令孩子在自然的家庭中成長。但這並不等於收養，在大多數情況下，無論寄養父母與寄養兒童間的感情如何深入，總有一天，寄養兒童都要返回自己的家庭，與家人團聚。

本港的寄養服務始於一九七二年，由香港基督教服務處推行。一九八三年四月社會福利署才正式加入這個行列，負責統籌工作。

個案中，大部份寄養兒童來自低下層。有從事勞力工作的人，娶菲律賓女為妻，婚後誕下子女，妻子離家出走，這時父親因為經濟理由，不能放下工作照顧孩子，甚至根本不懂得如何照料。另外亦有未婚媽媽，不願意公開撫養孩子，將他們收藏在托兒所，不見天日，結果變成頓費兒的例子。

至於寄養家庭，則大部份來自中下階層，有很多是屋邨家庭。可以想到，中上階層父母，往往將自己子女交由別人照顧，又怎會再考慮其他孩子。

有些人願意成為寄養父母，是因為兒女早已長大，紛紛出外工作，故樂得孩子相伴。但無論如何，寄養父母難求，其中一個原因是，假如真的有時間和耐性，何不替出外工作的夫婦看管子女，從中獲得可觀收入。但寄養父母卻只能每月從福利機構支取與前者比較微不足道的津貼。因此，要成為寄養父母，除了考慮收入外，更重要的是加上一份愛心。

中巴油麻地輪加價 行政局短期內討論

新界的士經營範圍決予擴大 市區的士商不滿可能提反對

有關中華巴士公司及油麻地小輪公司向港府提出調整票價的申請，行政局將短期內在會議時進行討論，但是否能作出決定，則仍為未知之數。

中巴向當局提出申請之加幅為一至三成，而油麻地小輪則希望提升之幅度為百分之二十至百分之五十，兩者均已經過運輸署及交通諮詢委員會的審核。

然而，有消息指稱，有關當局認為油麻地小輪申請之加幅較高，故此向行政局建議將幅度作適當之調減。

但一切情況仍有待行政局會議後始可揭曉。

另一方面，行政局於上週二已批准新界的士經營範圍作有限度之調整，而新經營之範圍可望於明年初實施。

對於該項決定，新界的士商表示歡迎，理由為新界的士有更廣範圍經營，使司機及車主之收入有增加之機會；不過，有消息透露，市區的士商對此項決定則表不滿，並有可能向當局提出抗議行動。

有關新政策之內容，元朗方面，行駛荃錦公路及屯門公路的新界的士可進入荃灣地鐵站，大埔方面，則由火炭擴展至中文大學；而西貢的界限則西移至井欄樹。

新界的士獲准行駛至荃灣地鐵站後，如情況令人滿意，政府將考慮明年威爾斯親王醫院啓用後，將沙田的行駛界綫擴展到該醫院。當局又正考慮將西貢界限進一步放寬，為西貢區居民提供一個更便利的交通轉接點。

運輸署最近一項調查報告顯示，新界的士在上述路綫的經營活動，將不會對市區的士生意構成嚴重影響。同時，亦不會令荃灣及沙田之道路網負荷過重。

身為超級富翁 任動物管理員

美國雜誌調查發現趣聞

據美國一份銷量雜誌最近刊出最富有的四百名美國人的名單中，石油大王吉提的兒子為首富，其財產預估最少達二十二億美元。

該雜誌的統計，其中十五人（十三男二女）的財產超過十億美元。而十五人之中，油王亨特兩名公子及兩名千金都榜上有名。而德州的富翁，亦比其他地方的多，共佔六人。

排第四百的是佛羅里達州的鍾斯，他的財產，最少達一億二千五百萬美元，鍾斯會是動物園的管理員，現時仍繼續擔任餵飼鱷魚及其他動物工作。他於一九七零年引進一種機器而發達。

首名最富有人是四十九歲的格提已婚，而居於三藩市，他的財富來源主要是「承襲」，他是「格蒂信託」全權受托人及三分之一受益人，「格蒂信託」擁有格蒂石油公司股票三千一百八十萬股，每年分紅達八千三百萬美元。

該雜誌去年的富人名單中，有七十四名人選已改變，其中十三人已逝世，五人財政出現問題。

美國首十五富，除第一位是格提外，第二至第十五依次是：

㈡禾頓，六十五歲，阿肯色州人，財富達二十一億五千萬美元。

㈢路德維格，五十六歲，紐約市人，有「超級油輪」之父美譽，財富達二十億美元。

㈣帕卡德，七十一歲，加州人，電腦公司創辦人，財富達十八億五千萬美元。

㈤王安，六十三歲，電腦公司創辦人，財富達十六億美元。

㈥亨特，五十七歲，德州人，油王亨特兒子，財產達十四億美元。

㈦金爾科夫夫人，六十歲，油王亨特女兒，財產達十三億美元。

㈧佩羅特，五十三歲，財富超過十億美元。

㈨希爾夫人，六十八歲，油王亨特女兒，加上子女信託，財產達十億美元。由第十至十五名，順次序是米切爾、馬爾斯、洛克菲勒、安舒埃茨、亨特，戴維斯，他們的財產，均逾十億美元。

「為人處事樂觀・心境平和」

揭開香港人瑞延年竅訣

姚金女士生於清末經歷兩次大戰
一百零七歲四代同堂生活樂融融

「為人處事樂觀，心境平和」，就是一百零七歲高齡的姚金女士延年益壽的竅訣。

臉上經常掛着和藹可親笑容的姚女士，現已兒孫滿地，四代同堂，在香港整個家庭成員的數目約有三十多人。

相信不少人也想知道這位香港人瑞的「養生之道」，其實，她並無任何秘密，祇要為人處事樂觀，心境平和，無牽無掛的生活，再加上適當的飲食習慣，充足的睡眠，這就是她延年益壽的竅訣，並非一定要倚賴名貴藥材進費養命。

她雖然年逾百歲，但身體壯健非常，除有些兒風濕毛病，及聽覺有點疑問外，健康情況極為良好，雖不可謂健步如飛，但她亦能參扶拐杖而步行，精神不遜於一般老年人。

屈指一算下，姚女士不單親歷了兩次世界大戰，她是在清代中後期階段成長，然而，她並沒有體驗當時紮腳傳統的壞風氣，她的雙腳如普通人一般；不過對於數十年前的往事，她好像已不大記憶清楚了。

姚女士籍貫是惠州，她共有四子兩女，在第二次大戰和平後，與其最細的兒子從鄉間來到香港生活；她那位兒子已於年前逝世。

目前姚女士與媳婦及孫兒一起居住，除要外出時由家人陪同外，她平常生活大都能夠自己照顧自己，但其媳婦周太對其起居飲食絕對不會忽視，悉心料照。

縱使身體健康非常良好，就是年青人也間會染上傷風感冒的小毛病，當然姚女士也不會例外，但她在染病時則絕不願意往看醫生，務必在家人力勸下始願意到診所求診，相信這是一般老人家的怪脾氣吧！

姚女士每日均有一定的生活習慣，她平均每日睡眠均十一、二個小時，相信這是她精神飽滿的原因；另外在飲食上，她每日都定時進食三餐飯食；每晚九時許便會上床休息。

原來她是一位虔誠的基督徒，每日用膳前均作禱告，以往她亦有到教堂祈禱，但近年來因年老關係，前往教堂的習慣也較疏落了。

由於平日均留在家中，以弄曾孫為樂，似乎已是她老人家主要的消閒活動；此外，她亦喜愛看電視，雖然她的聽覺不佳，但其視力則十分正常，與普通人並無多大差別。

再過多三個月時間，即在農曆二月十五日，姚女士便為一百零八歲了，屆時她的兒孫們便會一起在家中，熱熱鬧鬧地慶祝一番。

對於獲選為香港人瑞，姚金女士可謂當之無愧，她參加這個由市政局主辦的比賽，是由其孫兒提名，結果便為婆婆帶來殊榮，這亦使本港市民認識這位老如松柏的香港人瑞。

一百零七歲的姚金女士，獲選為香港人瑞可謂當之無愧，看她老如松柏的身體，以令人讚歎不已。

容易產生心理陰影 墮胎可能影響一生

黑市墮胎更將生命作賭注

週初發生一宗大陸女移民非法墮胎死亡事件，令人嘆惜。這件事不但可反映大陸來客在生活上遇到的困難，更令社會人士注視香港的墮胎問題。

一九七二年，香港放寬墮胎法，凡付合下列條件的人，都可向家計會或政府醫院申請合法墮胎：（一）繼續懷孕會影響母嬰健康；（二）對懷孕者身體不利；（三）對懷孕者造成精神上的影響。至一九八二年，法例再增加三項條件：（一）已經有徵象顯示嬰兒不正常；（二）被強姦、亂倫者；（三）十六歲以下少女。

法例實施後，合法墮胎的數字劇增，由一九七三年的一百八十四宗至一九八二年的一萬二千二百一十九宗，要成五位數。以今年頭六個月為例，已達六千八百一十五宗，比去年同期約增加一成。

除了這些申請合法墮胎的人，還有些不符資格或不願意露面辦理申請手續的人，只有另尋途徑。這批人的數目難以估計，但卻肯定存在。

某些自稱大陸醫院駐港辦事處，透過電台或報章廣告，暗示可以為婦女解決這方面的難題。參加者只要在港繳交費用，便可在約定的日子乘搭特別安排的小巴到「醫院」進行手術，有些更宣稱可即日來回。據聞有些每星期分兩團出發。

另外亦有人在港進行非法墮胎，輾轉經熟人介紹找無牌中西醫做手術。這些人大多陷於極端彷徨之境，雖然担憂甚至懷疑手術設備或醫師的技術，亦會挺而走險。

其實接受墮胎手術的人，一方面要考慮手術安全問題，而另一方面也要承受墮胎後的心理壓力。

這類手術必須在設備完善的環境下進行，在懷孕後三個月內做手術較安全。以家計會而言，只負責三個月內的終止懷孕手術，超過這個時間的便會轉介給政府醫院。但萬一手術中產生併發症，便可能造成不育。

除此之外，墮胎也會帶來心理影響，有些人於手術後感到後悔和內疚，這要視乎那位女性墮胎的原因，丈夫或親友的態度等而定。如果婚少女懷孕後，受父母強逼或在男朋友的慫恿堅持下墮胎，則很可能做成深刻的心理創傷，影響以後的生活和人生觀。

青少年踏單車妄顧安全 馬路追逐嬉戲險象橫生

灌輸單車安全常識 提供理想場所玩耍

最近單車風氣再盛，但與此同時，全港的單車意外數字卻日趨上升。由一九八二年至本年九月底，在單車意外中有二十人死亡，一千二百六十六人受傷。其中大部份發生在新界北部及大埔汀角道。

市區方面，我們經常見到一些青少年駕着單車，三五成羣地在街上穿插，更甚者選斜坡地帶進行鬥車活動。例如在橫頭磡，約晚上八、九時，一羣十來歲狀似街坊的青少年，或分小隊作賽，或追逐嬉戲，與巴士爭持，險象橫生，過路人不禁替他們捏汗。

幸好社會人士終於開始注意單車安全。康體處及香港單車聯會合作擴大宣傳，向市民灌輸安全常識。

踏單車時，切勿穿拖鞋或涼鞋，比賽時應穿指定服裝，包括防撞頭盔、護頸、長袖寶衣、手踭護墊、長褲或牛仔褲、運動鞋及手套。

如果踏BMX越野單車，就應選空曠地方，注意行人安全。在人擠的地方切勿表演花式，一則表演者間或與參觀者間必須有一段距離作緩衝，其次可避免騷擾或突發事件。

其實單車聯會每星期都舉辦單車比賽，予青少年，只需繳交五十元年費，便可成為該會會員參加。十八歲以下歡迎非會員報名。此外，又為初學者設立訓練班，掌握初步技術後，有興趣的就可繼續接受花式訓練。

這是單車愛好者的一個好去處，但單車聯會平日並不提供練習場地，而香港除了新界大埔、沙田等地的單車徑及市區少數屋邨內設立單車場外，鮮有地方作這類單車活動。

最近，戶外活動安全委員會的單車工作小組已完成一份報告，建議政府在新市鎮的發展計劃及藍圖上，加入永久性單車場。此外，又希望在現時的新市鎮及郊野公園內興建臨時單車場及單車徑。該份報告會於日內呈有關部門參考。

這是其中一個有效解決單車安全問題的方法。既然需求已經形成，如果能增設正規場地，則踏單車不難成為一項普遍的正常康樂活動。

以音樂為主題迎接聖誕新年

為求節約規模稍遜 但不影響節日氣氛

置地連續第十九年裝飾中區

為慶祝聖誕新年的來臨，置地公司連續第十九年裝飾中區，以懸掛燈飾佈置為市民增添節日氣氛。

不過，今年為求節約花費，燈飾規模將較去年為小，但該公司相信不會影響市民歡渡來臨中的盛大節日。

置地公司將在連接其中區五幢大廈——歷山大廈、置地廣場、太古大廈、太子大廈及文華酒店的行人天橋兩側，懸掛燈飾。

另外一棵中國出產之四十呎高巨型聖誕樹，作為置地廣場內之主要聖誕裝飾，供市民欣賞。

今年置地的聖誕裝飾以音樂為主題，採用的飾物包括燈泡、金色花環及一串串的音符。

特備之節日活動將集中在置地廣場大堂舉行，而舞台頂之天花，將以各種金色音符及樂譜作為懸垂飾物。

為使音樂氣氛更加濃厚，置地廣場在十二月舉行的音樂節目將較平時增加一倍，達三十七項之多，其中包括有皇家海軍樂團，倫敦舒伯特樂團及香港管絃樂團的演奏會。

另外，置地廣場地下及二樓更佈置有十九棵精心設計及裝飾的聖誕樹，益增節日氣氛。

這批別緻的聖誕樹由一個照顧本港貧苦兒童的慈善團體——「款待會」（TREATS）特別為慶祝聖誕節而佈置，並由香港置地公司贊助，邀請著名時裝設計家，本港知名人士及香港工學院學生設計。

「聖誕老人兒童天地」於去年甚受兒童歡迎，今年將再度在置地廣場公爵大廈第一層地庫購物商場舉行，時間由十二月十四日至十二月二十四日，每日上午十時半至下午十二時半，及下午二時至六時。

今年，置地公司並無安排正式的亮燈儀式，燈飾將於十二月十四日下午五時大放光明，一直至一月六日為止，燈飾會於每日同樣時間燃亮。正如前數年一般，置地公司將在農曆新年以前，加添在中區之燈飾，然後於一月二十五日至二月十二日，再度開放，以慶祝農曆新年。

中環置地廣場內已架起一棵由四十呎高巨型聖誕樹，增添不少節日氣氛，雖未裝飾，現時亦已吸引不少市民觀賞。

魔術棒下並無法力 着迷或欣賞看心智

小孩子看見魔術師從高帽中取出兔子來，從空中拿出銀板，將你的手帕燒個小洞，又使之回原狀，將小巫於名片，大至於美人，都可以呼他失踪，而這一切只要他的魔術棒輕輕一揮便判了，因此小孩子都非常崇拜魔術師。

但如果你是個成年人，你便會知道這一切都是假的，魔術師只會他的責任把戲，其餘都是觀衆自己的心理破綻所造成的。

如一個魔術家用他的手被從觀衆中收集了一些金戒指，跑回台中時，開鎗把這些戒指都擊碎，再塞入鎗裏頭，然後再瞄準一個懸在木架上的盒子放一鎗，於是拿下盒子來打開，拿出一個較小的，又從中拿出一個再小一點的，到最後，從頂小的一個盒子中，找回原來的那些金戒指，絲毫無損之外，每個戒指都繫上一點禮物奉還原主，於是大家都拍手叫好。

事實上他所做的和觀衆親眼看見的完全是兩回事，首先，這些金戒指由各人圍在魔術師用右手拿的椊子上，當他返回台時，便將戒指都倒在右掌中，而換左手拿椊的同時，再把自己預備的戒指圖上去，而他用鎗去擊的便是這些戒指，當他的助手遞鎗給他時，他便乘人不備把真戒指交給他，讓他好回後台去預備一切。在放鎗的紛擾中，助手偷偷的放在小桌子在台後部。魔術師在這桌子上打開盒子，觀衆看見第二個盒子從第一個盒子中拿出來，從三個從第二個中拿出來，第四個從第三個中出來，因此你便會碼定第五個——最末一個——裝金戒子的也是從第四個盒子中出來。巧妙的就是在這關節上。第五個盒子其實政從桌下面抽出來的，因為桌子有條邊緣掩蓋住，不致使人看見，而其他盒子都是加強掩眼法效果而設。因為你不是個變戲法場中的人，也不會想到這些做作，因此就被矇哄過去。

法國的一位著名魔術家弟利（FLOUD－N）有次被法國政府差遣到埃及去欵待那些亞拉伯土著。他的把戲之一，便是把一個箱子能重能輕，這是主要靠表演台下的一塊大磁石使然。一個孔武有力的亞拉伯人走上台，第一次輕而易舉地把這個箱子舉起來，但第二次哈第利用他的魔術棒圍着箱子繞了一圈之後，這個亞拉伯人費盡九牛二虎之力，箱子也未動分毫，在坐的亞拉伯人都無不讚嘆驚奇。第二晚他改變主題，說自己能使一個人變得力大無窮，又可以隨意拿走他的氣力，結果嚇得坐上的人都走光了，因為他們都不敢和一個有如斯法力的人處在同一個帳篷裏。他們從未見過磁石，都是由所見的觀衆感到驚奇，並非因為真正明白到內容：後而驚奇這設計的巧妙。

通常我們都情願被一個會戲法的人欺哄而感覺快樂。尤其較小的兒童，因為他們相信有些的確實的，小孩子因這些戲法而感覺快樂，也使魔術師感覺快樂，但對於上述的亞拉伯人，情形可嚴重了，信不信之間，背後實在大有文章。

法蘭克福街頭藝術 花樣百出不亞香港

朗誦雜技歌舞令遊人目不暇給

西德第六大城市法蘭克福，人口約六十三萬三千人，為西德貿易中心，銀行和金融中心，同時亦為國際民航中心，大學城，購貨中心，歷史上曾為德國國王和皇帝選舉和加冕地點，德國偉大詩人哥德的誕生地。

法蘭克福的建築物有聖凱瑟琳教堂，聖母教堂，聖保羅教堂，哥特式大教堂曾為德國國王和皇帝的選舉及加冕的地點，聖尼古拉斯教堂，聖雷翁哈德教堂，本市最古老的大斯蒂努斯教堂，多明我會修道院和加爾默羅會白衣修士修道院等，歷史花園及最近挖掘出的古羅馬和洛林王朝時代文物的地點。

其他還有著名的洛默（一四〇五年以來的古代市政廳，德皇殿一五六二年起舉行加冕酒會的地點，徵稅所浪漫主義的舊薩克森屋，哥德屋，詩人哥德誕生的地點，這些都是遊客必到之處，斯托芬城牆，埃欣海默城樓，博肯海默瞭望台，弗里德堡瞭望台，薩克森王室瞭望台和摩赫斯燈塔。

法蘭克福還有很多好去處如動物園和棕櫚園都是享有盛譽，市中心和美因河畔有許多公園和花園，華爾德體育場舉行的足球賽，冬季開放溜冰場及新開的冰上運動場也是冬季溜冰的好去處，還有馬迷不可不到的法蘭克福賽馬場。

若你對音樂歌劇有興趣，法蘭克福有十一家劇院供你選擇，分別上演古典戲劇，民間戲劇，卡巴萊餐館的戲劇和先鋒派戲劇，而主要劇院有都城劇院，城堡劇院，動物園內弗里德劇院，青年劇院，木偶劇院，雷蒙德劇院，會議廳等，喜歡爵士音樂的朋友則可到市內的鳥城音樂廳，爵士地窖，爵士酒館，爵士生活舞台，辛喀斯頓藝術俱樂部和爵士屋等，此外在歷史博物館，最高城堡，洛默堡和聖母堡等也時舉行爵士音樂會。

而法蘭克福舉行很多廣泛受歡迎的集市，如八月份的「主要」集市，九月份的陶瓷集市，噴水泉集市以及聖誕集市等，每逢集市街上都會出現很多街邊藝術，如雜技節目，歌舞表演，朗誦，戲劇等，實在不亞香港。

除此之外法蘭克福還有各式各樣的商店，如時裝，照相機，鮮花，烟草，傢具，雜貨，唱片，皮鞋，食品，化粧品，珠寶，皮毛，服裝，不銹鋼具，書籍，古董等各種商店應有盡有，僅蔡伊爾街就在西德各商道佔有首位，同時還有各種大小餐廳，酒店，酒吧，爵士窖的士高，供應從國際名菜到家常菜，快餐無不應有盡有，還可嘗嘗本地特產蘋果酒，燻豬扒，香腸，芝士或法蘭克福小香腸，都會感到其樂無窮。

其實，法蘭克福的飛機場，貿易展覽會和股票交易所，都值得參觀，貿易展覽會已有八百年歷史，春夏季有法蘭克福國際博覽會，還有汽車，化工業，烹飪，圖書和其它九種展覽會，每年約一、二百萬人參觀這些展會。

英國人愛喝茶 平均每日四杯

需求比北美全歐總數大

茶葉貿易在英國是一宗大買賣，甚至成為世界最大茶葉出口市場。無怪乎英國及海外茶葉商組成的茶葉局正努力維持現狀。他們覺得英國人仍然未能充份體認喝茶的妙處，故最近再加強推廣。

中國一位皇帝於公元前二七三年發現茶葉，但直到公元後一六〇一年才傳到歐洲。一七五〇年，雖然價錢非常昂貴，茶已成為英國所有階層的主要飲料。

現時英國人每年平均喝一百六十七公升茶，與一一一公升啤酒，六十五公升奶及五十公升咖啡比較，成為英國最受歡迎的飲品。

據聞茶已開始遇到對手，有些人改飲酒類及蘋果汁。加上旅遊風氣及崇尚節食，影響所及，過去數年的茶葉銷售有輕微下降。

但英國茶葉局却否認承受劇烈競爭。他們指出，最近平均每個英國人一日仍喝四杯茶。此外，研究報告顯示零售商每天銷出超過廿五杯，而英國茶葉需求比北美及全歐洲的總數還大。

無論如何，茶葉的形象正逐漸改變。它不再是解除疲勞的藥劑，而搖身變成時尚的飲料，人們可以在一流酒店找到上品茶。

同時，茶舞潮流再興起，有閒階級可以享受一個芬芳怡神的下午，而喝下午茶成為商人們聯絡的方式之一。

急速步伐社會中的新產品

金融傳呼機受歡迎 即時報導海外消息

各地金價股市指數一覽無遺

由於本港工商業發展迅速，傳呼機的出現，對於各界大有幫助，因為它可使他們節省大量時間，所以很受歡迎。不過，製造商為了迎合各行各業日新月異的需求，所以將產品的質素不斷改良，以保持在市場上的競爭能力。現時的傳呼機和昔日的產品比較，效用實在强得多了。

就在上月中，本港有一種嶄新的傳呼機面世，名為「金融傳呼機」。顧名思義，當然是特別為金融界而設計的。

這種由日本製造的傳呼機，具備了形聲和跳字顯示的功能，它最重要的用途，是可以即時報導海外金融消息，範圍包括了美元、美金、英鎊外匯指數、港金、倫敦金、紐約杜瓊斯指數、倫敦金融時報指數和本港恆生指數等十餘種。

它有四個金融消息記憶系統，只要將所需的四種選擇輸入機內，若這幾項金融匯率有所變動，就會即時發出訊號，如果使用者為免訊號出現次數太多太頻密，該機亦有儲存系統，可將走勢一一記錄起來。

金融傳呼機除有上述功能外，還有一個電話傳呼機，有十二個電話紀錄系統，在這範圍之內，可以不必覆機。

而且它還有一個特點，就是機本身出現毛病時，亦有所顯示。

目前本港只有三間機構有這種傳呼機供應，但只有一間與路透社有電腦直接連繫，可以即時報告變動的訊息，而其餘兩家則要以人手方式，將資料輸入傳呼機。

不過這種新產品是只租不賣，每部的費用分為：登記費五百元，租金每季七百五十元，另按金七百五十元（顧客不租機時可以取回）。

金融傳呼機對一些工商金融界投資人士來說，是十分有應用價值，而現時大約已租出了四十部左右，顧客主要來自銀行界。

香港新界傳統歌謠 博物館採錄供研究

香港一帶史前文化活動資料 主要屬於神職人員考古成果

香港市政局為了推廣本港的博物館服務，於七五年初將原有的「香港博物美術館」一分為二，分別成立了「香港美術館」及今天的「香港博物館」。

初期香港博物館的館址位於星光行內，面積只有七百平方米，及後由於博物館的展覽規範日趨繁重，市民參觀人數與日俱增，原來的地方自不敷應用，因而市政局及香港政府有見及此便計劃興建一所永久會址，其後由於星光行館址需要交還業主重修，新館興建又需一段長時間的計劃，在這時期間便將九龍公園內的舊兵房改建成為現在的臨時館址。

香港博物館自成立後經工作人員多年來努力搜集及研究工作，博物館的貯藏室中收藏了很多有價值的珍貴物品，其中大約可分四大類別，分別為考古，本地史，民俗及自然史等。

考古藏品中博物館現有三組重要的考古材料，一是麥兆漢神父在三〇年代至五〇年代的二十年間，在港東南五千米的海豐沿海一帶搜集得來的史前文物，其次是芬戴禮神父在一九三〇年間，在南丫島發掘所得的部份材料，這幾批館藏文物都是有關香港考古和古史較為完整的紀錄，代表了約五千年間香港人類文化活動的歷史，此外還藏有七〇年代以前不同來源的各類文物，其中不少都是研究香港史的第一手材料，部份將會定時輪流展出，供市民觀賞。

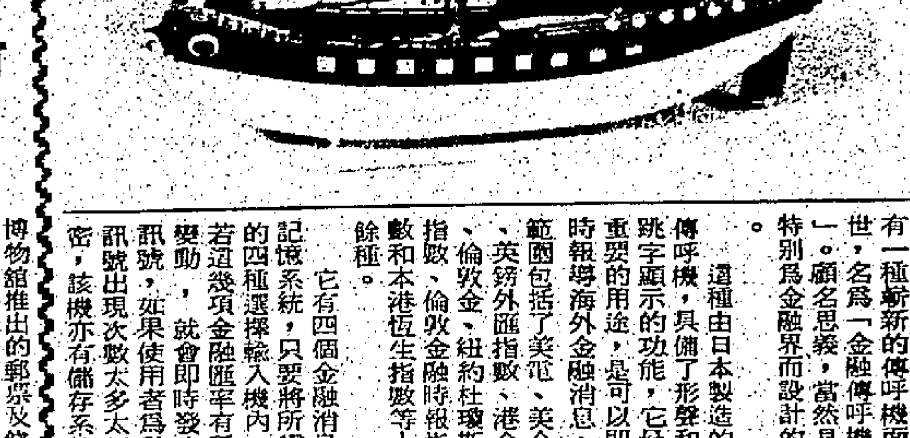
至於本地史藏品內容十分廣泛，其中以歷史圖片是藏品中的重要部份，而現藏的圖片在質和量都極為豐富，最早的圖片更可追溯至一八六〇年代，而香港海運歷史亦歸納為本地史藏品範圍之內，現存藏品有一批極為精細的中外商船模型，這些船隻都是與十九世紀的中外貿易有關的，其中包括著名的中國傳統帆船「耆英號」。

其他屬於本地史研究範圍的項目，包括本地所見的重要銘文，古代界石及路碑，建橋紀念碑及寺廟中的匾額，舊式大炮，早期的報紙和文獻等，收藏的項目正在陸續增加，如最近博物館推出的郵票及錢幣展，便是將搜集回來的資料經有系統的整理及編排，然後展示給市民觀賞。此外博物館還時常往新界農村訪問和調查，因而收集了不少族譜的原本及影印本，同時亦紀錄了鄉村父老的口述歷史，以作為研究新界村落發展的資料。

民俗藏品是採集有關本地傳統生活習尚的品物，藏品來源除了往農村搜集外，並由博物館購買及接受捐贈，如不能獲得原物，或原物體積太龐大而不適合博物館收藏時，便製造模型來替代，如在傳統的耕作及農村生活方面，博物館已收集了相當多數量的農具、傢俬、竹編製品及日用器具等，所有藏品都有詳盡的收集紀錄，可以闡明傳統的農業方法及村民的生活方式。

而民間風俗的資料搜集還包括有風俗信仰，歌謠資料，及其他民間的文娛活動等，至於各類傳統儀式、典禮，及節日慶祝等，則以錄音和錄影方式紀錄下來，還有博物館現正採錄香港及新界地區的傳統歌謠以供研究。

在目前自然歷史藏品的採集工作尚處於開始階段，一切尚待發展，現有的藏品有很多是由一些社會熱心人士所捐贈，如史提堡先生送出的香港貝類，日本業餘昆蟲學家石井誠先生送出他在香港居留時採集的蝴蝶標本，此外還有由許士芬先生捐贈的世界岩石及礦石標本，政府部門亦提供了一些岩石樣本和各類動物的標本等，博物館並且藏有七册由約翰・古爾特繪製的「亞洲雀鳥」，共有五百四十餘幅人工著色的石版畫，繪工精細栩栩如生，博物館將會繼續採集這類圖畫資料說明香港各種自然生物的形態。



第一艘由香港經美洲至倫敦的中國帆船「耆英號」模型。

今·樂·府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，新聞簡報，「農村新知」，十八分，「松柏之聲」，卅分，新聞報告及天氣報告。
八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「松柏之聲」，卅分，新聞簡報。
九時，新聞簡報，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，「時代節拍」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，交通報告，「星期日請飲茶」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，交通報告，猪牛價格報導，繼續「星期日請飲茶」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，十五分，「電影先鋒」第八輯，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，交通報告，「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，交通報告，繼續「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報，「足球賽事轉播」「寶路華」（政府大球場）。
四時四十五分，「歌曲選播」。
五時，新聞簡報，繼續「歌曲選播」，卅分，新聞簡報，五十七分，漁農產品批發市價報導。
六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「一週時評摘要」，卅分，新聞簡報，「宗教節目」。
七時，新聞簡報，「樂語繽紛」，卅分，新聞簡報。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「粵曲精選」，卅分，新聞簡報。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，繼續「粵曲精選」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「梨園之聲」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。
八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，繼續「星期日早晨」。
九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「AA制」。
十時，新聞簡報，繼續「AA制」。
十一時，新聞簡報，交通報告，「誰射激光」。
十二時，新聞簡報，交通報告，「皇后像廣場」。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告。
二時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。
三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。
四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。
五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。
六時，新聞簡報，交通報告，「金榜題名」。
七時，新聞簡報，繼續「金榜題名」。
八時，新聞簡報，「成長路」。
九時，新聞簡報，繼續「成長路」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「搖擺天地」。
十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，用普通話廣播之「晨光共享」，「時代曲及其他歌曲」，卅分，「戲劇春秋」。
八時，「一周時事」，卅分，兒童節目：「歌曲及故事」。
九時，新聞簡報，「國際劇場」，卅分，新聞簡報，「藝術欣曲」，四十五分，「空中結緣」。
十時，新聞簡報，卅分，繼續「空中結緣」，「中華五千年」第三十六講。
十一時，新聞簡報，天氣報告，「粵曲精英」。
一時，「藝文天地」，卅分，新聞簡報，「潮曲點唱」。
三時，新聞簡報，「樂語繽紛」。
四時，新聞簡報，天氣報告，「時代節拍」，（中文節目廣播完畢），卅分，「印度節目」。
五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE，凌晨二時卅分，THE END。

香港電台第五台「粵韻精英」節目　志華曲藝研究社担任

主持：羅家英
介紹：陳永康
社長：陳國梅、黃炳琦
總務：黎錦洪
策劃：張寶慈、韓洪、李仲、陳劍
樂務：陳藥風、鄭少棠、葉蘇、何富、林榮祥
領導：陳崧
顧問：葉華

（一）梁山伯祝英台
（二）碧海狂僧
（三）穆桂英掛帥
（四）富士山之戀
（五）一曲琵琶動漢王
（六）幻覺離恨天
（七）一代藝人

陳慧兒唱　雷美珍唱　葉意芬唱　雷桂開唱　楊楚婷唱　曾志權唱　冼麗明唱　呂德麟唱　陳詠嫻唱　張展雲唱　梁碧聰唱　羅秋鴻唱

碧海狂僧

（生沖頭上叫白）飄紅飄紅飄紅飄紅，（靜場：（人在那方）你快（音樂入）出來呀，（一才口白）哦！原來你喺呢處！（起乙反中板）是喜呀還悲，是苦抑是甜，今日與姐重逢於碧海，無緣是有緣，是冤還是孽，初則將你遺棄，後則苦苦追來，（乙反滾花）我要報答姐恩，毀了袈裟來續愛。（旦唱）小鵬！難續愛，難續愛，其愛非真愛，莫為小恩誤未來，縱不計年歲相差十數載，我為斷花已樹，你豈是把花栽，請將情愛付秋蟬，我最後家園是碧海。（生白）我飄紅，你千祈唔好死呀飄紅姐！（起小曲）（旦唱）一心一慾為情愛，姐你莫念前塵又怨哀，（旦唱）已是花殘，又將人老，魂灑淚，愁問，福幸何來，（旦唱）我願作借花使，又將花老，（生唱）豈是真情維繫，乃是報姐恩，半愛而來，（生唱）我全是真心，姐心非是假，冷語相嘲，愛橋來，（旦唉）（起背乙反二王）姐天碧海，姐密與我，恨證與我，來哀，可惜經十六載，我有心，郎時不惜再話，雖第一次吹到我耳邊，也白費心栽，又怕我不死於愛河，死於無情恨海，有負一瓢，似郎魂飛天外，拜館（收掘）（合）生，我又覺病體難支，你身投碧海，致有玉體蒙災，（生乙反木魚）唉！姐，當不致抱恨泉台，（旦唱）藥石難療奴五內，治，嫣皇莫補我悲哀，（生唱）姐姐覓心毋怒慨，你個不仁弟，當作閨幃好丈夫，（直轉乙反二王）姐姐賓任，隨罪現在將來，（生唱）你問暖噓寒，報答你日舊時情愛。痴心願化祖邊蝶，看你畫眉梳髻，朝夕飛繞粧台。（旦乙反中板略爽）你嘅香車載美，香車將美載。記誰同上鳳凰台，柳氏秋蟬才是君至愛。我與你情如姊弟，（一才）晚茫茫（死介）（一才）（生叫白）飄紅，死神等待（一才）（哭相思）飄紅姐呀（白）飄紅，莫不是飄紅呀！（士工花）姐姐，你魂歸天外，狂僧此後更悲哀。

穆桂英掛帥

（士工首板一句）怒氣沖沖，只為孩兒違軍令。（上）（士工花下句）佢敢坍武舉世知名，我穆桂英向太君來稟命。與係楊家世代個個光耀門庭。（排子頭）（水仙子）心中氣盛，文廣太不應該，要接帝令，（士工慢板上句）就算汴京去，那夫兒郎不該，教場演武，了太君之命，到汴京打探細情，（四門）小孩文廣參與其會，演武奪帥印，把宋王惱動，將失手被他喪命，楊家後代率直來言，不由佢不肅然起敬。（四門）（四門）賜軍令，授我帥印，（仙花調）我悵然，勸程，令我把帥位担承，（士工中板）想我楊家世代忠臣，比武既不應該，也不須領，太君她，（士工中板）我心悵，未停，巾幗英雄，誰不知，少不了高官厚祿，拋開木柯，次全家取得勝，本朝不輸，楊家勇將，下門，只有敵人大寨，我家聲名下來，楊家門一脈，可憐我楊家家將，保國衛民，朝廷命運，那日已改了，（直轉）白虎，少年當日中興，小將才之徑，天波府，久死則我已將盡，花出生，那與不得，門外犯境，半百之年，今日已是老，兒孫長，高城。盛，當應，生兒育女，老來無，家國來，受王命，鄉不寧，命靜禁，免勞形，非是貪生，不作高官，解甲歸田，宮中長享樂，入一死不作不負，在禁中，心心。（滾花）恨未平，又（滾花）（快中板）又為國家勞命，受恩深，又聽得戰鼓聲，來心，快換戰鞋，為國拯淚，騎上戰馬，今日即更起，征，披（揭）甲又，不負我，使我長鳴，穆桂英掛帥，邊關出兵，沙場效命。

富士山之戀

（離魂曲）（旦唱）迷迷惘惘，渺渺茫茫，神魂飄蕩，語糊糊，（叫句心底情郎，秋舫秋舫，秋舫，月兒彎彎）（生唱）散板），是誰夜半呼喚秋舫，隱隱福子半夜遙，喚玉郎，心內欣然又兼慌，攀向牆上呀為卿卿探看，（攀牆介叫白）福子，秋舫嚟咗啦！（旦白）哦！你呀，（長句二王）相見喜還慌，相逢神又愴，我問郎何事你太猖狂，深夜闖入璇閨，寧不怕我夫郎罪降。（生接唱）是你低叫憑窗，是你頻呼秋舫，如非卿召，我寧敢冒昧攀牆，（收白）你叫須知我嚟！數稿相思，會未敢登門拜訪。（生接唱）吓！我叫你嚟，哦，睡夢裏自離床，倘個中（勒心猿）秋舫，子，（旦白）此是離魂病狀，本非喚郎，為怕相會兩無言，更怕夢中呼喚秋舫障。（起乙反中板下句）（生唱）呢點未了心惹孽，在未了你成嘅痴魂，到底不是離魂病，須知郎亦病，樂能治，絲藥還自綁，事關我病在心房，（滾花）所謂，了情，春難愁，情離未了，無奈恨比情更長，（旦唱）說甚末了，何苦情到痴呆，君你莫作痴呆之想。（說甚末了心，呀往日恩情，乞靚作虛無幻想。（生唱小曲）情在心深印心上，懺情無力扯，（旦唱）線蠶了今生休再望，難道被情埋葬，（旦唱）若缺變愛空居世問上，化成杜宇更為上，（白唱）為愛痴，不知覺登覺岸，是奴奴累你沮喪，（乖唱反綫二王）（生唱）分飛燕，會折翼，我怎可獨自翻翔。（雪擁藍橋）殉愛願向寒潭葬，解勸未克我束縛，但問句卿卿你，何以待我呢個復返劉郎，（旦小曲）郎問我，我不知怎樣答郎，已為郎向，我嘅靈魂也屬於郎，獨惜綠楊已作別家春，紅杏當無出牆想，留得一點相思呢，幻作不磨印像，望君你原諒，（垂頭音生唱）唉，情雖悟，恨難當，重重苦惱怎相忘，苦衷向誰卿，（直轉二王）卿呀你富憐我嘅苦況。（旦滾花）尚有靈犀一點，可以慰藉相安，此地勿再來，君可視作銀河隔岸，（雞啼介）（生快點）多情一語暖心腸，縱隔關山成夢想，心猶飛向妹身旁，（滾花）耳畔聽雞鳴，忍痛別嬌，尋歸向。（下介）（旦花下句）富士山前留戀跡，可憐夜夜斷愁腸。

梁山伯祝英台

（旦、怨郎呆）恨句梁山伯，你個蠢鈍郎，不明暗示你可算情入心肝，根聲聲哥哥，你又遲來婚已是無希望，（生唱）偷眼望，姻緣只見了齷齪老鼠，尾嬌羞倚眼笑，然係態度猶似，婚姻日同個窗，三姑娘，又惹呢個定神魂欲往，郎似友許婚，一呢個玉人，雙我已重起女兒裝，難怪痴郎呆望，不知(旦長句二王)乳燕已飛入別家堂，未，離情狂生已滿慘，讓敢問英台乞見伊人，令我自長稽首拜在粧，家堂造乞不見，恨，是否離別赴他鄉，（生唱）含笑衾首可扭，爽約，難怪佢，（反線雁落平沙）（旦唱）今日來遲初唱）英台舊歸家，長兄將哥哥欺騙，共，你我同窗一上，（旦唱）共你同窗三載，求時至當女扮男子樣，將，哥哥，（生唱）閣道你是女子，我會蒙許配，郎小妹，心晒心花開放，今朝兮相似。天仙樣，郎愈容歡起，雙肩，心中呢個係桃夾，花，狗爽你唱短南音）造乜嚟起雙肩，望，忍不住心內悲傷，呢，更悲傷，（生唱）相思來嘅，變幻，我唔中意，生遲，唱南音）想起別來嘅變幻，忍不住心內悲傷，（花一只）為親嚴迫我，嫁作馬家娘，（生唱）記得結拜長亭，你重親口講，借題話胞妹，記我共結鴛鴦，既係姻緣夢難成，何苦累我心悲愴，（一才）（秃花）都是你遲來三日，累我要嫁作馬家娘，（滾白）我嚟遲吓咯！（旦白）你既是女兒身，會何不把真情直講。（旦白）（滾花）重話唔講！你唔嚟，否！（起楊翠喜旦）尚憶十里長亭送別，我要玉郎扶我步過平橋上，你話似在藍橋上，還影（生唱）一雙雙印在湖上，估你任情嬉戲言說道有！儼然今已知真相，郎，又記得你喺番，唔講，我恨煞呢個愚笨郎。（旦乙反中板）臨別再叮嚀，話遲來又無有題，試問我怎能重來反抗，我父夢已成空，誰使我陷入遭家，不苦，字字斷柔腸，（生乙反二王）天呀，一才）縱悲哀，郎君一鈍才，拚身殉情，罪難辭，一才）天呀！命，惟有怨語，一才）慘難補，命，我已魂離魄散，恨綿綿我絕，（旦唱）一才）一縷相思病，我亦知，（一才）你在嫁時途我至緊，長，（士工花）一縷相思病，我若撒手塵寰，我亦知命不久，橋頭，上立墳碑，（旦唱）慘問天心何忍，苦，到海孤拜望。

一代藝人

（口白）芳草天涯憐金粉，紫蘭香徑葬玉人。（二王）野火問花花已非當年，風韻（序）。桃花都立夢血淚，再深宵啼痕，新女性，玉堂春，夢總之難。今日都已夜苦，如月，（序）誰招神，難，笑人生（腔）苦伴恨，此後寒冷，聽世事，女魂，是慘銀（轉）乙反誰料英才，佳紅顏原因，薄命，任教雖不應，黯獨花項，天本妒，海中你翻波是，（序）難（乙反）絮果蘭因，情慕是，至使孤懷悲恐。（乙反南玉，頂霸易灣，（序）蝴蝶相持，輕生，一代藝人，被真情心絲相困，可憐人言可畏，便上蒼，實太狠，竟被情絲相困，音，影，見情真，迷，三角形成千古恨，問令你偎近，難以取消息，搶笑愛或和，爭許，逃，幾情，欲向瑤池問，問你來以近，報笑愛或和，祭。

一曲琵琶動漢王

（旦唱）無語別聖君（生唱）分別相看今宵酒，人生苦淚，（乙反南音）主人和淚，混甘淚，恨（旦唱）無語相偎，愧臣妃能吻，遼陀陵秋水，伊人送將玉愛上人，妃再出相把生，孤枯杯，嫁胡今，人宵生，比不酒，甘送相恨人對似，（旦南音）痛斷人魂，胡笳，分好心設，明黃，情哀有旦入別今生，（序）誰泛人間，有人枕酒邊，和你淚，姿亦恩殺，情天猶可補，一身，寧蓄去昭君，（生唱）我中叮嘆一受辱，成，甘抱忍，秋猶，問胡，我家邊人，生唱，昭君，月，淚，國誤，身苦，酒，何，為去別，國，宵，卿（別）恨接和（戎）唉，傷心孤鸞受離散，恨，我愧痛未惜報往君日恩情丹和青份。

（生接）無奈愛花却是難護，因毛延壽太狠，一腔三軍陣上，奈困他（旦唱）多情，悲歌，悲勸胡，三（二王）（生唱）暮，酒罷愛上聲胡，聽君一曲悲愴，昭君抱恨，我一辭漢王，（快中）悲，我狠，到並非陣上，黃，再難，飲別，風狂，雨（快中）鳳，伴，聲，為國家，保錦繡山河，（旦唱）人猶如心碎，為你強支，兩相，為我相對，離心，民心，唱屈，金香，山野保，人玉如，黃鶴去，國家，難（旦白）一曲琵琶，胡，生，為保國共，和，你毋再念我，（快）姬人，生，別，琵琶歌，絕唱成永別，卿你將為我主。

幻覺離恨天

（念白句，半排子頭）（寶玉內唱）依佛一句（一句）依依佛佛，到能移紅妹妹，魂，妹妹今夜，半妹還，妹妹呀，秃唱，寶玉內唱依佛一句，花殘，夢斷，了，黃竹，血淚，痛，濺，袁碧，誰料，到，能移，樓花心，魂，天涯，生死不了情，生奈，悲托了花留，永世，在，明，身，世，湘，館，消，雲散，...

湘館冷，返魂，欲化代天上，情，綠翠染泉下，花落雨，紅淚，染紅塵，情落香雨，宋，寶玉怎料，秋雨，殘春，奈，亂生，長相，記，化烟俗眼夢到能移，幻覺離恨天，(生下半句)此際斷腸人送斷腸人。

兒童週刊

主持：錢郭小葵

為什麼澳洲最多袋鼠？

袋鼠的種類大大小小有好幾種，最通常看到的是屬於大型的袋鼠。

大型袋鼠，後肢和尾部特別發達，走動的時候利用尾巴的力量，尤其是跑的時候，牠們是用後肢跳躍着前進，這個時候尾巴便幫了很大的忙。袋鼠後肢的中趾強大而有力，長有利爪，前肢很小，和後肢很不對稱。

雌袋鼠最大的特徵，是在腹部有一個育兒袋，在袋裡藏有四個乳頭，小袋鼠在母胎裡的孕育時間只有一個月，就像早產兒。後半年的成熟，全靠在育嬰袋裡培養。

在二百多年前，還沒有人知道世界上有袋鼠這種動物存在。直到十八世紀，歐洲的探險家和殖民到了澳洲，才發現袋鼠。澳洲有許多動物都有袋子。

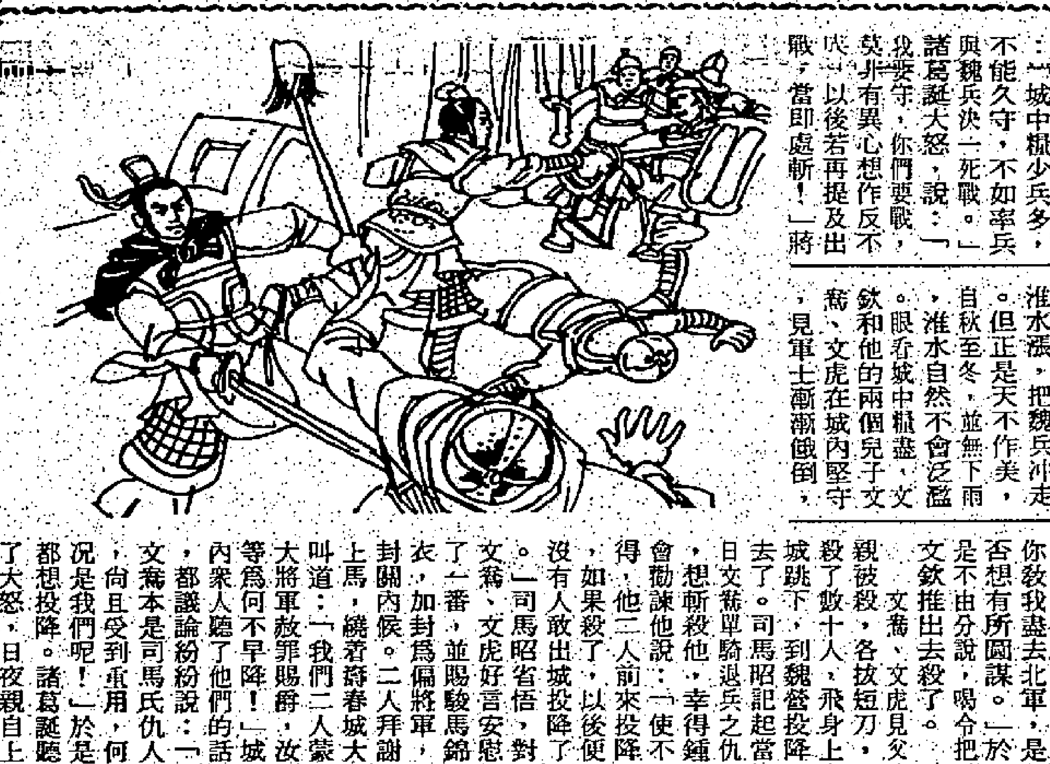
哺乳動物第一次出現在地球上，大約是在100,000,000年前。當時是恐龍時代。當地球上的氣候發生了變化以後，恐龍絕種了，其他的哺乳動物多了起來，而且以不同的方式發展，發展的結果，有胎盤的哺乳動物比有袋的哺乳動物要成功些，因為有胎盤的哺乳動物頭腦較好，而且在母體內發育比在袋子裡發育的結果要好，對外界環境的適應力也較強。

世界上大部分地區有袋動物，都因為生活環境的不適應而漸漸地絕種了。只有澳洲和南美的還沒有完全絕種。科學家認為從前澳洲和東南亞是相連的，當有胎盤哺乳類動物在亞洲得到迅速發展時，有袋哺乳動物遷往澳洲。牠在澳洲沒有勁敵，於是生存了下來，而且演化出許多種類。現在，袋鼠成了澳洲的標誌。

香港兒童美術教育協會主辦　全港公開「童詩、童畫、童話」創作比賽

由黎炳昭總策劃及贊助，香港兒童美術教育協會主辦，「全港公開童詩童畫童話」創作比賽，現已開始接受參加，歡迎各學校社團及個人提供作品，分幼稚園組，一至三年級，四至六年級三組，主題以生活體驗，幻想創作為主，歡迎自由選擇題材，惟請勿涉及政治法律，應以歌頌生活幸福為主題，獎勵每組設冠、亞、季及優異多名，並設最佳詩作及最佳圖書獎，名額以水準而定。評選：邀請本港文藝界知名人仕評選。該會並準備將全部入選佳作印行特輯，免費贈予學校，圖書館及參加者。參加辦法：以25乘38厘米畫紙繪畫，另用原稿紙寫詩，字體請用正楷，參加者必須詳細寫上組別、姓名、年齡、姓別、年級，畫題，就讀學校、住址、電話。注：可用詩歌、童謠、說話等形式表達童意。作品可寄九龍太子道203號四樓，截件日期：八四年二月二十九日。

三國演義精選（一九二）　討司馬



話說全禕歸降司馬昭，並勸得父親全端在夜裡引吳兵數千開城門出降。諸葛誕在城中憂悶。他的謀士蔣班、焦彝對他說：「城中糧少，兵多，不能久守，不如率兵與魏兵決一死戰。」諸葛誕大怒說：「我要守，你們要戰，莫非有異心作反！以後若再提及出戰，當即處斬！」

蔣班、焦彝兩人不禁仰天長嘆。當晚，二人踰牆投降司馬昭去了。

諸葛誕在城中見魏兵四下築起土城防淮水，他只一心盼望淮水漲，把魏兵沖走。但正是天不作美，自秋至冬，並無下雨，淮水自然不會泛濫。眼看城中糧盡，文欽和他的兩個兒子文鴦、文虎在城內堅守，見軍士漸漸餓倒，只得來報告諸葛誕說：「城中已無糧草，軍士都餓壞了，不如將北方的兵士盡放出城，也好省些糧草。」諸葛誕大怒說：「你教我盡去北軍，是否想有所圖謀？」於是不由分說，喝令把文欽推出去殺了。文鴦、文虎見父親被殺，各拔短刀，飛身上城，殺了數十人，跳下城去，到魏營投降。司馬昭記起當日文鴦單騎退兵之仇，想斬殺他。鍾會勸諫他說：「幸得他二人前來投降，以後便沒有人敢出城投降了。」司馬昭省悟，對文鴦、文虎好言安慰，並賜駿馬錦衣，加封為偏將軍，封關內侯。二人拜謝，上馬繞着壽春城大叫道：「我們二人蒙大將軍赦罪賜爵，汝等何不早降！」城內眾人聽了他們的話，都議論紛紛說：「文鴦本是司馬氏仇人，尚且受到重用，何況是我們呢！」於是都想投降。諸葛誕聽了大怒，日夜親自上城巡查，看到可疑的，便令隨身武士拉去斬首。

魏方鍾會知道城中人心已變，便入帳對司馬昭說：「攻城的時機已到。」司馬昭大喜，便下令三軍四面雲集，一齊攻打。守將曾宣獻了北門，放魏兵入城。諸葛誕知魏兵已入城，便慌忙引手下數百人，自城中小路突圍逃去，至吊橋邊，正迎魏將胡奮，手起刀落，把諸葛誕斬在馬下，數百人也被擒。

王基引兵殺到西門，正遇吳將于詮。王基勸他歸降，于詮義正詞嚴的說：「受命而出，為人救難，現在雖未能完成使命，亦斷不會投降！好！我與你們拼了！」（未完）

意外的收穫　余風作

古代名人故事　花木蘭代父從軍　亞蘭畫

瑩姐姐信箱

一個超齡兒童的來信

瑩姐姐：

我是一個讀夜校的學生。從十三歲開始，我因為家庭的原因，不能繼續升學在日間讀書，只能在晚上讀夜校，這樣一過便是六年多，在這六年間，我日間在工廠做工，晚上到夜學去。千辛萬苦的，總算唸完了中學。但是，工廠的環境很複雜，相信瑩姐姐你也知道的。我想轉工，但以我的學歷，能做些什麼工作呢？我曾經想繼續讀書，不過總是失敗，想到自己的將來，我真的很担心，難道我一生一世就只能在工廠做工？而且我說實在的，我不喜歡我的工作環境。瑩姐姐，你說我應該怎麼辦？

雖然我現在已不算兒童了，但我很久以前便是兒童週刊的讀者，希望你不要拒絕我這個超齡的「兒童」。

希敏上

希敏友：

你的來信使我感動。很高興交上你這個朋友。

有人說，環境好比一個大染缸，會把生活在其中的人漂染。這樣的說法也會有它的道理，但却不適用於意志堅強的人。所以也不適用於你。你在困難的環境中發奮向上，完成了中學階段，這種毅力便值得欽佩。

如果你真的不喜歡工廠的工作環境，可以依據自己的興趣設法轉到其他行業。但在轉業前，進修一些有關的專業課程充實自己是必要的。中大校外進修部會提供短期課程給日間工作的人在夜間學習。有關資料可到九龍漆咸道六十七號安年大廈十三樓該部辦事處索取。此外，一些專科夜校也許會有適合你的課程。

困難的環境難不倒堅强的人，我對你有信心。努力吧，希敏友！

瑩姐姐

第35屆 香港學校朗誦節

何家松新界區頒獎禮上作總結

集體個人朗誦水準 新界區有長足進步

政務司鍾逸傑頒獎項予優勝者

（特訊）經過多年的努力推廣後，新界區的朗誦水準已普遍提高。無論集體或個人項目的演出，均有長足的進步。

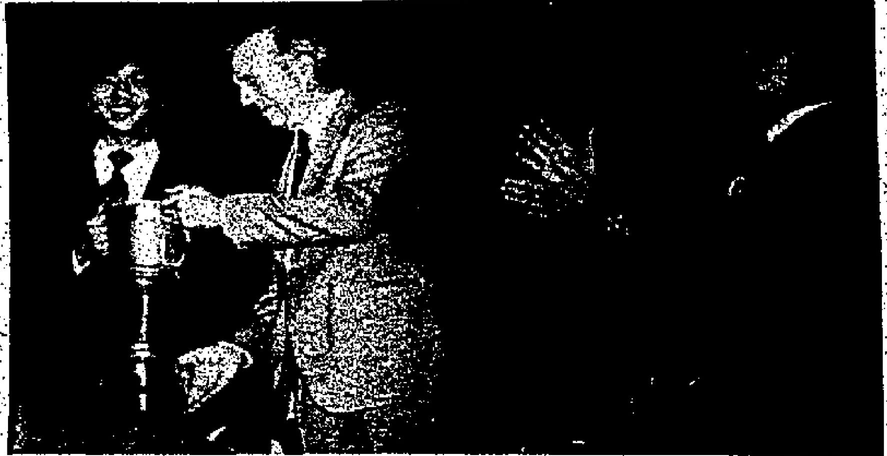
香港學校及朗誦協會主席何家松，昨午主持第卅五屆朗誦節新界區優勝者表演暨頒獎禮時作上述表示。他指出總結新界區賽事，各校的朗誦水準已普遍提高。各賽事中前五名的分數均相差甚微，而重賽的事件亦經常發生。

他並補充謂：在今屆比賽中，更有演出異常優異而落敗者，大會特給予優異獎以茲鼓勵。他們分別爲集誦隊伍的警察少年訓練學校及個人項目的朱淑德同學（劉金龍中學）。

他並指出：無論集誦或個人項目的演出，質素一般均較去年爲高。獨誦方面：參賽者在眼神及聲情方面較前配合，亦更加投入。而集誦方面，在隊型的設計和合作上更趨成熟。

頒獎禮於昨日假荃灣大會堂舉行，由政務司鍾逸傑主持，由大會主席頒發四十三個獎項予優勝者：得獎者分別爲路德會呂祥光中學得新界學界體育協進會盃。上水宣道小學得粉嶺鄉事委員會盃，順德聯誼會譚伯羽中學得新界培城同鄉福利會盃。吳慧娟得王德仁盃。聖公會主恩小學得青衣鄉事委員會盃。施潔誠暨康紀念學校上午校得荃灣鄉事委員會盃。黃家輝得何冬青盃。少年警察訓練學校得荃灣國際聯青社盃。聖公會主風小學得沙頭角鄉事委員會盃。單慧娟得陳友才盃。荃灣信義學校得新界中國詩文朗誦盃。迦密柏雨中學得上水鄉事委員會盃。新界西貢坑口區鄭植之中學得沙田鄉事委員會盃。伊斯蘭學校上午校得廖潤琛盃。朱恩信得陳日新盃。黎艷娥得中文朗誦委員會盃。東華三院鄧肇堅小學下午校得張枝繁盃。聖公會林護紀念中學得青衣商會盃。鄭詠恩得大埔鄉事委員會盃。路德會呂祥光中學得新界扶輪社盃。路德會呂明才中學得荃灣商會盃。朱淑德得新界區獨誦優異獎盾。少年警察訓練學校得新界區集誦優異獎盾。

其他優勝者包括：佛教陳式宏學校下午校得西貢北約鄉事委員會盃。劉克嫺得黃源章盃，和海燕得大埔區文藝康樂協進會盃，李綺雯得新界獅子會盃，荃灣信義學校得荃灣音樂促進會盃及荃灣學界體育協進會盃，楊家聲得荃灣文藝康樂協進會盃，葉玉燕得陳浦芳盃，魏菱得林莫秀雪梅，得荃灣鄉事委員會盃，林婉珊及黃曉得陳寵成盃，張姿怡得蘇卓明盃，盧美儀得荃灣區體育康樂會盃，伊斯蘭學校上午校得新界鄉議局盃，林寶瑩得元朗文藝康樂協進會盃，王英豪得梁省德盃，劉微得十八鄉鄉事委員會盃，張翠怡得元朗青年商會盃，許卓敏得屯門節盃。（奕、綺）



第卅屆香港學校朗誦節，新界區昨舉行頒獎禮，由政務司鍾逸傑主持。圖片說明：

（一）伊斯蘭上午校代表領廖潤琛盃。
（二）東華三院鄧肇堅小學下午校領張枝繁盃。
（三）黎艷娥同學奪中文朗誦委員會盃。
（四）林寶瑩同學奪元朗文藝康樂協會盃。
（五）王英豪同學獲梁省德盃。
（六）許卓敏同學奪屯門節盃。
（七）新界西貢坑口區鄭植之中學代表領沙田鄉事會盃。
（八）上水宣道小學代表領粉嶺鄉事委員會盃。
（九）聖公會主風小學代表領沙頭角鄉事會盃。
（十）朱恩信同學獲陳日新盃。
（十一）麗澤譚暨康紀念學校代表領荃灣鄉事會盃。
（十二）荃灣信義學校代表領新界中國詩文朗誦盃。
（十三）葉玉燕同學奪陳浦芳盃。
（十四）少年警察訓練學校代表領新界總商會盾。

工人世界

牌主自動繳回牌照領取特惠金

部份熟食牌檔停業 工友不易另尋出路

附近白領藍領進食亦頗感不便

市面熟食大牌檔，在市政局鼓勵牌主自動繳回牌照，可領取三萬六千元「特惠金」，藉使此等牌檔逐漸消失於街道的新政策推行以來，反應情況相當熱烈，尤以最近爲然，以致繳回牌照的大牌檔，被迫停業。由於各個大牌檔都僱用有若干工人，他們亦隨之失業，生活可能大成問題。

據了解，市面熟食大牌檔每年更換牌照之期，雖遲早不定，但一般來說，港島方面多在每年十一月至十二月之間到期換牌，而九龍方面，則多在每年之四至六月間，故此，最近港島方面，不少熟食牌檔最近紛紛停業，而以荷李活道，歌賦街及九如坊來說，近期的牌主繳回牌照而被迫停業者，起碼有五檔之多，包括，咖啡飲品，早粥，雲吞麵，牛腩麵，午膳及炒賣宵夜等。

由於上述牌檔，平日不少工人階級——包括傢俬廠、五金店、印刷店，附近建築地盤工人等，也有若干白領階級，平日利其售價廉宜，亦前往就食，此外，附近人家，亦往往會拖男帶女就食於這些牌檔作平民化的消費。雖然他們了解到，附近也有幾家酒樓可以飲早茶或午膳，但畢竟由於酒樓消費較高，縱二人食其間實在並不化算；假如在牌檔吃一個經濟午餐，只不過是五元五角便可，有一碟火腿或叉燒通心粉（即通心粉），一碟牛油麵包和蒸雞蛋，一杯奶茶（或咖啡或阿華田），總可以半飽的了。

有些面臨停業的大牌檔工人表示：他們這份工作，待遇雖然並不優越，但總可以解決個人生活，現今一旦失業，儘管說：「不打東家打西家」可是受僱於牌檔者，却不容易在酒樓或飯店佔一席位，主要的原因，就是沒有人事關係了解那一家會有空缺，再加上他們只習慣牌檔的工作，對酒樓飯店的環境未必配合，故不爲酒樓飯店負責人歡迎，除非有人事支撐才可以，故此，他們失業後，想轉移別一個大牌檔找工作更不容易，實深感徬徨！（煤）

工友養成良好飲食習慣 雖不進補亦可保持健康

日常飲食祇要攝取營養不必偏重美味

心情開朗多作運動粗茶淡飯亦覺欣然

影响身體健康的因素無疑有很多，適當的運動，良好的生活習慣，衛生的家居與工作環境，樂觀平衡的心理都很重要。但飲食習慣也同樣的不可忽視。

保持樂觀

我們每日三餐可供選擇的菜式雖然品類繁多，但撇開香與味的享受不談，身體要從飲食中攝取的營養，不外是蛋白質、脂肪質、各種醣類和礦物質如鐵、鈣、磷等等。至於所謂「維他命」，他們本身並非營養的一種，而是幫助人體把食物轉化爲營養以及人體各部份吸收營養的一種「催化劑」。當然，維他命的功用也很重要，如果缺少某種維他命，整個催化劑的結構就不平衡，可能吃下去很多有價值的食物，只能吸收到其中一少部份，而大半被浪費掉。至於其他各種營養份的攝取，旨在貴均不貴多。所以不偏食是很重要的。

飲食衛生

如蛋白質以雞蛋、牛奶及各種豆類的含量最豐富；脂肪質很重要，它提供我們整日活動的所需能量及滋養我們的皮膚，來源主要是各種肉類，而其中又以魚類的脂肪質最易爲人體所吸收。醣類則是來自我們的主食——米或麵。而提起礦物質與維他命C，就很自然令人想起蔬菜，在營養辭典中，他們幾乎是同義詞，動物的肝臟，蘊藏了豐富的維他命A與D，而欲攝取維他命B，就得多喝牛奶。

營養價值

由此可見，價格昂貴的食物，並不見得在營養方面必然有特別高的價值，只要不偏食，要取得維持良好健康所需的營養並不困難。

另方面，飲食除爲了攝取營養，還得注意衛生，所謂「病從口入」。吃下去的東西，有時不但無益，還可以成爲疾病的媒介。如酒精會引致肝硬化、胃病；未煮熟的肉類很容易帶來寄生虫；路邊攤檔用來保持菜料看起來新鮮所用的硼砂，被認爲可能會致癌；不潔的食物和杯盤碗筷可以傳染肝炎。

健康第一

總而言之，飲食致病的因素林林總總，在大家日常接觸到的食物中都可能存在，實在叫人不得不小心在意。尤其工友們天天在外午膳，很多時爲趕時間，走到食店中，不暇細擇，對將要食進肚中的東西也不太在意是否新鮮清潔，久而久之，就造成健康上的損失。

如何攝取營養，基本上並不會是太複雜的學問，很多工友服務團體都會經常舉辦有關的課程，邀請專家來給工友們講解。但要養成良好的飲食習慣及注意衛生，就得看各人如何對待自己的健康了。（宴）

處理日常大小事務

當機立斷 避免麻煩

感情用事弄巧反拙

處理日常生活大小事務，貴能當機立斷。最忌拖泥帶水。「一就是一，二就是二」，及時了斷，自己心安理得，亦可使受事者有時間另作安排，免至失感情，抱怨不夠朋友。龍耀工友，就是以處事明快見稱的人。

好賭之過

他說：一次，有一位遠房的兄弟打電話來，一開口就是：「糟糕！我的兒子阿甲，今天在外面小山上玩，失足下墮，跌斷了右腳。現在需要送他去跌打醫館治理，大約需要五百元醫藥費，你可否通融借給我呢？」本來，能力所及，方便一下是應做的事。但有鑒於對方嗜賭成性，長時間有扯謊的壞習慣。生怕受欺弄，便本能地回答他：「事情如此嚴重，早就決定送他往醫院喇。現在既然要送去醫館醫治，我立即去你家裏，一同陪阿甲去醫治吧。」一掛斷了電話，立即動身，到他的家，見到阿甲在燈下溫讀功課，弟婦則說：「阿甲的爸爸上班還未回來。」了解甲相之後，也不多談，坐了一會就走。假如輕信不核實，自己便就笨伯了。」

問心無愧

之後，龍耀又舉例說：「小女兒的職業是做教師的，是中學二年級的班主任。最近神情悒悒，我爲了開解她，先向近來有何不如意的事發生。她滔滔不絕的說：「我很失望，我所教的班級中竟有壞少年，給校務主任送去警署。臨事時又未問過我。事後少年的家長打電話給我，責我管教無方，而事發後又不通知他。受到雙方壓力，多歷的不開心呢！」我聽了，開解她說：「校務主任是你的上司，他當然不會無故將學生扭解警署辦理的。必然事出有因，雖然臨事時未有徵詢你的意見，事後通知你便算。如果家長問你，可回他說：「這是校方，行政的事，當時我不知悉，你可詢問教務主任，便知端的。「這事與我施教無關。如無他故，在學者決不會受到枉栽的。」回答後責任完事，問心無愧，你何用忐忑不安呢？」處事，應以事理爲依歸，感情用事就麻煩了。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

助理電機工程師
屯門。男性，持電機工程學位，有經驗爲佳。月薪四五〇〇元。

營業主任
深水埗。男性。年三十歲以下，大學或理工畢業，一至兩年進出口或電子經驗。月薪三五〇〇元。

會計文員
尖沙咀。女性。英中四以上程度，一年工作經驗，持有L.C.C.中級簿記文憑，年齡不拘。月薪二〇〇〇元。

大門侍應生
尖沙咀。男性。年廿二歲以上，小學畢業，簡單英語。月薪一八〇〇元以上。

電器品質控制技工
油塘。男性。年十八至廿五歲，工業中學畢業。月薪二〇〇〇元。

木工
觀塘。男性。具木工基礎，如訓練木工畢業者優先。月薪面議。

實驗室技術員
觀塘。男性。年十八至廿五歲，英中五程度，理科畢業生優先。月薪一五〇〇元。

收包裹員
尖沙咀。男性。年十五至廿歲，下午二時至晚上七時。月薪五三〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華趾大廈 電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油蔴地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下。電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗爵祿街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨定樂樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室 電話：〇—六〇四七九

鼓勵在職青年參與社會服務

工商界青年行政人員研討營中指出以正直誠信爲原則可成功

年青人踏足商業社會發展事業，是否仍可堅持理想呢？在日前由廉署主辦的「豐盛人生工商界青年行政人員研討營」中，參加者匯報時一致認爲：「要事業成功亦無需放棄個人原則！」

促進人際關係

他們——一群踏足商界兩、三年的行政人員——認爲在這現代商業社會，唯有以正直誠信爲原則，不佔人便宜，才能建立信用，維繫長久的人際關係。對不合法的事絕不能妥協，更不可同流合污。假如放棄原則，短暫來說即使有利，但長遠而言就未必有益。只要眞正有長處，始終是會有成就的。

參加者在研討營匯報中亦指出，要建立事業，一個踏實的目標是必須的，而經常進修，就可以幫助自己面對挑戰，令事業更有成就。

他們亦同意公餘參與文娛康樂活動，可調節工作壓力，參與社會服務能幫助個人成長和帶來滿足感。服務社會的途徑很多，例如對社會缺點與不平事件投函報章電台反映意見，也是積極之途。「爲改善社會盡一分力的同時，也能令社會給自己更多機會。」一位參加者如是說。

匯報會的主持人中文大學兼讀學士學位課程主任詹德隆最後總結說，道德標準與個人原則是不可分割的。他引述外國一句哲理名言與參加者共勉：「人生貴乎……在奢華、眞理與快樂之間知所取捨。」

青年面臨挑戰

研討營講者之一——立法局非官守議員李鵬飛，聽過參加者熱烈而聰慧的討論匯報後，不禁語重心長地說：「我在立法局六年，深明教育對社會繁榮的重要性，而在研討營所見，使我感到這些年來所受許多挫折，也是值得的，我們的工作要年青人來接棒，年青人的成功就是社會的成功。」

李氏更勉勵年青行政人員，人際關係之道在於坦誠。「我自己處理本港、外國以至中國大陸多間工廠的業務，無論對上對下，對事對人，都持着坦誠的態度。在立法局，我們也並非只會點頭說是的人。唯其以坦誠對政府、對同僚，才能對社會有所貢獻。」

「豐盛人生」工商界青年行政人員研討營是在上周末和周日（十二月三、四日），一連兩天假沙田銀禧體育中心舉行，由廉署社區關係處與傑出青年協會和「突破」機構合辦。是廉署本年度「豐盛人生」的主要活動之一。（晴）

青協荃灣中心舉辦電話諮詢熱線服務

香港青年協會荃灣區各中心舉辦一項「諮詢大使」電話熱綫服務，有專人解答疑問，諮詢範圍包括勞工法例、社會福利、就業、婚姻、升學、新僑疑難問題，可於逢星期一至六晚上七時至九時半致電：三—七四一〇九五或〇—一二五八八六三。

花樣年華好青春，何必吸毒誤前程！

經濟持續放緩港匯波動
本港旅行社生意額 料明年增長率極微

本港未來一年旅行社生意，仍會受到經濟持續放緩，及港匯波動的打擊，一般估計，增長率極微。但無論如何，業內人士認爲，較具規模旅行社的生意額，明年增長率，會達到百分之二十。

至於長期來說，旅行社的市場競爭會更大，如果要適應需求，旅行社必須多元化，及電腦化，爲消費者提供更佳，更速的服務。

太古旅遊有限公司董事經理楊孝華指出：未來一年，旅行社的生意額，會繼續受到經濟放緩及港匯波動的打擊，整體來說，生意額的增長率極微或甚至零。但從較大規模旅行社來說，生意的增長率，會爲達百分之二十。例如：他們公司明年的生意額增長率，楊氏亦是預測達到百分之二十。

他解釋說：因爲消費者對小規模式或管理不善旅行社，已失去信心，轉移光顧較大規模及較有信譽的旅行社，所以，前者的生意額，會出現下降或沒有增長，而後者因爲前者顧客的光顧，生意額自然有所增加，一般來說，增長率可達百分之二十。

事實上將兩者生意額合計起來，增長率可能極微或會達至零。

楊氏最後指出：長遠來看，旅行社要在市場競爭，必須有系統的管理制度，經營方式多元化，務求爲消費者提供最佳所服務。

港旅行社經營方式漸趨電腦化多元化

本港一間頗具規模旅行社負責人表示：鑑於近年發生多宗旅行社騙消費者利益，消費者選擇旅行社更加慎重，這種情況，會繼續維持，故相信小規模旅行社，多會自然被淘汰。

最後，仍然存在的旅行社，多是集團式經營，及較大規模的旅行社，爲什麼呢，因爲他們在市民心中，多建立了信譽及優質服務的形象。

談及未來一年旅行社生意額增長率時，他有樂觀態度，但因爲港匯仍然疲弱問題，故對旅行社生意增長，同意楊氏的看法。

美國波士頓湖邊管理系統公司業務及業務執行副總裁祈勒基表示：旅行社實行自動化趨向日益重要，這對未來年五十年間旅行社的業務，最重要的影響因素。

他指出，旅行社發展的趨向，日益自動化，提高工作效率，而以集團經營的形式，將會成爲主流。電腦自動系統更是必要的投資項目。例如該公司最近投資的「自動訂位訊息接駁機」，令其公司屬下的會員旅行社能夠更好地控制訊息傳播可以向客戶提供全球性沿途個人服務。太古旅遊是該集團在香港的唯一成員。

去年倒閉的其中一間旅行社。

保障消費利益 提高服務質素
旅行社法案受歡迎

保障消費者利益及提高服務質素的管制旅行社法案，將於明年初獲得通過，消費者委員會及業內人士，均表歡迎。

另外，若果成爲法例，本港將會出現小型旅行社聯營及旅遊經紀。據估計，本港現有千間旅行社，約有一半，會合乎新法案的規定，獲得牌照。

太古旅遊有限公司董事總經理楊孝華說：管制法案，深信可以保障消費者利益，及提高服務質素，所以表示歡迎。

他又說：隨着管制旅行社法案通過之後，規模較小的旅行社，將會出現聯營現象。

談及法案規定旅行社的最少註冊資本爲三十萬元時，他說：符合資格的旅行社，估計約有五百間。

楊氏最後指出：管制法案若果通過，相信可以減少旅行社詐騙案。

本港一間頗具規模旅行社的負責人說：新法案通過後，旅行社分爲兩大類，一爲持牌旅行社，另一爲旅遊社經紀。

後者是指將來法案通過後，未能符合規定標準的旅行社可以選取的經營方式，主要業務是與一些旅行社掛鈎，負責介紹顧客，從中收取旅行社的佣金，而顧客方面無須支付額外費用。

但該位人士又說：現有千多間旅行社，在法案通過後，其中二級旅行社多會將本身條件提高，以符合規定標準或者與其他同級旅行社合併經營。

他同時表示：將來法案成爲案例後，相信小規模旅行社會有倒閉情況；另外，又相信小型旅行社轉爲「旅遊經紀」不會太多，因爲旅遊業中，信譽和門面，是十分重要。

據一位旅遊業人士表示：由旅行社轉爲旅遊經紀的例子，最多是經營國內航綫的一些旅行社。他指出中國旅行社轄下的百多間經營國內旅遊的旅行社，都缺乏足夠的條件，多靠人事上關係緊密而安排旅遊服務，一旦管制法案獲得通過，這些旅行社可能轉爲旅遊經紀。

又據一間經營東南亞團的旅行社負責人說：新法案可給業內人士公平競爭的機會，因爲有競爭，服務質素自然提高，故認爲此項法案，會得到大部份業內人士及廣大市民歡迎。

消費者委員會發言人接受該問題時說，管制旅行社法案，既可保障消費者利益，亦可提高服務質素，他們當然表示歡迎。

具資格領牌約有五百間
旅行社未合規定可轉爲旅遊經紀

管制旅行社新法案，規定經濟科成立一個獨立部門，負責執行旅行社的發牌，領牌及審查。接近草擬新法案人士透露：新例規定旅行社必須先註冊爲「有限公司」，備有三十萬港元資本額，三百平方呎商業而又獨立性寫字樓，僱用三名或以上職員，負責人須具有三年或以上經驗，及沒有刑事紀錄，經過嚴格審核後，才可獲發牌照。

據悉：新法案又規定，如果獲發牌的旅行社，被發現經營不善或違反上述規定者，會被吊銷或不批准延續牌照。法案爲嚴格監管旅行社，規定一年續牌一次。

該位人士同時說：新法案可能將旅行社分爲甲、乙兩類，前者必須符合上述法例規定，才能經營對外旅遊的生意。後者則屬旅遊經紀，規定只能介紹顧客予持牌旅行社，經營的條件，仍在研究。

談及旅遊賠償基金時，他又說：法案亦有提出，規定凡甲類旅行社的顧客，如因有關旅行社宣告破產或職員虧空而致陷入困境，均可向甲類旅行社集資成立的基金索償。

推廣宣傳市民謹慎選擇
今年投訴數字減少 未有存心詐騙案件

自從政府決定立例管制旅行社的經營後，有關旅遊的投訴已有減少跡象。其中最顯著的是，涉及旅行社倒閉或積經營旅行社行騙的數目大爲減少，本年更未有發生的紀錄。

據消費者委員會的資料顯示：自七三年該會成立以來，有關旅行社的投訴並不太多，其中七四年四月至七五年三月共有十宗。七五年至七六年爲八十三宗。

但自七九年開始，可能由於經濟情況好轉，港人外遊數目大增，加上消委會經過多年的宣傳後，投訴數字急劇增加，七九至八〇年爲七百廿六宗，八〇至八一年爲九百零一宗。而一九八一至八二年爲投訴最多的一年，共有一千一百六十四宗投訴。其中更牽涉到一間有歷史性旅行社，因經營不善而倒閉，及十多間存心欺騙市民的小規模旅行社，在收取旅客款項後，逃去無踪的事件。

及至八二至八三年，由於消費者委員會加強宣傳，及將有關管制旅行社的建議提交當局考慮後，情況稍爲改善。旅行社的倒閉情形已未有發生，而其他的投訴亦回降一千零八十七宗。

政府經過長期考慮後，終於在八二年尾決定立例管制本港旅行社行業，投訴情況便顯著改善。最明顯的是有從經營旅行社行騙的事件已絕跡，而本年直至目前爲止，投訴爲四百八十多宗，故一般預料，本年度全年的旅遊總投訴，將會較去年爲少。

消費者委員會發言人解釋：除却涉及存心行騙的旅行社的投訴外，其他大部份的投訴，均爲較輕微的個案，範圍集中在貨不對辦方面，例如旅遊行程、住宿、及接送交通工具等，與原定行程表所列者不相符。

發言人續稱：對管制旅行社計劃，最初多爲旅遊業人士極力反對，其中理由是他們認爲一旦實施管制，勢必影響到旅遊的收費，使消費者增加負担。而政府方面，亦本着自由經濟競爭的政策，原不擬干涉，而寄望行業自律。但他解釋謂，事實證明，統計數字顯示，同業自律並不足夠，而必須倚賴嚴格限制，才能確定旅行業的地位和經營，使旅遊人士獲得實質上的保障。

聖誕新年旅行團 增加徵收特別費

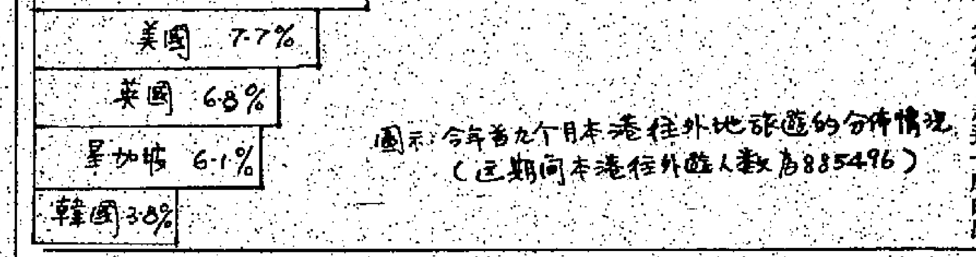
聖誕節快到了，相信不少市民會趁這假期往外地旅遊。不過，消費者委員會向打算參加聖誕旅行團的市民呼籲，要注意旅行社的旺季特別收費。

一般旅行團，「聖誕新年旺季期間，團費會臨時加收特別費用。今年的聖誕旅行團，加收費用由一百元至四百元不等。

在往年，很多旅行社在收取客人訂金之前，未有通知參加者有關特別收費的事。到客人事發後知想退出，旅行社拒絕發還訂金；就是旅行和願意退訂，客人也趕不及參加另一個旅行團。結果，除了賠上金錢外，旅遊興趣亦大大削減。

消委會最近和旅遊業的人士協議，旅行社在客人交訂金之前應通知特別收費的價目，使消費者能比較各團的真正價格，才作出選擇。

據資料指出，旅遊投訴，在八二至八三年度，共有一千零八十七宗。在本年四月至九月，亦有四百三十八宗，正反影本港旅遊業仍存在很多問題。不過，旅遊業人士認爲，在草擬中的旅遊法案正式通過後，消費者便可獲得較佳的保障。



港人出外旅遊增長放緩
東南亞最富吸引力 佔總數百分之七十

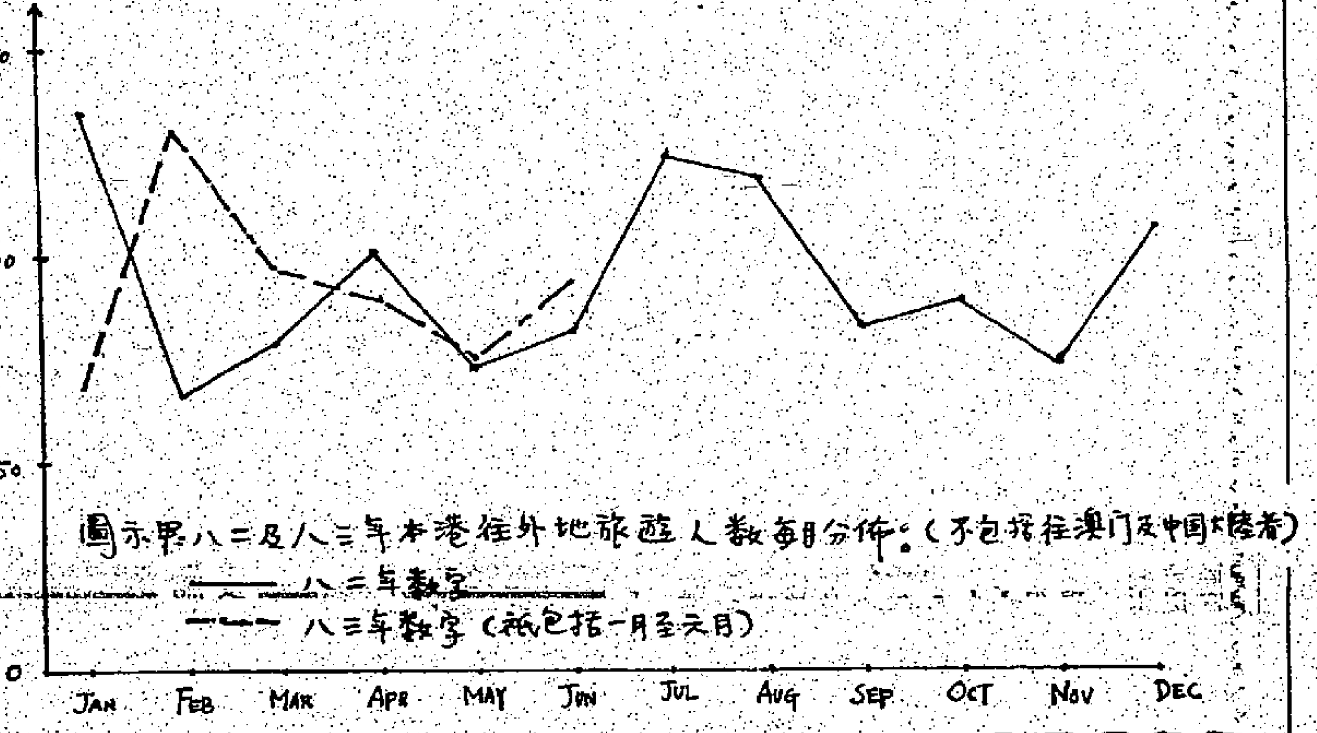
今年本港經濟放緩，部份人士認爲出外旅遊人數會因此受到影響。不過，今年首九個月本港往外地旅遊的數字爲八十八萬五千四百九十六人次，比去年同期仍然增加百分之二點六。這數字未有包括往澳門或中國大陸人士在內。

儘管仍有增長，今年出外旅遊，增加的幅度却大不如前。七八年全年增長率爲百分之二十點五，七九年爲七點二，八〇年是十六點九，八一年是十九點七，至於八二年雖然較少，仍有百分之六的增長。

據資料指出，東南亞等地是最多人前往的地方，就以今年首九個月爲例，超過七成的出外人士到該地旅遊，到美加等地的祇佔一成。而東南亞中又以台灣最爲吸引，吸納約三成的出外旅遊人士前往觀光。日本則次之，亦有約佔二成，接着的次序爲泰國，及菲律賓等。

一些旅遊業人士解釋，東南亞深受歡迎，主要是該地區的消費較美加及歐洲等地爲低廉。此外，這些旅程通常爲期較短，很適合工作繁忙的香港市民。而由於香港人在台港上遭遇的語言隔膜問題不大，他們對台灣感到較爲親切。這些理由用作解釋台灣旅遊的受歡迎程度，不甚無因。

從圖表甲中可見到，每年一、二月，七、八，及十二月，出外旅遊的人數較一般爲多。每年一、二月，正值農曆年間；七、八月就是暑假期間；至於十二月，亦有聖誕假。這些期間，市民會有較長的假期，可到外地一遊。這也是造成旅遊季節出現的原因。



旅行社經營殊途同歸 主要盈利來源略有別

現在旅行社經營情況，大致可分作兩大類。第一類是規模較細的小本經營方式，這些小公司並不會直接自行辦旅行團出發，而是在招收到旅客後，再私下轉給其他專業旅遊公司或同業的旅行團，人數足夠之時，便集中一起成團出發、而從中計人頭收佣金，小公司的另一種方式，是將整批旅客遠抵旅遊目的地之後，再讓當地的旅行社接手，負責安排一切飲食、娛樂、交通等程序，及派出導遊。利潤方面也是以分賬或分佣計算，探取這兩種方式的旅行社，他們本身基本上並不直接介入有關行程之預計及一應住宿，交通，食用等設施的安排，其風險也較少，所以特別適宜小本的旅行社經營。不過，他們通常都會兼營一些附帶業務，如代個別客人辦入境簽證，機票預訂，及海外酒店與交通之安排，從中收取佣金及手續。這樣一來經營方式無疑是較爲靈活，可是利潤較低，每遇淡季，生意額就相繼收縮，其經營方法可說是較爲被動。

至於另外一種便是資金雄厚，規模宏大且信譽較佳的旅行社。他們大部份所辦的旅行團都是獨自經營，與人數不足時才會接受其他同業轉來的散客，在經營方面自然是要積極進取得多。他們除了經常得花上大筆宣傳費以廣招徠之外，這要跟外地的旅遊同業，及有關之旅遊服務行業如酒店，航空公司，當地的觀光管理局等等時常保持密切良好的聯繫，辦起事上來才能事半功倍。當然，這些旅行社也會接受給個別旅客提供不同的旅遊服務。但無論如何，這些大規模的旅行社團本身要安排獨立經營出發的旅行團，所以經營風險也比較大。當處旅遊旺季時，辦團收益，故然豐厚，可是淡旺相循，至若被風吹雨打時，旅客人數不足，公司爲着信譽起見，也不得不按照原訂時間計劃出發。

全力克火神

消防員在市民生活中扮演不可或少的角色，不過，雖然他們無處不到，表現果敢，無火不克，但滅火不如防火，因此，市民能提高防火意識，至爲重要。

（一）消防員灌救大廈火警，出動「長臂猴」。

（二）消防員在海上他們扮演重要的救援角色。

（三）地下鐵路救援組。

（四）消防人員巡視工廠大廈走火通道。

（五）一木屋區發生火警，消防員從多方面與火神搏鬥。

（六）化學火警的示範灌救。

（七）流動指揮部的工作情況。

（八）指揮中心。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字廿四個，一定爲一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

商住平售 深水埗平大利邦聯近青山道，售400呎，餘合商住交通便，留意③4295334周

窩打老山 1300呎四房兩廳新裝修傢俬冷氣，連車位售85萬，電：K7137650蔡。

吉唐樓售 土瓜灣九龍大閣，明街三樓有靚裝修，多呎新電：2345395

吉樓廉讓 大角咀向東大樓，廈門街63號單邊，南兩單位售，電：K92513 H841132

地王唐樓 九龍出售深水埗荔枝角道有樓二，府160呎餘有意請電K9390200黃洽

木屋出讓 有牌照，紅磡木屋近梨木樹，有意請電0-2618051或0-283839

深圳 深圳城友誼大廈 K625918

超級洋樓 深圳金城，大廈向西南二房一廳已供27期照價出售機難逢，快者得0-2425570洽

屯門旺舖 市中心銀行酒樓區千八呎有閣合各業即交吉平售百餘萬，可按七成0-823185龍城

屯門13萬 5樓新洋樓，呎13萬另唐樓450呎三房兩廳20萬中心大廈630呎 0-823185

20萬屯門 旺舖連閣 250呎近小巴站另400呎有閣仔天井舖位，線路34萬0-814785

徙舖平讓 慈雲山四十八座27號非蘭樹白台5號奕府二千元只售70萬元電話K7558475

12萬 西式 別墅元朗700呎新傢俬車到，急售0-788788

九萬 餘石屋400呎 900呎車到 千五呎另用地二 0-792238梁

功樂大廈 官塘半山 800呎三房二廳，**34萬** 可按九成K793700 K706871

靚樓平售 九龍城打一 旅館道78號四樓620呎 26萬 電 7545816 6蔡洽

業主廉讓 荔枝花園A座西南 華裝修518呎 四房晚八時○一二四○八六六五

橫台山屋 三樓450呎 另外台露台 南裝修好及有蓋 ○一九八五九八六

元朗京城 洪水橋酒店 四樓400呎送冷氣等 13萬5裕豐高層東南 修靚155萬○-789608

靚樓平售 大角咀 多來邨二房一廳高層特靚 裝修冷氣機二部吊櫃企身柜22萬5 K-912393

平售一樓 青山道福華街17號650呎合工住業，千快者得電③7412798 1 超雅

連車位29萬 官塘華大廈780呎向南③7711490486 13呎或洽

高級寫字樓 元朗教育路旺區有裝修急款售 **36萬** ⑱7902227洽

石屋二萬 官塘半山臨區合法紅字水電三百呎自讓免請電3147066 8

中層大單邊 土瓜灣區向西南露台合商住千呎售 電三六三六五○四

孖舖廉售 旺角面積合各業三千二百呎連閣 元朗安寧路162 電○一七七四五二七

屯門二樓 市中心 城酒樓對面平售22萬合診所寫字樓 商住二用0-814680彭

19萬餘洋樓 土瓜灣道豁實樓上安定 448呎冷氣入牆熱水 包按13萬K625564代

代租售樓宇 ★本公司有大量正職客戶，歡迎業主委托免佣金 K911121 K911123★

購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766

屯門麗寶 地下舖向街市車站 呎可建閣七百 **特平** 呎行商用0-814323

十二萬餘洋樓 元朗大馬路高層450呎 兩房一廳向南急售請電 0-796682⑥783711美家

旺舖招頂 尖沙咀區 百餘呎時裝店 連架射燈合各業價 有意⑤七二三四五七八

移民急讓 屯門區高級住宅 連送十萬裝修傢俬23萬 招頂○-8542778

屯門工廠 天后道新合里44號美基大廈6層向公園吉售20萬 有意電K437153李太

屯門中心 高層600呎 餘業主急款自讓交吉 平售21萬（經紀免問）電○：8129443。

吉舖出售 荔枝角道二九四地下近 中孚電話一二三四七八六 十時至四時

10萬8 北河街5號一84 梗房大廳送新裝修 有分期首五成 K780613

葵涌洋樓 葵涌新光酒樓高層 三房二廳480呎 電0-2573614洽

美孚 680 山景 單過廳高層 通爽靚 34萬 宏長 K7443522

美孚 1200 園景 通套 爽四房二廳 55萬 宏長 K7443522

特價別墅 全元朗 供九百元起 高級西班牙別墅車到 補地價每月由八萬餘 電0-753293

廠地平售 元朗大車 地到五千呎餘 上蓋二千呎 售26萬 電0-794231

農場平頂 地80呎 上蓋2000呎一年期長水電 齊車到平頂八千 電0-7942231

葵興地鐵站 德昌大廈東南單邊裝修 520呎售廿萬 0-4304889

特平洋樓 紅磡大廈上下二房四房二廳 800呎三面單邊光猛 爽合共售25萬K620424

向南吉樓 大南街 年期長高層一廳一大房近太子站售21年 萬K9129887洽

全座出售 北帝街 吉舖930呎及二三四五 樓不交吉全座售 得晚K8550036洽

佐敦碼頭 仁賢大廈 三面單邊向南海景 新樓近四百呎售27萬 住日夜電K308008洽

葵涌廠廈出售 ★補高6尺可改二層 府地價有閣則建 ★20193080洽：已12樓★

葵涌廠房出售 ★千尺請電 業大廈一樓藍 全府敬九工28號 ★20193080洽★

益豐大廈 向南洋樓出售九龍土瓜灣道237號有意請電K—653567江君洽

8萬四樓 深水埗福榮街242號300呎 四樓裝修數首期8萬 連新傢俬交吉 450呎二房 13大廳 交吉快者得③779023

9萬二樓 合商住 **320呎順寧道** 455號近荔枝角道新樓送全新傢俬 交吉快者得③7790560

無線電召中心頂讓

運輸電召中心以低價頂讓有固定客路寫字樓及傢俬齊車行有特別額無須經驗營業中生意旺盛每月盈利萬多元有意經營汽車業者在荃灣大車行約見或晚電○一719171羅或鄭洽

收不交吉 港九大小全樓 主免佣有意請臨 等無須 收租樓等歡迎電話詢問 大埔道160地下深水埗 K-779028 **永成**

物業

吉交不購 須快志無交結 環樓舖成號地下 吉樓臨中四號 及交屋請二十 入擇街二⑤—443955 浩棧⑤—453381

出讓 香港

旺中帶靜 北角 金運大廈高層C座 兩房兩廳750呎 電H6278875洽。45兩園

堅道向海 兩面 南房大廈二廳全新裝飾工人房共六百 呎七一四一六三九 K H240687

中環商廈 吉售 德忠街德和大廈17號 三部冷氣40六百 連三笠 合H7750544洽

木屋出售 港島西區 環境優美交通方便 電門牌有意請電 H8183665李洽

南豐新邨 六座高層627呎 自讓（經紀免問）萬 0：2383330 38

唐樓 字B售價銀 齊對324呎 三四四四三二萬 八○一四四 張洽

華堂大廈 古城太 頂樓連天台環境好三面 單邊另舖全層電 站單邊免佣⑤692722

筲箕灣道 平 都城 大廈2號高層363呎 萬2千裝修齊備 意者請到管理處洽 有17

農園別墅出售 台灣省南投縣日月潭附近面積約十二公頃電話H四三七五一九邱洽。

筲箕灣唐樓 廉售 兩房筲箕灣道186號 地面積600呎至700 ⑤4432263治 下大門請到上述地址

租讓

新蒲崗旺舖 彩虹道900 餘呎租售均可電K85433洽 K713898

太子道 285號泰 園六百呎二房一廳 位租五千或售日電 K7231886

佐敦道 佐敦道全層420呎 租或售電⑤8917486

別墅700呎 三房 有契 一廳露台埔九龍四通八達 萬租一千0-793829

鴻運中心 485呎 商 層正南裝修數萬元出 國急售另租0-7993 78○-784681永誠

特平大唐樓 位 700呎裝修大廳 售○一四七八四八八一永誠 0-793378

別墅9萬8 元朗村屋別墅水電 通便環境好首期二成 800元○-797738租 交

元朗新洋樓 租高層鋁窗向東南 浴缸電話房燈水什費 租700 ⑱7505335月紙出

勝利道 14號住宅 靚高尚 傢俬560呎二房一廳 雜物房小露台三面單邊 向南新裝修K713616

元朗華昌 大馬路華昌樓C座四樓 三房一廳免佣 ○一90394張姑娘

租700平房 元朗 一房一廳露台水電 另有空地車位環境好 一千○一七七九三六二九租

石屋三萬 三田路 過石屋連地一千呎 一廳另土多房350呎水 電齊租700 0-797738

美孚 五期 八百高層 呎三房大廳全新裝修 佣電③7424305 陳洽

美景花園 第十座 樓F兩房大廳泳池 租式仔式免佣 0-4234563 或3-8593

高尚梗房 佐敦 靚裝修雅靜兩窗高尚 孩宜不炊安定 士女不夜歸K859807

旺角全層 彌敦道8號12樓批發寫字 樓經營各行業 交通便平租電K361816

屯門旺舖 80呎元朗木屋三百呎 作貨倉工場租680元電 0：7736003

平租樓 元朗新洋 樓二房一廳業主包差餉月租1200元 唐樓二房一廳租1100 元電0：7532550

紅磡梗房 騎樓光猛 共二伙可炊 有意請 上八時後電：K630036洽

元朗旺舖租 教育路石閣連舖千六呎 裝修靚租四千元出國急 讓合意電0-783337洽

光猛梗房 大角咀 麗華樓高座合單身人仕 夫婦每日下午四時至九 時電③9402259洽

別墅廉租 新界上水 馬會道安國新邨 美管理完善租廉 電0-900362林洽 有環境幽雅

自由閣樓 荃灣 街32號閣樓面積九 適合各行業請電 0：4379940朱洽 百呎和兆

五百元起 元朗全新村屋洋樓別墅 工場數單位租0-790227

元朗露天倉 三萬餘呎馬路邊大 車到租3000元 電○一七九○二二七洽

租賃 九龍

旺舖平租售 深水埗福華街108號近地鐵站口舖連閣樓2480尺合各行業特平租售電 K7418850 K7237783

廣播道 近八能 百呎三房兩廳 裝修冷氣府具傢俬 車位南中 齊租售K754029

屯門工廠 建發里 運工業大廈光猛 露台二千餘呎合各行業 租售電0-604248陳

新界上水 馬會道34號吉舖地下 閣樓二千尺平租售請電 0：6576453

醫所出租 西醫合中 牙醫診所彌敦道576號 三樓A近登打士街口油 地板電梯二字有電話

冷氣梗房 彌敦道近 太子站合單身女仕免伙 租八百五十元電話： 八四五九七

秀芳花園 800呎 高層連傢俬租4200另有車 位K2018895陳 K321441-401

商住大閣 近偉恒昌 六百尺大街上落方便設 備齊全診所寫字樓 二千八免雜費K342588

沙田村屋 近小瀝源 新建七百呎有露台 環境清幽交通方便 下午請電0-646104 3

旺舖招租 旺角花園街152號地下 約九百餘呎合各行業 有意請電話937956生

商業二樓 元洲街 近元洲邨獨立門口380 呎地點旺水電齊 租二千K867197雄洽

樓宇平租 元朗 宏發租1100新裝修中層 興發租1380裝修420呎 好盛租1200裝修二房 華昌租1600三房680呎 聯昇租1320高層向東 金輝租1500東南呎 金貨租1200二房460呎 0-784681⑦784620

租賃 香港

全層平租 上環 光靜向南交通便一梯二樓 伙五百呎商住皆可適診 所宇樓新婚K331414李

實惠 住宿高 尚向海 來港向遊 客商人 日50元怡東側H790845 I

鯛魚涌 海山樓C 街四層 22號一 樓 600 餘呎向山新裝修二廳 租2200元H716802

摩天大廈 天后 廟道 約二千餘呎高層車全海 租平新修辦公K929151

旺舖連閣 特平租荷里活道203號 知名架餅店電話： 4377264 號

中區寫字樓 利源東街交通方便接近 地鐵特價廉租六百餘尺 電H230685．H261553

商業二樓 上環永樂 街74號二樓600呎合各 行批發生意全層出租請 電H4082778馮洽

愛羣閣租 灣仔愛羣道28號22樓E 座八百多呎租四千五 電話○一656264 8

成基商廈 高級寫字 樓707呎21樓面海中環 央冷氣近港澳碼頭廉租 K7121829程洽

中環旺舖 平租特 利街近雲咸街千尺些 合多種行業有水電交通 方便5-432930或5-72851

旺舖閣樓 租式月 任餘元西灣河街62號 面積喜酒樓合各行生意對 理髮店醫務所3-870013

吉舖招租 香港 灣仔區利園山道拾壹號 下旺舖招租有意者請 電話七七三八九八洽 致地羅

筲箕灣道 太安 樓高層向南有單人或雙人 猛梗房租電：H671380 光

招租單位 沙 仔街2號五樓獨立適合各行業 寫字樓用請電五九二 八二或四九七一八二 洽

跑馬地車位 聚文樓地下停車位50號 月租八百電話： H7531221

中環歌賦街 七號商住四樓一房一廳 五百呎有露台四百二十餘 呎新裝修K713616

瑞華閣 高街 100號高層向南對英皇 實用715呎上午11時前 下午三時後H497198洽 院

舖 寫字樓租 上環永樂街 合參石陣玻璃鋁 面門 各機裝潢 四四八三八三 公77號宜1002 產批發⑤四四四八八 ⑤445752 如有適合者租千辦 5-445545

銅鑼灣旺舖 灣仔旺舖出租 ②於銅鑼灣道105及105A 號旺舖各約七百呎 ④於灣仔尺地六千八百 尺有合各租 皇安發展有限公司 有意者請致電 5-2○2○參 九或旺百 五 ○九○ 王室

灣仔商住 軒尼詩道面 修有22尼 老修四道 電H2728 83 樓修 ○免佣地 餘呎頓 不地 間露站 裝對

有商舖位租 香港仔柯布 連道28號地下 H—760080 H—275880

旺舖 英皇道四十五號 地下后 萬元佰廿 旺舖招租 五百至一千呎約廿元呎

商業單位 合七辦公室或診所之用 百約四百二十元呎

高尚住宅 英皇道中心四十六號 地下電話 九百呎室 四餘元 十 ○六 有 連 八號 本 一二 三 千

徵求

招租 寫字樓 中環及灣仔 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 *大小寫字樓出租（費用面議計）* *⑤220148吉祥有限公司洽*

徵求 移民美國供您婚姻及友 資料P. O. BOX 628 ALLSTON MA. 02134 USA

誠徵男友 三十一歲女方誠 實純樸徵29至32未婚 婚嗜好5呎6吋公務員 務員更佳照片寄本報1416

誠徵男友 貌美高尚女職業 學問修養文化誠徵 相配本報1333箱不函40 合電話有30未者

徵婚 誠誠 高級女職員29 華僑28以上 日文月收3千 以下女人交友 箱一 照片 九六三四 合

急徵舊鋼琴 初學一 徵二手舊琴 稍有舊不妨 較高價電H6404420張太

初學徵鋼琴 付價千五至五千餘 亦合即取K316842羅太

移民外國及銀行高職 兼學 誠貌 七誠以下 三十七 應徵 ... 十七至四十歲 ...

徵女伴 有樓有電 信商業 ... 專 52 電話址本報953箱

閩籍華僑 友友 有物業 二 有人 請附照 ... 必覆

誠徵女友 正職 照片照片 ... 本報1327箱 勿寄回

華僑徵婚 港非 濟 電照 能力 ... 展 有端 函 27

誠徵筆友 請附 小學 教師 ... 4227號

誠徵女友 照片 九歲 ... 本報1338箱 退件

誠徵女友 址 本報 ... 4 號

徵女友 拘泥 有 本報 1324 箱 ... 必覆

海外華僑 近歲 有女 照片 ... 本報 信 1601 號 寄

誠徵男友 文靜 嫻淑 ... 請 函 電 本報 930箱

誠徵男友 正女 ... 必覆 ... 35

急徵鋼琴 請電：H7211199

徵電子琴鋼琴 新舊不拘 舊用價 體 電H615351

誠徵女友 中學 ... 本報1314箱 25大男 30學

代客加工 模膠 ... 歡迎 電 ... 5號 洽

誠徵女友 電友40 本報 ... 信箱300號 ...

誠徵男友 男38 ... 32 本報528箱 未婚

徵求投資 想 五金 ... 本報1415箱 人仕

清貨搵我 存貨 ... 有意 K八○九○三三四 洽

收購舊瓷 酸枝字畫 K966246 萬（楊）寶

誠意徵婚 佳文雅大學女秘書中 ... 本報 414 號

出讓 項件

NEW YORKER 褲頭及褲脫 夾機大量廉售 九成新保養一年 電K 703229洽

凍櫃出讓 肉 平食 有 保 ③ 電 0757663 5 新 大 K 容量

鋼琴讓 九成新德國美廉讓請電 K7421668

英德鋼琴 一千九百 K—388697

新款電子琴 一千餘圓起 K918634

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 請本會新結婚夫婦注意 查悉有很多經本會介紹成婚夫婦未付成婚費用 經本會介紹成婚者須在註册結婚前付過期雙倍 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司 免費示範中文電腦擇偶委託在任何 誠信穩健十二載，彩錄影助客尋 自置地址河內道2號5樓無有更兆 隨 十至八時③689986⑤665857 求偶集中地優客高千供擇配 撮合遍世界佳偶謁臨此中求 謝傳播300．餘次訪問美加澳設分行

廣結善緣 免費代介紹男女婚姻誠意者請 函照電話MISS BELINDA CHOW 309 S. ALEXANDR-IA. AVE. 119 L. A. CA 90 90020 U. S. A.

美加姻緣 本會專程來港擇偶美加先生 有數位先生港婚姻 詳情請電⑤8921282 註册政府 ★國際電腦婚姻協會

徵資合作 貨物運輸業務生意穩定 現擬徵資合作或全盤生 意出讓，可誠意函上環 郵局郵箱三三七五四號 陳先生洽。

收買酸枝 高價收買 古玩字畫 ⑤4597883請電：酸枝傢俬 中環皇后大道 311號合成行

徵鋼琴 學校急徵能用 K7454285 陳小姐 請電 可

夜冷巨型電子廠

富士中央系統668．276G 8 儀器VT VM 示波器運輸帶鍋爐咕緣機風泵風扇大幫電子零件I.C P.V.C. 喇叭原子粒礦電阻電解電容中週咕線240V 火牛連電線纜絲大批新靚聲手提卡式與錄機成品及半成品自動打箱機82年三菱20至50噸冷氣柜機咕緣打字機鋼柏椅文件柜貨架膠椅生財用具限日沽清。

鯽魚涌鰂魚涌英皇道1010號長華大廈5字樓前商聲廠內洽。

夜冷勘探工程公司

大批勘探儀器蔡司平水鏡H.P 商業及私人電腦球型改錯打字機影印機全套花梨大班枱古董柜弓座椅圖表切割機地盤對講機大幫繪圖枱燈枱圖則柜玻璃會議枱方德椅寫字枱文件柜轉椅10匹冷氣機傢俬什物限日沽清軒尼詩道397號東區商業大廈2字樓（前海陸勘探）

夜冷布廠

瑞士紆子木骨車大陸56—52寸布機碼布機摩打電眼製木骨布機零件抽氣扇鋼字枱木文件柜傢俬什物平沽。地址：新界荃灣半山街10至16號5字樓C座富華工業大廈請由青山道電梯

夜冷時裝手袋寫字樓 名牌冷氣機打字機計數機各類高級時裝衫、手袋寫字枱文件柜等生財用具什物限日賤價沽清。九龍彌敦道493號A 2字樓展望大廈（永星里地鐵口）

飯店廉讓 上環飯店廉讓租平年期長牌照冷氣設備齊現營業中生意暢旺因人手不足無暇兼顧願價出讓合意請電442502鄧洽。

大帮卡式機 康藝牌8080及各款卡式收音錄音機平沽地址青山道171號地下。

約滿結束餐廳酒家 大平賣

大批酒樓枱椅杯碟餐廳刀叉冕九成新全自動鋼茶柜西餅凍柜四門肉食柜汽水柜雪糕柜窗口機水冷柜機炸爐扒爐湯池按枱麻雀枱鋁質枱牛角扇燈飾屏風廚房用具櫃面一切生財用具等等限日沽清大平歡迎參觀選購。

地址：新界粉嶺聯和墟和麥街65號至G座地下洽（前金龍）

夜冷大型寫字樓

英國柴寶密碼大夾萬3m菲林縮影文件機全套曬碓柯式印機碎紙機大帮1至3匹冷氣機電話控制機計數機郵票機打字機新款柚木金邊大班枱真皮梳椅高級會議枱酸枝屏風急用品通通急售限日沽清柜北歐傢俬地毯古玩水晶燈飾科學儀器用品通通急售限日沽清假日照常 灣仔軒尼詩道19號六字樓金鐘商業大廈

夜冷玩具廠

全新自動泡光機打包機吸塑機工作枱寫字枱大班枱轉椅大批玩具衣架塑膠日常用品雪柜洗衣機打字機影印機大批玩具工模音響摩打仔火石手啤大平沽地址西環士美菲路12號P 長興工業大廈一字樓

夜冷西餅店

新款不銹鋼凍餅柜雙門凍肉柜新款焗餅爐打粉機攪拌機切麵包機冷氣機風扇玻璃飾柜大批不銹鋼餅盆工作枱傢俬什物生財工具一律大平沽歡迎參觀。香港皇后大道西382號地下（近水街口）

夜冷製衣廠

大批衣車裝長褲運動衣針織羊毛時裝長中褸套裝恤衫布料線球橡根花邊士黔爐焗袋機木楠車仔寫字枱裁床文件柜風扇抽氣扇生財工具一大帮大平沽。九龍官塘鴻圖道21號閣樓即舊立輝製衣廠

康寧護老院

位北角區環境清靜交通便看護照顧食宿美好設備齊老人調養生活舒適歡迎親臨參觀比較查詢及預約參觀電話⑤—663821

口臭 手汗 中醫 祖傳 黃鍾麟 按4⑬—八〇 一五水六早口口* 五樓渠時十燈渴* 四電道旺至臆口* 三梯42角晚臭乾*愈速

安慈護老院 花園洋房 環境優美 地鐵出口 交通方便 註册西醫 經驗護士 日夜護理 收費特廉 K261277

頤安護老院 北角康福台高尚住宅 册西醫護士日夜護理 弱康復H666660老註

康福老人 角高尚住宅西醫護士 夜護理老弱病殘人士 民等各類老人H63885 院護理移日北

老人佳音 日夜服侍包食宿免費 療環境舒適令你身心愉 快電H634423H279038 人醫診員護

官塘老人院 環境清靜食宿一流 低廉交通方便護士 K451253聯合醫院對面 收費護理

醫藥

夜冷鐘意恤百貨破產

法國英國意大利名廠西裝恤衫羊毛衫皮褸機恤牛仔褲燈芯絨褲內衣褲疊裝法國女裝衫裙半截裙長短皮靴法國男女裝皮鞋手袋皮帶領呔全部平沽。

地址：彌敦道364號地下＊＊＊北角英皇道288號地下。

夜冷洋行寫字樓 大批北歐鋼字枱椅文柜傢俬大帮英國空氣清新機影印機IBM 球型改錯大小字打字機計算機凍柜窗口冷氣機大批電子表鬧鐘表帶各種貨品大平賣（油蔴地彌敦道480號鴻寶大廈8字樓。

待聘 各業

大衆秘書 中英文 信會話速成電K 94019 設計帳報稅補業 出入口件翻譯契約廣告

香港護老之家 九龍塘金巴倫道二號自置獨立花園別墅 ·註册西醫護士主辦設備上乘與衆不同 ·年老體弱癱瘓大小便失禁者皆受歡迎 必須親臨比較： 3—366232 方知物有所值· 3—366233

九龍護理安老院 九龍界限街171號（法國醫院對面） 電話K-370287-3線 註册西醫巡房*護士日夜護理 院舍寬敞通爽*設備良服務好 附設老人宿舍千七起 ◀歡迎蒞臨參觀▶

博愛老人院 位九龍塘劍橋道35號花園別墅服務質素高早已馳譽港九凡家人移民年老體弱之老人均可報名本院及香港北角分院尚有少量床位歡迎參觀查詢電話③377708 ⑤618959

康樂老人服務中心 港島北角 經驗護士 食物營養 行動不便 日托全托 冷暖設備 悉心護理 年老體弱 乏人照顧 均可入住 電話：日⑤六三七三九 夜⑤七二○八○七

康瑞老人院 環境靜空氣好交通便車位多設私家房註册醫生經驗護士日夜照顧食宿一流休養佳地年老體弱行動不便家人移民外國均可報名入住歡迎參觀比較收費廉請電：0—856103

知年護養院 獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送歡迎參觀保証滿意，電話：0-716407-8，0-718397

本報設代收廣告服務處

地區	代收處	地址	電話
九龍	佐敦道	西敦：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	街坊福利會	佐仔：軒尼詩道244—246二樓髮廊軒文玩公司	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道	灣灣：雲東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-747766
銅鑼灣	雲東街	銅鑼：晉美灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-7903915
筲箕灣	道	筲頭：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：5-608698
紅磡	馬頭圍道	牛文：亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7509561
九龍	新蒲崗	何蒲：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-7137195
牛頭角	淘大商場	紅新：九龍新蒲崗明嘉琴行（寶宮戲院側）	電話：3-620395
何文田	亞皆老街	新孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-231021
九龍	美孚新邨	美：荃灣衆安街三號二樓正廣公司	電話：3-7418532
荃灣	衆安街	荃：屯門河旁街四八號地下衆光購物中心	電話：0-429081
新界	屯門	屯：大埔廣福道五號地下肥軟雪糕專門店	電話：0-812675
新界	大埔	大：元朗泰豐街二十號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-657180
新界	元朗	元：每日下午五時半截稿 既可增設區內服務	又免車擠 電話：0-760683

理工院士 二年誠替小學各級 四、六下午補習有意 電K4347087 請於二

數學 至誠替港島 會考班同學 H5147736 扶林區個別輔導二 理工畢業 中學

港大學生 各級英數理化及HKCE L&AL或AGCEAL 數學物理 電K21256 誠補

大工程畢 誠替中五或以下補習 理個人或小組皆可 請電③2338364有意 洽

聖心教師 驗精英文 GCE補法文 組保優H444421 ... 冊年5 及經驗

補習教師 歲有興趣 可見會練習 功電0-424353 劉 課困難可代 為補習 授如鋼琴至2010年

英語大學 上門補習個別 寫作英文 國際會話 時$25K758891葉小姐

理工工程 誠替中四五經驗 ⑤加數教 5747533 有補習 請電附 高級 理文

經驗教師 多年經驗補習 快小學耐心 習H：8912205 各級補習 數學 進步 名師

經驗補習 三年港大經驗 數會計補習 各科有意電⑤631402 優異誠意 中小學英文 會計理工

補習

佳菲傭達 最快政府批准 家庭錄影選擇 大廈專包高 道中56號不滿意包換 電話 H 214171—2 （龍子行對面）

黃氏報稅 ◆費用特廉上門服務 ③7239479 ⑤892158 5

東莞設廠 可接洽代 願顧問長期駐廠 紅均可合作 更佳函本報箱 1598號

繪畫廣告 承接 師宣傳廣告設計 設計彩色黑白 效大3-850403張洽

商業英文 歷任 報社編譯 實用英文 譯速成 電K 940191

電腦理帳 誠替 M400型電腦設計 商業軟件 寄九龍城郵箱89467號

港大社科 一年畢業精英中小學生補習 有意請電H6914039

中大三年 社科生誠替中小學各科補習 家庭請電H6637763蔡

順利邨 中大預科生誠替中小學 請以下電437317 有意 十時前 三 王洽

女預科生 有耐心教幼兒或小學 各級 H6387336 電請 驗有 誠

理工學生 各級同學補習 九均可 黃或5-641643 任洽

經驗補習 九龍區小學各級 誠替 ③7127897 何洽 各科

理科教師 精驗補習各級 化學西數理F5 ⑤近—460512 或洽 來實

耐心補習 以九龍小學 替小學及中學生 K8215370 時間合 大專 誠

中小補習 沒有會考 數學會考 K4446041 請電 誠補 中小 英文

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話H 232388 227337

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 校譽超卓悠久 一月初新班每月85元起（五位一齊報名者每位80元起 ① 84年會考英文保証合格班 ③ 85年會考英文保証合格班 ② 中四或中五文理科個別(300元起) ④ 中小學及成人個別(200元起) ⑤—666421 Ⓐ 北角英皇道193號英皇中心3樓（近國都戲院） Ⓑ 亞皆老街98號富都大廈2樓（大同中學對面） ③—7124121 Ⓒ 青山道元洲街334號南康大廈3樓(元洲街邨八座對面) ③—866750 Ⓓ 荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院） ○—460508

鳴謝

聯安代理公司 鳴謝 父 發國華業會2080元特等獎 ... 母 陳大嫂 ... 叔 ... 兄 ... 夫 何燕 ... 母 劉 ... 父 葉 ...

聯安公司 第二組 鳴謝 486 元蒙正發位禮金組友 ... 487 元蒙正發位禮金 ... 488 正發位 ... 489 正發位 ... 490 正發位 ... 491 正發位 ... 492 正發位 ... 493 正發位 ...

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

聯安公司 第三組 鳴謝 431 正發位 ... 432 正發位 ... 433 正發位 ... 434 正發位 ... 435 正發位 ... 436 正發位 ... 437 正發位 ... 438 正發位 ... 439 正發位 ... 440 正發位 ... 494 正發位 ... 495 正發位 ...

華僑文化

英國幻彩劇團兩兒童劇 紫外光製視覺效果 帶觀衆入童話世界
流星小勇士驚險且多神奇動物 小丑碧加奇遇記觀衆心花怒放

著名的英國熒光幻彩劇團將爲藝術中心所主辦之兒童藝術節演出兩齣彩兒童劇。

英國熒光幻彩劇團是將舞蹈，木偶劇及魔術戲法融匯在一起，將用紫外光製造各種視覺效果，把觀衆帶入童話世界裏。

他們演出的兒童劇是「流星小勇士」及「小丑碧加奇遇記」。兩齣劇都是英語對白，前者適合五歲以上或年齡較小的兒童，而後者則適合八至十三歲之兒童。

「流星小勇士」是美國印弟安傳說故事，講述一個名叫「流星」的小勇士，要從悲神手中奪回創造之羽，過程驚險緊張，更有許多神奇動物出現，使人歎爲觀止。演出日期爲十二月十九日至二十一日晚上八時，壽臣劇院。

「小丑碧加奇遇記」是講述一個馬戲班小丑碧加的經歷。他認爲自己沒有一張人的臉孔，因此害怕揭開自己的面具去窺察面具之下的自己。一天晚上，他進了一個夢，從他的夢中經歷，觀衆可以看見太陽，月亮，雲和各種人物在空中飄過，背景由地球變成太空，又由白天轉到黑夜，小孩子一定看得心花怒放。此劇將於十二月十九日至二十一日下午六時在壽臣劇院上演。

「流星小勇士」門券爲六十，四十五（藝術中心會員九折）及二十五（兒童）；「小丑碧加奇遇記」門券爲四十（藝術中心會員九折）及二十五（兒童）現已在藝術中心票房及海洋中心之南華早報書店有售。歡迎電話購票，五—二八〇六二六。另，歡迎美國運通咭，萬事達信用咭及匯財咭持有人使用信用咭熱綫電話訂票，五—二九九九二。

包兆龍畫廊 展出布公仔

香港藝術中心將於十二月十日至二十五日，在包兆龍畫廊展出李名煬的自製布娃娃。

李名煬製作的布娃娃極具特色，他的澳洲浪人公仔今年榮獲貿易發展局玩具比賽冠軍。

這位七十五歲的老人，畢業於上海聖約翰大學體育系。四十年前流落香港，幾乎三餐不繼，爲了生活，自製布娃娃及兒童玩具。

雖然李名煬的工場只是一間簡陋的斗室，但這卻是他與布娃娃的小天地。在這裏製造出來的布公仔全部是有生命的，因爲李名煬是用心，用感覺，用靈魂來做的。

李名煬的布公仔總是動態的，清潔女工、囚犯，舞者，浪人，娃娃等，造型獨特而在趣，富東方色彩，他們的顏色奇特，自然，令人愛不釋手。

除了做玩具，李名煬更喜歡研究哲學及佛學，他不單是一位藝術家，更是一位哲學家。他對小孩子充滿受心，是家人的爺爺，他製作時所需的靈感，很多時便是從觀察孩子的舉止中得來。

中國美術會 執監委就職
廖潤琛太平紳士監誓

香港中國美術會第十八屆執監委員就職典禮，定今天（十一日）假座九龍佐頓道三十一號萬賓酒樓舉行，下午七時開始，敦請：新界北區文藝協進會長廖潤琛太平紳士監誓，長洲鍾賜熙安老院永遠董事黎念因先生頒發執行委員證書，保良局總理高郭嘉齡女士頒發監察委員證書，八時三十分歡宴，秩序如后：（一）齊集，（二）就位，（三）主席致開會詞（請何啟公主席），（四）第十八屆執監委員宣誓就職（請廖潤琛太平紳士監誓），（五）頒發執行委員證書（請黎念因先生頒發出兆時副主席接受），（六）頒發監察委員證書（請高郭嘉齡總理頒發莫煥梓副主席接受），（七）監誓人致詞（請廖潤琛太平紳士），（八）嘉賓致詞，（九）致贈紀念品，（十）致謝詞（請鄺于一主席），（十一）拍照，（十二）禮成。

執監委員表：執行委員會主席何啟公，副主席出兆時，莫煥梓，主任秘書張江美，梁思敏，總務部主任龐友梅，副主任朱國樑，財務部主任顧植棟，出版部主任黃思貞，副主任蔡探棠，展覽部主任陳錦樑，副主任李國泉，研究部主任陳天如，副主任李雄鳳，宣傳部主任陳斯洛，副主任鄭祥，交際部主任胡仿石，副主任徐達之，福利部主任黃又達，副主任蔣平山，婦女部主任梁靜姝，監察委員會主席鄺于一，委員陳平柏，葉哲豪，范又新，謝禮卿，劉平功，李道濟。

空中結緣講座 中國佛教開始

香港電台、三輪、世佛佛學班同學會合辦之佛教廣播節目「空中結緣」，逢星期日上午九時四十五分至十時半在第五台，星期六下午六時十五分至七時在第一台播出。節目內容有佛學講座，佛經劇化故事及信箱問答。本星期六（十日）播出講座「成立唯識宗的開山祖」；故事「中箭喻」。

星期日（十一日）講座「中國佛教的開始」；故事「布施大會」。由黃南施介紹，葉文意居士主持，吳範導，鄧慈嫻監製。主題曲由黃湝塡詞余摆曲，關正傑主唱。

「親子劇場在荃灣」 免費招待區內少年

爲向少年提供有益身心的活動，天道傳基協會議定於十二月十日（星期六）下午一時及四時在中華基督教會全完堂舉辦「親子劇場在荃灣」電影會，免費招待區內少年，聚會內容有兒童唱遊，抽獎及放映一套以歷史故事爲背景，採合趣味性情節以傳遞正確人生觀及道德觀的卡通片集，是日並由下午二時至四時在全完堂內免費爲兒童代印精美卡通圖案，歡迎各家長携同T恤到場，上述的「親子劇場在荃灣」一活動，入場券免費派發，請到荃灣「天道書樓」索取，地址：新界荃灣青山道一八九號百萬行商業大廈三字樓A座，（即地鐵站對面）電話：〇—一四九八一九三一。

廣州美術校留港同學會 十屆職員就職會員聯歡

廣州市美術學校創立六十餘年，同學來自四面八方，留港成會亦有二十載，十一月底假座敦道瓊華酒樓舉行會員大會及十二月初原址續議，結果選出本屆職員，並已在本月四日假座佐頓道萬賓酒樓舉行典禮。

是屆選出主席鄧永耀，副黃修秘書李開順，總務葉哲豪，副姿語詩，展覽羅冠樵，副張君實，財務凌子桑，副朱信昌，康樂張淼明，副許漱冰，侯補執委鄭煥時，賀文略，趙世銘。

參加嘉賓有馮元佩，牛君惠會陳森等，中國美術會莫煥梓，及周驄玲，張漢洪，張雲，陳桂馥，王君偉，余妙芝，黃寶燊等，及會員葉炳森，黃寶玲，潘文蔚等，及親友羅秋雲，李靜如等數十人。

四時至七時即席揮毫，由主席鄧永耀領先，寫出倉松，凌子桑雲山成之，雲海松濤，萬古常青，繼有黃修，周公理，葉哲豪，姿語詩，羅冠樵等筆墨齊揮，圍觀者嘆爲觀止，難得大師一堂合作。

七時行禮，由上屆主席移交印信，主席致辭，周公理監誓，嘉賓陳森等致辭，副主席黃修致謝成禮，八時半歡讌，抽獎，筵開共醉，盡興而散。該會稍有即席揮毫雅集，野外寫生，并於明年舉行畫展，以慶祝二十載成會紀念云。

第九屆主席李開順移交印信與第十屆主席鄧永耀。

鷓鴣天（詞）　陳冠夫
（香港中國美術會十八屆理監事就職誌賀）

馳譽南天夙所欽。通校同誼更同心。源遠流長無差等，妙筆丹青次第尋。揚國粹，結吾岑。欣逢履職勵新箴。國中萬卉勤栽護，開出名花朶朶金。

（詩）　陳冠夫
癸亥生朝兒輩置酒 爲壽辛懷賦此。

俛仰人間六十翁，天花散綺幻霞紅。生逢亂世羅南土，壯有豪情嘯北風。蹬蹬名揚吟影裏，笑談湖海角聲中。祇今猶是邯鄲客，未省繁華眼底空。

念因兄七十生朝和韻　阮文煥

慈君厚道衆欽之，經略泙綠萬樓絲。商界宏圖推獨步，騷塔雅唱喜同期。開懷大地風雲起，縱目長天日月移。海屋添籌行善得，名家立範集居詩。

針灸研究中心 太極拳新班

中國醫藥針灸研究中心，開辦中醫、針灸、物理治療、指壓美容、氣功、太極拳等學科分別及組別教授，有志申請入學者請電三一七八二八五九接洽，上午十時至下午七時。

太極拳高初級班，由想著名太極拳師之女高足担任指導繼開新班，歡迎參加。

該中心推廣社會服務，歡迎問症，義務解答。家庭老幼保健，月費甚廉，由主任醫師陳秀華主理。

沙田文藝雙周月中展開 文化署四精彩節目配合

文化署（新界科）將爲本月十七至卅一日舉行的沙田文藝雙周提供多項精彩文娛節目。詳情如下：

節目	時間	地點	費用
（一）流行民歌音樂會	十八日下午三時	大圍廣場	免費
（二）春天歌舞團表演	十八日下午三時	沙角邨廣場	免費
（三）木偶戲	十八日晚上七時卅分	圓洲角臨時房屋區	免費
（四）香港芭蕾舞學院與城市當代舞蹈團舞蹈表演	十九日晚上七時卅分	沙田明愛中心	門券八元

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界一來稿惠登，每段每天收費十二元（小字卅四個或大字四個），多出字數按一個位計算，超過一個位即以二個位計，上期數費，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

急聘幼師 慈雲山區聘全日幼師，能冊能琴，請上午九至十二時電三二四九六四三。

請女校工 爲職打雜務，掃地方香守門口料理，務有身份證最好能住校，九龍塘蘭開夏道二號洽。

西醫助護 經驗不拘英文中學程度，有意請附履歷希望待遇相片寄本報郵箱189號。

誠聘女傭 服侍兩大一小，要留宿單家庭，每月兩天假，新酬面議，請電⑤四九三九七八。

急聘幼師 柴灣區幼稚園急聘幼師數名，學歷相片寄本報952信箱。

中醫診所 請女護理助理，女按摩員，生熟均可，純正底薪，工作大，陸女護士請電③9450983。

葵涌津小 聘英文教師一名，兼體育音樂檢定教師一月到職，活動者優先，履歷函本報954箱。

聘女補習 高級女小學生補習，有經驗，住屯門，時間合意，有意者請電〇—八一六六三下午一—七。

高薪女職 手生指熟……

九龍津小 急聘高年級英音教師一名，請將履歷近照寄本報信箱985號。

地產女職 口齒伶俐有耐性，近元朗，文化佳記帶C座電〇—793629。

日語翻譯 中文打字附證書，貴員曾受訓練可兼職，日報本信箱1332號。

九龍津小 聘英音教師一名，或英文數學，勞作，體育，寄本報信箱1334號。

觀塘津小 誠聘中文數學班導師一名，一月到職，請附履歷近照函本報信箱1329號。

史地教師 東九龍某校聘初級歷史地理教師，上午授課，薪仟玖，一月到職，本報信箱1331號。

聘請會計 某大電鍍廠請會計文員，男女均可，有意請到龍通州街89號閣樓洽。

大埔城 某幼稚園聘請教師，一名琴優，72號先履歷封面註明寄大埔郵箱。

女青年會 誠聘心理輔導師，英語流利，精通中文，日文，裁剪，瑜伽，太極劍教師，履歷電話本報信箱1517。

瓷器文玩 年青包裝，世貨員乙名，不需經驗，品質克勤，新優供午膳，履歷近照寄本報信箱301號。

經驗津中 小學各級中學數理補習，盤資小組個別，有耐心教師，電③七四三一三七四請。

醫院機構 聘請女士，護士，均可，有志者寄本報410信箱，履歷近照。

聘請社工 學校聘請社工，一月到職，有意者請具函附履歷寄大埔道288號信箱。

夜班看更 新界屯門新建工業大廈聘請夜班看更，有意者請電洽。

大埔津小 急聘教師，請電洽。

聘請外勤 公司請男女外勤，工作時間9:30至5:30，電K九四七〇四〇。

中區律師樓 聘請男女文員，中四以上英文，勤實，履歷寄本報信箱417號。

屯門津小 聘英文教師一名，請函屯門郵政信箱。

補習教師 中七歷史補習，請電洽。

聘請 藥行誠聘經驗中醫師，請電洽。

女部記員 有會計經驗優先，年假雙糧，赤柱區工作，待遇請具履歷近照寄新界錦田郵箱97號。

屯門聘女會計 計畫近期，具工作經驗，代理收銀，請函屯門。

聘女職員 中區藥廠聘女性助理文員及外勤收銀員各一名，通中英文，常識更佳，待遇優，請電H231989洽。

聘女簿記 中英文中級簿記能中英文打字，國語英語，近照寄香港38023信箱。

高薪女助手 世界舞蹈會聘女助手，可自由時間，有意請電洽。

花園雜工 新優供宿有意園藝工作者請電⑤490014。

津校教師 佛教李澤甫紀念小學急聘英文教師能教音樂更佳，八四年一月四日到職，大專畢業均可，應聘者備履歷照片電話函新界葵涌梨木樹邨第四座校舍。

女接待員 汽車別墅請女接待員年20—30中學程度有薪酬2800，應徵函詳履歷地址電話附照片寄九龍嘉林邊道十一號嘉林小築。

圓筒師傅 本荃灣某新設針織廠，擁有電腦圓筒機，誠聘師傅，請將履歷寄本報信箱1310。

誠聘教師 官塘區夜中學聘請中五英文及經濟科教師各一名，另文員一名，請函本報信箱1322。

聘請教師 沙田津小誠聘能任教高年級中數甲級教師可即上任者更佳，請函沙田郵箱第八號。

商行職員 初中程度，女門市，以上文字熟練，請函本報1330。

社團營地 聘一男女，有興趣活動者，請函本報。

幼兒導師 銅鑼灣私立幼兒園聘註冊導師數名需三年以上經驗會考合格，函履歷銅鑼灣郵箱38223號。

廣告設計公司 聘請練習生男性中三或以上程度刻苦耐勞，寄近照履歷元朗教育路109號閣樓藝拓。

會計師樓聘請 經驗英文部記員新優，請將履歷待遇要求函銅鑼灣新寧路2—4號嘉昌大廈3字樓。

誠聘幼師 大埔區全日幼稚園聘四年以上經驗幼師，月薪1800—2400，請將履歷函本報1417信箱。

津貼學校 嚴重弱智特殊學校誠聘各科檢定教師物理治療師，職業治療師，應徵者請詳列履歷附函本寄九龍永康街111號明愛醫院明愛樂仁學校校監收。

請大廈助理員 高級住宅大廈請助理員男性年齡卅五歲至五十歲中學程度識英文體健無不良嗜好爲合，月薪壹仟捌佰元起，年終雙薪，有假期，另發津貼，有意者請將履歷近照聯絡電話寄本報信箱416號，無照不覆。

文化機構聘請職員 某大文化機構發行部聘請男性職員年齡25歲以上中等程度須持有私家車駕駛執照，每天工作八小時，有意者請將履歷近照電話及回郵信封寄來函華僑日報信箱296號，合則函約否則退回來件。

東九龍社會服務中心 誠聘社工人員負責青年及社區工作職級爲社工助理（SWA）需具社工證可文憑程序助理（WW）中學會考合格新酬視經驗學歷詳情面洽函中央郵政大廈信箱71792號。

女外勤營業代表 某大眼鏡貿易公司急聘女性營業代表中學程度年20—30有實際外勤推銷經驗者當爲優先取錄保証薪佣制度優良應徵者請寄履歷近照至香港郵政總局信箱10743號洽。

大廈管理多名 男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近親判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元。有意者詳書年歲履歷地址電話信封註明（管理）字樣附近照寄香港銅鑼灣英皇道十八號安福樓２０９室約洽。

遺失

遺失啟事 遺失銀行存摺，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失存摺，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失銀行存摺，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失銀行存摺，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失存摺，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失存摺，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失公司登記證，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失公司登記證，特此聲明作廢。

遺失聲明 茲遺失廣安銀行總行保險箱№2904號所用之圖章除向該行辦理手續外特登報聲明遺失作廢換新章 陳阿二啓

遺失聲明 茲遺失銀行存摺，特此聲明作廢。鄭淑英

遺失聲明 茲遺失南洋銀行佐敦道分行儲蓄戶口043485100909１5號之圖章特此聲明作廢。馮國强啓

訪尋

尋人啓事 人張金信見報即請電一六五七一三八。林火九運

招生

教授鋼琴 保送考試文憑，教師到府教授各級鋼琴 K八八四七〇九

標準國語 個別教授，拼音，會話，香港 ⑤7670

英文作文 中大講師教授，電洽

史正中 尖沙咀教授書法，初學，中心

蕭麗芳 ORAL, Précis, Multiple Choice 3-812678

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別初學保會舞 彌敦道326A百樂大廈十一樓近佐敦道

中承 裱畫 藝術中心開新班報名從速 電K八八七七三

學 九龍各區 3-633024 歡迎報名，補習

商業英語 商業英語課程，電洽

聖誕社交舞 新班，時間，電洽

英美教師 個別教授，電洽

教授命理 命理，電③〇九一一九五

冬季補習新班 72研習中心
1·聖誕假期會考英、數班（爲期十天）
2·F4·F5會考英文文法班（爲期一週）
3·F4·F5會考英文作文、撮要班（十週）
4·84年會考英、理科操練課程（十週）
彌敦道749歐亞銀行大廈5字樓大大公司對面③809539

港九德法廚師學校 ★名厨袁石師傳親自認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業厨師 粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110 莊士敦道137號16樓H755810 755718

哥林比亞電腦無線電學校 電腦語言程式及維修工程科 無線電彩色電視錄音助教證 實物函授·無線電彩色電視工程全科日夜校新班招生 砵蘭街368 太子站金都商場後面 請電③807806③803804歡迎到校參觀

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 凡學全科特價優待 粵燒熟西西麵油荳打葉月蠔 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

藝靈書院 教室①九龍馬頭圍道27-4號福裕樓2樓 ②香港藝術中心16/F 素描·油畫·水彩 兒童畫·會考 詳詢K650869

會考要訣 由港九各大學教師指導，歡迎報考

舞 世界舞蹈會 ③50都迎戈師及舞

電腦練訓 西區街坊會主辦 快開課 速報名 電⑤—472829

假日書法 招生 電洽

快活學院 一流交通便利 電3—3554830354

香港藝苑招生 教授鋼琴、國語班 職業油畫速成訓練班 盆景及插花藝術班 素描班、油畫班 書法班、中國畫班 商業美術設計班 兒童畫班、雕塑班 尖沙咀山林道20號錦興大廈401室 K7236865

港九樂聲琴行主辦 樂理 提琴 鋼琴 電琴 結他民歌 結他古典 教授專師 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天十元 大字四個 小字卅四個

專改西裝 上海皮草興昌，要服裝洋，靚擅我家想平，男女請到，送接遠近 H711535·700389

收購存貨 布料，根頭，花邊，汗衫，K六一七三，傳呼3253182988

小型工程 仔吊水電，通渠搭閣，K6101叫1582洽

高價收購 橡根，袖咀，拉鍊，花邊，存貨 3-6118154

花園假山 專造花園別墅設計假山水池亭橋花草裝飾工程 0:6568619 0:780383

平記 裝修工程，欄河，水喉，木器，電器，一承包

東方專影 機建築，電器，七四

晒圖 式樣，K95035

拉鍊買賣 及大收購，K7963290

藝苑 中西美術，刻字 0:7531500

改廚改厠 磁磚，水渠，⑤66196

裝修工程 泥水，木器，油漆 ③896121

通渠 專通一切私家大廈大小渠務工程 ⑤—466135 叫5537

明泰噴油 翻新，噴油，門器 ③488338

包渠通厠 沙水浴水改井渠缸喉渠 ③320241叫486王

打字機 修理交換保養，讓機收銀機計算機 H236495 K787222叫824

雪櫃翻新 專上門安裝修理冷氣機 K884416

專改西裝 細洋服專改男女大裝 接送 H431299 501464

霖記裝修 磚油工程，③大小工程，六一〇四五〇

建興裝修 樓宇室內大小工程，③324019688

永成裝修 油漆，牆紙，5251叫7833

修裝 信誠，樓房，坭地，水板，K615211叫8711 K9405

專塑印膠 圓形杯形，凹凸球體，忠誠趕貨 0-282173

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

收舊字畫 軒尼詩道244—246二樓（樂聲琴行樓上）星期日休息 H747768

水晶 車磨打臘 油漆坭水 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

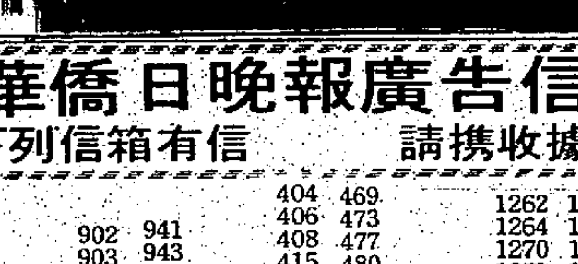
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

遠東打臘 水晶地板，K666809 H719803

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3-7213010 3-7148618

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

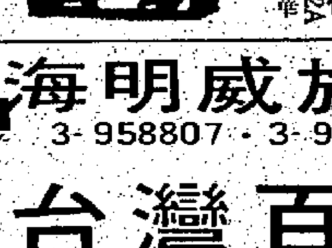


乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品，新到各種膠皮、海綿、木板等。★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

專改西裝 （洋服專業）大襟改細襟包滿意接送 土瓜灣美景街68號三樓D座③341840③643155

黃錦不銹鋼工程陳列架 價錢特平·遠近送到 ③868309 九龍深水埗福榮街40A地下 ⑤711307 銅鑼灣永興街3號地下

電肉膠蛋電動食袋糕熱紋包封攪蛋肉裝口拌捲機機機機機 九龍紅磡馬頭圍道262A ③628149③332035



美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
055 067 072 097 120 140 145 176 204 214 268 270 279 280 281 282 286 295 296 297 298	902 903 904 914 917 921 923 924 926 928 930 931 932 934 935 936 937 938 941 943 944 947 948 949 950 951 952 953 954 975 980 983 985	404 406 408 415 417 420 423 426 427 428 433 435 437 438 439 440 444 445 450 451 457 460 462 465 467 468 469 473 477 480 483 484 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 500	1262 1264 1270 1271 1275 1276 1278 1282 1284 1285 1286 1294 1296 1298 1299 1304 1311 1308 1312 1313 1319 1321 1322 1324 1325 1326 1409 1411 1413 1414 1426 1430 1449 1450 1415 1465 1466	1551 1553 1555 1556 1557 1567 1573 1578 1585 1586 1588 1592 1593 1597 1631 1633 1634 1635 1638 1642 1643 1645 1646 1647

得其利 招牌響噹！噹！ 台證 老做台證牌招靠信講眞實 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 百貨 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

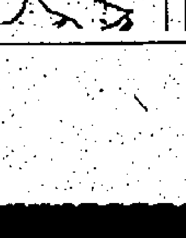
海明威旅運 3-958807·3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1150 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國豪華團4天$2700 旺角彌敦道655號胡社生行801室

吉利搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

裝修工程 油漆，牆紙，坭水，木器，地櫃，住宅舖，間格，鋁窗，③9250 日夜請電

旅遊



吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

本港新聞

中學生豐盛人生面面觀 訪問人物心得報告 十篇作品輯錄成册

（港訊）二百五十位中學領袖生昨日在其校長、老師及家長陪同下參加了「豐盛人生面面觀」頒獎典禮。

這二百多位同學來自港九新界一百八十多間中學，都是經校長推薦而參加這活動的。

在過去數星期，他們參加了以「豐盛人生」爲題的研究會，並學習了訪問及寫作技巧，然後四人一組，訪問他們心目中認爲生活得豐盛而有意義的人物，將訪問心得寫成報告，呈交大會評閱。評判團包括浸會學院謝志偉博士、讀者文摘總編輯林太乙女士，及康樂社區關係處助理處長賴國先生。在審閱六十多篇作品後，謝博士說他很高興同學能正確地指出成敗本身不是決定豐盛與否的因素，惟有不論成敗，都能保持心理的平衡，體會生活的眞義，才是豐盛的人生。林太乙女士亦勉勵同學下筆應細膩來吸引讀者的興趣。

經大會評審爲最出色的十組同學在今早的頒獎禮上獲得賴國先生的嘉許。他們更被邀上台向大會講述被訪人物豐盛之處及他們的訪問後感。最近獲得國際十大傑出青年獎的市政局議員浦炳榮先生亦於會上講述他人生的經歷及生活心得。

在介紹這活動時，籌委會發言人說大會希望同學透過這次訪問活動，能了解豐盛人生的不同層面，爲他們提供人生的路向。

「對這二百多位參加者來說，今天的頒獎禮並不是活動的終結，」發言人說。「在未來數週，他們會在就讀學校的週會或集會中向同學彙報，將一己的獲益與同學分享。」

爲了進一步推廣這活動，大會已將最優異的十篇作品輯錄成册，分發全港各中學。

住客集體遇劫日多 大廈趕裝防盜電視

由於最近頻頻發生大廈住客集體遇劫案，住客團體爲了亡羊補牢、或防範於未然，均紛紛向保安設備供應商查詢有關防止大廈劫案的各種安全設施詳情。

據麗的呼聲（香港）有限公司一位行政人員說，該公司每日均接獲多宗查詢有關保安系統問題的電話。麗的呼聲供應各式保安裝置，包括閉路電視，大門對講機、電視傳眞對講機及防盜警鐘等，並提供安裝及維修服務。

過去兩個月來三次遭劫匪行劫的銅鑼灣軒尼詩大樓，最近由麗的呼聲提供了一套閉路電視保安系統，效果甚爲理想。該大廈有兩個獨立的入口，一個供高層住客使用，另一個則供低層住客出入。

據悉，麗的呼聲短期內並會在該大廈地下大門入口處安裝防盜對講機，連接各單位，屆時便只有住客和有關訪客方能進入大廈，使劫匪再難重施故技。

馮秉芬飲食業 委任副總經理

（圖爲鄧永光）

馮秉芬飲食業務有限公司董事總經理委任鄧永光爲副總經理，負責集團的策劃及發展工作。所管理的業務範圍以整體的發展計劃爲主，包括：合約商討、設計概念及籌劃、建築、財政、裝飾、傢俬及其佈置、市場及推廣、招聘職員，職員訓練及行政實施等等。

鄧先生畢業於美國夏威夷大學，獲商業管理學士，並主修旅遊管理。旅遊業、飲食管理及服務等，具備豐富經驗。馮秉芬飲食業務有限公司經營的會所包括：聯誼會、麗都飲食及康樂中心及香港海外銀行家俱樂部。

鴨脷洲社區會堂 啓用舉行開幕禮 第一屆管理委員會就職

（新聲社）社會福利署在鴨脷洲屋村與建社區會堂落成，昨（十）日下午二時半開幕舉行第一屆管理委員會就職禮，請社會署港島福利專員顧楊彥慈，南區政務專員鄺其志主禮，觀禮嘉賓有南區區議員，社團首長，有醒獅表演及社區會堂恆毅社歌唱，香港仔婦女聯誼會兒童芭蕾舞演出。

南區總福利主任毛陳超華致歡迎詞，港島福利專員顧楊彥慈致詞指出：社會福利署八一年決定在屬下之每一個社區會堂組織「管理委員會」，請區內熱心人士參與，協助會堂工作人員評估社區之需求，到提供當地居民所需的社羣，文娛及康樂活動，「管理委員會」成員來自不同行業團體，他們本身亦與村內居民有聯系和接觸，在區內既有代表性又熟識區內資源，我有信心對會堂服務會有一定的貢獻。

顧楊彥慈頒發委任證書，鄺其志專員致送錦旗與各工作單位代表，社區會堂主任蘇金照致謝詞，顧楊彥慈專員主持新會堂揭幕，禮成，設茶會款賓。

第一屆管理委員會：主席何鎮東，副主席：林展籌小姐，名譽顧問：南區政務主任邱騰華，鴨脷洲村房屋經理伍國威，南區市政主任余漢平，西區警民關係主任麥國平，南區康體主任李錫瑜，中西南區教育主任林金鳳小姐，委員：方慈文小姐，石介麟，李承政，李萃英小姐，江耀龍，張保羅，楊玉耀，楊曾小玲，黎李麗珍，談課佳。秘書：蘇金照。

馬來西亞鍾靈中學 港校友嘉年華會 各地校友千人參加

（特訊）一九八三年度第十五屆鍾靈校友體育嘉年華會，於昨日在香港舉行，與會校友其家眷近千人，分別來自馬來西亞，新加坡，泰國及歐美澳等地。退休老校長汪永年伉儷及多位老師亦分別由美，加，馬等地專程來港出席此一盛會。

鍾靈中學是馬來西亞檳城一間著名華校，創立有六十餘年。該校馬來西亞各州校友會總會會長曾永森在本屆嘉年華會特刊獻詞上表示：「在狹義上，我們必須愛母校，愛師長和愛同學；而在廣義上，我們要愛國家，愛社會，愛人羣。」

該校校友聯辦的一年一度體育嘉年華會，旨在聯絡各地校友感情，增進團結友愛，服務社會，從一九六九年創始以來，歷年分別於馬，新，泰各地相繼舉行，今年華會由香港鍾靈校友會主辦。

此屆體育華會假太古城聖約翰書院運動場舉行，於昨日下午二時半舉行開幕儀式，並於今日晚上假九龍尖沙咀海洋皇宮夜總會舉行閉幕儀式。據香港鍾靈校友會會長，本港助理房屋署長林有元告記者稱，各地校友多是組織成旅行團，或包機或分批前來，除了會訪港地校友敘舊外，并參觀遊覽本港名勝，對于這種大規模組織的旅遊活動，希望能對本港旅遊事業有所幫助。

圖示：馬來西亞鍾靈校友會東南亞各區代表：（左起）梁普强、梁普銳、楊英華、汪永年、曾永森、林有元、翁海濤、吳國良、黃慶華。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴或討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

市政局的小販發牌政策應全面檢討

編輯先生：市局的小販新政策，自發了一批不切實際的牌照後，做成了街市每天都有小販管理隊出動，有牌無牌一樣要走避，導致年老的顧客和小販都有所損傷，和造成小販和販管隊對立。這些都是市局的決策人對小販問題的理想化和不文明做法加在小販政策上。一個街市幾十年來就有小販賣菜、魚肉、和牲口等，市局在未發新牌前都給信我們，問已登記的小販可提供什麽服務。我們眞實地回信市局，得回來的只是一封壓迫信說，只發菜牌，只准賣蛋和菜，不准兩樣同賣。請問一個中國式的街市，怎能只有菜蛋，而沒有魚肉和牲口呢？硬性要我們轉行是沒有理由的，因此我們做了幾年的走鬼生涯，一個月上堂三次，罰款五百多元，貨物未計，做成很多家庭的開支也成問題。我們是明白市局的政策不對的，但爲了生活，又不能不做。請市局開會時提出對街市小販實開什麽就准他們賣什麽，等街市有個供求平衡，像廣州市一樣的政策。賣開魚的發魚牌，賣牲口的發牲口牌，指導他們要怎樣搞好衛生。如做到上述的話，我們小販定會深感決策人的大德。

一個小販上

海員往理工選讀課程受不禮貌對待

編輯先生：本人乃香港海員。數月前往理工學院航海系報名選讀「油船安全」短期課程，當時有關之職員通知此課程將在大環路之分校舉行。本人於是在課程開課之第一天（即一九八三年十一月二十一日）準時抵達大環路之分校，但那裏的人說沒有這個課程。本人感到十分詫異，即趕回紅磡理工航海系查詢，原來這課程改了在理工學院上課。當時我有點氣惱，質問那位負責人，那女職員竟出口相罵：「你自己唔識打電話問咩，關我咩事！」本來已勞碌的我，更加激氣。編輯先生，請容許我在這裏不平則鳴，試問一句：他們是否有責任通知有關學生轉換上課的地點？那女職員惡意及囂張的態度，不可一世的樣子，又是否適當呢？香港正在宣傳禮貌運動，有這類的人，能收得好效果嗎？

本人希望藉此向理工學院有關人員及各社會服務行業人士呼籲，希望他們能眞正抱着「服務大眾」的精神工作。要知道，雖是小小的職員，其待人的態度好與壞，對其公司的聲譽，必然有着一定的影響。

再說，我並不知道那位航海系女職員的姓名，但看其態度似是主管，現希望有關當局看見此信後，能予改善。

一憤怒海員上

建議考核中醫資格保持中醫的聲譽

編輯先生：現今眞正中醫師的痛苦呼喚，有四點意見：

（一）於現今世界各地正在對中醫中藥研究和提倡的時期，爲何香港竟有人將娶××浴等，用按摩名詞來打擊中醫呢？

（二）原因不外爲，過去考核中醫資格，過於鬆弛，使一些人能鑽其空隙，打着中醫理療，按摩之名，造成中醫與色情混爲一談。按摩本是一種通經絡，活血脈的治病方法之一部份，深入一步即爲中醫之推拿，跌打。但在滲入了「西化」的因素之後，漸漸成了有鹹味的成份在內。致使黑白不分，間接使一些有學問技術之中醫，在發揮正常醫學時受到制肘，而發生中醫師對前途趣向有不明之困擾。

（三）衆人皆知，中醫跌打整骨，推拿，按摩，是數千年，中華醫學寶庫的結晶，推筋，校正骨格，能爲病人解除痛苦，達到康復心身機能，重過健康新生之路。在治療過程中，是憑眞功夫，不能有半點虛假的，與一般色情場所的按摩截然不同，若沒有多年臨床經驗，和精通醫學知識之人，決辦不到的。

（四）更希望香港政府，能辨別中醫傳統之醫學，決不能與色情混爲一談，現今頸部以下按摩者，以資格劃分，另須合格證明書，證明其學歷，免與色情有混合之嫌。盼有關中醫團體，速速出面，將現行中醫，當診治病患需要用手與對方皮膚有接觸，推拿，甚而跌打均要領按摩牌法案，實是抹刹中醫本色，將色情推入中醫之範圍體之中，致中醫正當診治，發生窒碍，亦是中華醫史上之一大污辱，醒來吧！中醫同道，不可袖手旁觀，影響中醫地位，來與色情混爲一談，更盼中醫前輩帶領，奮起發揚中華醫療傳統精神。

一中醫上

香港灣仔 九龍旺角 京都・凱聲：大嘆觀止 必擠五場 禮拜早請 美國總統遇刺內幕首次揭露 複製人 本片恐怖震慄程度極之猛烈 心臟衰弱者及兒童不宜觀看 京都今早十半點：血怪

普慶・明珠：今天大座獻映 特技女主角 巴巴拉・荷茜 領銜主演 兒童不宜 杜比音響 靈體

海運・百樂 H704646 K678091：絕早滿座 百樂今天加四場 孫越 劉琪 吳剛 江霞 李立群 主演 監製：麥嘉 石天 搭錯車 新藝城出品 陰陽錯

國都・影都・宇宙：今天獻映 特別介紹：珍妮花・比兒 勁舞 最勁歌最熱舞的 兒童不宜 國都：日劫
倫敦・影都：今天五場 周潤發 鄭裕玲 夏文汐 馬斯晨 花城 兒童不宜

珠江・銀都 (3)7123941 (3)891187：今天加開四點場 一個可歌可泣的激情故事 全部演員均爲中國武林高手 眞功夫演出 岳家小將 內蒙・山東・揚州等地實景拍攝 銀都今早場：大報復

香港仔・華聲 H551449 K617169：絕早滿座 今天五場 搭錯車 陰陽錯；今天五場獻映 複製人 兒童不宜

聯華・碧麗宮 元朗：週日四場 火速定座 戰爭與和平 三大天皇巨星 柯德莉夏萍 亨利方達 米路花拉 主演；週日五場 請早定座 元朗鳳翔街329地段 花心大少 陳百祥 謝賢 主演

新光 H632959：今天暫停(明天)三場 全部演員均爲中國武林高手 眞功夫演出 岳家小將 日夜場 勵羣粵劇團演出

新樂・寶石 K618167 K657116：昂然進入第二週 小野貓 陰陽錯

新都・快樂 K666148 H773496：昂然進入第二週 小野貓 陰陽錯

新大華 3-841199：狂滿！今五場請早 揭露美國進軍中美洲大秘密 殺氣沖天

大華：大爆滿！今六場 加開四點 春色無邊透艷紅 兒童不宜 絲寶莉歌妮 大領銜主演

金冠・京華 ①②③：今天獻映 岳家小將 花城 上帝也瘋狂；今五場映 周潤發 鄭裕玲 夏文汐 花城 兒童不宜 血染山河

利舞台・華盛頓：第6週 追600萬關 上帝也瘋狂 占美烏斯導演傑作 華盛頓今加映午夜場上帝也瘋狂

富都・樂聲 龍華・福星・油麻地 新蒲崗英華・柴灣榮華・大埔寶華 國泰・金門・民樂 總統・麗聲 翡翠・娛樂・文華・黃金・寶聲・明月・蘭宮・順利：今天五場 歌淚入感 笑衛你情世界 搭錯車 連日爆滿 請即定座 新藝城公司出品 陰陽錯；週日五場定座從速 大少即係大少 花心大少 傳聲 一代巨星 謝賢・陳百祥主演 王晶編導 日劫

南洋 5-737388 南華 K881755 凱旋 利多域 0812795 帝國 帝后 南昌・光華 嘉華・嘉年 H670421 麗華 3-921958 紅磡 國際 K820749 皇后・皇都・嘉禾：今天七場獻映 岳家小將；今天六場獻映 岳家小將 小飛龍；荃灣地鐵總站 綠楊新邨商場 精選中西佳片；五場請早 花城；狂滿五場請早 花城；今天獻映 花城；今天五場 大花心少 日劫；狂滿六場 花城；今滿 花城；今天獻映 花城

暖流

文：童樹信　圖：楚子

五十七：若即若離

　王學勤與胡小燕進入了大客廳，胡小燕幾曾見過這般豪華氣派，直似是劉姥姥進入了大觀園，道：「只是好地方。」王學勤道：「這不過是若干客廳中的一個，這是西式，還有中式的，有古典的，也有現代的。」胡小燕道：「你們有錢人花樣甚多。」王學勤低聲道：「我早已說過了，假如你高興，你可以在此居住一輩子。」小燕笑了，不作聲。

　王學勤道：「這客廳，不適宜于我們談心，我住在樓上，樓上還有小客廳，當然我的睡房也在那兒。」小燕笑道：「我想，你的睡房可比得上我家半層樓。」王學勤笑道：「只怕未必。」

　他們上樓來了，這一間王公館，滿舖地毡，客廳的與睡房的不同，大客廳是紅地毡，小客廳卻是深淺綠的，有圖案的，而睡房卻是淡黃的，這是多麼美的顏色。

　兩人登樓來了，兩人先進了小客廳，這與樓下的大客廳氣派大大不同，是那末幽雅、溫暖，小燕坐下來，道：「這地方使人坐下來便不想走。」學勤坐下她身邊，低聲道：「歡迎你不走。」小燕笑笑道：「我不過說說而已，今夕我答應過媽，十時前回去。」學勤道：「說話在那邊，可以向媽告假。」小燕道：「不，我不能不守信，下一次我可以對媽說去露營。」小燕的對白是如此露骨，她直是想把學勤纏上，這是報復心理，她有點恨超逸，她得不到超逸，得到了學勤更好，學勤更有錢，她甚至想進一步破壞超逸與莉莉的感情。她道：「學勤，我現在工作的職位十分沉悶，我不想幹下去。」學勤道：「這個容易，可以過新公司。」小燕道：「我曾對超逸這位新貴說，可是張超逸卻愛理不理，不把我放在心中。」學勤道：「你也是有用人權的。」小燕道：「我知，大抵他不想見到我，所以不讓我入新公司。」學勤道：「假如你要去，我替你說便是。」小燕大喜道：

「謝謝你。」她在學勤的面頰上一吻，這是他的第二次吻，學勤道個在風月場中混慣了的人，對這一吻算不得什麼，只是心下想，原來這個女人是那末容易與男人鬼混。

　小燕道：「我還未看你的睡房。」學勤笑道：「王老五的睡房，亂七八糟，沒有什麼好看。」小燕道：「我可以替你收拾。」

　小燕當真的走進了學勤的睡房，還把他收拾好，剛才她是言語不禁，可是到這時候卻又一本正經，她教學勤坐在一旁，由她去收拾。

　學勤看她果然不花多時間便把房間收拾得干干淨淨，學勤不禁道：「你眞能幹，假如娶了你，你必定是個好太太。」小燕道：「我不與你說這些，我只問你，你有什麼東西酬勞我？」學勤道：「隨你高興。」小燕笑道：「我只是肚子餓，你看，八時了，剛才的下午茶已不知何處去了。」學勤道：「我請你吃飯。」小燕道：「我們去吧。」

　學勤有點失望，道：「吃過了晚飯，還有什麼節目？」小燕道：「十時前，我要返家，剛才已說過了。」學勤道：「也吧，十時前送你回去。」學勤覺得這個女人似是行近來，可是又溜走了，以為溜走，怎知又是走近來，這倒是有趣的事情，男女之間，捉迷藏是有趣的事情。

　他們下樓了，經過了大客廳，卻見到沙發上坐了個中年人，正是王國富，原來他回來了，本來他是有應酬的，只為了身體有多少不舒服，便回家休息，他才返家，還未登樓。

正正邪邪

何行著

這一篇：這是現實時代

　還有配的菜是上好牛肉，用牛腿先煲起來，再到時候她們來了，再決定是燒咖喱或是沙爹，不然是紅燒，亦準備了蠔油，燒蠔油牛肉，配上洋葱。

　有一道黃魚是不能少的，再有荳芽菜炒菜心，那是家常菜，還有炒醬，那是什麼都有一點的，材料都配好，李察是會燒的，所以表演給她們母女看的這一關，是並不難，這表示李察並不是說大話的。

　一切都準備好，她們是準時而到的，而姜小姐卻是去過理髮舖，看來她們母女倆都經過一番打扮的，尤其是姜小姐，可以說是打扮得花枝招展，李察首先是讚美她美麗。

　她們在看這個王老五的家了，收拾得很乾淨，客廳亦是飯廳，還有一張可以摺的桌子是已放好，三副杯筷，還有一輛車，是可放咖啡，酒和烟灰盅的，亦可放茶水，是活動茶几那樣，現在是放了幾樽酒。

　李察笑說：「湯已煲好了的，因為時間久，下午四點，就煲的，牛肉已差不多，其他的菜，都臨時燒，牛肉紅燒呢還是要咖喱？再不然是沙爹牛肉？」

　「媽咪歡喜咖喱的。」姜小姐笑說：「看你燒咖喱了。」「我來幫手，你會燒好的餸出來，同時亦偷師看你燒。」

　這樣他們到廚房，是石油氣爐灶，炒菜另外有的，李察開始動手，湯中鈎出火腿，放在碟中，然後是開石油氣爐，放上鍋，倒下油，是等油熱先爆咖喱，爆香了放洋葱下去，然後是調味，倒進小砂鍋中，內裏是牛肉，翻幾下均勻後，由小火去炆了。他洗鍋，炒荳芽，盛起，再炒菜，荳芽差不多，放下荳芽去再炒。

　姜太笑說是第一流大廚師，菜菜亦起二隻油鍋，自然是好的，炒好菜再炒醬，最尾是紅燒黃魚，黃魚還在煎時，李察動手切那塊火腿，間中反轉魚再煎，火腿切好，黃魚加調味在炆時，湯中雞亦鈎出來，李察祇是在雞身上劏上了五六刀，幾下手勢，雞肉都已離骨落在盆上了，看得姜氏母女唔了出來。

　很快李察洗了手出來，陪她們上桌了，拉過酒車，笑說：「酒我不勸的，你們自己斟，他認為能飲多少便斟多少，酒喝多了不舒服，對別人不舒服，或自己不舒服的事，我從來不做的，所以自己斟酒最好，喝醉了亦怪不得別人，為什麼自己食杯！饒酒？」

　她們笑了，是自己斟少許白蘭地，李察亦斟得不多，於是吃菜，每樣都好，她們自然是讚好的，於是他們喝起來，隨意說笑，第一次前面，李察到是沒甚顧忌，現在反到說話十分留神了，不過他儘是說些風趣的事，引得二母女不時笑出聲來，菜是眞好，她們是吃了很多，酒是亦再添過一次，她們還每人吃了半碗飯，菜差不多吃掉一半以上。（五十八）

雙劍天涯

高峰

三〇：武林大分裂

　章遠道：

　「紅葉十戰十挑，就此在京師打下了基礎，在北京開張，生意倒也不壞，終於擠上了四大門派之一。」

　「紅葉功力不算差，短短幾年，居然與太極少林等分庭抗禮。」

　「他此來，無論如何，必然又是門派的糾紛，紅葉記得昔日之恨，一有時機，就要報復呀。」

　蘇朝彥道：「嗯，原來如此。」

　他們三人，對北京都不陌生，找到一家酒店坐下，叫了精美酒餚。

　三人便淺斟漫酌，酒過三巡，蘇朝彥嘆道：

　「北京武林，乃是天下武學的頂峰，集全國的精英，誰料四大門派不和。」

　「而且派內又四分五裂。」

　「太極和少林，都分為南北兩宗。」

　「八卦門又分為北京保定兩派。」

　「而崆峒更不成話，居然分為四個派系。」

　「四大門派大鬧分裂，爭執排擠，永無寧日，言之實在可嘆。」

　章遠道：

　「是啦，我說他們什麼名門大派，完全是草包子，一無用處，可笑伊花斯念念不忘去爭取他們呢。」

　孫得勝道：

　「章遠，你又錯了，伊花斯是執行戴老板的政策，就算市井之徒，也要爭取，何況大門派。」

　章遠道：

　「市井之徒，要來何用？」

　孫得勝笑道：

　「有用得很，你忘記了武林中的諺語麼？」

　章遠道：「什麼諺語？」

　孫得勝道：「仗義每多屠狗輩，就是，屠狗之輩，便是市井之徒，但你千萬不可小覷他。」

　「昔年陳涉吳廣，揭竿而起，幾乎把秦始皇打倒了，他們不正是市井之徒麼？」

　「又如……咳……夠了，反正例子多着。」

　章遠斟了一碗酒，指着酒碗，道：「我們爭取的，如果夠份量的話，人數不必太多，只要武功高強，一敵十人也就夠了。」

　「譬如喝酒，份量要恰到好處，如果暴飲暴食，反為無益，你說是不是？」（九四六）

牛公垂傳

楚子　請勿轉播

罪網

樓公散

　老虎的樣樣很可怕……來了這裏十天，他一直沒有洗過臉，沒有刮過鬍子，也沒有換過衣服。他問：「怎麼去了這麼久？」

　「找你的打火機油和櫻桃汁。」我把鼻內的棉花拉出來說。

　「這地方不好麼？」

　吃過飯，老虎又躺下來，一派打算在此久居的姿勢。我問：「還要住多久？老等不是辦法的。」

　「我在門外也聞到毛莉屍體的味道了。」我說。他望望我：「心理作用吧了。」

　「或者是吧。」我說：「不過有一件事情眞的……我看見了莫加。」

　老虎像貓一般地跳起來。「他看見你嗎？」

　「不知道，他正在走進一間玩具店買東西。」「你……」老虎說道：「早叫你別跑得那麼遠了！」

　「我去找你的打火機油，他多半是看不見我的，但，我們在這裏也實在就得太久了。」我說。老虎放下報紙說：「報上已沒有我們的消息，兩天內我們就可以走了。」

　「怎麼走？」

　老虎微笑，「現在巴士站和火車站，一定都還有警探在監視着，不過沒有那麼緊密了，而且，他們祇注意兩個拿着箱子的人，他們一定以為一百萬元要三隻箱子才放得下的，他們一認定我們不會丟下錢就逃走。我的計劃是我們分開逃，你就照你現在的打扮，我自己另外化裝。」「坐飛機走嗎？」

　「別開笑了。」老虎微笑：「明天一早，我們到市場去，那裏人擠，如果沒有太多的警探在監視着，我們可以每人找一個貨車司機出城。」「如果警探多呢？」

　「我們再回來，或者設法自己買一部車子，不過我相信我們不會有困難的。」

　「可是一大堆錢怎樣化裝？」

　「別急。」老虎慢條斯理地說：「我們空着手走的。」

　「你是說把錢埋在後園麼？不行，如果以後他們一發現毛莉的屍體，不把後園掘個天翻地覆才怪呢！就算不掘，我們什麼時候可以回來拿呢？」老虎笑起來說道：「我沒有說埋起來，錢是和我們一起走的，不過不是帶在手邊，而是用郵政寄出！」

　我忍不住跳起來，說：「寄出？老虎，你這呆鳥！」

　老虎還是微笑。「不要急，我早告訴過你，我什麼都已計劃好了的。」（二十七）

微中集

滄桑

　偶然到衛星城市走走，你還道是走錯了地方。當年常遊的地方，今天已難找尋。三十年前，還未有通到新娘潭的公路，要到那邊去，坐小艇，這風味挺好的，只是時間花得多。

　有了公路，方便了，但是那個照鏡潭呀，新娘潭呀，還有附近的什麼潭呀，風味大減。車來到了潭邊，少了攀山涉水情趣。在最初的時候，車還未通到鹿頸那邊去，這還好，車的來往少，但自從此路一通，又建了淡水湖，這三條瀑布便再無足觀，倒似是一條溪而已。都市建設破壞了大自然環境，沒有什麼話說。還好今天這三條瀑布尚在，但有些地方，竟然再無遺跡可尋，旅行沙田、白鶴汀、青山的，鹿苑在那兒，誰知道。（金人）

花鳥蟲魚集

冬天裏栽花

園叟

　園藝家在地窖內種一些夏天生長的瓜果，使到冬天也有瓜果吃。這是我國古代園藝家備得利用地溫來作保溫的一個好方法，有時候，天氣實在太寒冷了，便在地窖下生火，使地窖內溫暖如春。用這個方法也可以促進年花的開放，趕及農曆新年開花，此法稱之為「唐花爐貨」。

　我曾參觀過蘇州的花茶種植場，場內種滿了茉莉花、白玉蘭。招待我們的幾個社員，他們說到了冬天，這些花便移到地窖去過冬了。當時我也參觀了這個地窖，從地面拾級而下，由於參觀時是夏天，這個地窖是空蕩蕩的。要是在冬天，那兒已經放滿了花卉了。

　香港冬天保護花卉的方法，大都是用電爐或火水暖爐。電爐與火水暖爐雖然很好，但很易使室內乾燥，這樣對植物的生長是不大理想的。故此溫度是適合植物生長了，但空氣濕度卻使植物受不了，因此植物會出現許多問題。最好是在火爐頂上加一鍋水，這樣可以使室內增加濕氣。這個方法，不但對植物好，即使是人也有好處。（附圖：冬春天開花的木瓜）（三）

晚霜

朱秀娟

　「甚麼？」寶大吃一驚：「提出離婚！」

　「如果不是為了請你吃飯，他早些日就提出了。」

　「我簡直不能相信！」

　「我本來也不相信，不幸這是事實。」

　「離婚的家庭我也見過，美國人的結結離離原也沒甚麼關係，只是像你們這麼美好的家庭，誰能相信呢！」

　「我儘量使袁浚感到有個溫暖的家，我從學校出來就沒工作過，一心一意為家庭，可是……」

　「突然發覺不相愛了，這是最壞的藉口。」

　「不！我愛他。」雪莉聲音嗚咽了起來：「事實上，我沒有他，我會死！但是，袁浚愛……」

　「啊！我的天，又是老套！」寶恨聲說。

　「他承認他經不起誘惑！」雪莉說：「那是個沒有居留權的中國女人，為了到美國來，和丈夫離了婚，到了紐約，專找事業有成，薪水很高的男人戀愛。袁浚各方面都合乎她的條件，尤其袁浚一再告訴她，你要退休了，他馬上就是會計部的經理了，這個女的更抓住他，更不放鬆他，只等他一接了新差事，他們就要結婚了。」

　寶聽了雪莉的話，半天不能開口，原來袁浚一直等着她，算着她的退休，升了職位好跟新人去消遙自在！

　「眞看不出！」寶猛搖着頭，像要把自己搖醒似的。

　「你沒見過袁浚的女朋友呢？」

　「沒有！」

　「非常漂亮，在你們辦公樓附近上班。」雪莉證實着。

　「啊！」寶想起了甚麼事。「不錯！有人跟我說過，我還罵人家造謠！難怪近來他上班老是心不在焉！我還一次次的勸他！」寶是越想越多了：「他還同我說他不知道活着幹甚麼如此類的，我還勸他……原來是這麼回事，一個人三心二意的，當然不知道活着幹什麼！」

　「我不應該告訴你，你一定很失望！」

　「是的，雪莉，我是失望！我是那麼看重他，器重他，我們公司裏，除了我之外，沒有人肯用他執掌會計部，我和他們凶猛的爭吵，選人材不在乎國籍，他們反對他的也好，只有這一點，我沒想到我成全了他……」

　「會毀了他的家庭！」

　「一個人的私德操手不好，做會計經理是很危險的。」寶痛苦着。（一二四）

浪花集

白玫瑰

森林

　「那男子是什麼地方人呢？」丘雪問。

　「他是馬來西亞人。」福才答。

　「他幾歲了？」

　「三十多歲了。」

　「是那個男子喜歡那年輕女孩子吧？」丘雪猜想。

　「妳眞聰明，猜得對。那男子甚至很愛她，一年後，和她同居了。」

　「他有老婆的呀！」

　「當時，他留在印尼，而妻子返回馬來西亞了，要照顧女兒。」

　「他妻子不知道發生了事情嗎？」

　「當時一點也不知道，他隱蔽得很週到，以公事為藉口留下不走的。」福才又吸烟，丘雪這才覺得，福才是在認眞地說故事，感到有些奇怪。

　「難得那女孩子信任他，相信他的愛情，甘心為他犧牲，而且細心地侍候他。」

　「人家有妻子的，那女孩子眞傻。」丘雪不平地。

　「不多久，他妻子突然帶同女兒一起來到他的身旁渡假，發覺了他的秘密。」

　「把老婆氣壞了。」

　「確是令她大大生氣，要把那女孩子趕跑，還要丈夫立即回馬來西亞，否則離婚。」福才點了第二根香烟，繼續說：「那男子為了事業，不能背負不好的名聲，只好給些錢叫那女孩子回家去，她不肯，錢也不拿，家也不回，去投河自殺。」

　「哎喲！可憐！後來呢？」丘雪說。

　「幸虧被救起，死不去。為了生活，做了人家的小妾，後來被一個地主買去，據說是個兇暴的地主，常常打她，但又愛她，她雖然做了地主的老婆，生活不愁，但是肉體和精神是很痛苦的。地主把她帶回僻靜的山區生活。」福才又抽烟作思索的調整。

　「那馬來西亞男子對她念念不忘，十多年來一直打探她的消息，也一直內咎不安。」

　丘雪覺得心裏難過，為不幸的女孩子不值。

　「現在，那男子來到她和地主居住的地方附近，他想把她帶走，救她出生天。」（七十八）

鬼影特務

西蒙

一四八：拉斯達歸葬美國

　奧爾巴奇閃動着兩隻眼珠，瞄瞄那個死了的美國人，又瞄瞄比爾，問道：「你以為拉斯達墜樓而死那宗事件，是哈告羅夫把他從窗口推下去的嗎？」

　比爾回答道：「這宗事件值得懷疑，還沒有找到證據呢。現在，哈告羅夫不知道給他們弄到甚麼地方去了。」

　「那麼說……」

　比爾凝視着他，截斷他的話頭道：「你在情報部做事也做了很久了，總應該學到一些東西，比方說，有些事情你是永遠無法知道的，而有些謎一樣的問題，你也永遠無法找到答案。在我們的現實生活中，常常會碰見這樣的鬼把戲，不知道它怎樣完結。」

　奧爾巴奇吞下一口涎沫，拉長臉咕嚕着說：「去叫那個仵作佬拉斯科來，把這個屍體收殮吧。」

　比爾道：「我在這裏要做的事情已經做完了，你自己去叫他吧。」

　奧爾巴奇問道：「那幾片集成電路呢？你不管了嗎？」

　「你放心好了，過兩天你看看報紙的新聞就知道啦。」比爾說。

　「可是——」

　比爾道：「給他們拿去了也不要緊，那幾片東西毫無用處，他們得到了也等於廢物，管它呢。」

　比爾向他辭別，臨走時見到奧爾巴奇坐在沙發椅裏，雙手托腮，呆呆的盯着那具屍體，好像在想着引咎辭職呢，還是幹下去，他顯出一派迷茫困惑的神情。

　「他給對方敲定打敗了嗎？」比爾心裏想着。

　他出去了，輕輕掩上門。比爾覺得這一場幕後間諜戰，如果和一場慘烈的大戰相比，那只是小巫之見大巫，算不了什麼一回事。這樣的間諜戰，規模是十分小的，隨處都可以見得到，有勝也有敗，都是很平常的事。

　比爾領了拉斯達的屍體，飛返美國。喪禮在星期三日下午兩點二十四分舉行。這是十一月杪的天氣，寒風刺骨，大地一片冰凍，拉斯達下葬的墓地，也結了硬冰，要用破冰機和鑽土機把墓地鑽開。拉斯達的遺體歸葬於雅靈頓，以前比爾和拉斯達曾在這裏一同遙望聳立在華盛頓的紀念碑，現在只剩下比爾一個人了。這天的葬禮，也只有比爾一個人參加，下葬的時候，一架飛機咆哮着從頭上飛過。

　拉斯達是基督徒，當然用基督教儀式下葬，一個隨軍的年青牧師為他禱告，讀祭文。在此之時，比爾想起在肯菲爾從學校時候，他的老師拉斯達向他們發表韓戰的第一手資料。

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

節日

聖誕禮物已上市了，市面節日氣氛已漸濃。

正是：

買件東西作慰勞
一年辛苦亦功高
妻妻活子挨驟仔
逝水年華剩白鬚

文夫是誰

翠瑩

六：她還未長成？

　樓梯聲響打破了灼英的沉思，她知道明明下來了。

　「阿珍，阿珍，你一天忙些甚麼？連我的衣服也不吩咐他們收拾好，藍的裙，卻和紅的恤衫掛在一起，哼！眞是的，越老越懵……」

　明明的聲音侵進她的耳膜，灼英忙截止說：

　「妹妹，珍姐吩咐他們開飯去了，你……？」

　「我現在還不想吃飯，我要她先收拾衣服。」

　「一套衫褲掛亂了，又不是大事，慢慢吩咐珍姐下次留心便了，先吃飯吧！好不好？」

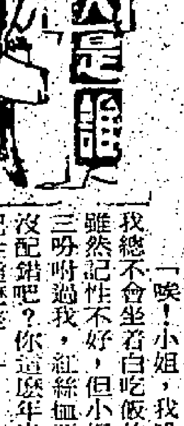
　「阿珍一天沒事做的，連我的衣服也不留心整理，還做甚麼管家？越來越不順眼。」

　「她年紀大了，妹妹，她是帶大你的褓母，由她吧！有事吩咐阿和做好了。」

　「就是從小帶大我，纔應該知道我的脾氣，眞是「一世跟官，不知官姓也」，假如不是念她在我家做了二十年，我早便要她滾了，正一老胡塗！」

　「妹妹不要這樣說，讓她聽了她會很難過的！」

　「誰教她沒記性？英姊，你不要太縱她，這個人，倚着帶大我，沒禮沒樣，全不像個傭婦……」



　「由她吧！珍姐六十歲了，你就當她乳娘般尊重好了，絕對不應該再把她當下人。」灼英認真的說。

　「我纔不呢！……開飯吧！我餓了。」明明一屁股坐到飯桌旁。

　灼英雖然失明看不見她，但她的感應力很強，而且對妹妹每一舉一動熟悉無遺，她感到珍姐說的話不錯，明明還像個大孩子，永不長成似的。

　「好的，我去催他們……」

　「大小姐，立刻便送飯菜出來了。」珍姐的聲音。

　「阿珍，我的藍裙，卻和紅恤衫連在一起掛，你怎麼搞的？連我的衣服也不好好留心？你一天還做些甚麼？」

　「唉！小姐，我吩咐過，照那……我總不會坐着白吃飯的，我年紀老了，雖然記性不好，但小姐你忘記了，你再三吩咐過我，紅絲恤要配藍花裙的，我沒配錯吧？你這麼年青，怎麼搞的？卻記性這麼差。」

　明明望着微微含笑的阿珍，很不好受。

　「但我今天卻要穿紅跟紅，藍跟藍的，你不吩咐阿和配搭，我又怎曉得呢？我的好小姐，你要穿甚麼吩咐一聲便行。」

　「哼！我最不高與人家『駁我咀』的！」

奇聞趣事集

稚名

月神

　原因是有白兔在月亮上面搗長生不老之藥供給月神，所以月神能夠死而復生，月亮上面有白兔或者蟾蜍的傳說，是出於古人的任意想像，或者可以說是偶然的產物，因為當時還沒有望遠鏡，就肉眼所及的月表的模糊黑斑，人們便會憑着自己的想像去構成一個形象，當這個形象一經傳播開來，便會有「一犬吠影，百犬吠聲」之勢，也就是說，頭腦簡單的古代人，對於任何事物都是不大準備去理解的。雖然，月亮上面究竟有着白兔還是蟾蜍，看來在古代民間也有過相當的爭論，不過，這種爭論在當時肯定是沒有結果，所以漢代的劉向便企圖用陰陽學說去將這個爭論加以調和，說月亮上面存在着白兔，也存在着蟾蜍，因為兔屬陰，蟾蜍屬陽，蟾蜍與白兔並存，是表明陰陽的結合，所以「五經通義」裏便有陰繫於陽這一句，這種折衷法也表現於後漢末製作的武梁祠石刻，其中所刻的月亮上面，便是白兔和蟾蜍共處的。至於白兔搗藥的演進，多半是跟嫦娥奔月的傳說的孳衍。「淮南子．覽冥訓」說：「羿請不死之藥於西王母，姮娥竊之以奔月。」這兩者之間的聯繫雖然並不怎樣密切，但西王母的長生不老之藥，很可能就是白兔搗藥這一個想像的啓發。西王母有不死之藥的傳說，是仙道流行以後的事，這個傳說和月亮的神性沒有什麼關係，但有一些人卻認為西王母實際就是月神，他們所持的理由就是：「姮娥服了靈藥，即成月精，也無異說西王母本是月精了。」古人認為姮娥奔月後成為月亮的主人，或說她與月亮的自然屬性結合起來，成了月精，把姮娥當做月神崇拜，這是說得過去的。這種迷信在民間確實存在，而且到了現代，還同樣流行着。不過，將被竊去不死之藥的，和月亮本身沒有直接關係的西王母當是月精，這就難以自圓其說了。雖然在「穆天子傳地理考」裏面有這末的一段：（二）

京華感舊錄

周簡段

蘇丑瑣談

　光緒年間，北京有一著名丑角，綽號「趕三」，鼠亂不揣，極有膽識，像宋人筆記中記載的用「二聖環丟在腦後」諷刺南宋趙構一樣，也很敢在戲中諷刺權貴。甲午之後，朝野輿論，正在大罵李鴻章之賣國。趕三有一次在廣德樓唱「鴻鸞禧」，飾金團頭，在交代衆丐桿兒時，臨時發科云：「你好好幹，不要被剝去黃馬褂，拔去三眼花翎。」這正是尖銳地出李鴻章的醜，因為李這時正受到那拉氏這樣的處分。台下聽了於是哄堂大笑。不想李鴻章的乾兒子正在台下，聽後大發一獃威，當場跳上台去，打了趕三一個耳光。一時別人雖給拉開了，但趕三受此侮辱，大為生氣，回家就鬱鬱不起，一病身亡了。好事者大為不平，便編了一副對聯，盛傳都下，聯云：「趕三已死無蘇丑，李二先生是漢奸。」

　這是北京早年間有關蘇丑的一個著名掌故，也可見北京當年多麼重視蘇丑了。生旦淨末丑，丑角雖然排在最後，可是在戲中最見功力。我雖然從小在北京，但不大懂戲，北京人叫聽戲，我卻只能看戲。我最討厭看滿台龍套的長靠戲，在我看眞是烏烟瘴氣，亂七八糟。而我最愛看丑戲，武丑、文丑，我都愛看。「盜甲」的時遷，「誘叔」的武大郎，「別兄」的武大郎，「十五貫」的婁阿鼠，「雙下山」中的小和尚，「長生殿」中的高力士，這些都是丑角的戲，在崑曲中比在京戲中更中看。因為崑曲中的丑角，首先不分文武，要全能，都要有熟練驚人的武功。第二是丑作工細膩，抬手動腳，都有姿態，很少有冷場的時候。第三就我來說，更可取者，是丑角唱少，說白多，而且十分滑稽，最配我胃口。因此三點，我特愛看蘇丑，也就是崑曲中的丑角了。

　崑曲蘇丑功夫之深，動作之細，其他戲種是無法比擬的。單說他在台上的脚步，就有二十餘種之多，什麼丁字步、八字步、脚、窩脚、台步、上步、騰步、箭步、拐脚、踢脚、小跑步、踏步、斜步、雲步、挪步、商羊步、矮步……說也說不清。而一種步，又有多種變化，如同一「矮步」，武大郎、時遷走的就大不相同。再有蘇丑在戲中臨時插科發噱，如前所說，都是有諷刺意味的笑說，好像詩文中的即興之作，最能顯示人的智慧，也最耐看。晚近北京能演蘇丑的，要數蕭長華老先生，他是名蘇丑楊鳴玉的再傳弟子，蕭的師傅宋萬泰，是楊的徒弟，後繼無人，都已早成廣陵散了。

怪俠奇行錄

背影・文　秋松・圖

這一回：午夜怪聲驚客夢　漫天風雨故人來

　郭翔軒內力已臻極高境界，要詐病，容易之極。就是姜若蘭看到他那精神委靡，臉色蒼白，眞似患了病，也叫了一大驚，悄悄地問：「大哥，你不是眞病了？」

　郭翔軒朝她笑笑，也壓低聲音道：「傻妹，你應該相信我，若不是這樣，等一會他們看到，如何會相信。」

　「你以為他們會來看你？」

　「當然會，若非親自來看，怎能隨便相信你這個外來人的話？」

　「好，且看你的猜測怎樣。」

　「當然準確。」郭翔軒說：「你試想想，這兒本來平靜的，我們一來了，就有惡鬼出現，換了是你，會不會有懷疑？偏偏你還要多留兩天，就更會引起他們的懷疑了。你想想，他們怎能不來？」

　郭翔軒猜得一點不錯，姜若蘭向主人提出多留兩天的要求，主人不但自己來，還將當地最出名的大夫也請了來，表面上是一片好心，要替郭翔軒治病，骨子裏則是利用大夫的診斷，判別郭翔軒是眞病還是假病。姜若蘭目睹之下，不能不深深佩服郭翔軒思慮周詳，料事如神了。

　陸老爺陪了大夫進來，看到郭翔軒的臉色，已經相信了八分，大夫把脈時眉頭緊皺，久久無語，更增加了他的自信，倒担心郭翔軒病勢嚴重，會玷污他這地方呢。幸而大夫終於說是辛勞過度，再受風寒，身子本來單薄，便抵受不住，病倒了，只要吃一兩劑清熱袪寒藥，再好好歇息幾天，就會沒事。陸老爺這才放了心，答允讓姜、郭兩個再留住幾天，待養好了身子再走。

　陸老爺是個老奸巨猾的人，表面上他是完全相信姜若蘭的話，暗地裏，卻是疑心更大，對姜、郭兩個監視得更緊，只等找到證據，便要馬上動手了。

　陸老爺何以有此高明？說來也眞是湊巧，有一個比姜、郭兩個早兩天到達的四川豁漢子，來到川東，他曾目擊姜若蘭大展神威，擊敗強敵，他把所見告訴了陸老爺，所以陸老爺便心中有數了。

　姜、郭兩個只道是瞞過了人家，卻不知道已被人家揭穿了底，處在危境了。

　這一天，姜若蘭整天留在房中侍候郭翔軒。郭翔軒吃過藥，似乎好了一點，再三向主人致謝，吃過稀飯，便由姜若蘭陪他到屋外去散步。

　郭翔軒的感覺十分敏銳，才走出門口幾丈，便以蟻語傳音對姜若蘭說：「你要小心聽着，不要左看右望，有人在暗中監視我們，說話要盡量小心。」

　姜若蘭忿然作色道：「你看到了？在那裏？」

　「還沒看到，大約在前左面那矮棘叢後面。」

　「為什麼不把他抓起來？我們可以在他身上探出秘密。」姜若蘭忿然地說。（三〇〇）

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年十二月十一日

封面專題：精采紛呈的兒童藝術節

玉羊牌
特級人參酒
補身益氣・眞有您心

經銷處：利源長有限公司
電　話：5-8190821

四川特產　天府牌

特製

川貝枇杷晶

止咳化痰・滋潤降火

特點：

＊含四川特產川貝（貝母）高達13.5%

＊眞材實料，功效顯著

＊携帶方便，冲服容易

國貨公司、藥行有售

天府牌　天府

治咳靈藥

蛇胆川貝精

含有四川特產“川貝”高達46%，止咳快夾好。售價雖然貴些少，但勝在功效好，物有所值。

痰多咳嗽・一樽見效

國貨公司　藥行有售

四川重慶中藥廠出品

正南行有限公司經銷

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly

第376期

一九八三年十二月十一日

華僑日報副刊

隨報附送　不另收費

華僑日報總社地址：香港荷李活道106－116號

電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目　錄

封面專題

精采紛呈的兒童藝術節……2

維也納舞會極盡豪華……3

標準體重有彈性……6

蘇聯政府被騙記……6

皇室成員眼中的白金漢宮……8

遊日本浸溫泉最享受（旅遊之頁）……10

梳乎厘和摩士（食在香港）……12

十二星座本週運程……14

曾慶瑜雲開見月……15

英國音樂的發展……16

身邊瑣事，飲食男女

思古幽情，多過茶集……17

電視節目表……18—24

兒童週刊……25—28

本田思域三門掀背型房車……29

複體人（科幻小說）……30

夢神（星期掌篇）……32

精采紛呈的兒童藝術節

今年聖誕節及新年期間，香港兒童再度有機會欣賞各項特別為他們而設的藝術節目。

香港藝術中心主辦的第三屆香港兒童藝術節，比過去兩屆更具特色，除了橫跨兩年外，（八三年十二月十九日至八四年一月八日），今次藝術節是歷屆最長，節目最為多姿多采的一屆。

今屆香港兒童藝術節的內容包羅萬有：英國螢光幻影劇團，中國福建泉州木偶團，英國著名小丑默劇演員阿德安・赫德利及本港著名演出團體担任各項精彩節目，計有話劇、木偶劇、默劇、舞蹈、音樂、電影及兒童美術展覽。

不過，最引人入勝的一項節目，是英國螢光幻影劇團專程來港演出兩齣精采兒童劇，分別是「小丑碧加奇遇記」及「流星小勇士」。這個劇團的特色是把舞蹈，木偶劇及魔術戲法溶於一爐，採用紫外光製造各種視覺效果，特別適合演出幻想豐富的童話短劇，小孩子一定會看得心花怒放。

「小丑碧加奇遇記」是描述一個馬戲班小丑夢中的經歷，觀眾可以看見太陽，月亮，雲和各種人物在空中飄過，背景由地球變成太空，又由白天轉到黑夜。適合五歲以上但年齡較小的兒童看。

「流星小勇士」是美國印第安傳統故事，內容是講一個名叫「流星」的小勇士，要從惡神中奪回創造之羽，過程驚險緊張，更有許多神奇動物出現，使人嘆為觀止。這齣話劇適合八至十三歲的兒童欣賞。

來自中國的福建泉州木偶團，將担任演出大型神話劇「火焰山」及其它劇目，本港觀眾對他們的精湛技藝，一定會大為讚賞。

中國福建泉州木偶團的「火焰山」曾參加中共建國卅週年的獻禮演出，榮獲演出一等獎；他們更曾數度來港演出，極受歡迎，而今次則只有「火焰山」、「為食貓」及「水浸金山」。

英國著名小丑默劇演員阿德安・赫德利出身於戲劇學校，表演技巧特別豐富。他這次演出的「默劇精萃」曾獲哈雷根最佳兒童劇及輕鬆文娛節目獎和著名的B.A.F.T.A.最佳兒童節目獎。

另外，他更以輕鬆生動的方法，講解小丑默劇的各種表達技巧。

在舞蹈方面，每年均被邀請參加的城市當代舞蹈團，今年的節目名為「妙舞千姿」，長約一小時，把表演藝術其中最吸引人的一面—整個舞蹈創作的過程—活現於舞台上。

「妙舞千姿」嘗試解答許多小孩子，甚至成年人對藝術創作都有興趣的講解。譬如一個舞蹈是怎樣創作和編排出來的，編舞者如何將自己心中的意念與舞蹈員構通，什麼使他改變原先的構思，排練的情形究竟是怎樣的等。

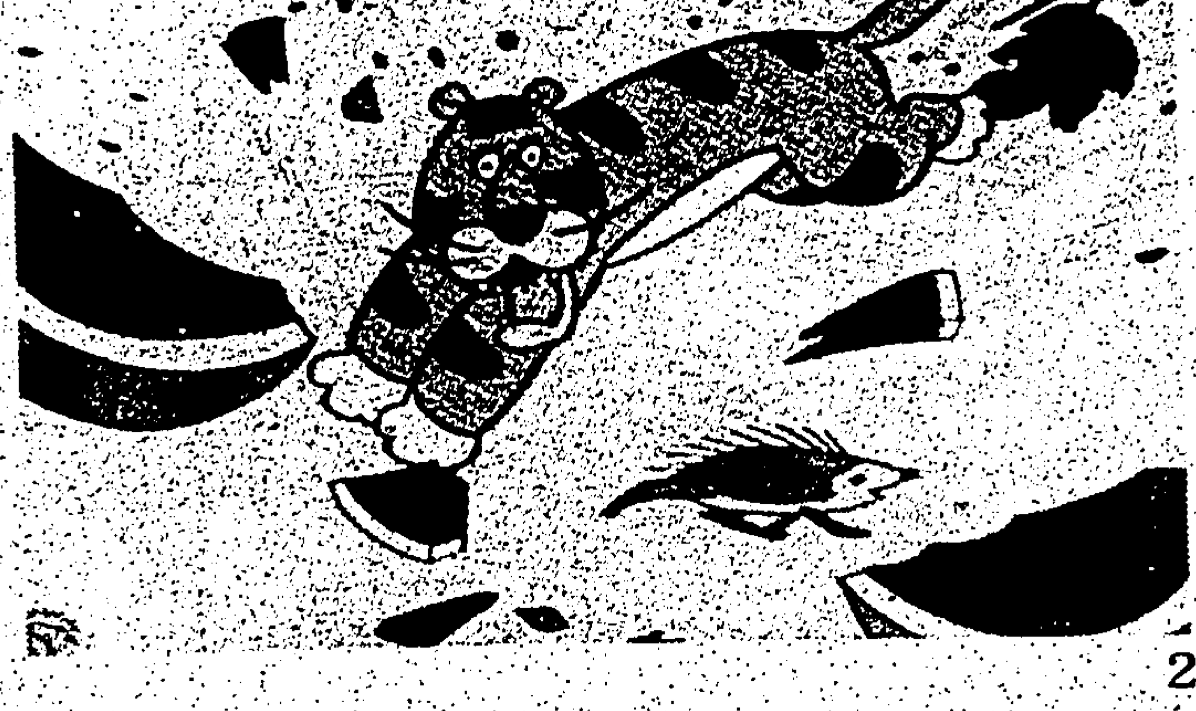
另一方面，「妙舞千姿」把後台的一切工作及所有工作人員展現觀眾眼前，觀眾看到的是後台經理、服裝負責人，佈景及燈光設計師等在台上走來走去，與編舞者一同工作，甚至爭論，以輕鬆的手法讓孩子看到一個空台變為一個充滿生氣，色彩繽紛及魔術的地方，讓他們不單看到表演藝術光彩，充滿魔力的一面，也看到舞台後面一切複雜的情形。

在音樂方面，音統處將担任演出英國作曲家彼得・戴維斯的現代歌劇「仙履奇緣」（玻璃鞋公主），並由香港兒童步操管樂團，音統處學員中樂團，青年弦樂團及中國民歌兒童合唱團小組担任音樂會。

電影方面，有中國動畫，差利默片，「大滾友與小福星」，「白馬奇俠傳」和「仙履奇緣」等。

此外，海倫兒童畫室將担任一項兒童美術展覽，展品將佈置於藝術中心一樓至四樓的通道兩旁，約有三百名兒童畫家參加展出。

（綺）



維也納舞會極盡豪

—神仙境界，如夢如幻—

幾乎每個人都會不時夢想走進一個神仙境界裏，維也納的一年一度的歌劇舞會正是一個神仙境界—假如你花得起錢去參加和幸運地弄得一張入場劵的話。

一年祇有一次，維也納著名的十九世紀歌劇院向七千名社會名流兼愛尋歡作樂的人士開放。這是歐洲最豪華的社交盛事之一。這個歌劇舞會通宵達旦進行，是一個見到貴人，也是讓貴人見到自己的難得的場合，同時給人們利用來進行國際交易和政治活動的場所。

第一次歌劇舞會，是在曾於第二次世界大戰期間受到嚴重損壞的維也納歌劇院重建後，在一九五六年舉行。但這個傳統要追溯到十九世紀十七年代，當時「華爾滋」之王作曲家約翰・史特勞斯曾在一個類似的盛大舞會上表演。

今天，歌劇舞會是維也納的「跳舞季節」的最高峯。這個季節是復活節期間，大約二百卅個獲官方登記的舞會和超過二千個較為小的私家舞會，在維也納大跳特跳，迎接春天的到來。

為了舉行這個歌劇舞會，有關方面在早一天僱用約二千名工人，把巴羅克建築形式大堂的舞台和交响樂團區域，改裝成為一個巨大的舞池，數百名青年男子和身穿的晚禮服，頭戴珠寶冠的少女，首先作傳統的列入行進舞和華爾滋舞。跟着，這個盛大舞會宣告正式開始。

西德一份雜誌說：「一年青的維也納人的地位象徵，不是一個價值不菲的卡地亞牌子的手錶，而是要看他們有沒有資格參加這個歌劇舞會的開幕儀式」。

今年舉行過的歌劇舞會，有不少世界知名人物參加，他們盡情狂歡，一直到黎明意興闌珊。

舞會的入場劵是每人五十美元，在走廊，會客室或走廊上設置的桌子，每位收二百至三百美元。在俯瞰大舞池的多層露台中的廂座，收費是六千美元。

歌劇舞會的入場劵有大約七千張出售，入場劵在十一月間就已銷售一空。奧地利旅遊部官員艾卡爾說：「廂座和甚至桌子，早幾年就已被預訂，廂座有時候被當作傳家之寶，給名門望族永遠地包下來。」

艾卡爾說：「明年的參加者，有三千人是外國人」。他強調歌劇舞會在經濟關係上的重要性。

他說：「許多重要商人，銀行家和公司總經理來參加這個舞會。歌劇舞會的十分重要的一點，是它讓商界領袖有一個機會彼此認識對方。」

他說：奧地利旅遊部明年開始倡辦以歌劇舞會為中心的一個星期文娛和節日的活動，目的在於使到歌劇舞會週，像巴西里約熱內盧市的嘉年華一樣，受熱烈喜愛，及舉世觸目。

一個官方人士說：一年裏祇有這一晚，國家歌劇團才有錢賺。他特別指出，當晚預期得到十五萬美元。

在歌劇舞會裏，喝一杯香檳，要付大約七美元。一瓶香檳售七十美元或更高，這看質地而定。至於三文治和快餐的價格，則貴到令人咋舌。

舞會由晚上十時開始，一直進行到翌晨五時過後，參加舞會的男士，要穿燕尾禮服，結白色領帶，否則恕不招待。這樣的禮服有得出租，一晚租金是一百廿美元。

大多數赴會的女士穿長到拖地的晚禮服，而這些晚禮服有許多是名家設計，欵式獨一無二。看來她們要在晚禮服方面爭妍鬥麗，藉此大出風頭。（強）

讀者文摘
最新出版

英國汽車會（AA）提供資料　全書以中文編寫
一切汽車知識，應有盡有
汽車的構造 引擎・汽缸・化油器・點火系統・冷卻系統・排氣系統・離合器・制動系統・車輪・懸架裝置・轉向系統・電力系統...
故障檢查和維修保養 各部零件的例行檢查・找出毛病根源・更換零件・保護車輪須知・修理車身...
安裝汽車附件 改良點火系統・安裝防炫目鏡、車尾霧燈、防盜鎖、車頂行李架...
駕車開支 買賣舊車須知・檢驗舊車・如何與車房交易...
安全駕駛 起動、變速、停車、倒車、轉向、超車的方法・車輪滑移的應變方法
COSB-H-8256
一書在手，就可使...
・汽車性能更好
・養車更廉宜
・駕駛更安全
$179
請即到下述各處參閱選購：
中區—南華早報
香港圖書文具有限公司
香港電視服務站(遮打站)
灣仔—天地圖書公司
銅鑼灣—世界出版社
鰂魚涌—城市圖書公司
尖沙咀—辰衛圖書公司
九龍夏利士書店
旺角—實用書局
紅磡—文龍圖書公司
南方書店
觀塘—觀塘書店
荃灣—荃灣書店
及各屈臣氏大藥房、星島書屋

聖誕及春節報名從速

PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD · HK

半島高級遊覽團

半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

規模最大，旅程遍佈世界，質素最高，採用高級航機及大酒店

關心團員旅途舒適，服務確實與別不同

日本韓國團

✸ 八大旅程遍遊全日本韓國 ✸

1. 東京廸斯尼樂園六天 $[illegible]
2. 本州廸斯尼樂園八天 $4080
3. 九州廸斯尼樂園八天 $4480
4. 鹿兒島南北九州八天 $[illegible]
5. 北海道廸斯尼樂園七天 $4180
6. [illegible]日本本[illegible] $[illegible]380
7. [illegible]國[illegible]天高[illegible] $2780
8. [illegible]韓國七天高[illegible] $3880

以上日本本州廸斯尼樂園[illegible]天天出發．日日有團
日本九州及韓國日本團逢星期一．三．四．六日依時出發

★全港獨家參觀美卡度大型夜總會
（世界[illegible]夜總會之一[illegible]遊覽[illegible]富士山野生動物園

十大優點，您一定要參加……

㊀ 旅程最多，由四天至十天，十多種行程，任君選擇。
㊁ 旅程由南至北，由北海道至本州[illegible]鹿兒島至韓國再遊東京，或由關西至關東再遊韓國，各適其適。
㊂ 歷史悠久，經驗最豐富，由一九六八年開始舉辦日本旅行團，十多年來一直享譽日本旅遊界。
㊃ [illegible]本公司榮獲日本鹿兒島九州等地方政府及各大高級酒店獎狀十數項，種以表揚本公司對日本政府及有關機構推廣旅遊。
㊄ 本公司擁有二十多位留學日本之青年男女担任導遊，對日本風土文物，語言方面，更加識途老馬。
㊅ 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與[illegible]旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
㊆ 除自由活動外，包括全部膳宿，[illegible]
㊇ 全程以中菜爲主，講究飲食。
㊈ 愛好採購時裝，參加[illegible]廸斯尼[illegible]
㊉ 本公司採用最受歡迎之日航，[illegible]客時間上極爲適合[illegible]

（有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值）

台灣旅行團

✸ 四大旅程遍遊台灣環島 ✸

1. 台北故宮六福村四天 $1680
2. 高雄花蓮日月潭七天 $2380
3. 台灣環島花蓮團八天 $25[illegible]
4. 全台灣阿里山團九天 $278[illegible]

全程高級享受，遊遍寶島幽美風光，[illegible]環島一週，由曾[illegible]台灣青年[illegible]
天天出發，日日有團

泰馬星印尼

✸ 八大旅程遍遊星馬泰印尼南洋[illegible]

1. 泰國高級豪華遊七天 $24[illegible]
2. 泰國清邁豪華遊七天 $2980
3. 泰國新加坡聯遊六天 $35[illegible]
4. 印尼新加坡聯遊七天 $3980
5. 印尼椰加達萬隆六天 $3580
6. 星馬超級豪華團七天 $3480
7. 星加坡探親渡假七天 $3[illegible]80
8. 星馬泰超級豪華十天 $4[illegible]

★泰國團天天出發．星馬．印尼及星馬泰團逢星期一．三．六．日依時出發

（有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值）

澳紐旅行團

✸ [illegible]大旅程遍遊全澳洲紐西蘭 ✸

1. [illegible]九天豪華遊 $745[illegible]
2. 黃金海岸雪梨八天遊 $8450
3. 澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊 $6450
4. 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊 $11450

★以上各團逢星期三．及星[illegible]
名額有限．隨時滿額．報[illegible]

歐洲旅行團

✸ 四大旅程遍遊全歐洲 ✸

1. 歐洲十四天[illegible]華遊 $9950
2. 歐洲十八[illegible] $12450
3. 全歐洲[illegible] $16950
4. 倫敦[illegible] $7450

★以上[illegible]逢星期三及星期[illegible]有限，隨時滿額，報名從速
[illegible]所付費用必物有所值）

美加旅行團

✸ 六大旅程遍遊全美加 ✸

1. 檀香山羅省廸斯尼樂園荷里活片場八天 $7950
2. 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天 $9150
3. 美加西岸十四天 $11450
4. 美加東岸十二天 $14250
5. 全美國加拿大東西岸[illegible]天 $[illegible]
6. 美國檀香山八天 $795[illegible]

★以上[illegible]團逢星期[illegible]三及星期[illegible]日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

西岸團遊覽：
[illegible]珍珠港[illegible]廸斯尼樂園[illegible]大峽谷[illegible]金門大橋[illegible]溫哥華[illegible]公園[illegible]維多利亞[illegible]等等名城名勝。

東岸團遊覽：
三藩市，邁亞美，奧蘭度，廸斯尼世界，世界樂園，甘迺廸太空中心，華盛頓，大西洋城賭城，紐約，多倫多，溫哥華等等名城名勝。

十大優點，您一定要參加……

㊀ 唯一行程檀香山住宿三晚。
㊁ 唯一美洲行程全程乘搭汎美，免長途坐車。
㊂ 全港住宿最靚，請參閱左列。
㊃ 機票有効期一年。
㊄ 西岸團唯一旅程在溫哥華住宿三晚。
㊅ 東岸團獨家遊覽全世界最著名之邁亞美及大西洋城賭城。
㊆ 遊覽廸斯尼樂園，供應無限次數套票，晚上並欣賞大型煙花表演。
㊇ 回程可選擇由三藩市或羅省返港。
㊈ 全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
㊉ 全程以中菜爲主，講究飲食。

（有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值）

送

中國特產

鹿茸片

1984年日曆

凡買向陽牌梅花鹿茸片一、二、三號任何一盒均送精美鐵盆日曆一個，多買多送，送完即止。

向陽牌梅花鹿茸片

功能：生精補髓、養血健腰、强筋壯骨、男女老幼一切虛損等症均可服用。

國產向陽牌鹿茸片，是我國吉林省選用當地特產的梅花鹿茸，按照傳統古方，加工精製而成。用料上乘，裝璜美觀、自奉實惠，送禮名貴。

「請注意！祇有向陽牌梅花鹿茸片是唯一眞正在中國東北原產地加工泡製和包裝。」

經銷處：利源長有限公司
地址：香港高陞街74號
電話：5-400821-2，5-400921-2

規格：
一號每盒四包
共淨重一司両
二號每盒三包
共淨重一司両
三號每盒兩包
共淨重一司両

各國貨公司、參茸葯行均有售

健康正常・略瘦何妨

標準體重有彈性

在英美兩地，醫生診所的會客室，一般都放置着一個磅，而在這個磅對上的牆壁上，總是掛着有男女標準體重的圖表，表上列出男性和女性身高若干，如果他或她的外型是屬於「細粒」的話，體重應該是在若干磅至若干磅之內，身軀中等者其體重範圍應該在若干磅之內。「大隻佬」與「高頭大馬」型的婦女又應該在多少磅範圍之內。

這一切都是方便診的人走到磅上去，看看自己的體重是若干，然後參照這個圖表，看看自己的體重是否符合「標準」。

一些害怕發肥的人，在走到磅上去之前，不僅先把鞋和外衣除掉，甚至連手上戴着的手表和指環也先除下，以免自己的體重超越「標準」範圍，他們一味怕肥。

同樣地，瘦人也憂慮自己的體重不合「標準」。不過，在以肉食爲主的歐、美國家，是肥人佔多，肥的問題較多受注意。

這男女標準體重圖表，是美國「都市人壽保險公司」在一九五九年製訂的。這被公認是權威的，因爲這間保險公司是國際知名。這圖表是該公司經過長期調查和統計，根據所得的資料編製而成。

二十多年來，這圖表一直被奉爲金科玉律。最近，這圖表作了修改。這間保險公司更報告說，今天許多成年人的體重，可以比舊圖表多重一點，這是不會有問題的。

新圖表是根據二十二年來的四百萬健康成年人的死亡率研究所得結果來製訂的。它確定不同高度和骨骼構造的男女，可以預期得享長壽的身體重量。

與一九五九年的數字比較起來，磅數增加得最大的，是矮小的男女。例如，一九八三年製訂的新體重圖表，准許矮小的男人的體重，比舊圖表多了大約十三磅；對於矮小的女人，容許她的體重，比舊圖表增加大約十磅。

對於身裁中等和高大者，容許增加的體重較矮小者少。中等身裁的女人，其體重可比舊圖表增加八磅。身裁高大者祇准增加兩磅。

「都市人壽保險公司」醫務主任恩特馬查說：儘管新圖表容許體重有相當的增加，但美國男人仍有百分之四十五左右和女人百分之三十五，其體重高出他們所應有。恩特馬查說：體重過重，或過輕的死亡率，可以在個U字型的曲線上來劃分。他解釋說：在斷定長壽的最適合體重中，「我們企圖找尋這曲線的底部」。他的意思說，要找尋最易致命的體重。

爲甚麼現在比較重的人，還是健康的呢？

恩特馬查說：「大概是因爲許多成年人已採取更爲健康的生活方式。他們已開始作更多的體育活動，放棄吸煙和已經採取步驟來降低他們的血壓、血糖和胆固醇。這此措施有助於減少死於心臟病、中風或糖尿病的危險。事實上，一些長壽的美國人的體重較正常重些，只不是肌肉的增加，而他們的脂肪重量仍是以前一樣。」

但是，恩特馬查提出警告說：標準體重圖表的修改，不應該被理解爲「奉旨發福」，肥胖畢竟是沒有好處的，「實際上許多人需要把他們的體重減少幾磅」。他又指出，新圖表不一定反映與外表相稱的理想的體重。

有人喜歡舊圖表，覺得舊圖表列出的身高與體重的比例較新圖表合理。按照舊圖表，人的外型比較好看，新圖表連肥胖的矮小者也列入標準，未免滑稽。一個喜歡舊圖表的五呎六吋高，有「體育王子」綽號的男子，竭力把他的體重維持於一百三十四磅。他說：新圖表的數目太高，不值得高興，「如果我的體重是一百五十一磅，我會跳海自殺」。

其實，一個人的體重沒有規定的標準，比所謂「標準體重」重幾磅或輕幾磅是沒有問題，只要身體健康便是。（[illegible]）

伊凡諾夫手段高

蘇聯政府被騙記

伊凡諾夫是蘇聯一個公民，生活過得極好。他駕駛的價值不菲的外國汽車。他的妻子在冬天穿的是皮大衣，手上戴的是鑽石指環。他僱用過氣拳師做他的私人保鏢，他在豪華餐室每星期照例舉行宴會一次，款待他的朋友。他擁有兩間鄉村屋，並在莫斯科附近有一所高級住宅，裏面有一個桌球室和一個桑拿浴室，任何人見到他這個闊氣的排場，一定會猜測伊凡諾夫是一個幹見不得光的事人，或者是政界上的一個大人物。

其實伊凡諾夫是一個犯法之徒，警方人員來逮捕他的時候，他鎮定地吃完他的一罐魚子醬——然後讓他們把他帶走。

蘇聯當局曾把伊凡諾夫的案件嚴守秘密三年有多。但在關於蘇聯國內白領階級犯罪問題的一項罕見報導中，莫斯科報紙「社會主義工業報」最近大爆伊凡諾夫被捕，與及隨後被定罪的詳情。

克里姆林宮爆出這個消息之目的，看來是「一字咁淺」。經過布爾茲尼夫執政時代多年的放鬆政策之後，莫斯科的新領袖們打算消滅瀰漫蘇聯社會的貪汚和懶散。當局要利用伊凡諾夫這一案教訓人們，犯罪不會有好下場。蘇聯報紙電視台和廣播電台，現在僅請公民舉報懶散式無能的事例。蘇聯共黨領袖安德洛波夫會三番四次提出警告，任何人破壞他的規則，將會受到嚴懲，決不寬貸。相信布爾茲尼夫的兒子尤里的走私鑽石案，由於安德洛波夫鐵而無私，導致安德洛波夫最近被尤里開槍擊傷的傳說，甚囂塵上。

伊凡諾夫竟能蒙騙蘇聯政府三年之久，其後方始被捕，而且能夠公開地過着奢侈的生活，旁若無人。這個事實突出蘇聯貪汚問題如何嚴重。

伊凡諾夫的計劃是很複雜的。政府久已鼓勵集體農莊建立細小的、管理鬆懈的製造工場。這些製造工場會在冬季月份期間僱用投閒置散的農業工人。

在一九七六年，伊凡諾夫說服近莫斯科一個農莊的管理人讓他設立一個製造工場，製造紡織機器的零件。初時，這個工場眞的製造一些零件——伊凡諾夫就靠虛報工人數月來騙取政府頒報的的數目，照支如儀。不久，他完全停止生產任何零件。他召集同謀犯，從莫斯科郊區波爾斯基的巨大的卡里寧機械廠把零件偸來。伊凡諾夫把這些盜來的零件，當作他的工場的產品，向當局「交貨」。他的生產日益增加，「工人」數目越來越多，而他的荷包則越來越腫脹。到了一九七九年警方拘捕他的時候，他曾在三個集體農莊用同樣的手法來發財——並且「僱用」四百一十五名子虛烏有的工人。

也許，在蘇聯官員的眼中，伊凡諾夫的成功最教官方氣煞的一面，是有這麼多人讓他們自己被捲入他的陰謀裏去，跟他同流合汚。伊凡諾夫賄賂三個集體農莊的管理人，他賄賂多爾斯基工廠的若干工人，這些工人以「老鼠貨」供應給他。他甚至賄賂學校老師，讓他得到僞做的大學文憑。他被捕時，是一個「大學畢業生」。

伊凡諾夫的案件要等到他作過上訴後，才作宣判。但檢察官已要求把他判處死刑。

與此同時，看來蘇聯政府打算加緊它的維護法律和秩序的攻勢。莫斯科報紙最近報導，卡里寧機械廠的「有關負責官員」如今受審，因爲他們從該工廠盜出若干部縫紉機。然而，儘管政府最近採取嚴厲手腕對付作弊行爲，但有跡象顯示出，許多蘇聯公民願意容忍——和甚至羨慕，像伊凡諾夫這樣一個打破社會主義制度的人物。（建新）

皇室成員眼裏的白金漢宮

缺乏兒童的地方，又不准養貓

白金漢宮這一座十八世紀的古老建築物代表着英國皇室家族的顯赫，尊嚴，和那具有歷史價值的地位，使它成爲世界上令人矚目的建設之一。

然而，這座佔地廣闊，具有六百多個舒適房間的巨宅，却不如人們想像中的受到英國皇室成員的喜愛，相反，他們更將白金漢宮比譬爲冷藏庫，博物館，甚至是一座陰森得令人恐怖的墳墓。

該建築物是在一七〇三年建成，原本是屬於白金漢公爵所擁有，當時英皇佐治三世及嘉露皇后是住在堅成頓宮，但他們並不喜歡該居所，打算在倫敦另覓住處，剛巧白金漢公爵正想出售這巨宅，於是嘉露皇后便說服丈夫將它買下來，當時的成交價是兩萬八千英鎊，佐治三世和皇后便於一七六二年遷入，將建築物的西北翼闢作皇室居所，其他的劃分爲辦公室。屬下官員的工作間和宿舍等，當然內部一切的佈置都極盡舒適豪華。佐治三世和皇后對這住宅相當滿意。其後更將它定名爲「白金漢宮」。成爲以後英國皇室掌權者的宮邸。

相信除了佐治三世和嘉露皇后對白金漢宮有特別好感之外，其他的英國君主，似乎對這巨宅都不大感興趣。威廉四世更曾經考慮將它改爲陸軍總部，或者是新兵的軍營。到一八三七年維多利亞女皇掌權，她形容白金漢宮就如一座死氣沉沉的墳墓，她甚至表明態度如果可能的話，會將它拆除，因爲她實在討厭這宮邸。

然而維多利亞女皇雖然不喜歡這皇宮，但她在內却把宮庭治理得相當嚴格，有三個守則要宮內各人必須遵守，這就是不准吸煙，不可隨便接受別人的禮物，和不能豢養任何寵物。

她死後，愛德華七世繼位，他譬如皇宮像博物館，莊嚴肅穆，缺乏生氣。到佐治五世更曾經多次提議將它拆卸，或者出售給酒店行業，但始終都不獲皇室讚成。佐治五世在宮內也有他的特別生活習慣，他要求家人及下屬必須在每天八時前起床，穿着得整整齊齊同進早餐，在餐桌之前却要絕對寧靜。

瑪莉皇后常常抱怨皇宮太大，往來令人疲乏，而且像進了八陣圖中，容易令人迷失方向。

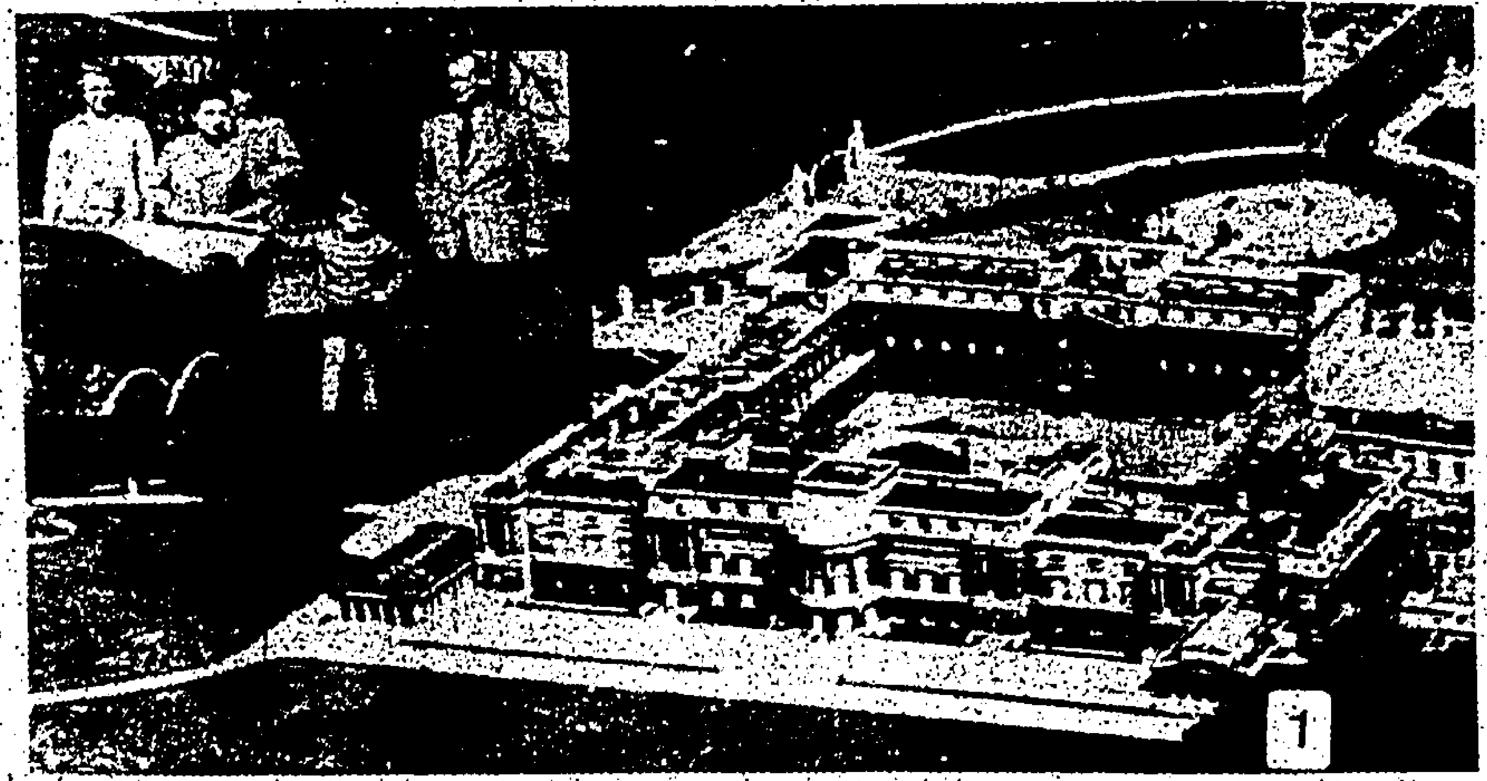
戴安娜皇妃對這座巨宅的意見，就是認爲如果想遊畢整座皇宮，最好要預先準備一架電單車，一張地圖和要具備充沛的體力。

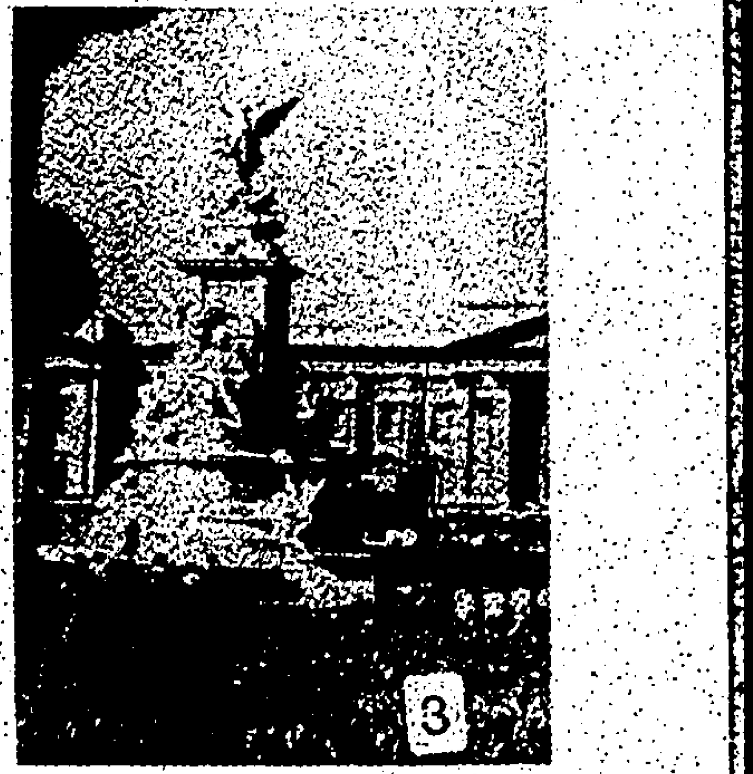
至於英女皇伊利沙伯二世也只是遊覽過宮內三分之二的地方。查理斯王子及愛德華王子在數年前也曾利用兩日時間在宮內搜秘，結果他們也只參觀了二百多間房間，尚餘四百間已沒有心情觀賞了。

當今皇太后却嫌白金漢宮沒有適合兒童玩樂的地方，她特別劃分了一角落作爲家人遊戲地方，並規定不准豢養貓兒，因爲英皇佐治六世（女皇的父親）及查理斯王子均對貓兒有敏感症。

儘管，皇室成員並不特別喜歡白金漢宮，但它始終象徵英國君主的身份和地位。這是無可否認的事實。

（武）





圖片說明：

㈠代表英國君主身份和地位的白金漢宮，女皇伉儷一家在十八年前在宮內遊覽之情形。

㈡維多利亞女皇（上左），皇太后（上右）及查理斯夫婦（下）均對這巨宅有不同意見。

㈢皇宮前的維多利亞女皇紀念像。

東京美容整形中心

留日整容專家 澳門註冊西醫 葉式凝博士主辦

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

（索取說明書請致電：3-667220）

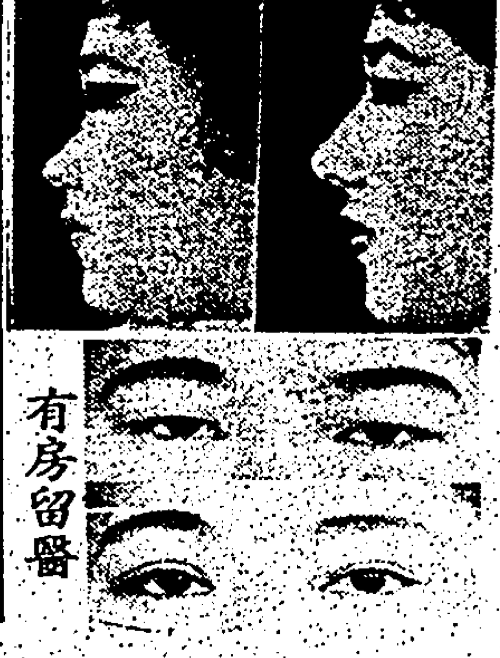
有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳



有房留醫

整容是人生重要問題 與治病同樣要緊

*美容後令人喜愛 恢復信心帶來幸福

*到本院整容與到日本無異

圖乃整容前後判若兩人

旅遊天地聯合廣告

漢誠

3-883071
3-889734
5-246009
5-246000

台灣 卡多里樂園 全台灣遊覽
七天 $1988
一試360度旋轉飛車
逢星期六出發

韓國 湯浸溫泉浴 滑雪於龍仁
四天 $2488
（單人房加$300）
逢一、三、五、六出發

新界素食團$55
塔門海鮮團$98
大小丫洲勁力團$83

專爲海上遊覽及餐舞會
[illegible]

特平機票

台北$800	韓台$1730
曼谷$1030	星洲$1400
日本$1320	荷蘭$2250
雪梨$3600	倫敦$2230
紐約$2900	羅省$2050

各國機票十酒店

九龍旺角通菜街2A鴻光商場一樓
九龍窩打老道79號地下（假日照常）
香港中環環球商場302室（假日照常）

歐洲旅行社

HATA BONDED 保障

由各大航空公司鼎力贊助
獨家主辦，高級豪華歐洲團
葡萄牙、西班牙、意大利、土耳其、埃及、帝王谷、希臘 全程17天 $18980
暢遊：里斯本、馬德里、杜麗多、羅馬、龐比、那不勒斯、伊斯坦堡、黑海、開羅、樂蜀、雅典、希臘羣島
（帝王谷整日遊，兩程內陸機，不另收費）。

中南歐七國十大城市18天 $11980
粵語講解，包足三餐，內容充實，增添天鵝堡，海德堡，凡爾賽宮，羅浮宮。

菲航歐洲假期
歐洲五大名都9天 $6990
歐洲假期精選13天 $8780
歐洲假期豪華團16天 $10880

代售各地機票、酒店、簽證服務，歡迎查詢。

中環德輔道中40-42號通明大廈803室5-213621

安達 旅運有限公司

5-266421
3-686231

日本本州
六天 HK$3290
八天 HK$4050
天天出發

日本九本州八天
HK$4390
逢星期六出發

逢星期日及公衆假期照常營業

香港干諾道中15—18號大昌大廈十八樓（17字）
九龍亞士厘道29—43號九龍中心十六樓（15字）

旅遊超級市場有限公司

半島旅遊集團附屬公司

（舉辦往世界各地旅行團）

TV美加團HK$7,950
TV澳洲團HK$6,160
TV歐洲團HK$6,950

全港最平廉價機票
免費協辦各國簽証

歡迎查詢 電話：5—215571 3—7238068

總行：九龍尖沙咀星光行827-827B室 電話：3-7238068（6綫）
香港德輔道中金城銀行大廈7樓 電話：5-215571（6綫）
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

REFERENCE LIBRARY [illegible] CITY HALL

遊日本浸溫泉最享受

到日本旅遊，切勿忘記去嘗嘗京的滋味，個中享受，非身歷其境，實難以筆墨形容。照在下看來，日本人對洗澡，無論男女老幼均有所同好，袒裼裸裎亦視作等閒，在陌生人前裸露，如不涉及淫褻的話，是以溫泉裡，家庭浴間彼彼皆是，男女共浴亦毫不爲奇，大都市現已少見，到鄉下去的話，傳統作風，仍然是保留着。

讓我先談日本的風呂罷，風呂是浴缸之名，未見者可看我們魚欄裡的大魚桶，木製而內嵌鐵皮，以便傳熱，底下旁邊附有火爐，上裝煙卤，要洗澡嗎？桶裡面先裝水，同時下面生火，至適度後便跨進去在小級上坐定，或者帶張小櫈亦無不可。風呂頗高，坐下來時以水能淹過肩膊爲準，水不斷在燒，自然溫度不失，因爲日本人洗澡，不單是要洗，而且還要浸，時間長那末火又怎辦，不用焦急，不是說過日本人不嫌赤體相見的嗎？自然不愁沒有人代爲照料了。

遊日本，隨處可以見到廣告牌上，有個小盆，上面有三根像線的東西，這就是溫泉的特有標誌，線是象徵由溫泉冒出來的煙，整個日本位於火山地帶，要享受一下溫泉浴的話，全國各旅遊點都有，但切勿求諸大都市，像東京和大阪都不近山區，試問那裡會有溫泉呢！但，你會駁我，東京銀座不是有間標明溫泉的浴室嗎？我也曾光顧過了，那地方是專門接待外籍遊客的，用溫泉精來代替，室內有房，以妙齡小姐侍候，歡迎男女賓，亦有夫婦一同入浴的，實在太西化了，反而失去了洗溫泉的原來風味。

要是上旅遊點去就不同了。遊人必到的箱根，熱海，或南下九州的別府，這裡溫泉遍地，尤其是在別府，遠望白煙四起，以爲家家戶戶在燒飯嗎？那裡，日本家庭早已電氣化了。煙就是由溫泉冒出來的白煙，他們每戶人家都把溫泉直接引進屋裡來，是以上旅館去，不愁洗不到眞正的溫泉了。

大小酒店都肯定有溫泉了，可以足不出房便可以在浴缸裏大洗一頓，但要享受溫泉情趣，還須到公衆浴池去，浴池室內居多，裝飾美奐美輪，泰半是採日本園林式佈置，山石圍繞，溫泉由石縫潺潺流出。由是水質清潔非常，池不深，底可見，假如坐在池邊的話，水僅及胸，最深處，亦僅及腹，是以只宜於「浸」，而不能「泳」。

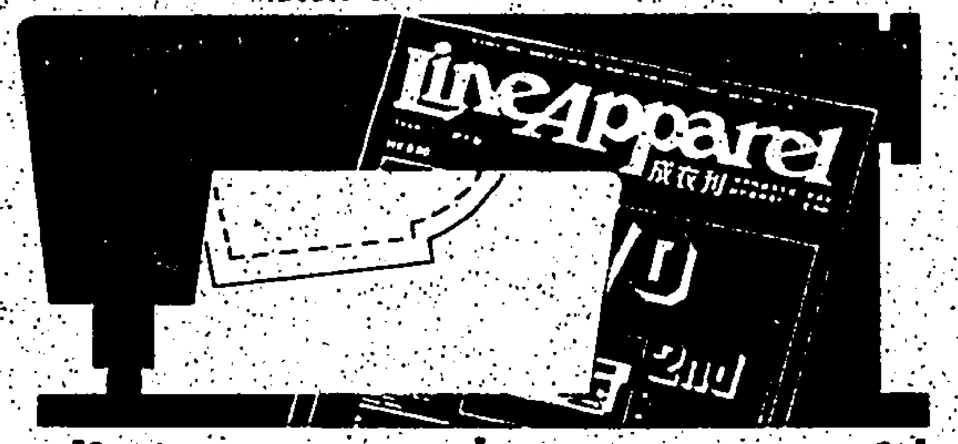
對了，洗溫泉是我們的俗語，其實溫度絕不能洗，而只許浸的，溫泉水質不比尋常，和肥皂必起作用，好比在台北，北投的溫泉，硫磺氣味非常濃厚，不問而知是濃度頗高的硫磺泉了，有人以爲溫泉可治皮膚病，但不能一概而論，且看是那種皮膚病，和那種溫泉。

在日本浸溫泉有一定的程序，最好先在房間裡把衣服鞋襪脫光，然後換上和服，外纏腰帶，就算空空如也亦不要緊，足登拖鞋，手拿毛巾，這些東西房間裡自有供應，不假外求，然後施施然走下大池去。

入門，住客是不另收費的，先進更衣室，把和服脫去拖鞋也放下，這裡有籐籃可供擺放，既無貴重東西，自不用放進貯物柜去。赤條條拿着毛巾進入大池去。別忘記，千万不要見溫度便急不及待的跳進去，池邊有一系列的洗澡設備，包括了冷熱水和肥皂，與及梳洗用具。這裡沒有洗缸，也不見有花洒，但有小櫈和小水盆，把身體洗刷乾淨，更要把身上肥皂沫冲得一乾二淨，這時候，才可以踏進大池裡去。毛巾最好放在頭頂上，這才是日本人的地道生活方式。

溫泉不是有熱度嗎？坐下來浸，很容易便滿頭大汗，毛巾不離就是這個用處了。浸溫泉不一定要走到最深處，求祈水過肩膊便能，更要適可而止，視乎各個體質而定，血壓高絕不宜浸得過久，切記！切記！浸罷起來，再在池邊把身上溫度冲去，穿回和服走出來時，輕快處委實難得，要是早已安排按摩的話，這一覺肯定睡得很甜啊！

世界性高級成衣專業雜誌
各類成衣廠及行政技術員參考書籍
精美製衣顧問公司出版（雙月刊）



成衣刊

訂閱 請從平郵／空郵投遞
本人現欲訂閱「成衣刊」半年（3本）☐
一年（6本）☐
由第＿＿＿＿期開始，支票號碼＿＿＿＿
銀行＿＿＿＿ 銀碼＿＿＿＿
姓名：＿＿＿＿ 職位：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿
通訊地址及電話：＿＿＿＿

	半年	全年
本港連郵費	H.K$88.00	H.K$170.00
東南亞連郵費	US$20.00	US$38.00
（空郵）	US$25.00	US$48.00

支票／滙票請劃線抬頭書明「精美顧問有限公司」
（香港九龍彌敦道655號胡社生行1511室）

普天同慶歡渡聖誕

總代理
Trebel 德寶鋼琴

音色華美，外型美觀，共有八種不同款式；
暢銷歐美、澳洲、日本、東南亞及本港；
曾先後五次獲得國家性獎項。
供琴免首期，可分36期付款。

由五折起

總代理

BELTON 電子琴，意大利著名琴廠製造；
將於12月20日隆重運抵本港。

聖誕
送大禮

剪下此印花寄回或送回
即可得到
精美聖誕禮品一份
先到先得
（記得附上回郵地址）
印花

1. 原裝拍子機，
2. 琴書100元正，
3. 免費授琴一月，
4. 名廠防潮管。

或

1. Walkman 機一架，
2. 免費授琴一月，
3. 名廠防潮管。

課程包括鋼琴、結他、樂理、小提琴及電子琴；
由專業導師任教，保送學生參加
英國皇家音樂學院考試，歷年取得優異者衆。
（除教導外，導師亦注重學生之品德培養）

總經理：趙崇烈博士
音樂顧問：饒餘蔭碩士

五洲琴行有限公司

香港奧卑利街21-27號新陞大廈地下　電話：5-213561(3線)
香港薄扶林道64-68號景輝大廈地下　電話：5-488138(3線)
香港仔南寧街13-23號地下(香港仔中心5號舖位)　電話：5-559331(2線)
沙田總經銷：星星音樂天地有限公司(沙田第一城銀城商場114號)

食在香港

梳乎厘和摩士

慧心

西餐中的甜點「梳乎厘」（SOUFFLE）很討人喜歡！它先有一個鬆漲高起來的賣相，得快些吃，遲了會逐漸陷下去，入口它的鬆質便差些了。

通常廚師提供的多是雲厘拿、橙、檸檬、朱古力、杏仁、咖啡等等配味。高級扒房的名廚，會多變化花樣，滲入美酒的也有。

而賣相亦各有變化，有像戴帽般、有像長筒般、也有平面型（這一款如果遲吃，便凹下如窩）。

據「帝苑酒店」的瑞士名廚蘇彼德（PETER SCHOCH）所教授，泡製檸檬梳乎厘並不困難，且將之供諸各位讀者：

「檸檬梳乎厘」

㊀用牛油及糖搽勻三個圓盅。

㊁將製餅用的忌廉，加入兩隻蛋黃，少許檸檬汁及檸檬皮，一齊打勻。

㊂將五隻蛋白打至高起，加入兩或三茶匙糖，慢慢倒入㊁，已打好之忌廉，慢慢攪勻，然後倒入三個圓盅內。

㊃放入焗爐焗十五分鐘至金黃色。

㊄另備一盅熱雲厘拿汁，上桌時淋些在梳乎厘上。

肚飽後吃清香的檸檬或橙梳乎厘較好。

外國大師傅的手藝，放糖多了些，很甜，消受一個梳乎厘，有飽上飽之感。

在較講究的自助餐的甜品中，有一款驟眼看像蛋糕的餅食，但它是凝滑而具有稀鬆感的，用匙搯食，像濃「糊」凝成「糕」般，幼滑是它的特點。它稱爲「摩士」（MOUSSE）。

我比較喜歡「朱古力摩士」。

記得黎子申前輩說過：先將朱古力切碎，加入砂糖煮溶，放冷備用。另將啫喱粉浸溶。把鮮忌廉放入打蛋機打成泡沫狀後，徐徐加入啫喱溶液，再打一會，然後加朱古力糖漿拌勻，倒入模子內，放入雪櫃冷凝。食時將模子在清水內浸一會，取出覆在碟上。

西人喜歡在食時再加些鮮忌廉在上面，雖然這會更香滑，但是，太肥人了。

「梳乎厘」和「摩士」可以說比蛋糕、布甸之類有特色。

丹麥最大製藥廠之一：都美(Dumex)榮譽出品

TONIC Durol 都美露 活腦素糖漿
IRON/LIVER/VITAMINS

丹麥民族之開放，精神飽滿，體力充沛，你一樣可以做得到！

兒童成長期間，開胃強身　要服……
學生功課繁忙，考試前後　要服……
成年人日理萬機，腦力透支　要服……
老年人機能衰退，補充體力　要服……

都美露

糖漿每瓶225ml，膠囊裝Ascoplex 雅仕高 100粒。

總代理：新興藥業有限公司　電話：3-968966 TELEX：40557 SHPHA HX
總經銷：道安藥房　九龍上海街545號　電話K857470

「細路添丁」配多種語言

題材嚴肅演出輕鬆風趣

細路的動作，往往令成年人忍唆不禁笑出聲來。

一羣小孩子，根本未到發育期，不懂得男女之間的情愛關係，更未有性愛經驗。但是，他們都憑空討論，煞有介事，討論人生的大問題——生育問題，爭相發言，熱烈異常。

試想想，成年人看到這情形，能夠不笑破肚皮就奇了。

這樣的現像，你有興趣一看不？有一部西片叫做「細路添丁」，演出者是一羣小孩子，主角自然也是他們。

不過，這班小孩子並非無端端討論這個問題的，他們在成年人有計劃安排之下進行的，因此演來有條不紊，也因此更逗人發笑。

這是一部以輕鬆場面討論嚴肅問題的做法，叫人看來輕鬆有趣又惹笑，非常開心。因此，該片已在百多個國家上演過，賣座與影評都佳，印有西班牙語、法語、意大利語、英語等多種拷貝。

這是西班牙文化的影片，美國最權威的評論刊物「綜藝」給予它的評價極高，認爲「細路添丁」不僅題材新，演出也有水準，節奏流暢，手法直接，並對西班牙的道德觀念有深度的反映與批評，藝術與商業價值兼備。（駱嘉）

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日

工作表現良好，獲得上司的讚許，但却引來同事的妬忌，往後或許還會有段困難的日子。在家中別談公事，他們由於你的時間編排過密而不滿，還是多騰出時間陪伴他們吧。經濟仍未有好轉，檢討一下你的財政。

金牛座
4月21日—5月21日

要替同事守秘密，既已對人作出承諾，便應該守信用。購物有好收穫，但選購前應考慮清楚是否有需，以免無謂浪費金錢。工作繁忙，但你有才幹可表現能力和獲取讚賞。與家人發生爭吵，不宜作重大轉變。

雙子座
5月22日—6月21日

細心觀察身旁事物，反省自己的同時，若發覺情勢不對勁，便當機立斷，別輕信謠言。本週暫不宜作任何投資，以免招致損失。工作容易出錯，其實可能還是你太緊張了，週末到郊外鬆弛神經可有幫助改善。

巨蟹座
6月22日—7月23日

愛情有進展，但別操之過急，別希望對方爲你而犧牲自己，且以你爲中心，要合理點。你的日子充實了，週末宜留在家中清理一下未完成的工作。使用機器會有意外，要好好保衛自己以策安全。收到遠方朋友來信。

獅子座
7月24日—8月23日

工作上盡量保持冷靜，要記着應循正途來考慮重要事情。可簽署重要的合約，但付的代價過高。精力充沛，有新的工作機會出現。購買禮物有好運，注意別浪費金錢，要抗拒誘惑，應想辦法來規限自己，免得勞神傷財。

處女座
8月24日—9月23日

凡事要貫徹到底，勿三心兩意，固定你的工作程序，齊備所需要的事實來推進工作。家中有人生病，導致你的意志和精神亦隨之低落。注意工作表現，別忽略任何小節。運動會有意外，減少劇烈運動。學生成績有進步。

天秤座
9月24日—10月23日

海外來信有好消息。與戀人發生誤會，可能你會頗妒忌，你們的情況正受考驗。參加聚會有好運，你感到充份被他人接受，藉此向某人表示興趣，可改善目前的狀況。工作表現甚佳，上司對你有好感，仍須堅守自己的立場。

天蠍座
10月24日—11月22日

不宜與上司接觸，可能覺得某人對你不公平，且有挫折感，尋求改善的原理。朋友有求於你，相信自己能克服面對的。女性會遇到意中人，但別企圖向他談及自己的思想，靜觀以待。購物提防受騙，不要信賴直覺。

人馬座
11月23日—12月21日

有意外之財，若不對經濟負責，麻煩將生，購物宜特別小心。社交活躍，別給他人的意見阻礙，保持自己的磁力。工作順利，同事的妒忌可以不理。你會感到這個世界很不公平，其實凡事只要問心無愧和已盡力便可。

山羊座
12月22日—1月20日

有意中人出現，一星期內大部份日子是開心的。提防受人欺騙，當遇到不對勁時，多找朋友商量。親友來訪令你不快，這全出於自私心理，其實以後可能有用。一位異性對你的事業有幫助。藝術工作者一切順利。

水瓶座
1月21日—2月19日

事情並不如你想像中出現般順利，起碼與家人意見不合，發生磨擦。本週是選購禮物的好機會，要留意朋友的提議。宜在家中舉行聚會，不要以爲鄰居是在侵擾你的私生活，他們是好意的。充滿活力，小心發生意外。

雙魚座
2月20日—3月20日

自信心十足，未婚者會遇到理想對象，戀愛順利。事業上會有發展，工作愉快，且有增加入息的機會。情緒緊張，可參加團體活動，藉此消除疲勞。對房地產的買賣要特別小心，注意法律問題和多與外界接觸看準形勢。

曾慶瑜雲開見月

·林欣·

曾慶瑜在無綫多年了，眞正爲觀衆所熟悉，却是這一兩年的事，她的才華得到顯露，爲觀衆所認識，也是這一兩年的事。

過去，筆者每與朋友談起曾慶瑜，也爲她叫屈，爲她不值，認爲似她這樣人才，不應蹉跎歲月，多年來均無法出頭的。但她本人對此不知是胸有成竹，還是無可奈何，似乎一點也不緊張，完全沒有表示，更不向公司爭取，所以月復月，年復年都未聞她向公司有什麼要求，連任何不滿的牢騷話也甚少。

她一直爲公司辯護：「公司有那麼多人，自然不能一一都照顧周到，掛一漏萬在所不免，若果每個人都爭這爭那，豈不是許多人開夜功也應付不來！」

她這話也是實情。但俗語有說：人不爲己，天誅地滅，在合理的情況下，向公司提出合理要求，也不爲過。可是曾慶瑜却始終安之若素，不爲自己營謀。這種性格，表現得甚爲突出。有人認爲她笨，有人却十分欣賞，評爲有骨氣，有性格。

不過，不管怎樣，她還是欣賞自己的守株待兔辦法。繼續默默地等待。

終於，她等到雲開月現了，也不枉她多年來的長期等待。

據無綫心水清的藝員說，曾慶瑜也不是白白地消極等待的，她是在積極地等。

何謂積極地等呢？原來她處心積慮要在電視台創一番事業，一直來都在摸索，從正面到側面去觀察，去學別人的長處，充實自己。她曾在自己的死黨朋友面前說過這樣的話：「機會人人都有，只是遲早問題，但機會只有一次，再有也是新的機會，決不是重覆。我們必須要抓住每一個機會，掌握每一個機會。而想抓住機會，掌握機會，首先就要充實自己，假如有機會要你表演駕駛汽車，你却不會駕駛；又如要你表演泳術，你却根本不會游泳，自然就會錯過機會了。所以，我們必須在機會到來之前做好準備，才不會白白錯過機會。」

曾慶瑜在寂寂無聞的幾年裏，便潛心學習，充實自己。結果，她首次演出劇集，已經受到欣賞和重視。這便是她平日努力學習的收獲。

曾慶瑜做「歡樂今宵」主持，開始時有點僵，顯得生硬，但她肯學、肯改，越做越好，現在已經有自己的特色，並且爲觀衆所接受。

她與余文詩做「歡樂今宵」主持，各有特色。有人指爲孤芳自賞，認爲不夠投入；但亦有人認爲這正是她們的特色，並不一般隨俗。不過，人們的批評如何，並不太重要，重要的是她們兩個都爲觀衆所接受。余文詩因爲專注於「香港早晨」已經退出做「歡樂今宵」主持了，這就更顯出曾慶瑜的特色。

當曾慶瑜第一次——是筆者聽到的第一次演唱京劇，筆者才知道她家學淵源，她原來會學唱京劇，她事前似未提及，其審愼密實之處，顯出了她的穩重，與一些喜歡搞搞保水新聞者迥然不同。

自從她演唱過京劇之後，再聽她唱過粵語時代曲，歌喉甚好，相信與她學過京劇有關。她唱英文歌的水準也很不錯。她在演出「冤鬼再見」劇集時，唱過多首粵語歌，歌聲充滿感情，相當具感染力。在過去，眞想不到她的歌藝有如此水準。

無綫的女藝員，能歌的不斷被發現，曾慶瑜是其中之一，楊盼盼是另一位。看來，電視不但鍛鍊了她們的演技，也提高了她們的歌藝。而提高她們對唱歌興趣的原因之一，是可以到海外去演唱，揾眞銀。一個影响一個，便成風氣。而曾慶瑜則是較爲特別的一個，她的興趣當是由學京劇而起，而她學京劇時還未參加港姐比賽，更未進入無綫，當然就與走埠登台揾銀無關了。

過去寂寂無名的曾慶瑜，漸漸紅起來，知名度大大提高，演出的機會也比過去多了。以人才言，這是應該的，而且，可以說是來得遲一點了。以她這樣，應該早就紅了。

無綫許多藝員都有緋聞傳播，有的一傳而傳，但曾慶瑜似乎甚少有此新聞，在這一方面，她又是屬於遲的。

許多比她遲加入無綫的，都傳出拍拖、甩拖、再拍拖的消息，有的更且已經結婚，甚至做了媽媽了。曾慶瑜却連拖手仔的消息也沒有。不知是她過於重視事業，無暇兼顧，還是保密工夫做得到家，消息沒有外傳？似她這樣又靚女又能幹的小姐，若說無人追求，幾難叫人相信。

金燕鈴堅持游冬泳

設健美房保持身材

「金燕玲，你不怕冷？」

「怕冷？當然怕，怎會不怕！」

「聽說你要堅持每日一游，游冬泳，如果怕冷，怎敢下水？」

「哦，你是指這個！」她明白了，笑起來。她說這要由夏天開始，最少亦要由秋天開始，一直堅持下來，天氣是逐日變的，不是一下子突然的，游慣了，便不覺得冷了。正如喜冲冷水凉的人一樣，冬天一樣冲冷水凉，不覺得冷。

她認，她是一個惰性很重的人，做什麼事都易半途放棄，難以持久，但以保持身體健美計，她不得不一再提醒自己，強迫自己繼續支持下去，結果，她成功了，果然堅持了下來。

俗語說：愛靚不要命，愛靚，連命也可以不要，何況其他！金燕玲有一具健美的身裁，是上帝的傑作，若不能好好保養，實在可惜。金燕玲爲了保持健美，只好堅持每日一游去達到目的。

她除了游水之外，不輔以多種健身運動，她不用到健美院去健身，她自己家中就有一個健身房，設有多種健身設備，爲了保持健美，她是捨得落本錢的。（范瑞娟）

英國音樂的發展

·樂記·

不列顛羣島上的音樂藝術，遠在一○六六年被諾曼地人征服以前，就已經繁榮了。在英國的音樂生活中，至少在十五世紀中葉以前已具有自己獨特之點，許多方面比歐陸上的音樂文化發展得早。

十二世紀末，有一位威爾斯大主敎所著的「威爾斯記述」，書裏寫出各地居民唱歌的特徵：「他們不像其他國人採用齊唱方法，而是用多聲部唱歌，這種唱歌的風格是多年習慣的成果，不是人工的培植；因此聽不到單聲曲調，連孩子也是這樣唱法。」

十四和十五世紀許多英國作曲家的作品藝術水平証明了那個時代英國音樂的繁榮。只要提起那首優秀的歌曲「夏天來臨」就夠了。這首歌曲是一三一○至一三二五年間的作品，用卡農的形式寫成，由四個聲部在延續不斷的二聲部的背景上演唱，這是我們所知道六聲部合唱的最早作品。一三八一年的農民起義歌曲「知更鳥」是世界上最古老的革命歌曲之一。

隨着英國專業化音樂的初期成就，十五世紀初出現了一個新的高潮，著名作曲家約翰·丹斯泰勃爾在承繼「英國童高音」傳統的作品裏，旋律具有很大的靈活性。他的創作影响了早期荷蘭派的作曲家如杜腓等人。

十五和十六世紀的英國複調音樂作曲家在創作宗敎歌曲和世俗歌曲時，往往採用民間歌曲和民間舞蹈的曲調。泰維尼爾的彌撒曲就是根據民歌「西風」的題材寫成的。威廉·柏德所作的威金琴變奏曲是以民間舞曲爲基礎的。

十七世紀的英國偉大作曲家亨利·浦塞爾的許多作品中，都採用了民間歌曲和舞曲的旋律。浦塞爾一去世，英國音樂的黃金時代就結束了。英國的音樂生活也由於宮廷人物的許可而被德國和意大利的音樂家所操縱了。

在十八世紀，韓德爾的歌劇和宗敎音樂，以及意大利的公式化歌劇，是音樂家和聽衆的中心。只有英國的敍事歌劇還具有民族特點，其中包括約翰蓋依表現出社會諷刺性的「乞丐歌劇」。

英國音樂藝術受外國人的支配，一直繼續到了十九世紀末葉。英國本土的音樂家中只有下列數人在歐洲獲得聲譽：愛爾蘭人約翰菲爾德（在鋼琴演奏風格上是蕭邦的先驅者），諷刺性輕歌劇的作者亞塔爾·蘇里雲，和兩個愛爾蘭歌劇作家邁高、巴爾夫和威廉·華萊斯。

直到十九世紀末葉，英國音樂藝術才從幾乎二百年的沉睡中出現了醒覺。亞歷山大麥肯齊和查理士、史坦福德用自己的作品來揭開新高潮時期。塞西爾、沙普和窩漢威廉斯等主持了系統地記錄英國民間歌曲和舞曲的工作。從此民間音樂的珍寶都歸還了英國的藝術。

在二十世紀初期，英國音樂的發展由那些受到後期德國浪漫主義影響的作曲家們所領導着，一九一二年窩漢威廉斯的著作所談的音樂民族特性問題具有重大意義。世界主義的傾向也清楚地表現在英國作曲家的音樂語言裏。愛爾加的作品具有後期德國浪漫派風格，其他還有戴留斯和霍勃盧克等。威廉斯和愛爾倫德具有法國印象派色彩；班托克和霍爾斯特具有模擬東方音樂的色彩；勃里治和巴克斯早期作品也有民歌的音調。後來受到斯克里亞賓的影响，勃里治就轉向折衷派的寫作風格；但他對班占明、勃列頓的創作個性形成重大作用。現代英國音樂界佔特殊地位的三個作曲家是㊀亞塔爾·勃里斯是在法國的影响下開始創作，後來用折衷主義的方式寫作。㊁威廉·華爾頓的作品雖然受愛爾加和西貝遼士的影响，但具有英國的民族色彩。㊂班占明、勃列頓的作品既表現出民族傾向，又表現世界主義的傾向，最初創作而又最著名的歌劇「彼德·格萊姆斯」是典型的自然主義作品，音樂完全是折衷主義的。他的兒童歌劇「我們要表演歌劇」的音樂插曲具有獨創的技術和別出心裁的花樣，頗能吸引觀衆。

潛質優秀的蔣麗萍

·宏美·

「情竇初開」是蔣麗萍首張的個人大碟，推出了市面不算太久，她也可算是新秀的歌手處屬寶麗金唱片公司。在最近，蔣麗萍的知名度的確漸漸提高，自從她與劉德華、譚詠麟等在本屆的「香港小姐總決賽」中有優秀的表現，一連串的工作也有她的份兒，例如在「第二屆新秀歌唱大賽中與徐福全拍檔擔任司儀，「星光熠熠競爭輝」中爲歌星隊出力演出，又隨「歡樂今宵」外景隊赴「珠海市」拍攝特輯等等，蔣麗萍的歌舞潛質力被一一顯露。

以個人意見來說，蔣麗萍是一位很值得喜愛的歌手，她有自己的獨特風格，別看她的唱片封套那麼溫柔爾雅、古典極濃，便以爲她只是可以唱一些古典味重的歌曲，若你有細心留意一下，蔣麗萍也是個有時代感的女性，她的流行舞蹈跳得十分不錯的。最令我喜歡蔣麗萍的便是她的個性，根本能歌善舞的她，一點也不會特意去賣弄，她的潛質只會在她表演時才讓你看到，所以愈看便愈喜歡，你會一邊看，一邊發覺原來蔣麗萍是那麼優秀的人材。而且她最近似乎雖受力捧，但一點也沒有自以爲是巨星的自傲，反而平易近人，她的親切感和外型樣貌都自然大方，亦會是觀衆樂迷接受她的原因之一。雖云娛樂圈是個大染缸，但對於曾受高深教育的蔣麗萍，也不會隨波逐流，她應會深懂「清者自清，濁者自濁」的道理吧！

蔣麗萍以前憑一首「橄欖樹」在麗的電視舉辦的「亞洲歌唱大賽」中獲得第四名，然後加盟寶麗金唱片公司，先在一些雜錦唱片中灌錄過一些歌，直至本年四月才開始灌錄她的個人大碟。這次蔣麗萍的唱片雖走懷舊路線，但她在這種懷舊調子的歌曲上也把握得不錯。以她的聲線很適合唱抒情的歌曲，所以首張唱片側重抒情的歌曲也是很合理的。蔣麗萍原來在加拿大唸書時曾學習過爵士舞，好像當時參加過當地一些舞蹈比賽中得過的士高皇后那類的榮譽，怪不得她的舞姿那麼輕盈美妙！

「明日有會期」是蔣麗萍在這張大碟中第一首灌錄的歌，亦是電影「追鬼七雄」的主題曲，這曲是由陳廸文、陳廸康兩兄弟合作的，當這歌在電台播放之後，已有很多朋友詢問有關這張唱片何時推出等問題，證明了蔣麗萍的歌聲的確很吸引。至於「情竇初開」是鍾肇峯先生的作品，亦是電台播放得較多的一首歌，蔣麗萍很能將少女的又愛又恨的情懷在歌聲中表達出來。而這張唱片第二面的歌曲全由王福齡先生一手包辦作曲及編曲。「奇在我認識你」、「迷惘」、「訴心聲」、「黎明」、「一片白雲」等都是十分不俗的歌曲，若你還未擁有這張唱片的話，就快快跑到附近的唱片公司買了它，把它放在你的唱盤上，細聽之下，對於聽膩了舊歌星歌曲的你，蔣麗萍將是你最佳的選擇；因她是芸芸新歌手中最具歌唱力的一位了。緊記別忽略這位歌聲甜美的妞兒。

蔣麗萍正拍攝一部好像叫「我爲你狂」的電影，倒沒有正式演過戲的她，有這麼一個機會讓她學習演技，她一定全力以赴；而且她是個自信的女孩子，所以筆者對她亦有信心。無線學辦「歡樂滿東華」之中，她將會負責表演一個項目，便是「要雙槍」了，雙槍並不是容易耍的，所以蔣麗萍又要再一次向自己挑戰了，不過她曾習舞，而經常也有練習，身手方面必定會靈活些，練習起雙槍來都也許會比較優勝。平日的蔣麗萍空閒在家時也愛看看書、聽聽音樂，練練舞，好像很文靜，不過說到運動她是樣樣皆懂，充滿現代女性動靜皆宜的優點。

小帳

翠女婚後，夫婦倆不久入住葵盛公屋。這屋邨空氣好，鄰居友善，實是理想居所。但女婿在港島銅鑼灣區辦公，上班和回家，舟車往返費時。二年前，他具函有關部門，希望調換港區的公屋，出乎意料之快，日前接到「房委會」通知，着他們辦理屋邨一單位的入伙手續。辦理手續這天，翠女夫婦央求我和老伴同往看屋，風水好否？臥房怎樣間格和佈置？這屋邨鄰近碼頭，又是巴士總站，將來地鐵通車，交通方便無疑。因相距上班地點不遠，不單節省往返時間，還可節省一筆爲數不菲舟車費，眞是慳時間又慳錢，再好也不過。

看罷新居，我們擬往附近一家新張未到一月的酒樓品茗，聽說這間酒樓美侖美奐，氣派豪華，地方寬敞，筵開百席。我們一行剛步入電梯時，竟遇着多年未見面的老磊，此人長袖善舞，現在已是另一個機構好幾間酒樓的董事長。從前他是做石礦生意，與我有過生產往來，我賣給他石角軋石仔，而他則賣給我製成品。記得他轉行飲食業時，曾力邀我參加，我當時仍醉心搞建築，沒有接受他的美意。今天不期而遇，正好敘舊一番。找了張大圓檯坐下，五分鐘久仍無侍者前來招呼，鄰近幾張空檯，杯盤狼藉亦未見收拾，幾個伙計却躱在一角談天說地，眼睛望也不望過來。像受了侮辱和奚落，我心想，給他們小賬時定要報復一下。怎料老磊却爭着付賬，且豪氣地給了幾十元貼士。原來，伙計惡劣的服務態度，幫了他的忙，該重重的賞一下，今後他開設在附近那間大酒樓可安枕無憂，無競爭對手了。

風流

·雪魄·

風流，到底是好事抑或是壞事？

自命風流或被人冠以風流的稱謂，到底是讚語抑或是貶語？

據我自己的淺見解：男人風流，即是常常追逐女人，搞三搞四；女人風流同樣是如此這般的和男人接觸。

看起來，這是不自重的做法吧？

已婚者風流，豈非對不起配偶？

綜合所思所見，風流非好事。

可是，看見市上風流人物不斷地、快樂地隨意風流；不覺羞恥、不受批評之外，還被紅男綠女奉承欣賞，好不風光的樣子。這又怎樣來理解呢？

想深一層，覺得風流人物是被相識者慣壞的。人們明知他攪女人、她姘男人，但是當面不作直接或間接的反對表示，反而給予「你了不起」、「妳是美人」的間接鼓勵，甚至因對方有名有利而積極做幫閒角式。

如果一個人被公認爲風流人物，應是個私德敗壞的傢伙了。

也許新潮風氣影响，風流人物不以自己私德敗壞而羞恥，別人也不覺得他可恥。

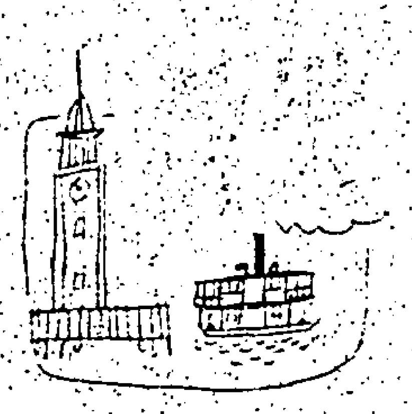
市面上有些習慣很怪，常見一個人到處賣風流，却又不影响他的事業。

異性們明知正在搭上風流人物，反而甘之如飴。

其實，做風流人和患風流病同樣可厭可怖。

蚊燈

·金人·



天氣冷了，但新界一些地方晚上常有蚊，在郊外住了一晚，翌晨便發現臂上點點小紅斑。

說到治蚊，今天是用蚊香，這是最普通的，還可以用蚊怕水，把它塗在身上，蚊便怕，不來吸血。

可是我們祖父那一代，却是流行用蚊帳，縱有蚊香，仍然用蚊帳，今天大陸有些地方仍然沿用，多是羅傘帳。

至於用方形的，使得先行用扇來撥，把蚊趕了出去，然後才用最快手法把帳垂下來，把蚊趕出帳外，甚至帳的縫隙也密抑摺好，休敎那小東西能飛竄進來。

除此之外，還有蚊燈，這東西便不是年青人所見過，甚至未聽過。這種油燈是專爲滅蚊而用，別的並無用處。它的形狀如水火燈，不過那座子矮，燈筒也矮矮的，整個燈不過五寸高，燈筒是玻璃製，形如火水燈筒而短，肚子大大，上有孔以透氣，其側的一面有一個大孔。當發現了帳上有蚊伏着，便悄悄的把這個大孔湊上去，燈中有火，火的熱力從這空洞中出，於是把蚊活活地焗死。這空洞要貼緊蚊帳，好敎那伏在帳上的蚊給熱焗而死，如有空隙，蚊便會飛掉，所以用燈來滅蚊，也得講技巧，如不愼，翻了油燈，火燒蚊帳，人禍矣。

這種蚊燈今天在古董店中也找不到。（金人）

食嘢食味道

·英孟·

廣州人有句諺語：「食嘢食味道，睇戲睇全套。」我們到戲院去看戲，就說一齣電影吧，也一定到從開場看到結尾，才可以看得全齣戲中人物所貫串的整個故事，才能過足戲癮。如果看頭不看尾，或者去遲了，看不到開場那一大段戲，這就是吊癮」，不知道整個故事怎樣發展，怎樣開頭，像斷截禾蟲一般，斷癮之至。

我們對飲食，也和看戲一樣的道理。看戲要看得全，才夠過癮，吃東西就要講究吃味道。人類的食物，離不開動物和植物。動物都是獸類，也有吃到爬蟲類的，如蛇，秋冬時候，正好是吃蛇羹的季節。沒有調製過的獸肉和蛇肉，以及一些海產，原都是味帶腥臊，難以下咽的。幸而人類長了一個聰明的頭腦，發明了多種的調味品，再加以巧妙的烹煮手藝，把動物的腥臊氣味完全去掉，而泡製成一道極美味的菜式。

人的口味，各有不同，南方人和北方人對吃的滋味就有很大的分別。南方人的口味以清淡爲主；北方人則喜愛濃郁的味道。而當中還有喜歡吃辣的，餸菜裏不加辣椒，就覺得不是滋味。

廣東人到貴州，走進飯館子點菜吃飯，就得先向跑堂聲明不吃辣椒。跑堂知道你是廣東人，便高聲向廚房叫喊：「啊，廣東先生不吃辣！」交代過了，那盤菜就不會給你加紅辣椒。可見人對於食物的味道也要講究適應。

永安旅行社主辦

永安旅行團

總社：德輔道中50號 裕昌大廈401－403室 電話：5-256243－8
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1126室 電話：3-694447－4線
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 0－431406 電話：0-432631，0-432708
澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大廈303－304室 電話：7701，83901，83905

本州富士山廸士尼六天豪華團
日期：逢星期二、四、六出發 $ 3,290

本州富士山廸士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 $ 4,050

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 $ 4,180

鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 $ 4,480

韓國日本本州八天豪華團 $ 4,380
日期：逢星期六出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 $ 2,480

馬（檳城）星七天豪華團
日期：逢星期一、三、六 $ 3,450

泰馬星十天豪華團 $4,180
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 $2,300
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣環島九天豪華團 $2,720
日期：逢星期二、三、四、六出發

西歐六國十天豪華團 $ 8,480
日期：12月22日

西歐八國十八天豪華團
日期：12月20，22，24日
84年1月20，29日 $11,590

美國西岸八天豪華團 $ 6,980
日期：逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團
日期：逢星期三出發 $11,480

菲律賓（碧瑤百島）七天團 $ 2,150
日期：逢星期一、三、四、六出發

區凱鈴漸爲觀衆接受
龍的家鄉吸引力不弱

區凱鈴這個名字，在她主持「龍的家鄉」之前，是不見經傳的，筆者就不曾留意過。

她開始主持特輯，是與盧遠合作，盧遠過去主持過旅遊特輯，還算過得去，但對中國大陸的認識顯然不夠，且說話太飄，欠穩重，說到少數民族婚禮時，已經說出「年年有」，還好未說下去，否則，將會成一大笑話。區凱鈴與他合作，顯得貌合神離，全無默契。

後來，黃植森代替了盧遠，女的仍是區凱鈴，黃植森亦非最佳人選，口水多過茶，介紹得乾巴巴的，聽來索然無味，影響所及，對區凱鈴亦無好感，她仍未爲觀衆接受。

第三個與她合作的是劉志榮，他雖然不能算是最佳人選，但三個當中，他算是最好一個了。與區凱鈴也比較合拍，筆者從這時起才對區凱鈴有好感。

劉志榮爲了主持這個特輯，相信多看了不少書，介紹得中規中矩，有一定的吸引力，區凱鈴與他也合得來。

這個特輯越來越受歡迎，區凱鈴的知名度也將會愈來愈高。（張川）

星期一 MONDAY 12 DECEMBRE 十二月十二日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 世界童話集
9.35 小飛人漫遊童話國
10.00 查根問底
10.30 神鷹飛天俠
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 荊途
2.15 婦女新姿
3.10 十三太保
4.05 義犬情深
4.30 430穿梭機
5.55 小雙俠
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 無冕天使
8.00 香港83
8.28 永安青年通訊站
8.30 神鵰俠侶
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 智勇雙探
12.35 桃花淚
2.20 皆大歡喜
3.50 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 露狄
5.40 小人國歷險記
6.05 人間溫暖祖孫情
6.30 630雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 杏林傳奇
8.30 瑞士金錶石英表六十分鐘時事特輯
9.30 新聞簡報
9.35 赤子丹心
11.45 新聞報導
12.00 聲樂處處聞
12.50 奪命胭粉客
2.25 聲樂處處聞
3.15 全日播映完畢

12.00 ETV (C)
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS:– NODDY (C)
5.40 GULLIVER IN LILLIPUT (C)
6.05 WONDERWORLD OF TALES:–THE OLD CURIOSITY SHOP (C)
6.30 PM MAGAZINE (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 TRAPPER JOHN M.D. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 CONCORD HOUR PRESENTS: 60 MINUTES + (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 LIVE AT THE FORUM (C)
12.50 LATE NIGHT FEATURE (C)
2.25 COREA/JARREAU (C)
3.15 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 粵語新聞報導
7.15 經濟快訊／新聞提要
7.30 英語新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00—9.00 卡通拼盤
8.00 披頭四卡通
8.25 小烏必必
8.50 甘羅拜相（下）
10.30 萬花筒
11.00 李後主
12.05 天龍訣
1.00 午間新聞／經濟快訊
1.15 午間小敘
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 七煞手
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 開心果
5.30 人口妹
6.00 動物趣談
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
7.00 新聞及天氣報告／經濟快訊
7.26 奉告
7.32 自然奇趣錄
8.00 命運
8.30 阿SIR 阿SIR
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 少女慈禧
10.30 財經滙報
10.35 廣告雜誌／生活在香港
10.50 英雄電腦車
11.45 最後新聞
00.00 一年一度燕歸來
1.30 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00 —12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 THE HONG KONG CONNECTION
7.00 蜘蛛超人
8.00 新聞及天氣報告
8.30 風流神探妙女郎
9.30 新聞簡報
9.35 逃獄金剛
12.05 最後新聞
12.15 尖柏加與你
12.45 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 – 12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
6.30 THE HONG KONG CONNECTION
7.00 THE AMAZING SPIDERMAN
8.00 NEWS AT 8
8.30 REMINGTON STEELE
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 MONDAY NIGHT MOVIE
12.05 LATE NEWS
12.15 JIM BAKKER & FRIENDS
12.45 CLOSE DOWN

星期日 SUNDAY 11 DECEMBRE 十二月十一日

TVB 翡翠

7.00 小動物卡通
7.30 識多一點點
8.30 星期日早晨
11.00 貨車走天涯
12.00 親情滿香江揭幕禮
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 流氓皇帝
2.25 情人的眼淚
4.05 校園啦啦隊
4.30 識多一點點
5.30 開工大吉
6.00 明日世界
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 臨歧
8.00 勁歌金曲
8.30 新聞簡報
8.35 花花世界
9.05 如來神掌
9.35 體育世界
11.05 K一100通訊站
11.15 新聞報導
11.30 每日一字
11.32 赤的衝擊
12.25 處處聞啼鳥
1.15 全日播映完畢

TVB 明珠

8.50 時事摘要
9.00 健身操
9.45 布公仔樂園
10.10 金榜流行曲
11.00 天外福星
11.50 鐵騎巡警
12.40 探長之家
1.05 乳燕離巢
1.30 絕代佳人末世情
2.30 美女覓裝
4.15 萬能勇士
5.00 小富翁
5.25 明日世界
5.50 泥公仔奇趣錄
6.05 雙鳳朝陽
6.30 鬼佬濟公
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 新木偶奇遇記
8.00 魔笛奇人
8.30 超級享受話你知
9.30 新聞簡報
9.35 週末狂熱
12.00 新聞報導
12.15 血光鬼影奪命刀
1.55 聲樂處處聞
2.45 全日播映完畢

9.00 THE NEW ED ALLEN SHOW (C)
9.45 CARTOONS:– THE MUPPETS
10.10 SOLID GOLD (C)
11.00 THE POWERS OF MATTHEW STAR (C)
11.50 CHIPS (C)
12.40 GIMMEA BREAK (C)
1.05 KEEP IT IN THE FAMILY (C)
1.30 LOVE IN A COLD CLIMATE (C)
2.30 SUNDAY PICTURE SHOW (C)
4.15 CHILDREN'S HOUR–
4.15 SUPERFRIENDS (C)
5.00 RICHIE RICH (C)
5.25 ART ATTACK (C)
5.50 THE AMAZING ADVENTURES OF MORPH (C)
6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: (C)
1. 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: THREE'S COMPANY
2. 6.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: MR. MERLIN
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 PINOCCHIO (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 THE PIED PIPER OF HAMELIN (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 THE GREAT PLEASURE HUNT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 SUNDAY NIGHT BOX OFFICE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
12.00 NEWS ROUNDUP (C)
12.15 LATE NIGHT FEATURE (C)
1.55 BLOOD SWEAT & TEARS (C)
2.45 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 粵語新聞報導
7.30 英語新聞報導
7.45 普通語新聞報導
8.00 親子劇場
8.30 太空保衛團
9.00 卡通片
9.25 山田茂
9.50 小頑童
10.20 傻豹探案
10.45 宇宙麥山
11.10 小白鯨
11.35 貓大哥
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.15 亞福當兵
3.00 自由萬歲
4.00 新蜘蛛俠
4.25 醒目仔時間
4.50 少年警訊
5.05 夢幻成真
6.00 第一時間
6.25 奇觀錄
6.50 金錢以外
7.00 新聞及天氣報告／國際掠影
7.30 勁運縱橫
8.30 溫馨集——片段
9.00 新聞簡報
9.05 特備節目
9.35 八菇村
11.30 時事縱橫
00.00 最後新聞
00.15 雪花神劍
1.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.35 中文台英語報導晨早新聞
9.00 勝利之聲
10.00 日語劇場
11.00 教士行
12.00 賽馬結果
12.45 尊尼單沙
1.00 RANDALL & HOPKIRK
1.55 鬼馬喧星
2.20 原野奇觀
2.45 KRAZY KAT
3.05 瑞士家庭魯賓遜
4.00 蝙蝠俠
4.30 DUOSCOPE
4.55 生活的旋律
6.05 BEACHCOMBERS
6.30 愛迪奇遇
7.00 衆生相
7.25 時事縱橫
8.00 新聞及天氣報告
8.30 373救援隊
9.30 新聞簡報
9.35 彩虹深處
11.30 最後新聞
11.40 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
9.00 KENNETH COPELAND
10.00 JAPANESE HOUR
11.00 JIMMY SWAGGART MINISTRIES
12.00 FACE CARD
12.45 JOHNNY CYPHER
1.00 RANDALL & HOPKIRK (DECEASED)
1.55 WAYNE & SHUSTER
2.20 THE UNTAMED WORLD
2.45 KRAZY KAT
3.05 SWISS FAMILY ROBINSON
4.00 BATMAN
4.30 DUOSCOPE
4.55 DAYS OF OUR LIVES
6.05 BEACHCOMBERS
6.30 ANDY ROBSON
7.00 CANDID CAMERA
7.25 NEWSLINE
8.00 NEWS AT 8
8.30 SQUADRON
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 SUNDAY NIGHT MOVIE
11.30 LATE NEWS
11.40 CLOSE DOWN

德心王

主治：

心絞痛、心肌梗塞、中風昏迷、半身不遂、胸悶心跳、痰逆氣喘、面色蒼白、四肢浮腫、腦飄盪暈厥，以及冠心病併發高血壓及尿毒症。

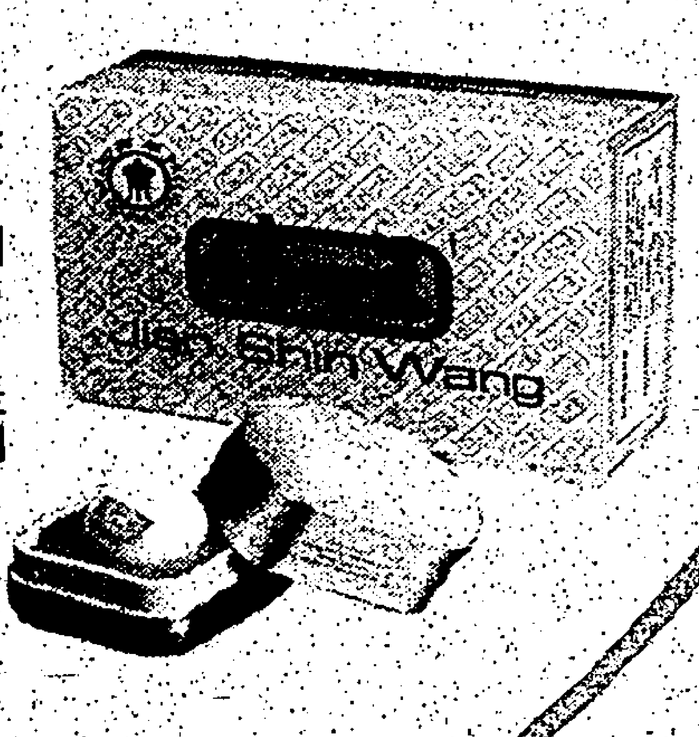
成份：

麝香、白檀香、公丁香、乳香、蘇合香、安息香、香附、沉香、青木香及犀角等名貴中藥。

總經銷：新和國貨有限公司　電話：5-8917074、5-8917158
香港灣仔軒尼詩道248號禮賢中心十一樓全座
各大國貨公司及大藥行有售

根據
千年古方配製
符合
中華人民共和國
藥典規定

服用一個療程
心電圖可說明



ego®

意高能 藥膏

Egoderm NON-STEROID OINTMENT

for skin rashes

專治：

皮膚濕疹、皮炎、止痕癢、消炎、頑固尿疹、皮膚紅腫、痔瘡痕癢、肛門痕癢、陰唇痕癢、眼皮、耳邊痕癢、疥瘡、凍瘡、防止皮膚因乾燥而燥裂、蟲咬蚊叮等症。

製造廠：澳洲意高皮膚大藥廠
港澳總代理：力信行
電話：3-7122983、3-7130288
港九、新界、各屈臣氏、藥房、藥行均售

星期三 WEDNESDAY 14 DECEMBRE 十二月十四日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
9.50 無比敵
10.30 巧鳳試郎心
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 荊途
2.15 婦女新姿
3.10 十三太保
4.05 義犬情深
4.30 ４３０穿梭機
6.00 小雙俠
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 無冕天使
8.00 香港８３
8.30 神鵰俠侶
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 霹靂鐵金剛
12.30 風雪夜歸人
2.05 韓湘子夜過情關
3.35 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 露狄
5.40 卡通動物園
6.05 生物奇觀
6.30 ６３０雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 明珠K－１００
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 Barry Manilow、阿蘭拔堂演唱會
12.00 新聞報導
12.15 劫後紅顏
1.05 智奪二千萬
2.20 聲樂處處聞
3.10 全日播映完畢

12.00 ETV
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS:— NODDY (C)
5.40 NEW ZOO REVUE (C)
6.05 WILDLIFE ON ONE (C)
6.30 PM MAGAZINE (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 FOCUS (C)
8.00 PEARL K-100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
12.00 NEWS ROUNDUP (C)
12.15 A TOWN LIKE ALICE (C)
1.05 LATE NIGHT FEATURE (C)
2.20 TEMPTATIONS (C)
3.10 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 粵語新聞報導
7.15 經濟快訊新聞提要
7.30 英語新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 披頭四卡通
8.25 轟天四俠
8.50 雲娘
11.00 李後主
12.00 天龍訣
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 七煞手
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 七小福
5.30 大口妹
6.00 動物奇趣錄
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
7.00 新聞天氣經濟報告
7.26 奉告
7.32 自然奇趣錄
8.00 命運
8.30 阿SIR 阿SIS
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 少女慈禧
10.30 財經滙報
10.35 勇者無敵第二輯
11.30 賽馬結果
00.15 最後新聞
00.30 幾度春風
2.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00 —12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 鄉村大兒
8.00 新聞及天氣報告
8.30 勁運縱橫
9.30 新聞簡報
9.35 占美史超城銀影光輝錄
11.05 賽馬結果
11.35 最後新聞
11.45 全日播映完畢

7.30 — 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 — 12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
7.00 THE DUKES OF HAZZARD
8.00 NEWS AT 8
8.30 SPORTSCENE
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 A.F.I. ACHIEVEMENT AWARD: JIMMY STEWART
11.05 RACE CARD
11.35 LATE NEWS
11.45 CLOSE DOWN

星期二 TUESDAY 13 DECEMBRE 十二月十三日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.07 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
10.30 濟公鬥八仙
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 荊途
2.15 永安青年通訊站
2.17 婦女新姿
3.10 十三太保
4.05 義犬情深
4.35 ４３０穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 ４３０穿梭機
6.00 小雙俠
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 奉告
7.05 無冕天使
8.00 香港８３
8.30 神鵰俠侶
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 神勇法醫官
12.35 兒女英雄
2.05 滿堂吉慶
3.35 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 露狄
5.40 回力棒
6.05 倫敦風貌
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明珠體育世界
9.20 Convers Sports Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 明珠體育世界
11.30 新聞報導
11.45 六十分鐘時事特輯
12.35 奉旨殺人
2.10 聲樂處處聞
3.00 全日播映完畢

12.00 ETV
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS:— NODDY (C)
5.40 BOOMERANG (C)
6.05 AROUND LONDON (C)
6.30 PM MAGAZINE (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 TUESDAY SPORT (C)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 TUESDAY SPORT (C)
10.30 NEWS ROUNDUP
11.45 CONCORD HOUR PRESENTS: 60 MINUTES (C)
12.35 LATE NIGHT FEATURE (C)
2.10 DON WILLIAMS (C)
3.00 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

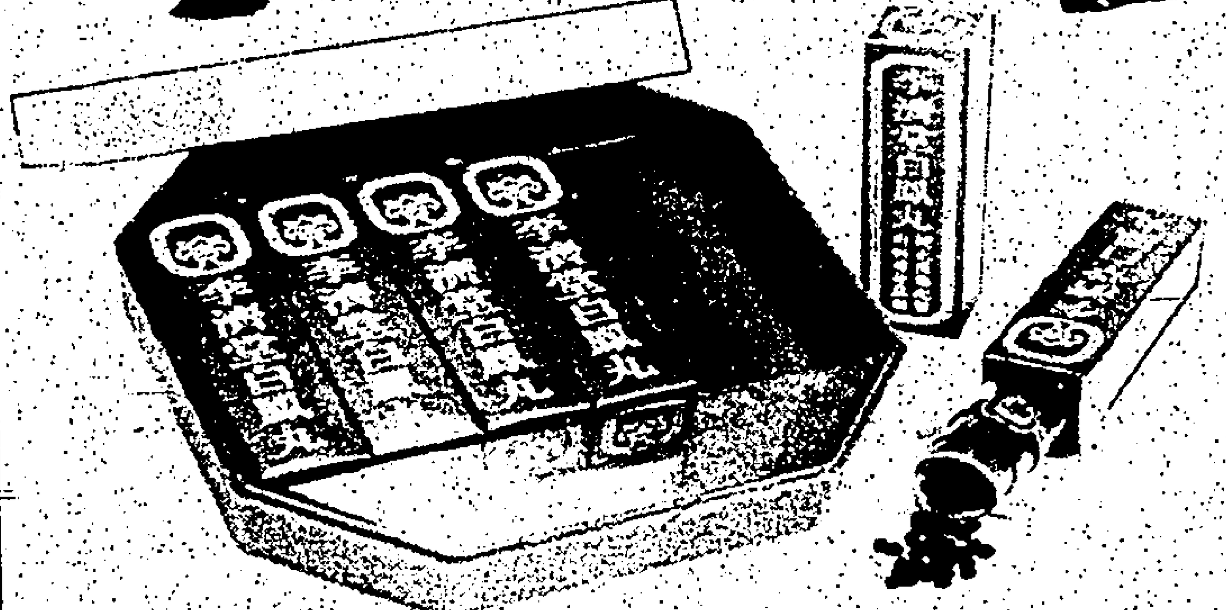
6.45 卡通短片
7.00 粵語新聞報導
7.15 經濟快訊／新聞提要
7.30 英語新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00—9.00 卡通拼盤
8.00 蠱惑金剛
8.25 蜘蛛女俠
8.50 妻嬌郎更嬌
10.50 萬花筒
11.00 李後主
12.00 天龍訣
1.00 午間新聞／經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 七煞手
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 七小福
5.30 大口妹
6.00 動物趣談
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
6.50 六合彩
7.00 新聞及天氣報告／經濟快訊
7.26 奉告
7.32 自然奇趣錄
8.00 命運
8.35 阿SIR、阿SIR
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 少女慈禧
10.30 財經滙報
10.35 賽馬預測
11.20 最後新聞
11.35 兒女傚
1.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00 —12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 我要高飛
7.57 場外孖Q
8.00 新聞及天氣報告
8.30 智多星橫掃賭城
9.30 新聞簡報
9.35 農園險惡
11.30 賽馬預測
12.00 最後新聞
12.10 全日播映完畢

7.30 — 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 — 12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
7.00 FAME
7.57 RACING TIPS
8.00 NEWS AT 8
8.30 VEGAS
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE
11.30 TURF TALK
12.00 LATE NEWS
12.10 CLOSE DOWN

李濟堂白鳳丸 古方正藥新包裝



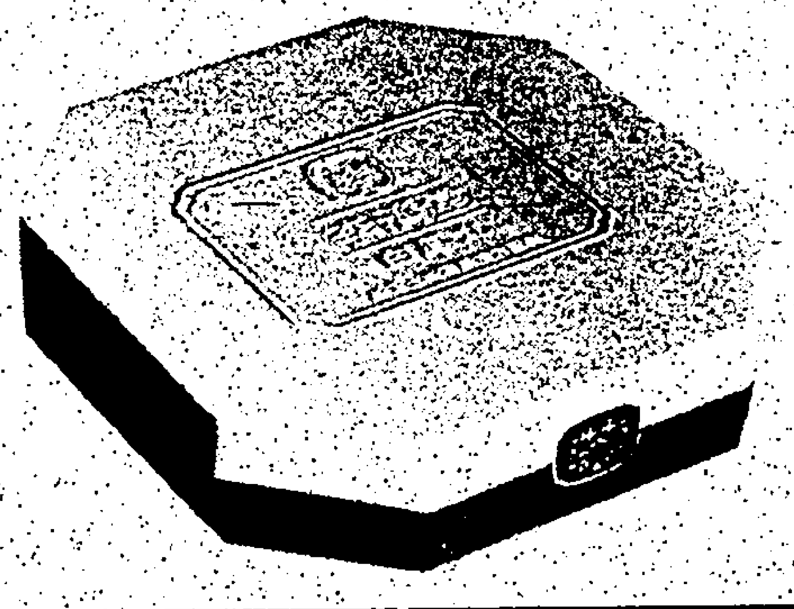
圓樽小丸新庄，錦盒華麗庄璜

圓樽小丸新庄，方便携帶服食

李濟堂白鳳丸健體養顏，補血補身，多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方，加上嚴謹的製煉方法，採用上等人蔘，鹿茸，烏鷄及地道正藥，濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良，最近改用圓樽小丸包庄，方便携帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，經前經後，血少虛弱及精神疲倦，功能調理血氣，養顏強身，常服滋補有益，青春常駐。

錦盒庄璜 實用美觀

爲酬謝顧客，李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄，設計大方，輕巧實用，可以用來存放戒指首飾，美觀得體。錦盒庄李濟堂白鳳丸，自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司

香港仔黃竹坑道65號志昌行中心二十七樓

電話：5-520234

星期五 FRIDAY 16 DECEMBRE 十二月十六日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
9.50 無比敵
10.30 簫聲震武林
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 荊途
2.15 永安青年通訊站
2.17 婦女新姿
3.10 十三太保
4.05 義犬情深
4.30 ４３０穿梭機
6.00 小雙俠
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 率告
7.05 無冕天使
8.00 香港８３
8.30 神鵰俠侶
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 江湖客
12.35 愛的天地
2.00 從心所欲
3.35 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 露狄
5.40 小丑馬戲團
6.05 Stalky & Co
6.30 ６３０雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 今時今日
8.30 新聞簡報
8.35 鐵金剛勇破火箭樹
11.15 新聞報導
11.30 賊王之王
1.20 聲樂處處聞
2.10 全日播映完畢

12.00 ETV
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS: – NODDY (C)
5.40 BOZO THE CLOWN (C)
6.05 STALKY & CO. (C)
6.30 PM MAGAZINE (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 HERE AND NOW – AN RTHK PRODUCTION (C)
8.30 NEWS FILE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.15 NEWS ROUNDUP (C)
11.30 FRIDAY FEATURE (C)
1.20 THE JULIETTE PROWSE SHOW (C)
2.10 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 粵語新聞報導
7.15 經濟快訊新聞提要
7.30 英語新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 披頭四卡通
8.25 轟天四俠
8.50 冷月離魂
10.30 萬花筒
11.00 危險人物
12.00 天龍訣
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小敍
1.45 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 多情環
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 香蕉船
5.30 大口妹
6.00 動物奇趣錄
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
6.50 六合彩
7.00 新聞天氣經濟報告
7.26 率告
7.32 自然奇趣錄
8.00 命運
8.30 阿SIR 阿SIR
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 警訊
9.50 少女慈禧
10.50 財經滙報
10.55 賽馬預測
11.55 最後新聞
1.00 慈母心
2.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00 —12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 占美遜醫生
7.00 英國足球聯賽
7.57 場外孖Q心水配搭
8.00 新聞及天氣報告
8.30 世界鱗爪
9.30 新聞簡報
9.35 COUNTRY SUPERSTARS
11.05 人狼
12.05 賽馬預測
12.35 最後新聞
12.45 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNIG NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 – 12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
6.30 LITTLE PEOPLE
7.00 ALL STAR SOCCER
7.57 RACING TIPS
8.00 NEWS AT 8
8.30 WORLD AROUND US
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 COUNTRY SUPERSTARS
11.05 HORROR THEATRE
12.05 TURF TALK
12.35 LATE NEWS
12.45 CLOSE DOWN

星期四 THURSDAY 15 DECEMBRE 十二月十五日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.08 每日一字
9.10 ４３０穿梭機
10.30 簫聲震武林（上）
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 荊途
2.15 婦女新姿
3.10 十三太保
4.05 義犬情深
4.30 ４３０穿梭機
5.15 開心果
5.45 ４３０穿梭機
6.00 小雙俠
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 率告
7.05 無冕天使
8.00 香港８３
8.30 神鵰俠侶
9.30 新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.37 錦繡豪門
12.35 飛車驚魂
2.00 風雨泣萍姬
3.35 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 露狄
5.40 義犬何貝
6.05 兒歌面面觀
6.30 ６３０雜誌節目
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 Earth Wind and Fire Concert
8.30 樂聲特輯之錦繡豪門
9.30 新聞簡報
9.35 追魂殺手
11.30 新聞報導
11.45 明珠K－１００
12.15 盜金磚
1.40 聲樂處處聞
2.30 全日播映完畢

2.00 ETV
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS: – NODDY (C)
5.40 THE LITTLEST HOBO (C)
6.05 FRIENDS OF MY FRIENDS (C)
6.30 PM MAGAZINE (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 EARTH WIND AND FIRE CONCERT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: DYNASTY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
1.30 NEWS ROUNDUP (C)
1.45 PEARL K-100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
2.15 LATE NIGHT FEATURE (C)
3.40 PAUL SIMON (C)

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 粵語新聞報導
7.15 經濟快訊新聞提要
7.30 英語新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 蠢惑金剛
8.25 蜘蛛女俠
8.50 鹹牙記
10.15 萬花筒
11.00 危險人物
12.00 天龍訣
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小敍
1445 大白鯊
2.45 太空飛鷹俠
3.15 七煞手
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 七小福
5.30 大口妹
6.00 動物奇趣談
6.23 新聞摘要
6.25 青春三人組
7.00 新聞天氣經濟報告
7.26 率告
7.32 自然奇趣錄
8.00 命運
8.30 阿SIR 阿SIR
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 少女慈禧
10.30 財經滙報
10.35 衣食住行話聖誕
10.50 特警１１５
11.45 最後新聞
12.00 山河戀
1.30 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

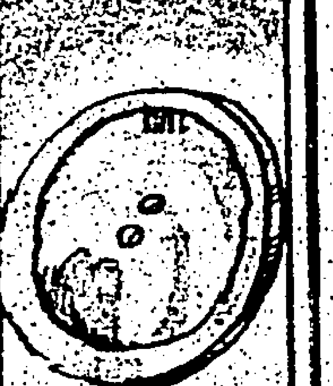
7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
8.00 —12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
7.00 美國十大流行榜
7.30 孖寶小福星
8.00 新聞及天氣報告
8.30 飛虎智破火山島
9.30 新聞簡報
9.35 愿網掛天倫
11.30 最後新聞
11.40 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00 – 12.00 ETV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS' TIME
7.00 AMERICA'S TOP TEN
7.30 DIFF'RENT STROKES
8.00 NEWS AT 8
8.30 TALES OF THE GOLD MONKEY
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 THURSDAY NIGHT MOVIE
11.30 LATE NEWS
11.40 CLOSE DOWN

兒童週刊

主編：錢郭小葵

第一七二二期

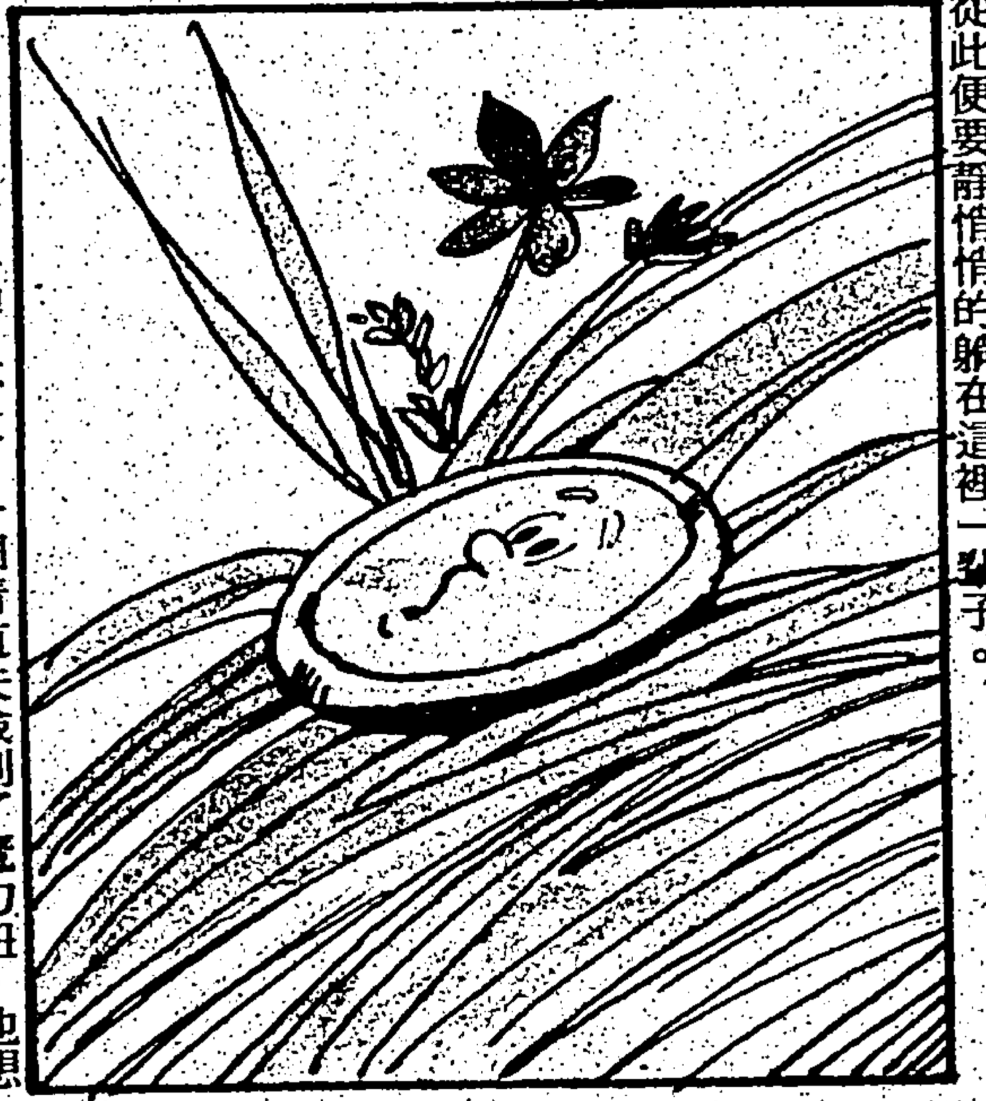


魔力鈕扣

梁大江畫

（17）女孩子並不知道那是魔力鈕。她把鈕放進袋裡，不久也就忘記了這件事。

（18）小女孩很滿足她現在所有的一切，所以她從來不曾說過「我希望……」或「但願……」之類的說話。當她跳繩的時候，無意間讓那鈕扣抖了出來。



（19）那魔力鈕扣便跌在草地上，它很不快樂，以為從此便要靜悄悄的躺在這裡一輩子。

（20）但過了不久，一個清道夫檢到了魔力鈕，他想：「這顆鈕扣丟掉了十分可惜，還是把它送給別人吧！」（未完）

百福聖誕新年特選團

百福旅遊有限公司（福興運通集團有限公司屬下機構）
九龍 彌敦道134號美麗華酒店商場G137號 電話 3－679125-7
香港 德輔道中45號永隆銀行大廈13樓（按13字） 3－7237878
九龍公司週日及假期全日辦公，上午十時半至下午四時半 電話 5－259241 0

日本

本州迪士尼六天（汎美）84年1月31 2月3日。
本州迪士尼八天（汎美） $4,050
83年12月23,25 84年1月28,29,30 2月1,2,4,5。
北海道本州七天（汎美） $4,590
83年12月24,25,26 84年1月29,30,31 2月1,2,3,4,5。
九州八天（汎美）84年1月27,29 2月3,5。 $4,150
九州本州九天（汎美） $4,690
83年12月20,24 84年1月27,29 2月3,5。

美加、澳洲

美國東岸十一天及美加十三天（泛美） $13,490起
84年1月29 2月2,4 3月25日。
美國西岸七天、十天及美加十二天遊（泛美）$7,690起
83年12月22,23 84年1月28 2月1,3 3月24。
澳洲黃金海岸八、九天（澳航） $7,890起
83年12月21 84年1月25,31 2月1。
澳洲八天精選（澳航） $7,690
83年12月24 84年1月28,30 2月3。

百福

歐洲

十二天中南歐特選（英航） $8,690
遊羅馬、佛羅倫斯、米蘭、奴更盧、琉森、巴素、巴黎、倫敦。
84年1月26 2月2 3月15
十四天中歐精選（英航） $8,990
遊倫敦、巴黎、的桑、琉森、蘇黎世、萊茵瀑布、黑森林、法蘭克福、科隆、萊茵區、阿姆斯特丹、原子宮、布魯塞爾。
83年12月19,23,25 84年1月30 2月1,3。
十七天地中海精選（瑞航） $17,680
暢遊希臘雅典/埃及開羅、帝皇谷/以色列台拉維夫、耶路撒冷/瑞士蘇黎世、琉森/葡萄牙、里斯本、花地瑪/西班牙馬德里、杜麗多。
83年12月26、84年1月23,30 3月5。
十五天北歐、蘇聯、瑞士特選（瑞航） $17,380
遊漢堡、哥本哈根、芬蘭、斯德哥爾摩、列寧格勒、莫斯科、瑞士琉森、蘇黎世。
83年12月24 84年1月28 3月3 4月14

星期六 SATURDAY 17 DECEMBRE 十二月十七日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 430穿梭機
10.30 雙孝女乞米養親娘
12.00 現代罪案錄
1.00 午間新聞
1.15 英雄出少年
2.10 神探俏嬌娃
3.05 他的一生
4.30 尼斯流浪記
5.00 瘋狂樂隊卡通
5.30 鬼馬三傻卡通
6.00 溫故知新
6.25 每日一字
6.30 新聞及天氣報告
7.00 新聞透視
7.45 金錢以外
8.00 K－100
8.30 新聞簡報
8.35 週末激光
9.35 京城雅趣
10.35 亞洲男子排球錦標賽
11.15 新聞報導
11.30 亞洲男子排球錦標賽
12.30 可愛的阿貞
1.55 化身情人
3.45 奪愛
5.15 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 健身操
9.45 布公仔樂園
10.10 金榜流行曲
11.00 江湖客
11.50 鐵騎巡警
12.40 聯合國國際（兒童會）專輯
1.00 週末體壇
4.00 出診記趣
4.25 必要王老五
4.50 生命之源
5.15 小動物卡通
5.40 人間溫暖六小寶
6.05 Duoscope
6.30 巨星足球示範
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 肥貓加菲勇救亞的
8.00 The Doobie Brothers Brothers 演唱會
9.30 新聞簡報
9.35 魔鬼一號大行動
12.00 新聞報導
12.15 坦克大決戰
2.55 聲樂逍遙間
3.45 全日播映完畢

9.00 THE NEW ED ELLEN SHOW (C)
9.45 CARTOONS:— THE MUPPETS (C)
10.10 SOLID GOLD (C)
11.00 STRUMPET CITY (C)
11.50 CHIPS (C)
12.40 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
1.00 SATURDAY SPORTS SCENE (C)
4.00 HOUSE CALLS (C)
4.25 LOVE, SIDNEY (C)
4.50 LIFE ON EARTH (C)
5.40 THE STORY OF THE TREASURE SEEKERS (C)
6.05 DUOSCOPE — AN RTHK PRODUCTION FOR TEENAGERS (C)
6.30 SCHOLASTIC SPORTS ACADEMY (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 POCLICE CALL — AN RTHK PRODUCTION
7.35 HERE COMES GARFIELD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 THE DOOBIE BROTHERS FAREWELL (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
12.00 NEWS ROUNDUP (C)
12.15 LATE NIGHT FEATURE (C)
2.55 FRANK SINATRA JR. (C)
3.45 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

6.25 卡通短片
7.00 粵語新聞報導
7.30 英語新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 醒目仔時間
8.30 七海小英雄
9.00 巨人克里斯
9.40 白兔卡通
10.05 彩色樂園
10.30 義勇七金剛
10.55 神鼠威威
11.40 鋼鐵怪人
12.00 午間新聞
12.15 賽馬預測
1.15 賽馬日
6.00 開工大吉
6.30 最HIT嘅世界
7.00 新聞及天氣報告
7.30 信不信由你
8.30 電光幻影
9.00 新聞簡報
9.05 美之源
9.35 奪寶風雲
11.30 賽馬結果
00.30 最後新聞
00.45 餐搵餐食餐餐有
2.15 神劍魔刀
3.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
9.00 神奇聖書
9.30 戆直神探
10.25 The Australian Ark
11.50 Three Sailors And Agirl
1.05 體育天地
6.00 自然奇趣錄
6.30 跳躍逍遙頌青春
7.00 通天管家
7.30 奇趣萬花筒
8.00 新聞及天氣報告
8.30 繽紛今晚夜
9.30 新聞簡報
9.35 警訊
9.40 密令
10.40 不文山鬼馬表演
11.10 最後新聞
11.20 龍兒
01, 25 全日播映完畢

7.30 — 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
9.00 SUPERBOOK
9.30 ENSO
10.25 THE AUSTRALIAN ARK
11.25 MORNING CINEMA
1.05 WORLD OF SPORT
6.00 PHENOMENAL WORLD
6.30 FIZZ-BIZ
7.00 BENSON
7.30 REAL PEOPLE
8.00 NEWS AT 8
8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 POLICE REPORT
9.40 THE SWEENEY
10.40 BENNY HILL
11.10 LATE NEWS
11.20 LATE NIGHT CINEMA
1.25 CLOSE DOWN

快樂園地

狄克主持

聖誕樹裝飾介紹

聖誕節快到了，本期介紹一些用來佈置聖誕樹的飾物，自己動手做，既省錢又有意思。各位讀者，你們的家裏或學校的課室裏，是否需要佈置聖誕樹呢，你會參考我今期介紹給大家的這個方法嗎？

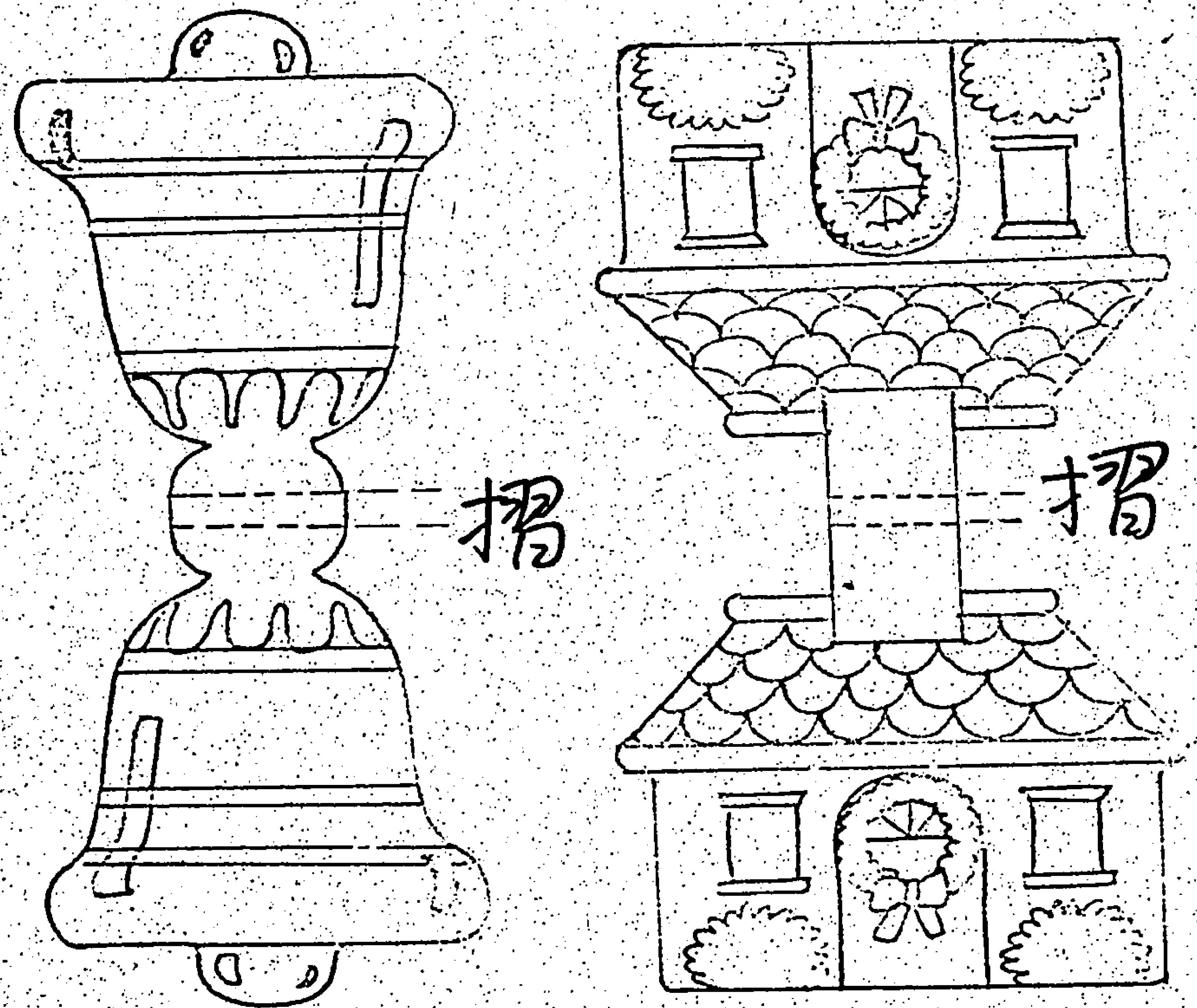
做法：

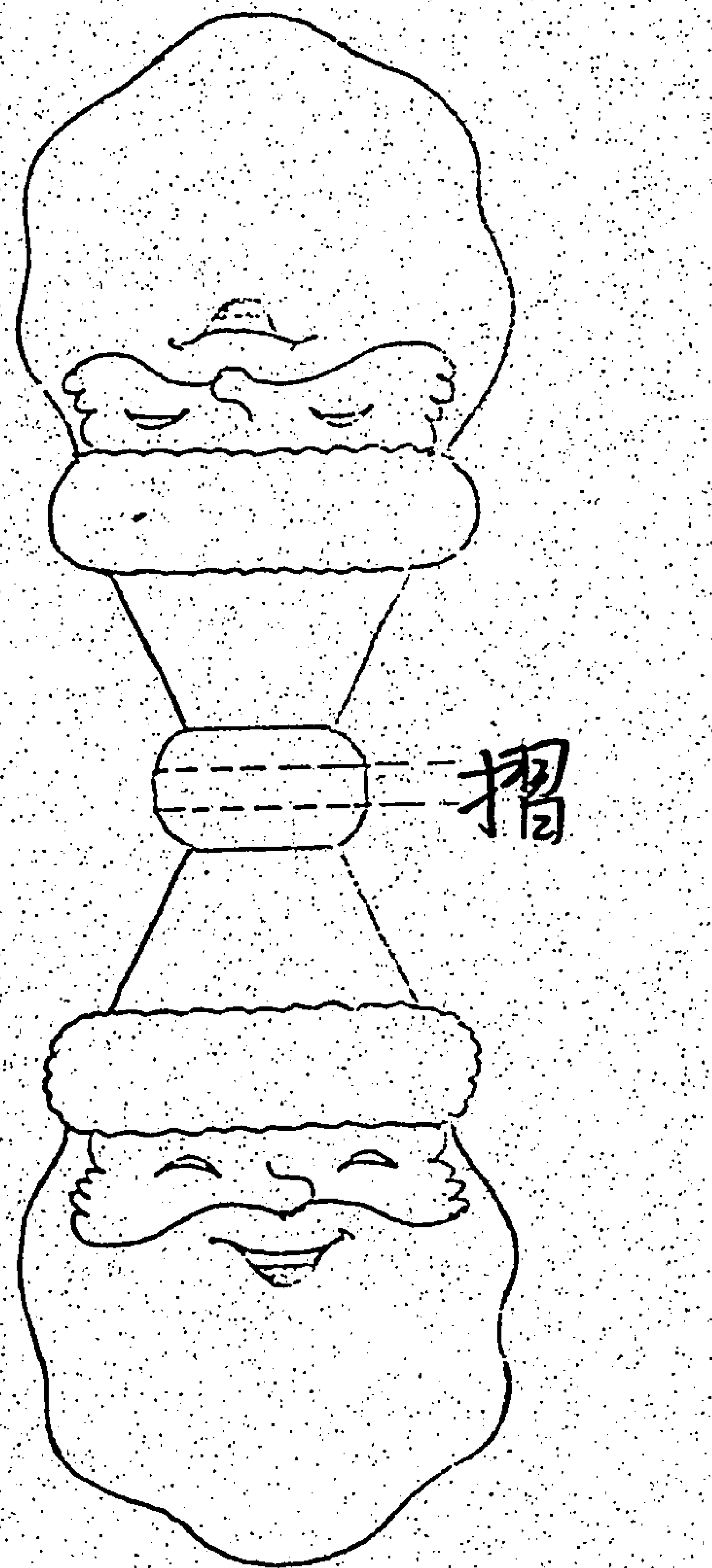
①用咭紙，或舊聖誕咭，把各種圖案劃上，你還可以更有心思地用各種糖紙，金色的、銀色的、紅的，綠的把圖案裝飾得五彩繽紛。

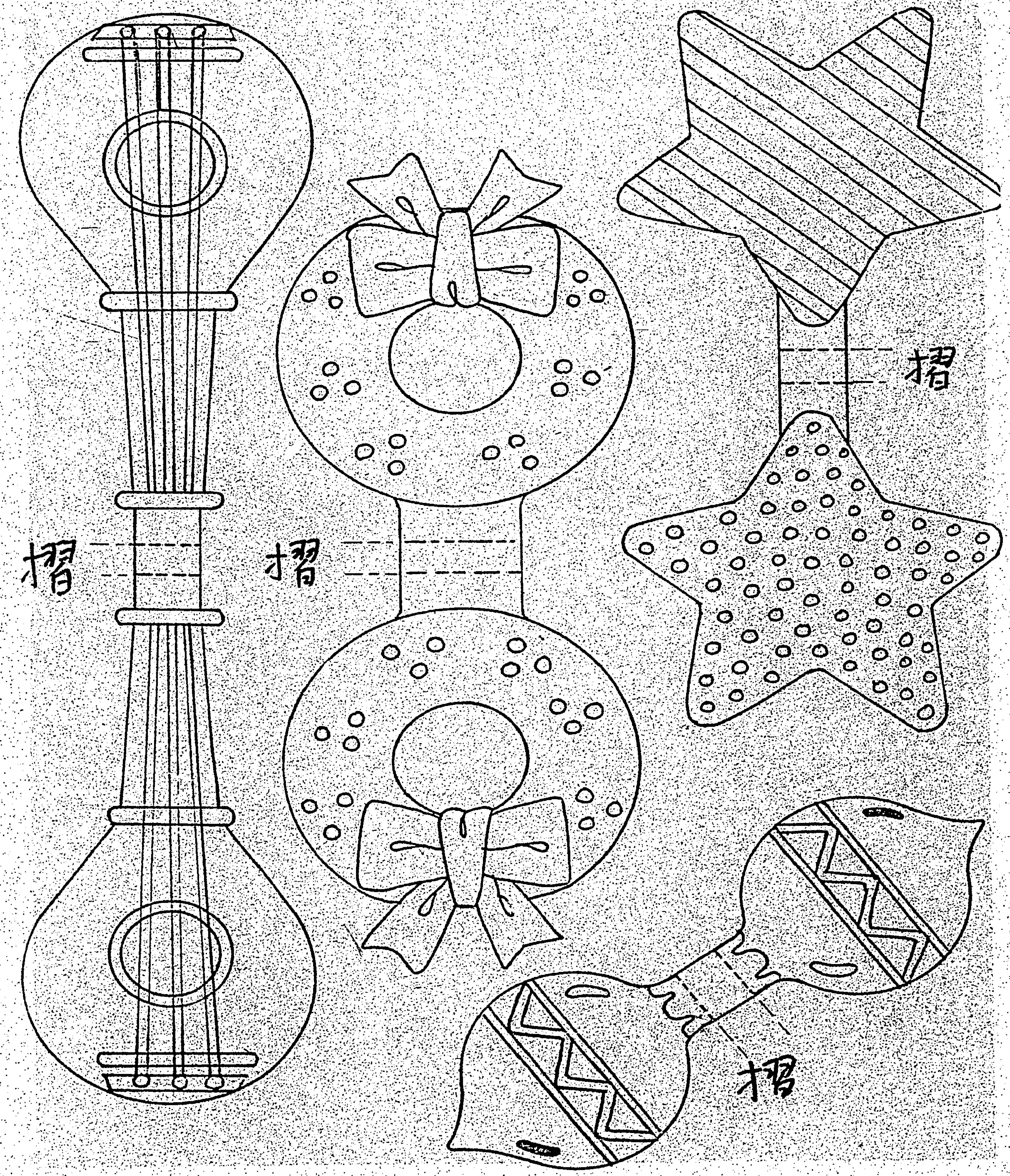
②剪下圖案，在每個圖案有虛線的地方摺，便可以掛在聖誕樹上了，不是頂方便容易的嗎？

③你還可以依據你自己的意思，或者聖誕咭上的任何圖案，去畫出更多的款式。

下期還會介紹另一種聖誕樹的吊飾，請留意。（稿擠，小畫廊暫停）







老鼠媽媽

·顥　兒·

老鼠媽媽的三個孩子準備到外面去另創他們自己的新天地。因爲他們長大了，他們可以獨立了。

有一天，他們向媽媽告別，媽媽祝福他們一路平安，然後一一和他們吻別。

大老鼠希望住進糧倉裏，他準備出發了。他躲在農夫用來裝麥子的竹籮裏，當農夫把麥子存放在糧倉的時候，自然也把大老鼠送到糧倉了。

二老鼠希望住進市場裏，因此他藏身在農夫準備運到市場去售賣的蔬菜裏

，當農夫把蔬菜運去賣的時候，自然也把二老鼠送到市場去了。

三老鼠希望住進城市去，因此他在等候機會。有一天，機會終於來了。農夫帶着他的妻子和孩子，進城去買東西，三老鼠很快便鑽進了汽車車尾箱。這樣，他便到了城市裏，搬進了一家人的屋子裏。

老鼠媽媽自從三個孩子離家後，很想念他們。雖然她很少到很遠的地方旅行，但她還是忍不住對自己說：「我想我應該到外面走走，探望我的孩子了。老大住得較近，我先去糧倉探望他。」

第二天，老鼠媽媽開始了她的旅程。她也看準了機會，趁農夫把糧食運送到糧倉的時候，去到了大老鼠住的糧倉。

（未完）

本田思域三門掀背型房車

第三代思域車系中的一位成員

外型設計富新意，舒適及實用價值並重

·李　發·

本田思域車系走小型汽車路線，遠在七八年前已經非常吃香，英國利蘭迷你汽車轉欵爲**Clubman** 會員型後，歡迎程度漸受影响，而且車廂設備遠不及日本汽車來得齊全及舒適，思域當時大有雄霸本港迷你汽車市場之勢。但因爲市面隨後而來的各欵迷你汽車漸多，思域如虹之氣勢才慢慢淡下來。由1972年第一代思域推出後，至今已有十一年多的歷史了，經過第一代的改良後，及加上時代的不同需要，本田現今又推出第三代全新思域車系了。

第一及第二代本田思域車系都包括有三門掀背型、五門掀背型、及四門三廂式房車等。除了車門的數目外，車身外型都是非常相像的，一看便知是隸屬同一車系的汽車。但第三代全新思域把現代化的思想及時代的設計灌輸入各不同的思域車欵中，使它們都有着獨立的風格及用途，未加解釋，可能還會誤會爲幾欵不同牌子的汽車呢！因爲設計之多面化，車款亦較第一、二代爲多，有三門轎跑車型（CR-X），三門掀背車型，四門房車型及五門掀背車型（稱爲**Shuttle**）。除五門的掀背車型外，頭三欵思域都有銷港發售。

因爲有了披露的每氣缸三氣口的汽缸頂設計後，功率輸出範圍被擴闊了，性能和耗油量都因而有所改善。全新思域車系亦全部採用每氣缸三氣口的汽缸頂設計，引擎容積則有1.2升、1.3升及1.5升等，分配在各種不同的車型上。到港的只有後者兩欵較大容積的引擎。

傳動系統有五前速手動型及三變速自動型。手動變速系統的第4及5檔的齒輪比數均少過1，爲超比波檔，對高速行車及省油都有幫助。三變速自動系統的O D檔亦爲超比波檔，並設有全新的離合器鎖住機構節省燃油。三門掀背型及四門房車都有兩欵傳動系統供應，**CR-X** 轎跑車則只供應五前速手動型傳動系統一欵。

因爲車欵不同，其長／闊／高度亦異。其中以**CR-X** 轎跑車爲最矮及最短（1290及3675mm），四門房車型則最長（4145mm）。三門掀背型的長／闊／高度乃是3810／1635／1340mm。而車身最闊者則是未有到港的五門掀背型（**Shuttle**）。

三門掀背型思域外型的特點便是拉長的車頭，車頂末端直伸至後窗部位，所以掀背式的後窗是差不多直垂設計的。這設計對車廂空間的改善有很大影响，後座乘客的頭部空間全無影响，坐姿亦能與前座乘客看齊，享受舒適度都有極大之改進。車頭部份做得甚短而低矮，坐在車廂裡是看不到下垂傾斜的車頭蓋的，這個短垂的鏟型車頭全賴引擎的新設計所賜，因爲分電器簡單的位在凸輪軸的末端，平臥橫置，故此可以減少引擎的高度，得以做到這個減少迎風面積的車頭蓋。加上車頭下的擾流器，垂直的車尾窗，半隱閉式的擋風玻璃水撥，凹陷式的車門揑手及與車身齊平的玻璃窗等，都有助改良車身的氣動效果，三門掀背型思域的風阻系數只爲0.35。

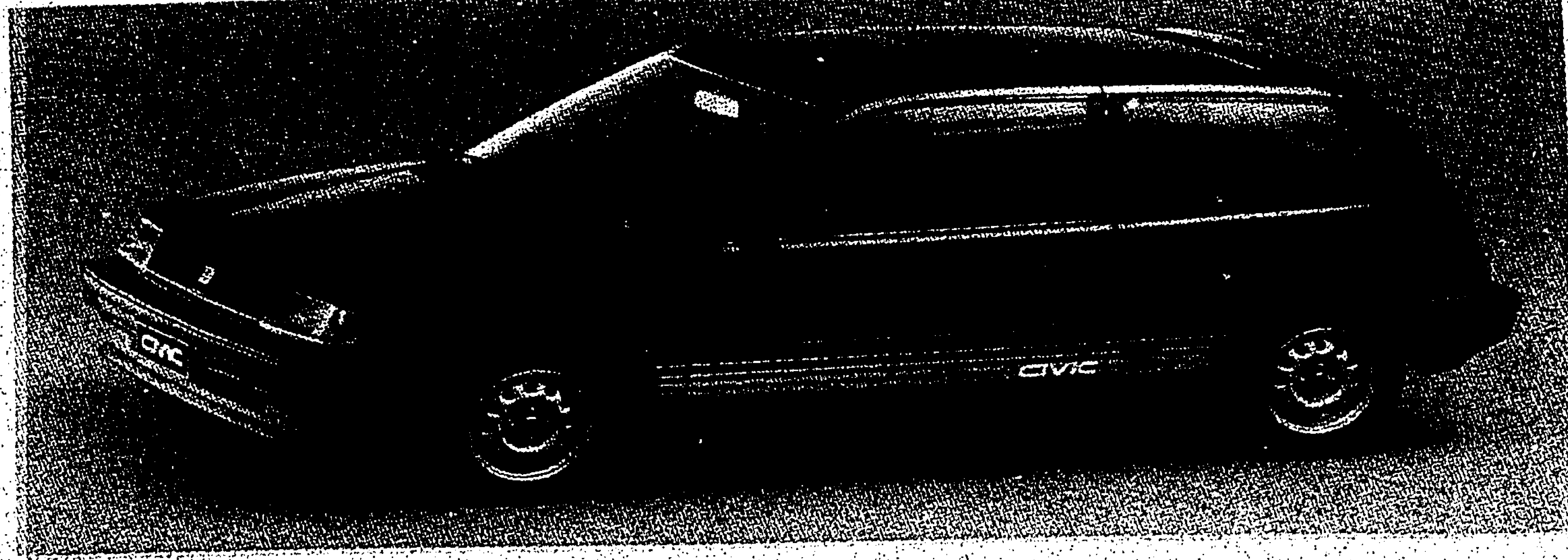
前後跨距及前後輪距都是做到最闊及最長的，把四個車輪分佈在車身的四角，減少車身輪外凸出的部份，改良操作反應。

引擎

1.3升的單汽缸頂凸輪軸引擎每個汽缸有三個氣門，兩個進氣門和一個廢氣門，因此1.3升引擎共有12氣門。進氣門與廢氣門爲對流式，使進排氣收到最佳的效果，燃燒效能得以改良，功率輸出便可以提高。爲了達到輕盈及精簡的目的，汽缸體亦是由鋁鑄造，四個汽缸口徑爲對稱式，因而可減少引擎的長度和重量。機油泵是由曲軸直接傳動，簡化結構，減輕重量，還可增加其耐用性能水箱爲單行式結構，亦是一項減輕重量的設計。引擎以三點式支撐，減少怠速時的震盪及簡化複雜的結構。汽缸口徑×衝程爲74×78mm，總容積爲1342cc，壓縮比爲8.7比1，6000**rpm**時的最大功率輸出爲71馬力（**DIN**），最大扭力的10.7千克米則在3500**rpm**時出現。

思域三門掀背型的1.3升引擎，功率輸出是足夠應用的，起步反應不算弱，上斜爬坡它都有足夠的扭力來應付。平日駕駛，覺得它是一部運轉暢順的小房車，講到勇猛的衝刺，1.3升引擎是缺乏的。若要使它能有即叫即到的扭力，引擎轉數適宜保持得較高，它的反應才夠敏捷。自動變檔系統對引擎的性能反應是有一定的影响的，尤其是本田的**Hondamatic** 自動變速系統並非一般的直接變檔系統，換檔得靠更換檔桿來進行，要能靈活運用它的高低檔位，性能反應才見靈活敏銳。

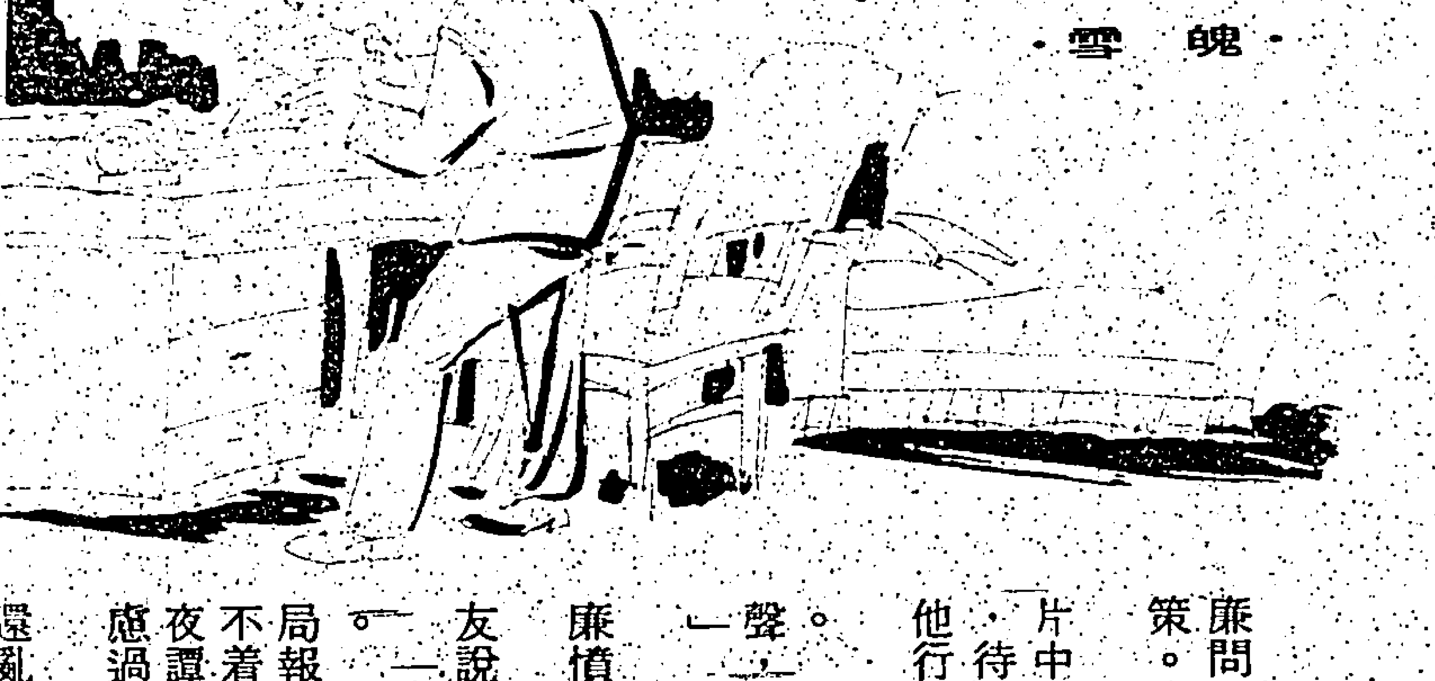
—完—



複體人

中

·雪魄·



前文提要

電子模型公司設計師何威廉以遙控飛鳥私探「陸堡」之後，向警方投訴原在著名塑料公司工作的年青愛人海倫失蹤，但是，發現她在富豪陸克的巨宅內，而且變成老態的陸夫人。警方主事帮辦一時沒法相信這天方夜譚式的投訴

黑影子走入小門口，舉起手電筒照射。

這裡是大面積所在，有櫥柜、有儀器，既像儲物室，也像實驗室。

黑影子也不多作逗留，迅速退出，亦離開書房。

何威廉和朋友躲在黑房兩個多小時。當微型菲林冲晒出來之後，他和朋友被照片所驚，目瞪口呆。

照片畫面是一個五、六十歲的憔悴老婦人，白布上的字跡模糊，要作專門放大才看得清。只是老婦人的形象代表了春青漂亮的海倫，這一點教人難以接受。

「怎樣才能查出她是誰呢？」何威廉問朋友。朋友抓抓頭，一時也沒有良策。

結果，朋友想出了一個辦法，把照片中老婦人的頭部和白布字跡部份放大，待看過字跡後，才決定去報警或作其他行動。

又花了一個小時，做妥了放大工作。字跡寫着：「我被包裹着，不能開聲，不能自由，即去報警，陸克害我。」

「果然是這色狼幹的好事！」何威廉憤怒萬分。「明早去報警。」

「我不明白，她不是海倫啊！」朋友說。

何威廉也不明白，只有向警方求助。晨早九時，何威廉和朋友一起到警局報案。他叙說經過，主事帮辦聽得摸不着頭腦，說：「老兄，你不是說天方夜譚吧？陸克是有頭臉的人啊！你有攷慮過他會反告你嗎？」

「你那遙控鳥兒，擅闖私人住宅，還亂拍照片，也是犯法的，不能再胡來。」帮辦提醒何威廉。並把這天方夜譚式案件報告上級。

上級警司囑他勿正面打擾陸克，宜往側面調查。

幾天後，陸克忽然患病，對私人醫生說覺得頭暈、眼花、頭痛、心跳、胃痛。醫生却診斷不出病況，且着他少為生意操心勞神，爭取多休息。

陸克無精打彩地出現辦公室和交際場合。對見面的人都嘆氣訴說：「什麼病都集中在我身上，醫生吩咐要休息。」

陸克有病的消息傳遍富裕階層，社交場合少見他露面了。

跟着，他對傳播界訪問的人說：「在技術上帮助我的堂弟陸強移民外國，沒有人可代替他的位置。我有病無能力兼顧。」同時也對幾位高級職員說：「頂的頂，賣的賣，盡速在這最短時間內把全部業務結束。」

堂弟陸強當年和陸克一起在外國攻讀化學課程，也得到博士銜頭，只是他經濟環境遠遠不如陸克，便長期在陸克的化學塑料工廠當廠長和總技師之職，生產出品上他的功勞不少。

雖然拿的高薪，陸強並不滿足，覺得世界上的事欠缺公平的多，鬱鬱不得志的怨懟思想日比日深，忽然在數月前辭職不幹，聲言移民外國，也不等陸克批准，擅自不上班就離開職位了。他下面的技師勉強可維持一般生產，超級矽膠之類就有困難。

現在陸克提出工廠失去主力，影响生產，倒不足假的。

帮辦探詢陸克公司一個老臣子高級職員方伯，方伯表示很感意外，他不明白老闆為什麼突然這樣消極，因為就在幾個月前，他還簽了一張跨國的巨額合約，當時他還滿懷信心地要把產品打入全世界的市場。「這是盈利極好的生意。尤其超級矽膠，其它產品的銷路和利潤都大有可觀的。何況已簽下包賺錢的合約？」方伯談來深表惋惜。

「題外話問一句，你是老臣子，應該了解，陸夫人是原配嗎？」帮辦說。

「相信是原配夫人吧，少爺小姐都已成人了，她年紀也不輕哩！」方伯說。

帮辦拿出何威廉拍到的照片，只讓方伯看人像的頭部，問他：「這是誰？」

方伯戴上老花眼鏡，一看便說：「是陸夫人。」

「再問一件事，陸克風流嗎？」帮辦問。

方伯乾笑，說：「有錢人逢場作戲，也沒什麼奇怪。陸先生「倒是很有分寸的，不會胡來。」

「陸夫人有常出來公司嗎？」

「甚少。她好像不大過問公司生意上的事。」方伯覺得警方問陸夫人的事，有點奇怪，不禁反問：「發生了什麼事嗎？」

「沒有什麼，隨便問問。」

「陸先生結束生意，為什麼驚動警方來查詢哩？」方伯又問。

「他突然結束這龐大而又賺錢的生意，連你這老臣子不也感到意外嗎？我們也想多知道一些情況罷了。」帮辦笑着解釋。

陸克亦放出消息出售「陸堡」。

「陸堡」是神秘地方，也是人們嚮往的安樂窩，有錢的人都願意擁有它，於是一股競爭購買的暗潮在湧起。不出幾天，已傳至外國，吸引一些想來東方投資的人興趣，爭相打聽，報紙也刋登這消息。

在巴黎過着公子哥兒生活的雕塑家陸公子和畫家身份的陸小姐，忽然收到一封匿名信，囑速回港，父親陸克有變故，要結束生意和出賣「陸堡」，母親也有病，非兄妹一起回來不可。

陸公子心粗氣浮，認為有人搗蛋，說：「打個電報回去問問父親。」

妹妹心細些，認為事有蹺蹊，反正已有兩年沒回家了，也應回去看看。「或者有人騙我倆回去，有什麼陰謀詭計也未定。我們再攷慮清楚。」他說，不急於在這一兩天內回去。因為他有個親密的洋女友。

陸小姐也有個洋男友。這晚一起吃晚餐時，她告訴他家中有電報叫回港一趟。

那男友記起這兩大報紙上有報導香港富豪陸克出售「陸堡」的消息，連「陸堡」的外景圖片也刋登出來。便說：「香港有一個和妳同姓的富豪，他的古堡住屋出售哩！妳認識那同姓富豪嗎？」

問答之下，陸小姐心中一跳，要他明天找報紙來看看。「看過古堡圖片才能決定是那一位姓陸的。」她說。

兄妹二人都沒有對洋朋友跨張自己的身份，恐怕被綁票，只說父親做生意，有錢寄來揮霍。

朋友們知道他兩兄妹是富家子弟而已。翌日，洋男友拿來前兩天的報紙，看得陸小姐目瞪口呆，心中大急，對洋男友說：「同姓的世伯罷了。」離開了兩年，變化很多，待我給哥哥看看這報紙，前天他還說過我們也應回家探問父母。」陸公子看到報紙，也着急起來。也感到奇怪：「為什麼爸爸和媽媽都不來信告知我倆一聲呢？」

「所以說那封匿名信有點道理，可能真的爸媽都出了事，我和你都懵然不知。」陸小姐哭了起來。

「別哭，明天就去買機票。」陸公子說。

「現在想起來，我們很久沒接爸媽來信了，以前，媽媽總是十天八天便寫封來的。」陸小姐愈想愈多疑慮，又哭起來。

陸公子不禁也盡往壞處想，心思凌亂得很。

香港警方亦突然接到一封匿名信，要求凍結陸克的生意和不准出售「陸堡」，因為他不是真正的陸克，是個冒牌貨。

這封匿名信連警司都跳了起來。立即召開會議研究這是天方夜譚呢？抑或是真有其事？

陸克是色狼，虜劫海倫？

陸克是冒牌貨？誰冒他？他在那裏？一連串的問題，弄得警方有關人等猛抽香烟。討論了幾小時，決定先解決陸克真僞問題。

查對指紋是最好的辦法。

翌晨，帮辦帶着警員去「陸堡」見陸克。

警員打開印色，舖開白紙。帮辦說：「麻煩陸先生打指模。」

「為什麼？」陸克錯愕。

「例行公事。」帮辦說。

「什麼公事？」陸克問。帮辦遲疑難答。

「我的時間就是金錢，請不要隨便來打擾我。要我無原無故的打指模，真是開玩笑。」陸克不客氣地揮手，趕眼前兩個警裝人員走。

帮辦又不能隨便說出「有人指控你是冒牌貨。」只好回去復命。

警司猛的一拍桌子，說：「何必驚動他本人，偷偷套取他的指模不就行了嗎？」

帮辦瞪着眼睛，一時不明所指。

「蠢材！還不明白？你當什麼帮辦？」警司生氣。經他大聲呼喝，帮辦才明白過來，敬 說：「明白了。」

帮辦吩咐手下，用不驚動事主的方法，完成套取陸克指模的工作。

指紋部門鑒証下來，是陸克的指紋。

警方暫時否定了「陸克是假冒的」這一點，至於何威廉投訴的海倫寫字求救，照片中人却是陸夫人，也令警方打上問號而擱置。

何威廉不肯罷休，再去警局見帮辦。他用疑點來要求帮辦正視事實的可能性：「從正常情理來說，陸夫人又怎會拿着寫了字的白布對着遙控鳥的鏡頭呢？她並不認識我，只有海倫知道我在業餘時間喜歡玩遙控，她是看過我製造這鳥兒的，所以遙控鳥能吸引她注意。」

帮辦靜聽，同意何威廉這番說話。

「就憑陸夫人為什麼會張開白布這一點就值得警方注意了。」何威廉再說。

帮辦也認為這是一個問號。但不敢貿然表示同意，這終究是帶天方夜譚性質，憑經驗，上級警司不一定認同。

何威廉見帮辦沉默不語，以為他不同意，便再次說服：「帮辦，為了証實我不是胡說八道，你和我一起去放鳥，你親自聽聽我和海倫的通訊。」帮辦好奇，答應和他偷偷去一趟。

當何威廉對着話筒說：「海倫，敲三下。」聲音傳過來「篤篤篤」。他又問：「拿着白布的陸夫人，是妳嗎？」又傳來「篤篤篤」。

何威廉又問：「妳不能開口說話嗎？」亦是三聲「篤」回報。他再問：「妳是被假面具包着臉孔嗎？」回報的三聲「篤」令帮辦大吃一驚了。「海倫，警方會救妳，不用担心。」何威廉說完，收回鳥兒。「也拍了照片，你拿菲林回警方冲印，可以証明事情的真實性了。」帮辦拿着那卷小菲林回警局冲晒，照片出現陸夫人呆滯的臉孔上掛着淚珠。

他立即調查陸克工廠生產的產品。超級矽膠引起他的注意。又派員查探廠長陸強的行踪，他是獨居於陸克物業的一幢小洋房，已人去留空，而機場及移民局各關卡記錄人亦沒有陸強的名字。

「這樣說來，陸強並沒有離開香港。何以陸克說他移民外國呢？」帮辦沉思。「嗄？如果陸夫人是戴上面具的海倫，陸克怎會認不出來？……如果現在的陸夫人是海倫假冒，那末，真正的陸夫人在那裏？……」

易容術、真假陸夫人、陸強失踪等問題，弄得帮辦頭昏腦脹。想起老臣子方伯，於是打電話給他 請他不要聲張靜靜來一次警局商談。

方伯回答了帮辦所想知道的：「超級矽膠是保密產品，陸克親自負責銷售，陸強親自負責製造，據知是極柔薄像皮膚般的薄膜，醫療機構買貨較多，乳房填高也是用矽膠的一種。陸強的面貌和身型，與陸克頗為相似。還未曾成家立室，言談舉止比較沉實。」

帮辦忽然笑說：「我記起了，有位南洋華僑朋友的女兒海倫，也是在一間著名的化學塑料公司工作，不知是不是你們這間？她是個廿來歲的漂亮姑娘。」

「哦！我們寫字樓有過一個名叫海倫的事務員，後來調去秘書室不久就說不幹了，是很活潑的一個姑娘。」方伯很容易記起她。

「大概是工作太累吧？嬌生慣養的女孩子吃不得苦的。她父親就担心寶貝女兒不會刻苦耐勞。」帮辦搖頭苦笑。

「她很勤快啊！老闆還說她聰明肯學，調到秘書室慢慢培養，秘書室有好幾個人，不會要她太忙的。」方伯說。

「打擾你了。今次談話也請保密。」帮辦對方伯說，送他到門口。

帮辦把所得疑點，報告警司。

一疑點而已，沒有真憑實據。現在主要的是你得親眼看看陸夫人。」警司說。

「恐怕陸克不讓她見我們。」帮辦說。

「就怕我們見了也找不出破綻，別忘記陸克是個頭腦極為精明的科學博士，如果他妻子有破綻，怎會讓我們見她面？如果沒有破綻，我們見了她面又奈何？弄巧反拙激怒他，一定向我們的頂頭波士投訴，我和你都麻煩。」警司的話，帮辦聽了一籌莫展。

警司望着那張遙控鳥兒拍攝的陸夫人流淚照沉思。

「事情確是有點特別。」我非要親眼見見她。」警司對帮辦揚揚手上的照片，決然地說：「我和你去，讓何威廉穿上警裝一起去。」

「這該有個分曉了。」帮辦高興這行動。

「嗄！那封匿名信……」警司伸手翻文件夾，找出指明陸克是冒牌貨那封匿名信。對帮辦說：「我們對過指紋，是真正的陸克，這封信是什麼意思呢？誰最關心陸克的財產呢？……」

「他的家人和他自己。別人怎會有這要求？」帮辦答。

「這是本地郵遞，陸克在此地的家人只有妻子……還有那沒有移民外國記錄的陸強……」

「難道是陸強寫的？……但是，為什麼又誣告陸克是假冒呢？要不就是陸夫人寫的……」帮辦想不明白。

「是男人有力的筆跡，不像女人寫的。」警司拍一下桌子說：「也許就是陸克寫的。」

「又是天方夜譚！」帮辦無奈翻白眼。驀地跳起來說：「找方伯來認字跡。」

翌日方伯再到警局，帮辦給他看：「請警方立即凍結陸克的生意和出售陸堡」這一句。

方伯換上老花眼鏡，看的眉頭皺了起來。說「我不明白陸先生寫這些字的意思。」

夢神

胡姬

747巨型客機在上空掠過。我意識中是珍妮花在機位上，她一定同樣的腦海中出現了我。

三年多的共同生活，終於分手，雖然是暫時，我對半個妻子的她總有無限惆悵。

我與珍妮花的認識是在小巴上。她是一位乘客，我眞的是做夢也沒有想到，會發生那麼羅漫蒂克的事，而其中的錯綜複雜，令局外人咋舌。

三年前的夏日，我駕着小巴駛出郊外，途中一個人上車，坐在司機位左邊的座位上。

駛到葵涌塞車，行不得「也哥哥」。

「天氣那麼熱，塞車像焗沙丁魚了！」珍妮花皺皺眉嘆說。

我笑笑說：「小姐，好過桑拿浴。」珍妮花一笑說：「我又不想減肥！」

「女孩子，還是苗條些好！」我說。

珍妮花横我一眼說：「我肥嗎？你就要減一些了！」

我不禁笑了。

「做司機減不了肥，吃飽了便坐在司機位上，要不發胖可難了。」我說。

「可不知要塞多久。」珍妮花說。「如果前面是交通事故，半小時也不出奇。」我說：「趕時間麼？如果趕時間，不如轉乘的士走大帽山的路去好了。」

「不是趕時間，只是怕熱！爲什麼沒有冷氣小巴？」珍妮花說。「我想終歸會有，香港人講享受！」我說。

「太太講享受，做先生的辛苦了。」珍妮花說。

「幸而，我尚未結婚！」我說：「不用辛苦地搵給她花。」

「也許她賺錢給你花呢？」珍妮花說。

「這就請你介紹給我，媒人利是厚厚的也可以。」我說。

「好啊，我替你做個媒！」珍妮花笑說。

接下去是她煞有介事地問我姓名，怎樣可以找到我，我將「哥機」號數告訴她。

五分多鐘的塞車過後，我的小巴又在路上風馳電制地往元朗駛去。

我告訴珍妮花，揸小巴是我的副業，我的正業是醫藥技術員。

「你是醫生？」珍妮花訝說。

「不，我是醫生的助手。我有小巴牌，小巴是我朋友的，星期日休息，我替他。」我說。

東扯西扯的談着，一直駛至元朗。她問我什麼時候會再到元朗，我告訴她如果她七時返九龍，她可以來乘我的車子。

八時許，她問我收車沒有？我說收車了。她邀我一起去吃晚飯。既然我們成爲朋友了，我將車放好了，便與她在佐敦道的酒樓吃晚飯。

吃飯時，我問她喝不喝點酒。她點頭說：「好，酒可解愁！」我說：「你是個爽朗的人，有什麼愁？」

「跟家人吵了架，我悶着去元朗探朋友。今晚要流浪街頭了。」珍妮花幽幽地說。

「住的地方多着。」

「你給我住麼？」

「可以！只要你歡喜！」

「好，我歡喜！」

我並不相信珍妮花的故事，我只相信她需要一個男人，而我願意陪她一晚。

遇上一個這樣的女人，是要有膽識才能收到效果的，若是沒有膽量，吃過飯是送她回家。而不是乘的士去別墅了。

這晚我獲得了一個在床上很熱烈的女人相伴，珍妮花對我的效勞非常滿意。她問：「你眞的沒有太太？」

「眞的！」我說。「那麼，你搬來我家住吧！我家有個空房。」她說。

「爲什麼要我搬去？」我問。「是爲了每晚都可以與你在一起。」她說。

「收多少租？」我說。「免收！」她說。「告訴我，家中有什麼人？」我說。

「我的大哥，只他一個。」她說。「不是丈夫？」我說。「當然不是，你相信我，他很開通的，絕不會理會我與你的事。」

我不大相信，有這麼開通的大哥，可以讓妹妹把一個男人帶回家去，而又與他同床。

一連兩晚我們都同床，珍妮花又一再邀我搬去她家中。

先去看過房間，她介紹「大哥」給我認識。

大哥很熱情，說歡迎我搬去居住。我在幾天後搬去了。除了衣箱之外，珍妮花說什麼都有，不必我搬去。

我住下來了。馬上發覺情形不對，原來「大哥」與珍妮花不是兄妹而是夫妻。

我搬去的第一晚，珍妮花在午夜便走進我房中，與我同床，她叫別怕，只要相愛過後，她便返回大哥那邊。

雖然她這麼說，但我心中忐忑不安，我甚至聲稱明晚我下門栓，不許她進房來。珍妮花說：「大哥每晚都要吃安眠藥，吃過了便要第二天九時才醒過來，不信你去看他。」我知道每晚要靠安眠藥睡覺的人，吃了便要睡足了才能醒，如果睡中爲人弄醒，是非常辛苦的。

當我看見珍妮花端來的一大瓶安眠藥「夢神」，我才放心讓她走進我的房中。

大哥對我沒有絲毫介意，只要我九時後仍留在家中，他會與我談天說地，邀我去吃早茶，甚至要我與他下一盤棋。

「大哥」的父親、母親都在美國。爸爸開肉食公司，大哥入了紙可惜還未批准。雖然，「大哥」對我沒有絲毫懷疑，但我在心中總有介蒂。

不過，也過了兩年多，直到大哥獲得了批准入境。

一天，大哥對我說：「老林，我們要去美國了。但你不用搬走，你可以仍舊住下來。另外那些地方，要請你替我料理了。」

我想他們走了，却拿這房子來縛着我？所以，我婉拒了，我所怕的是我也會移民，到了那時我怎樣安排這間房子？

大哥說：「你不留下來，我們只好將房子賣掉！」

這天晚上，大哥吃過安眠藥熟睡了。珍妮花來到我的房中，歡好過後她說：「你還是依大哥留下來吧，我與你仍然需要這層房子。沒有了房子，我回來沒有那麼方便。」

我說：「你還要回來？」

她說：「我去是爲了取得綠咭，取得了綠咭，我便要找藉口回來。」

我說：「你可以在那邊找個男人。」

她沉默了片刻，流淚說：「我知，你不愛我了，正好趁我離開你去找第二個女人。」

我說：「別用想像來壓迫我，你不要去與我一輩子在這裏，你肯？」她說：「我去了馬上回來不可以？」

「好，我等你一年！」我說。

「我一定回來，你發個誓！」她說。

我被留下來了。

她走前的那晚，並不放過我，爲的是她走了之後，要有幾個月才能見我，因此……。

我十分疲倦，沒有去送飛機。

我醒來時，飛機在頭掠過，我想起她——珍妮花。

Alpha Keri®

Skin saver

Soothes, softens, moisturizes and relieves your dry skin.

Alpha – Keri is available in:

bath oil, body lotion, moisturizing bar and creme.

益肌麗

潤膚油・潤膚露・潤膚梘・潤膚霜

令妳的肌膚
柔潤，
光潔，
嬌嫩！

美國威士活大藥廠出品

® TRADEMARK